REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL




# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一六七五六號 每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二三九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號·中區分處：德輔道中銀行大廈下·旺角分處：彌敦道七七號·上海街四九七號·台北辦事處：台北市中山北路三段廿四號三樓 電話：五四六一四一一


## 蘇聯領袖老布宣稱
# 核戰危機減退
# 和平途景甚好
## 支持聯國和平部隊監督停火
## 希望美蘇一致派代表赴中東

（美聯社蘇聯莫斯科廿六日電）蘇聯共黨領袖布里玆涅夫週五日稱：核子戰爭之危險正在減退中，而和平之長遠景象則轉佳。布里玆涅夫在克里姆林宮向一百四十四國代表參加之和平大會席上致辭。「塔斯」社引述布里玆涅夫之說話稱：一九六〇年下半年首次隱現而加諸人類身上之世界性核子飛彈戰爭之危險，已在開始縮小，而維繫世界和平之遠景正開始轉佳，都比十或十二年前爲好。我們可以說有些事情是足以相信。

（美聯社蘇聯莫斯科廿六日電）布里玆涅夫星期五說蘇聯已經在埃及總統沙達特請求之下，「派遣代表們」到中東戰區。蘇聯共黨領袖並沒有透露到底被派到前綫去的蘇聯人是否屬武裝部隊。蘇聯此舉乃繼埃及人在星期三要求蘇、美兩國軍隊，派遣軍隊到中東去協助執行聯合國十月廿二日發出，但遭遇困難的停火呼籲而作出的。美國拒絕埃及的呼籲，但蘇聯政府則指這項要求是「完全有理的」。布里玆涅夫在「世界和平力量會議」進入第二天時說：蘇聯在接到沙達這項呼籲，我們就表示我們隨時準備滿足埃及的要求並且已經派遣這種代表們。布里玆涅夫說：希望美國也步蘇聯後塵，但他補充說：蘇聯將對停火令屢遭破壞有關事宜採取「其他可能措施」。布里玆涅夫在談及聯合國於星期四派遣維持和平的混合軍隊，到中東去的決議時說：我們認爲這是一項有幫助的決定。並且希望此舉將有所貢獻。

## 迅速響應聯合國號召
# 七國派出軍隊 監督中東停火
## 第一批九百人由塞島出發

（路透社芬蘭赫爾辛基廿六日電）國防部在此間宣佈：芬蘭今日從塞普路斯遣軍二百往埃及。參加聯合國中東維護和平部隊。參加聯合國部隊的芬蘭軍隊，自一九六四後即駐地中海島嶼。官方宣佈稱：芬蘭將應聯合國秘書長華德翰之請參加聯國「滅火」隊。

（路透社斯德哥爾摩廿六日電）外交部今日宣佈：首批瑞典軍隊已啓程從塞普路斯前往中東加入聯合國維護和平部隊。據官方消息：至今約一百七十名瑞典軍自願參加全國維護中東和平部隊。聯合國請求瑞典派軍二百名。

（合衆國際社塞浦路斯尼科西亞廿六日電）聯合國發言人稱：聯合國首批和平維持先遣隊，今日離塞浦路斯前往埃及與敘利亞的前線。這枝由奧國、芬蘭及瑞典部隊混合組成的維持和平派遣隊，以前係由聯合國派來此海島鎮壓內戰的。這枝部隊的先遣隊今日在此間安路特里英國空軍基地登機出發。他們將與現已在中東執行職務的五十七名聯合國休戰觀察員一起工作。

（路透社聯合國廿五日電）聯合國秘書長華德翰今日在安全會宣佈提議，由塞浦路斯聯合國維持和平軍，選出約九百名軍隊，作爲新中東軍的先頭部隊。

（法新社澳洲坎培拉廿六日電）澳洲肯定派軍往中東，參加聯合國部隊。國防部長兼代理總理班納德今晚稱：澳洲預備派一營八百士兵，參加聯合國緊急部隊。

（路透社維也納廿六日電）奧地利今日稱：奧國將造派百五至二百名士兵，參加中東聯合緊急維持和平部隊。奧軍將從尼科細亞與芬蘭瑞典軍隊一同路上登程。聯合國部隊係由七國派軍組成。外交部官員稱：航機預定稍後離開塞普路斯運戰之中立國軍隊。

### 尼克遜與國會領袖檢討中東和戰

十月廿五日美總統尼克遜在白宮與國會領袖會議後，與國務卿基辛格同出之鏡頭。右爲海格將軍，基辛格隨即往國務院招待記者。（合衆國際社無綫電傳真）

## 中東情勢危急關頭
# 尼克遜與老布通話直接會談

（合衆國際社蘇聯莫斯科廿六日電）「塔斯社」報導：蘇聯外長葛羅米柯今日與英大使奇力克爵士舉行會議，討論「若干互相有關的國際問題」。但「塔斯社」對這次會談沒有作詳細的報導。英外相荷姆爵士星期四在國會作供時稱：他已下令奇力克大使，就「蘇聯對中東的意圖」問題「立即謀求蘇聯澄清」。在荷姆爵士發表上述聲明之前，蘇聯曾警告派兵赴中東。

（法新社華盛頓廿五日電）尼克遜總統與蘇聯布里玆涅夫，今天曾在十五分鐘之內相繼取消公開露面。此間人士揣測他們透過熱綫通話。

## 美國防部長宣稱
# 全球美軍取消戒備 仍然注視蘇聯動態
## 美國派非武裝觀察員赴中東

（合衆國際社美國華盛頓廿六日電）美國國務院今日宣稱，美總統尼克遜已決定派遣非武裝之美國休戰觀察員至中東。發言人謂此等美國觀察員，將屬非武裝之平民。

（合衆國際社美國華盛頓廿六日電）美國國防部長斯賴辛加稱：美國週五日取消若干美國部隊之戒備，雖管大多數，此包括核子部隊在內依然在戒備狀態之中，因爲蘇聯在中東之意圖還未完全明朗，尼克遜總統在接到蘇聯可能調動降傘部隊進入中東之訊息後，即於週四日凌下令戒備，史氏說：所有蘇聯降傘部都處於戒備之下，而美國分析家相信若干人可能已在赴埃及途中。

（路透社美國紐約廿六日電）紐約時報專欄作家今日警告：美國在昨日因中東局勢而將其軍隊施行戒備之前，已獲確鑿情報謂蘇聯曾將七個空運師置於高度戒備之下。專欄作家賴斯頓稱：美國政府沒有爲此直接講出，但事實上已接確鑿情報：蘇聯已將其七個空運師置於「高度戒備」之中。


## 集大莊

書畫毛筆 國畫用品 天下馳名 貨齊價平

扇類 金箋 宣紙 顏色 徽墨 排筆 墨汁 印泥 端硯

香港大道中254號

博雅藝術公司舉行
## 楊柳青年畫介紹

日期：十月廿七日至卅一日·地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號·

# 微瞳型隱形眼鏡
# 軟性隱形眼鏡

技術至上

本公司隱形眼鏡中心，置備德美名廠之專業性全套高貴儀器，運用先進驗配技術，詳測復檢，務臻至善，負責到底，保証舒適滿意。

# 茂昌隱形眼鏡中心

香港中環區：大道中五十七號二樓 九龍旺角區：彌敦道六〇九號二樓

品質第一

軟性隱形眼鏡係採用美國博士倫厰榮譽出品之SOFLENS軟鏡，硬鏡則選用西德崇格斯創製之拋物線微型鏡片，矚效果卓絕，不同凡品。

# 海外信託銀行尖沙咀分行開幕誌慶

# 鴻圖大展

恒隆銀行

海外興業股份有限公司

INTERNATIONAL CONSOLIDATED INVESTMENTS LTD.

香港工商銀行

敬賀

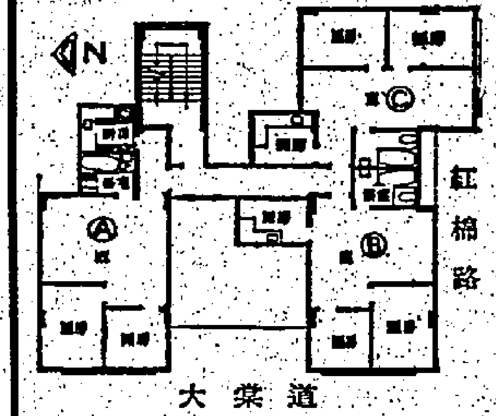
謹訂於一九七三年十月二十七日（星期六）上午十時至十二時在九龍尖沙咀金馬倫道五十號為本行尖沙咀支行開幕敬請本行張董事長夫人吳嬋蕊女士剪綵并薄具酒會恭候

光臨指導

（恕柬不週）

海外信託銀行董事會敬約

元朗 大棠道 教育路口
# 紅棉洋樓
•建築完成•即日發售•



地下舖位：地點適中，元朗旺地。三面單邊，適合銀行。百貨及各種商業。

住宅：正面向南，三面單邊。洋樓設備，梗房兩同。廳堂特大，彩磚浴缸。光線充足，空氣通暢。本樓經由香港建屋貸款有限公司認可分期付款十五年。

特價十五天 有分期 有優待

A'座經已全部售出，餘下'B''C'座數單位，欲購從速。

洽購處：(1)本大樓二樓辦事處 (2)香港德輔道中日昌大廈七樓周浣珍小姐 電話：5-232057 (3)香港大道中興瑋大廈803室白先生 電話：5-259761、5-243532

## 古瓷出售

收藏家以部份宋明清古瓷發售，有興趣購買者，請電話H二二六九五三與陳君聯系。

西環厚和街39—45號
## 厚和大樓 一梯兩伙 管理最平

交通方便 洋裝唐樓

舖位最旺 十一月完成

西環街市 十二月入伙

特價優待 住宅304呎起 舖位485呎起

洽購處：順達置業有限公司

中環域多利皇后街4號利隆大廈十二樓 電話：H253962

## 遷移地址通知

本公司總寫字樓將於十月二十九日遷至：中環康樂大廈2705至2718室 電話：H—225081

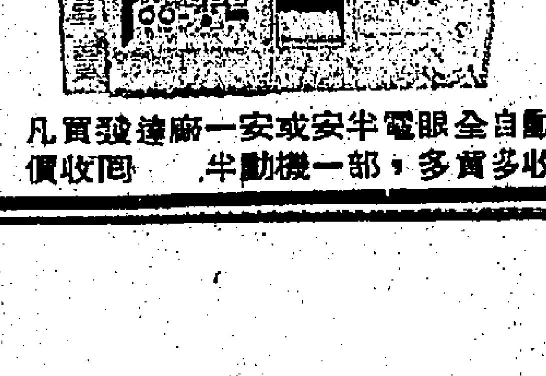
雯華啓祥有限公司 大業建設有限公司
仙力有限公司 大正海上火災保險有限公司
馮秉芬有限公司 同安有限公司
啓祥洋行有限公司

## 曼谷清邁

曼谷四大遊 $750
曼谷芭提雅五天遊$900
曼谷清邁七天遊(內陸機)$1250
來回機票·每日三餐
冷氣酒店·遊覽名勝
11月2.16.30日12月7.21.22日

一明旅行社有限公司
九龍北京道57號園都大厦904室 電話3-675681 3-687908

## 新舊塑膠機交換買賣



發達機器廠

3—895669
3—416929
3—718643

凡買發達廠一安或安半電眼全自動機一部，本廠以高價收回　半動機一部，多賣多收，可分期付款

飛立製衣廠有限公司 字號老·信譽好·交貨準期·價格公道

精製高級棉，混紡及人造纖維

啫士雙袋時恤，繡花T恤等。

九龍永康街42號嘉德工廠大廈二樓 電話：3-712621 3-717022 3-719749

## 中東形勢緩和對外貿易好轉
# 美國銀行減息 西歐美元上漲
### 連串好消息華府官員皆大歡喜

（美聯社美國紐約廿六日電）由於中東局勢看來緩和，同時美國第二大商業銀行萬國寶通銀行宣佈，再減低放款利率，今天股市上揚。今晨十時卅分（國際時間十四時卅分）紐約股票市場杜瓊斯工業指數上升六點八五。股市分析家們認為，紐約萬國寶通銀行將貸款利率減為九厘半，實為一令人訝異的宣訊。

（美聯社西德法蘭克福廿六日電）由於中東國際緊張緩和，並預料九月份美國有巨額外貿盈餘，美元星期五在法蘭克福市場價格堅挺。美元牌價是二點四二八五馬克，而星期四的牌價是二點四〇三二馬克。今晨開市時的價格為二點四二七〇馬克，旋扳升至二點四三〇〇馬克。

（美聯社美國華盛頓廿六日電）商務部星期五報導，九月份美國外貿盈餘達八億七千三百萬，為八年多以來外貿盈餘最多的一個月份。這巨額外貿順差，甚至使美國的外貿官員感到訝異。出口總額為六十四億四千四百八十萬美元，而入口祗五十五億七千五百一十萬美元。

## 埃及第三軍團突圍 發動主力攻勢 又被以軍擊潰
### 埃軍投降以軍迅速救飢救傷

（法新社以色列合拉維廿六日電）此地一項軍事公報說被困在西奈沙漠的埃及第三路軍今天為欲摧毀架設一道通往蘇彝士運河西岸的逃亡橋樑而發動一次坦克及炮兵攻勢。公報說以色列軍隊在飛機支援下，正在對付這次企圖。軍事當局今早說：埃及人這次坦克及反坦克火箭部隊的攻擊，發生在蘇彝士市北部地區。以色列電台一名隨軍記者今晨說：埃及人的突圍企圖已失敗，數以百計游埃及軍隊扯起白旗投降。這位通訊員說：以色列軍供給他們飲食。他說預料未來數小時內，可能有戲劇性發展。據報，以軍已切斷埃及第三路軍的輸水管。

（路透社倫敦廿六日電）以色列今日宣稱，蘇彝士運河南端約二萬名埃及軍隊今日凌晨時分突然發動凌厲的攻勢企圖從以色列裝甲部隊的環繞圈內突圍。這項埃及否認的突擊，係當第一次聯合國停火監視隊抵達阿以前線時報導的，耶路撒冷停火監視隊一發言人說，十八名監視隊員已抵達前線，另四名今日出發。八個監視站和六個汽車巡邏隊亦已在敘以前線建立。

## 民主黨全國執行委會 仍然要求彈劾尼克遜

（合衆國際社美國密蘇里州聖路易斯城廿六日電）民主黨全國委員會的執行委會星期五一致通過一項決議案，要求衆議院「堅強繼續」尋求彈劾尼克遜總統的可能性。上述委會主席史特洛斯說，決議案選擇請委任水門案一位特別檢察官來接代星期六被尼克遜革職的柯克斯。這一項稍後將呈至為數三百〇三個成員的全國委會決議案，證實總統蔑視法律和不服從一種真正獨立調查工作所作出的審查的態度。關於彈劾方面，決議案指出說，我們要求衆議院「堅強繼續」進行調查所有懸而未決的指控，並且在理由成立時，彈劾尼克遜總統。

## 尼克遜招待記者 解釋中東情勢 澄清彈劾流言

（合衆國際社美國華盛頓廿六日電）尼克遜總統星期五安排在晚上舉行電視記者招待會，以結束危機激盪的一週。預料尼氏在招待會中將透露，他對水門案調查將來性質所持的立場。據悉，記者招待會將於晚上七時（國際時間廿三時）在白宮東廳舉行。尼克遜總統可能準備宣布，他願向國會兩黨領袖讓步，提名一名新的水門案專案檢察官，以代替已革職的柯克斯。上星期六一般預料，在記者招待會中，他將答覆現已逐漸緩和的中東危機問題。

（美聯社華盛頓廿六日電）美總統的長女茱莉星期四說，她肯定認為她的父親必能就任總統到任期屆滿，既不辭職，也不會被彈劾。她在電視訪問節目中稱：「我相信大多數國會議員都希望國家好，都十分願意與總統在一起工作，因此，彈劾總統的提案，不會在國會表決」。

## 以軍供應大量血漿 救活埃軍

（美聯社泰拉維夫廿五日電）以色列軍事指揮部星期四稱：現正以血漿供應在運河南端西岸被包圍截斷的埃及第三軍團。軍事發言人卡尼上校說：此血漿係由國際紅十字會官員作此要求，卡尼說，在運河東岸由中東伊斯邁利亞擴展至蘇彝士城南方拉斯亞達比雅的以色列軍，正封鎖運交二萬埃及軍的一切供應品。卡尼在記者招待會中稱，他們有充份的糧食及食水供敵日之用，目前他們並無飢渴至死的危險。但以軍陳論他們是完蛋了。卡尼又說，以色列的血漿已交給在停火線附近的紅十字會國際隊，以分類敢於紅十字會及以色列軍事轉送埃及軍。卡尼說，數百埃及軍已向運河西岸的以色列軍投降，他說，軍事指揮部尚未接到被困埃及軍投降的消息。卡尼說，聯合國觀察已沿蘇彝士以色列境內的敘利亞前線部署，更多觀察隊已在途中。來自大馬士革的三隊聯合國觀察隊正掌握泰佾隆姆斯，納克爾及戈蘭山地赫爾蒙山頂的敘利亞前線。卡尼稱：以色列軍正圍攻入蘇彝士城，他又否認開羅所稱，以色列軍在尼羅河口三角洲擊沉三艘平民船隻之說。他說：我們沒有理由破壞停火，我們已將他們包圍，我們已遂所欲。

## 達仁表明態度 以軍力求自衛 避免與蘇作戰

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特廿六日電）貝魯特一名新聞評論員今日稱：蘇聯仍然把犀利武器運往埃及及與敘利亞以保證，「如果停火被破裂」，他們隨時可以恢復與以色列作戰。「阿拉伯日報」編輯凱佐斯引述東歐外交人士稱：「蘇聯與埃及及敘利亞之間關於如何鞏固埃及前線的，與及提供埃及與敘利亞部隊犀利武器，尤以地對空飛彈及反坦克火箭」。該外交人士稱：蘇聯已開始把SAM七型地對空飛彈，與最重型坦克趕緊運往埃及，以抵消以色列的美國裝備的優勢。

（美聯社泰拉維夫廿五日電）以色列國防部長達仁星期四日評論蘇聯派兵入中東以實行停火之問題時稱，以色列不是與蘇聯作戰，是埃及及而已，且埃及已被擊敗。以色列軍事指揮部稱，中東停火繼續在兩職線維持之際，達仁將軍在埃及境內對記者作此聲明。但本社記者報道，敘利亞區內尚有高射炮及大炮炮火。記者詢以美主要軍隊實施戒備，以抗蘇聯的行動者，達仁答道，以色列備軍過去及現在都不是與蘇聯作戰，祇是與發動戰爭的埃及及敘利亞。且埃及及敘利亞已被擊敗而已。達仁說他希望埃及及敘利亞遵守停火令，因為過去的經驗已教訓了他們，若他們不遵守停火令，則會更甚。本社記者伊里艾通報道：星期四日他看見兩枚森姆飛彈由敘利亞發射，射向以色列前線高飛的以色列噴射式機。

**埃軍投降過着自由生活** 十月廿四日，在運河西岸投降以色列軍之埃軍兩名，換上整潔衣服共乘一騎經過濟水河畔一炮位時之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

## 希船主否認 兩艘油輪被埃擊沉

（美聯社雅典電）兩位希臘船主週五否認他們的輪船在蘇彝士運河區被炮火襲擊。他們稱：上述兩艘船目前安全無恙停泊在離運河南部二百哩的港口。據開羅報導：掛利比亞旗的希臘油船馬莉貝拉號曾被非正式證實為埃及所宣佈的，於週四在蘇彝士被擊沉的那一艘。該報導又稱：停泊在油船旁掛賽普路斯旗的八千噸希臘貨輪梅塔尼第斯號亦被炮擊。以上二艘船分別屬雅典裔治埃得利公司和梅塔尼第斯兄弟公司所有。

（法新社泰拉維廿六日電）一艘掛利比亞旗的油船運油到以色列，在蘇彝士河口觸及埃及的水雷下沉，兩個船員因受傷須在醫院留醫。以色列早些時候稱，該油船是被埃及擊沉的。以色列電台評論員稱，四萬二千噸油船定期從以色列的蘇彝士灣東岸阿布盧第斯運油到阿瓜巴爾北端的伊拉特。消息靈通人士稱，這艘油船被擊沉係對以色列海運又一嚴重威脅。

## 「北京人民日報」揭露 美蘇兩大國勾結推行強權新陰謀
### 中東就地停火製造不戰不和局勢

（特訊）新華社北京二十六日電：（人民日報）十月二十六日發表了題為（強權政治的露骨表演）的社論，全文如下：一九七三年十月二十二日，美蘇兩國向安理會突然要求提出在中東實現就地停火的聯合提案，不容別人進行充份考慮和協商，強行加以通過。十多天來，兩個超級大國推行強權政治，合伙扑滅阿拉伯人民反侵略正義戰爭烈火的陰謀，就這樣公之于世了。埃及、敘利亞和巴勒斯坦軍民，對以色列侵略者的英勇反擊，打出了一片大好形勢。他們解放了被侵佔的部分領土，打擊了以色列侵略者的囂張氣焰，殲滅了敵人的有生力量，人心振奮，士氣高漲，許多阿拉伯國家和廣大阿拉伯人民同仇敵愾，團結一心，支援戰鬥。他們的鬥爭，得到廣大的第三世界，一切主持正義的國家和全世界人民的同情和支持。以色列猶太復國主義者的處境空前孤立。兩個超級大國在中東地區製造的不戰不和，僵局遭到了突破。阿拉伯國家和人民的鬥爭，生動地顯示了他們團結戰鬥的偉大力量。正是在形勢對阿拉伯人民十分有利的情況下，蘇美兩個超級大國急急忙忙地拋出了它們的，就地停火提案，要阿拉伯國家停止戰鬥。明明是以色列猶太復國主義者向阿拉伯國家發動進攻，這個提案卻對以色列的侵略不作任何譴責，明明是以色列猶太復國主義者侵佔了阿拉伯國家大片領土，這個提案卻沒有明確規定以色列無條件地全部撤走。明明是以色列猶太復國主義者把數以百計的巴勒斯坦人民趕出家園，這個提案卻只字不提恢復巴勒斯坦人民的民族權利。實質上，所謂「就地停火」的決議，就是要把「不戰不和」的局面，重新強加在阿拉伯國家和人民頭上。蘇美兩個超級大國的一向在中東進行激烈的爭奪。這次阿拉伯國家人民起來反擊以色列的侵略，是完全正義的。戰爭一爆發，蘇美兩家就急得團團轉，它們頻繁磋商，四出活動，千方百計地要把這場反侵略的熊熊烈火撲滅，妄圖使中東局勢重新置于它們的控制之下。十幾天來，蘇修叛徒集團一直在叫嚷什麼中東局勢「嚴重威脅國際和平」同「緊張局勢的緩和背道而馳」，這就徹頭徹尾地暴露了它的社會帝國主義面目。他們所謂的「和平」，無非是要被侵略者放下武器，聽任以色列侵略者把刀子架在阿拉伯各國人民的脖子上。他們所謂的「緩和」，無非是要綁起阿拉伯各國人民的手腳，聽任兩個超級大國在中東主宰一切，任意擺布阿拉伯各國人民的命運。蘇修叛徒集團一面同另一個超級大國進行勾結，一面還以阿拉伯國家的「保護者」自居。好一個「保護者」！如果真的支持阿拉伯各國人民的正義鬥爭，那末，為什麼在戰爭爆發前，匆忙地撤退你的軍事專家和家屬？為什麼在戰爭開始后，你繼續向以色列輸送人力？在埃及及敘利亞軍民反擊取得勝利以后，你從自己的私利出發，而當另一個超級大國對你施加壓力和恫嚇，你就對別人去了一點軍火，馬上要人家「就地停火」。蘇修破壞阿拉伯人民鬥爭的所作所為，使人民進一步認清了社會帝國主義陰險的兩面手法。兩個超級大國共同宣稱，要在中東地區建立所謂：公正和持久的和平，這一論調，人們並不陌生。每當阿拉伯人民和巴勒斯坦人民起來抵抗以色列猶太復國主義侵略的時候，超級大國總要彈起，公正和持久的和平，之類的濫調，人們不禁要問：所謂：公正的和平，在聯合國內外已彈了這麼多年，以色列侵略者的氣焰收斂了幾分？它佔的阿拉伯國家和巴勒斯坦的領土多出了幾寸？歷史的經驗和現實情況都有力說明只要以色列猶太復國主義者還霸佔着阿拉伯國家的領土，只要巴勒斯坦人民的合法權利仍被剝奪，只要超級大國還繼續推行霸權主義和強權政治，中東地區根本談不上建立什麼：公正和持久的和平。阿拉伯人民是偉大的人民，阿拉伯人民的命運，必須由阿拉伯人民自己來掌握。長期以來他們經過一條曲折的道路壯大和發展了自己的力量。

## 社論
# 尼克遜政權面臨嚴重危機

從今年春季以來，動搖美國政局的水門竊聽事件，曾經一度走向穩靜化方面，惟因環繞總統錄音帶問題，尼克遜總統最近把特別檢查官柯克斯免職，又釀成一項重大的問題。

關於成為問題的錄音帶，錄有總統與顧問、助理等人牽涉水門事件的談話。柯克斯特別檢查官，參院特別調查委員會，懷疑白宮掩飾竊聽事件嫌疑的證據，要求尼克遜提出。惟尼克遜以三權分立及總統行政特權為理由，拒絕提出錄音帶。於是，此項問題就被送請法院處理。

關於此項法律問題的鬥爭，尼克遜總統因在聯邦地方法院和高等法院，均已敗訴，遂在應行進入最高裁判的階段裏，放棄了上訴，打算尋求政治性的妥協，予以收拾。詎料遭受柯克斯檢查官反對，尼克遜將其免職，司法部長、次長或憤而辭職，或被免職，結果引起掀然大波。

正如從上述經過也可以看出的那樣，此一問題，顯然是圍在水門事件的司法部，和有掩飾事件嫌疑的總統之間的衝突。不過，問題的核心在於美國總統的權力，究竟可以龐大到甚麼程度。由於憲法沒有明文規定的緣故，以致發生了激烈的爭論。

美國的政治制度，是立法，行政，司法三權分立的，尼克遜總統強調以此作為基礎的行政的獨立，認為堅持為了國家的利益、國家的安全，有拒絕公開發表機密事項的特權。

然而，法院方面，儘管承認總統特權的原則，但是對於個別問題，總統特權是否可以適用，卻認為應由法院判斷。關於此次提出的錄音帶問題，是難以承認總統特權的。

高等法院在命令總統向聯邦地方法院提出錄音帶的時候說：總統由人民選舉產生，他代表人民，惟主權則操於人民之手，因此，儘管是總統，卻並非處於法律的支配之上云。這固然是一些與司法有關人員份內的話，同時也可以說是表示了大多數人民的意見。尼克遜關於總統、白宮擁有絕對權力的想法，可以說是產生水門事件的根源。高等法院的上述觀點，堪稱對於尼克遜「絕對主義」的嚴厲批判。

正如尼克遜提名衆議員福特為艾格紐副總統繼任人一事所表現的那樣，他最近對國會顯示了解的態度。然而，他此次對於以公正調查事件為目的而委任的特別檢查官柯克斯，竟然採取高壓手段，將其免職，這無論就尼克遜總統本人或美國人民來說，都可以說是一件非常不幸的事件。

因為尼克遜總統這樣做法，更使人懷疑他與水門事件有關，並且他的措施，將被認係對於公正調查事件的障礙，是對於司法權的干涉。

至於國會方面，由於尼克遜以上所說種種，引起了不少議員的抨擊。他們積極活動，企圖彈劾總統。關於彈劾總統的基本理由是否充份，將來能否獲得國會兩院三分之二以上議員的通過，（依照美國憲法的規定，彈劾總統的案件，須經衆議院三分之二以上議員的通過，始能移送參議院，再經參議院三分之二以上議員的通過，彈劾案始能成立），姑且暫時擱開不談，但國會多數議員對於尼克遜總統的行為發生反感，國會對於白宮的態度趨於硬化，卻都是難以避免的形勢。

現在，諸如提名福特議員為副總統問題，抑制通貨膨脹，消除能源危機問題等等，尼克遜政權必須國會合作、支持的事情很多，由於把柯克斯免職並影響司法部長憤而辭職等項事件的發生，總統與國會間的關係將更惡劣。

目前，中東戰爭雖然可望停火，和平解決的前途尚荊棘重重。至於越南問題，儘管早在九個月之前，美國就會同南越政府，與北越及南越共黨臨時政府簽署了和平協議，但共方破壞停火的事件，卻幾乎達到兩萬次之多。除此之外，高棉仍在戰爭中。寮國聯合政府的組成復有困難。簡單地說，美國許多對外問題，或待折衝。尼克遜政權，對內又有問題，豈非陷於此種內外交困的境地。

在美國現代政治家當中，尼克遜堪稱一個了不起的人物，面對當前的情勢，務須考慮週詳，妥善應付。二十四日遵照聯邦上訴法庭的命令，答允交出九卷有關水門事件的錄音帶，已使一般計劃彈劾他的國會議員的準備行動，受到初步頓挫。但國會方面多數議員，呼籲他任命一個新的特別檢查官。參議院共和黨領袖，亦曾於二十四日一致促請他立即這樣做。衆議院共和黨領袖福特二十五日在與白宮三名助手舉行私人磋商後說：「大多數議員認為，應該再度設立一個特別檢查官辦公處」。共和黨領袖上述行動，固然可以說是繼續向尼克遜實施壓力，但也同時是為他打開一條消除政治危機的道路。尼克遜何不俯順輿情，依循民主政治常軌，以期突破難關，改善府院關係。

自然，目前的問題，殊不簡單，這是因為九卷錄音帶裡面，不知是否含有太大的毛病。如有把柄被人抓住的話，民主黨人黨性頗強，該黨在參、衆兩院的議員，又均佔多數。單以關於尼克遜之提名福特為副總統一事來說，起初一般預料，兩院會予以通過。惟嗣後的發展，卻有許多問題。福特在參議院方面，固然可能遭遇麻煩，在衆議院方面，經民主黨籍議員十七日秘密會議後，證明該院也會枝節橫生。主要阻力，是來自民主黨的一些激進派議員。據說他們的第一個目標，是延宕福特的獲得通過，先讓彈劾尼克遜案生效，然後由民主黨籍的議長艾伯特繼任總統。第二個目標，是延擱福特的通過，等到尼克遜交出的錄音帶有個結果之後再談。華盛頓消息並謂，在十七日的秘密會議中，艾伯特和負責聽證的衆院司法委員會主席洛丹諾，均表示要詳細詢問福特，包括道德、健康、財產等方面的問題。有些激進派民主黨議員，甚至主張審核福特的資格。總之，他們企圖把表決福特為副總統一事，拖延到明年一月下一個會期。恰巧柯克斯事件發生，又給他們攻擊尼克遜增加一項理由。總括來說，尼克遜政權目前面臨的政治危機，相當嚴重。

十月廿五日，以色列軍押解在運河西岸所俘埃及兵一隊同營情形。（合衆國際社無綫電傳真）

## 佐籐榮作強調 保持中日航綫

（中央社東京廿六日電）日本前首相佐藤榮作今天說，儘管日本與中共的關係已經正常化，他並未改變他前此所持反對與中華民國絕交的立場。佐藤說，日本未來與中共簽訂的「民航協定」，應該是一項單獨的「協定」，跟日本與中華民國之間的現存民航協定不發生任何關連。他強調說：日本與中華民國之間的現行民航協定，應繼續生效，維持現狀。這位日本前任首相，是在日本外籍記者聯誼會為款待他舉行的午宴席上致辭時，作如上表示。

## 兩屆長跑冠軍 赤足英雄逝世

（路透社埃塞俄比亞街斯亞貝巴二十五日電）以赤足奪得世運「馬拉松」長跑冠軍而驚世運的阿布布．比克拉，星期四在亞的斯亞貝巴逝世。

當年——一九六〇年九月十日，他大踏步走過羅馬古跡名勝「康斯坦丁拱門」之下，以兩小時十五分十六點二秒時間走畢四十二點一九五公里（二十六哩三百八十五碼）全程，比前世運紀錄差不多快十分鐘而奪標。

四年後，他在東京重演故技，成為連得兩屆世運馬拉松賽冠軍的第一人。他那次的成績是兩小時十二分十一點二秒。這個成績依然打破世運紀錄。

## 菲國發現 殺人毒針

（法新社菲律賓馬尼拉廿六日電）馬尼拉的市民，今日仍受到「毒針」的威脅，再有五宗入院。連同此五宗在內，已有十二名菲律賓人在公衆場所被注射「毒針」而入院。被注射者包括有婦人及兒童，他們是在人口密集地區被未名身份的人注射致命的來歷不明血漿。一項未證實的報告稱：「一名兇童被注射此種藥物後死亡」。菲律賓公立醫院一位醫生告法新社記者謂：受害之人，似乎無嚴重的情形，雖然他們顯出極微受驚的樣子。未經證實的消息說：「大約有三百名的回教徒，已來到馬尼拉區實行此種「恐怖的行為」。軍事當局已逮捕此等回教徒一人。

據說受害者，突然被受針刺的痛，其後發現受刺傷於手臂，及死者之屍，在醫院的一位醫生說她感覺她的大腿受一針刺的痛。

**瀛海一句**

## 日擬推行美化運動

（泛亞社東京廿六日電）日本工商總會定十一月廿二日為「美化日本日」，並自該日起向全國推展「美化日本」運動。該會此項決定，係在全國四百六十七個分會會長會議中作出者，與會者一致認為環境污染程度日深，究其原因則係工業發展之結果，遂決定向各地區商進行清潔運動。

## 醉漢赤膊 禁入公園

（泛亞社台北廿六日電）台北市政府今日嚴格規定醉漢及赤膊者不准入公園，以維護公共遊憩場所之觀瞻，此外，有下列情形之一者亦不准入公園（一）攜帶危險品者，（二）患傳染病及精神病者，（三）攜犬者，（四）兜售商品或乞討者。市府並規定公園之內不准露宿或曝曬衣物。

## 盲人駕駛木筏 橫渡英倫海峽

（合衆國際社英國．羅克斯東二十六日電）一個生下來便雙眼失明的盲人，二十五日跟隨他前頭一艘小汽船的聲音，橫渡英倫海峽。這個盲人四十三歲，名叫丹尼斯．慕爾。他的太太說，他以八小時划小船渡過海峽。她說，四年前他參加四盲人組成的一隊渡海泳小組，橫渡英倫海峽。

## 埃及副總理指責美國 供應以軍最新武器

（路透社開羅廿六日電）中東新聞社今日宣稱，埃及副總理黑謂博士，指責美國將新型武器供應以色列，該等武器甚至在越戰時未曾出現過。黑謂亦為新聞部長，昨夜他對政府控制的新聞社職員發表談話。他說以色列只在獲得美國供應該等甚至在越戰時未曾出現的新型武器後，始能滲透入蘇彝士運河西岸。他說埃及軍隊完全控制運河東岸解放地區。至於在西岸，埃及軍隊堅毅不拔，隨時準備排斥以色列任何破壞停火的企圖。

## 恭祝蔣總統華誕 岸信介等訪台北
### 蔣經國院長巡視台中港

（中央社台北廿六日電）由日本前首相岸信介及前衆議院議長石井光次郎等廿五人組成的訪華團，定廿八、九兩天分兩批坐飛機抵台北，恭祝蔣總統華誕。前首相岸信介，衆議院議員田中龍夫及岸信介秘書堀沙等三人，將于廿八日下午從馬尼拉坐日航班機抵達台北。前衆議院議長石井光次郎夫婦，國策研究會常任理事矢次一夫，前日本駐華大使井口貞夫，前駐菲大使矢口麓藏夫婦，鍛冶田商會社長鍛冶田浩夫婦及評論家鍋山貞親，國際放映社長安部麗藏，青少年育成國民會議常任理事坂井隆治，東京都議馬會議長清水行之助，三氣渠循館代表渡部昇二，守谷商會常務重役田利彥、石井光次郎女公子乾吹京、矢次一夫女公子矢富佐子以及秘書，隨員等廿二人，將于廿九日中午從東京坐日航班機抵達台北。他們除參加慶祝蔣總統華誕的祝壽活動外，並將拜會中華民國政府有關首長，預定十一月一日返回日本。

（中央社漢城廿六日電）旅韓中國學生，定明晚在韓國日報大禮堂舉行「中國之夜」，慶祝蔣總統華誕。留韓中國學生協會說：「中國之夜」將表演中國民族舞蹈，中國拳擊及中國歌曲，此外將放映一部介紹中華民國現況的影片。

（中央社中興新村廿六日電）行政院長蔣經國今天下午由行政院主計長周宏濤，台灣省府主席謝東閔陪同，到梧棲巡視台中港興建工程的準備情形。蔣院長在工程局聽取了台中港工程局局長陳鳴錚的簡報，然後到內外工地實地巡視了工程準備情形，並詳細詢問材料供應及工程困難等問題。蔣院長巡視港區後，轉到梧棲鎮公所訪問，他希望地方民衆瞭解台中港的開闢，對國家和地方長遠的利益，大家共同努力使台中港工程順利進行，於下午四時離去。

## 今日本報新聞精華

**全港王老五有九十多萬**
最近調查，過去五年，結婚人數，逐年增加，但王老五亦不少，全港共有九十多萬。（第二張第一頁）

**大埔菜農被殺緝獲疑兇**
本月十五日，大埔南坑新村一菜農，被人以利刀襲擊背部中兩刀，菜農雖受重傷，仍奮起追兇，復被推下水坑，因而重傷斃命，兇手逸去無蹤。警方經多日偵查，昨卒在西大仙區拘獲疑兇，並搜獲菜再在西漫河街市一菜攤，搜出利刀及衣物，被帶署擾查訊。（第一張第四頁）

**五人被控姦少女賣作娼**
少女均應慎防受飛仔誘惑，免為所愚，否則一經失足，除失身外，將會被賣作娼。昨又有五名青年被控，涉嫌誘姦迫姦及賣良為娼罪，五人中有認罪及不認罪，押候下週一宣判。（第三張第一頁）

**新兒童身份證下月換領**
新兒童身份證制度，將於十一月一日開始實施，兒童凡年滿十一歲者必須重新登記換領新證。新證形式與成人證幾乎完全相同，附有照片姓名國籍出生日期，旨在方便持證人求職或入學。（第二張第二頁）

**去月港產出口增廿九點**
去月貿易臨時統計顯示，港產出口增廿九點，值十九億二千萬元，比較去年同期多四億三千萬元。入口廿七億元，多八億元，增幅四二點。轉口七億三千萬元，多三億四千萬元，增幅八七點七。（第五張第一頁）

**亞洲區基督大學研討會**
亞洲區基督教各大學校長將於今日在本港舉行研討會，菲韓台日印尼及本港十九間專上學院均有參加。（第四張第四頁）

**何雅明昨闡釋小教工作**
副教育司何雅明在梅窩學校第三世撤建校舍落成典禮中致詞，對小學教育之目的有詳細之闡釋。（第三張第三頁）

## 在緊張煩惱生活中 精神生理病成因及療治

（中央社譯稿）每年因情緒緊張引起生理上的不適，而去看醫生的病人不知有多少，通常這種疾病都被稱為「精神生理病」愈來愈多的醫生承認，個人的情緒對於身體健康有極大影響力，他們相信精神生理疾病確實是生理上有所不適，並且通常還相當的嚴重而需要醫藥治療。因此，如果因為這種疾病只是「精神上的」而不予重視，可能會造成相當危險的後果。

所謂精神生理病是指任何由心理及生理因素共同引起的疾病，這種疾病可能是一種醫生找不到病因的背痛或心悸之類的毛病，也可能是諸如高血壓、氣喘、潰瘍症，某種皮膚病及其他各種主要情緒因素而引起的病狀。

### 沒有特別病狀

目前，醫生認為，任何疾病或身體的異狀，諸如食油中毒或車禍等由外來因素所造成的一個病痛，情緒壓力都是關係到其病情發展的一個重要因素，例如，一位跌斷腿的婦女，假如經常擔心她的工作或以後如何理家，她將比不受這些情緒問題困擾的斷腿婦女感到斷腿的痛苦或需要更長的復原時間。

即使從最單純的反應，也很明顯地看出情緒與身體之間具有因果關係，例如，窘困會引起臉紅，見血作嘔或緊張會造成大量流汗，均為顯而易見的事實，在較複雜的反應方面，實驗室的研究，目前已可確證情緒是能引起血壓增高，荷爾蒙分泌及血壓增加等生理上的變化。

這些有關人體健康的發現說明了，如果一個人的情緒持續性的緊張高昂，即會產生變動不定的生理狀況的精確過程，並招致疾病，至于，情緒改變生理狀況的精確過程，以及為何這種相互影響作用對於某些人則顯得較嚴重，而對另一些人則否，迄今仍未確悉，這是目前所研究的兩大主題。

醫生認為「精神生理病」不會只有一個成因的，一位醫生指出，心理及生理力量的平衡與這種疾病的發生關係重大，一旦這種均勢遭到任何破壞，就可能產生疾病。

### 可能有多種成因

同時，也有證據支持「某種人格類型較易惹某種疾病」的理論。

有些研究人員也已發現，個人所遭遇的緊張因素與疾病的發生，兩者之間，也可能有所關連，例如，長期的憂慮及仇視情緒似乎能減弱一個人對疾病的抵抗力，有些研究報告指出，有許多病人在病發（包括癌症在內的慢性病）時，均已罹了長期緊張的特殊狀況，諸如配偶的死亡，離婚、結婚、嫉妒、失業等，甚至有些報告認為，利用一項根據緊張狀況做成的系統表，就可預測將發生的疾病。

精神生理學並不像整形醫學或小兒科那樣是一項醫療的專門的目，這種疾病的治療方法和純粹的生理疾病療法不盡相同，它必須通盤了解，許多可能影響到患者病徵的各種因素——如情緒、道德、社會及文化等，任何醫生，只要他願意傾聽及了解病人的癥結所在，他就能治好這種病。

### 分開三方面治療

當然精神生理病的療法得視病人的需要而有所不同，療法包括藥物的使用，外科手術或心理治療或者三管齊下，最新的一種實驗研究是使人學習如何自行調整其若干身體上的機能。這項研究希望藉此，使一個人能夠控制高血壓或偏頭痛之類的疾病。

醫師們認為，精神生理病是無法預防的，每一個人在其一生中，時常會受到某種重大的情緒緊張所影響，而發生困擾，然而，設法避免無謂的煩惱，也許有些幫助的，例如不要負擔過多的責任，或無休止的不停工作，時而把問題提出與別人談談。

但是，醫學權威提出警告說，如果一個人長期或一再地發生身體不適的現象，那麼即使症狀再微，也不會企圖自行判斷或診治自已的疾病。（侯珊節譯自七月份「好家政」雜誌）

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



# 聯國調停・中東停火

(上圖)

(一)十月廿五日聯合國安理會以十四對零票通過美蘇提案,由聯合國派出緊急隊伍,監察中東停戰,其他强國不必參加。圖由左起:蘇聯之馬力克;大英聯邦之密爾特;及美國之史卡利。

(二)圖爲聯合國秘書長瓦德海宣讀派遣奧國、芬蘭及瑞典三國軍隊立即由塞浦路斯前往埃及,爲第一隊新成立之聯合國中東緊急監察停戰隊伍。

(三)十月廿五日,聯合國監察中東停戰團主任史拉斯伏將軍(左),是日在開羅與埃及署理外長佛邁晤談後,出門經過沙包時情形。

(下圖)

(四)聯合國監察中東停戰團主任史拉斯伏將軍在開羅與埃及署理外長佛邁討論實施以、埃停戰問題。目前戰事仍在激戰中。

(五)十月廿六日,聯合國監察中東停戰團軍隊出發至埃及南部戰場時情形,後拖車輛所載爲該團之給養用品。

(六)十月廿五日,以色列國防部長達仁(圖示)在蘇彝士運河外接記者報告謂:蘇聯對中東有干涉之威脅時,達仁立將其報告推翻,答以「吾人現在向埃及作戰」云。

(七)埃及戰俘,在運河某地,等待解往集中營時之神情。(合衆國際社無線電傳真)

## 獲解除軟禁後金大中宣稱
# 考慮前往美國 不作政治活動
### 希望被綁事件不損日韓兩國之關係
### 聲稱綁架人犯中無金東雲一等秘書

(時事社漢城二十六日電)遭被軟禁在漢城寓所的金大中,二十六日上午突然接見國內外記者發表了談話。金大中與外交接觸自八月二十八日會見日本駐韓大使館以來,這是第一次。又金大中在談話中表示說:(一)是否前往日本,是與本人意志無關的事(二)是否前往美國等地尚在考慮中。(三)搜查當局未曾以反共法違反國家保安法等危害國家嫌疑加以審問。(四)被綁架時其中一犯人臉相至今仍記得,但並非金東雲一等秘書。(五)在現況中,不想在國內做任何政治活動。

(時事社漢城二十六日電)金大中於二十五日晚接到韓國治安當局通知解除其軟禁狀態,今後准與外部自由接觸。金大中自八月十六日被軟禁在其漢城的寓所後,關於被綁架事件共受韓國搜查當局偵訊十三次。又金大中於二十六日上午發表聲明說:(一)本人盡向海內外官方關心八月八日事件人士致萬分謝意。(二)關於本人在國外的活動,結果使國家蒙受不利,表示遺憾,但這絕非出於本人意志。(三)不管經過如何,本人幸而能安然歸國希望不因本人有損日韓之間的關係。

## 金大中獲准赴美 係美施壓力所致
### 日堅持引渡韓國三名外交員

(時事社華盛頓二十六日電)關於金大中二十六日在漢城接見記者時透露將赴美一事,華盛頓的韓國方面有關人士對此表示歡迎,同時指出:金大中之所以能夠獲准解除軟禁狀態,並將前往美國,這是由於聯大即將開始討論朝鮮問題,美國政府向韓國政府施加壓力的緣故。該人士指出:美國認爲金大中在東京被綁架帶回漢城軟禁,此對朝鮮問題的討論,可能發生重大的惡劣影響,因此在聯大開始討論朝鮮問題的十一月十四日以前,必須解決這個問題。對此,韓國政府可能以下列三點作爲條件,同意解除軟禁金大中並准許其前往美國:(一)金大中親口說明被綁架的犯人,沒有金東雲一等秘書。(二)否認曾以違反反共法,國家保安法的嫌疑接受偵訊。(三)保證今後不從事一切政治活動。另據消息靈通人士說:金大中將以到哈佛大學留學的名義來美,在來美的途中,不會在日本停留。

(時事社東京二十六日電)二階堂官房長官,二十六日中午關於金大中被解除軟禁狀態表示說:「尚未接到韓國政府聯絡,但金大中重獲自由,是件可喜的事」。二階堂長官又說:「日本政府一直關心金大中安全問題,對於金大中重獲自由一事,予以很高評價。關於韓國方面搜查事件狀況和採取此次措施,相信今後會有所說明,但日本政府仍保持要徹底解決事件的方針」。

(路透社日本東京廿六日電)日本政府今日歡迎南韓反對黨領袖金大中被拘禁七十一天後獲釋,他被綁架者從東京帶往漢城。但司法部長堀申稱,釋放將不顧示案件已告結束。內閣秘書長重申:政府之政策係解決金案以滿足日本及海外大衆。政府官員稱:日本將繼續請求漢城將嫌疑涉與綁架事件有關三名韓國外交官引渡東京接受警方盤問。外交部發言人稱:日本希望儘快獲南韓政府對四十七歲之一九七一年總統候選人金氏,突然獲釋的解釋。

### 婦女解放者不喜歡聽
## 安妮婚禮 誓言服從兩字

(倫敦二十五日路透社電)英國在十年來的第一位皇族新娘安妮公主,將在一項已有四百年傳統的婚禮儀式中,許誓矢志服從於她的騎兵軍官夫婿。她的選擇在英國教堂中舉行十六世紀的婚禮儀式,在今日的一個記者招待會中宣佈,這無疑是對婦女解放運動組織的迎頭一擊,該組織業正發動廢除在教堂婚禮中向丈夫許誓「服從」的運動。安妮公主決定十一月十四日在西敏寺中舉行婚禮時,向她的未來丈夫菲臘斯上尉許誓對他溫柔的愛護和服從,可能引起婦女解放運動者的怒吼。

### 日蘇漁業談判
## 安全捕魚問題並無進展

(時事社莫斯科二十六日電)在莫斯科舉行的日蘇漁業交涉,二十五日下午四時五十分起,日本櫻內農相與蘇聯伊西可夫漁業部長再度舉行會談,席上,櫻內農相表示:田中首相命令本人在此次會談上,關於安全捕魚問題應特別作出努力,期能收成果。對此,伊西可夫漁業部長則表示稱:關於此項問題再做更深入的研討並無任何特別意義,而拒絕就安全捕魚問題,做任何協商。在這種情形之下,此次會談後發表公報時,如何記載此項問題的繼續審議,以及舉行審議的時期等問題,受注目。

### 泰新任外長查倫范宣佈
## 將要求美軍撤退 但對美政策不變
### 泰新總理之政策遭議員抨擊
### 陳弼臣接替盤谷銀行董事長

(泛亞社曼谷廿六日電)新任泰外長查倫范宣佈,泰境美軍將於何時完全撤退,將由泰方作最後決定,渠謂:泰國當局將要求全撤美軍撤退,但對美政策不變。查氏又稱:泰新政府在外交方面將重視曼谷因他國政府之外交政策基本上甚爲健全。渠暗示泰政府將開放門戶,俾與中共及北越展開接觸及改進關係。

(泛亞社曼谷廿六日電)據英文「國家報」今日報導:泰國新總理桑雅在國民議會發表之政策聲明,曾遭若干議員猛烈抨擊,指其政策與肅清倒台之他儂政府如出一轍,在消滅貪污等方面未有明確表示,在憲法方面亦未定下完成日期及細節。盤谷銀行副總裁邦德明大感失望,蓋其政策與前政府無異,亦無意改善行政,掃蕩貪官汚吏,防止屯積居奇,而在財政政策等方面亦甚含糊。

(泛亞社曼谷廿六日電)泰國盤谷銀行已將其原任董事長前泰副總理巴博革職,並選出華裔泰人陳弼臣接任董事長一職。巴博担任該行董事長已歷十五年,但其任期尚有兩年,但巴博在最近學潮中倒台及逃亡國外後,盤谷銀行董事會認爲須將巴博解職,始能恢復民衆對該行信心。新任董事長陳弼臣仍保留其盤谷銀行總裁之職,陳氏自一九四七年起即任此職,並兼任副董事長,乃該行之大股東。該行有資產逾一百六十億銖,爲泰國最大商業銀行。

### 台灣苗栗縣又有兩處地方
## 發現石油天然氣 藏量極豐將鑽井

(泛亞社台北廿六日電)台灣苗栗縣又有兩處地方發現石油與天然氣,經專家研測結果,認定深部地層天然氣藏量極豐,中油公司合探勘處已決定近期內繼續鑽探永和山七、八號井及出礦坑二三一、二四號井。該公司早於一九五五年及一九六五年在山區八卦山鑽探過兩口井,八卦力一號井,當時只鑽探九百八十二公尺即鑽過相當於出礦坑油田之油層,且曾試採獲有百分之三十七腮質原油,氣層壓力甚高,但繼續試驗結果,釀得產量甚微。而八卦力二號井,鑽至二千九百三十公尺深度,雖未鑽至目標層,但試驗後認爲深部可能有含油氣情形。最近在八卦力一、二號井附近,已出現大量天然氣,已被當地居民採作燃料,探勘處聞悉派技術人員入山勘察後,認爲該處有鑽探價值,將擇士林村或細道邦繼續鑽探第三號井。

### 爲防止油價牽動物價上漲
## 日大藏省正攷慮 降低原油進口稅
### 日石油供應兩月內不成問題
### 油價漲供應減日工業界焦急

(時事社東京二十六日電)日本大藏省二十五日鑒於原油價格上漲甚可能影響其他消費物價的高漲起見,現正開始檢討降低原油進口關稅事宜。大藏省自本年度起爲了重新檢討原油進口關稅起見,曾設立第一小組委員會,進行研討工作,此次適值中東戰爭爆發,產油國紛紛通知日本提高原油價格,因此,大藏省認爲如果不以這個時期對進口原油關稅加以降低,則可能引起其他各項消費物價的高漲。據透,大藏省事務當局已就降低原油進口關稅可能產生的效果對煤炭的影響等進行檢討。又降低進口關稅的幅度,大約爲百分之十。

(時事社東京廿六日電)中曾根通產相廿六日在內閣會議後,接見記者,就石油問題表示說:國際大石油公司今後可能更加強削減石油的供應,但是日本現時儲存的石油可供應七十九天使用,所以在一七兩個月內石油的供應不會成爲問題。

(泛亞社東京廿六日電)英國石油公司與標準汽油公司已正式通知日方,下月一日以後兩公司供應日本之原油數量將減少百分之十。工業界斷定其他汽油公司如美孚、蜆殼等亦將步其後塵。此間工業界今日憂心如焚,因汽油不但供應銳減,而且油價激漲,日本工業在雙重夾攻之下,勢將大遭打擊。「每日新聞」今日透露:一九七二年日本之油消耗量,爲二億五千萬公乘(一公乘即一千公升),其中百分之九十七點七係從外國入口者。四年之前,每桶原油價格爲一元四角三分美元,現將增至三元六角五分,長此以往,日本之外匯儲備將有問題。

### 外交方針重視亞洲
## 澳洲總理抵日 昨與田中會談

(時事社東京二十六日電)爲了出席日澳首腦會談及第二次日澳閣僚委員會,澳大利亞總理兼外長荷特蘭等一行定今(二十六日)上午八時搭乘專機抵日訪問。澳大利亞在去年底誕生勞動黨政權以來,該國總理訪日,此爲首次。又,澳大利亞總理訪問日本,可以說是把過去重視對美,對歐的外交方針,改爲重視亞洲外交的第一步,因此,荷特蘭總理訪日的成果,頗令人注目。荷特蘭總理定二十六日上午十時起與田中首相多九,三十日兩天以外長的資格出席第二次日澳閣僚委員會。一般認爲日澳兩國首腦會談,將以亞洲爲重點,特別是荷特蘭總理所提倡的包括中國,北越在內組織新亞洲太平洋地域協力機構構想,將成主要議題。

(法新社日本東京廿六日電)根據報章報道:到訪的澳洲總理荷特蘭,今日對日本首相田中角榮說:日本與澳洲之間的友好關係,最重要者不單只在貿易與經濟之關係,而是在外交政策之鼓勵。又稱:「日本首相要求澳洲長期供應鑛產資源和原料,作爲穩定澳日關係之一種基礎。」關於日本希望與澳洲締結之貿易和航海條約一事,荷特蘭總理說:該項條約原則上將在下週一之第二屆澳日部長級會議席上予以接納。」關於資源問題荷氏謂:「澳洲在若干時日內,不能供應天然煤氣,因爲澳洲本身需要此等煤氣。」

明珠・倫敦
昂然進入第二週 今週天天請早光臨
惹火尤物・玩遍美男
戴維斯榮譽發行浪漫奇情冶艷巨片
迷人女嬌娃!難逃風流債!
「惹火尤物」碧姬芭鐸最新大胆傑作

春情萬種 女唐璜
皇牌大導演 羅渣華汀又一精心巨製
冶艷過頭 兒童不宜

新都 電話:五七七三四九六
・今天五場・
美高梅之百萬金圓赫赫無敵巨片
史超域格蘭加 綺蓮娜柏嘉 珍納李 米路花拉
美人如玉劍如虹
SCARAMOUCHE
劍鬥塲面絕頂緊張 談情鏡頭纏綿旖旎 半空格劍飛身殺敵 精彩百出

陣容之强已成絕響。。。。。
蓮娜端納 尊格溫 仙杜拉蒂 丹奧哈利 蘇珊高納 羅拔愛達
六大天王巨星主演。。。。。
聰麗莉亞謝絲之「世界之煩惱」,路格蘭之「春風秋雨」,唱片早已風行全世界。
環球公司王牌 新藝瑪電影國際公司發行不朽愛情大悲劇
春風秋雨

「一九宵驚魂」一大製片家羅斯亨達最佳代表作!
FANNIE HURST'S IMITATION OF LIFE
Imitation of Life COLOR
EARL GRANT
MAHALIA JACKSON

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

# 本港新聞

## 大埔南坑新村菜農被殺案
# 黃大仙區緝獲疑兇
# 在西灣河搜出利刀
### 疑兇化裝匿黃大仙區警偵查昨卒被拘獲

（特訊）旬日前，新界大埔南坑新村發生一宗兇殺疑案，警探窮十天時間的日夜跟蹤偵查，終於昨日下午在九龍黃大仙新區內，把一名化裝的嫌疑男子拘捕，並憑該男子的帶引，驅車前往港島西灣河街市一菜攤內，起回一柄呎多長的利刀及一些衣物，皆疑為該男子當天所穿及用的利器。

該宗兇殺疑案，發生於本月十五日下午四時左右，死者名長志鴻，男子，五十七歲，羅定人。他生前數月，曾與鄰人因爭佔公地使用而結怨。遇害前兩日，也曾與該鄰人劇吵，積怨更深。

當日上述時間，陳志鴻在其住屋步行僅兩三分鐘之舖仔門口與人談麻雀牌之際，突被人從背後以長利刀向其背部揮斬，陳被斬後仍能負創起而與行兇者糾纏，但不久即因氣力不支遭人推落數呎下的水坑，頭部為坑底岩石重創，於送院時，已因傷重不治斃命。啣事後，行兇男子亦從容逃去無蹤。

警方對這宗兇殺疑案，非常重視，當日經初步現場勘查後，隨即展開緝兇工作，起初，已偵知行兇男子之妻在大埔一市場賣菜，遂該婦人所透露的地點，按址明查暗訪，日夜追查，及後，並偵悉該男子已在原來的髮型改剪為陸軍裝，並戴鴨帽和中山裝之類的服飾。

經過多日的詳細了解後，直至昨日下午二時，大埔偵探幫辦施路華，高級探目李田，何錫彬，巫炳松，探目志堅，鄭才，謝少義等，前往九龍黃大仙新區一帶巡伺。

不久，果然發現一名頭戴鴨帽，身穿中山裝的男子，施施然步過新區第五座的腳地上，警探以時機成熟，一聲暗號，即上前予以喝令檢查，但該男子亦相當機警，且身裁壯碩，孔武有力，眼見勢頭不對，迅即突圍圖逃，警探挪背放過，隨手把他抓住，該男子仍極力掙扎，口中索索不休，但三兩下手勢，便遭警探脫制下來，垂手就逮。

該男子經警探詳爲盤訊後，隨即帶引警探驅車至港島西灣河市場第三九〇號菜攤，搜獲一柄呎多長的利刀，及一批衣褲，這些衣物及利刀，思疑爲該男子當日曾穿過及用過的，於是一併解返大埔警署訊辦。

被警方拘捕的男子譯音爲江日明，又名「王蘇娘」，又名江生，三十五歲，番禺人，報住新界南坑新村三十一A號木屋。（君）

## 四四名警員獲陞任警長
### 另有四名警員獲嘉許

（中國社）香港皇家警察當局，最近有警員四十四名因工作表現良好，由本月十五日起升任警長，分派各警區服務。計有：七七七六號梁棟才、七八八五號鄧志誠、七九九八號關安泉、九四五一號盧潤河、七八一五號李榮、四一八八號杜仲康、五一七號吳鶴鴻、六〇〇號高佐良、七一二五號梁新浚、八二三一號關鹽枝、九一五九號陳濤發、九七三八號顧宗德、九四四二號文維輝、九〇五號蔡有華、九五四八號冼道德、九九二四號冼錦康、八八〇號陳偉業、四八八號伍爵、一二〇八號鍾顯榮、五〇〇號潘錦芳、八四三四號陳國英、九一七九號李爾明、七七九四號李鈞祥、六一四六號馮浩初、八五七四號何鎮波、九四七八號林光、九七二九號梁國松、三七五五號蔡鑑、五七九號朱堅、一〇五號覃興利、八三二八號陳晉光、九一六三號陳炳權、八七三號謝玉譚、九八〇四號楊復生、八八〇九號蔡澤流、四三〇號馬國權、六六七四號林煥強、七二六九號羅偉坤、一五二三號盧植權、四九三五號王木秋、一二一七號鄧星、七六四八號何權光、九一四八號黃永雄、八一六五號吳貢貞。

（新聲社）警方消息：有四名警員，因工作表現良好而獲得指揮官嘉獎。

警員二七一八劉炳江，表現機警與當值勤懇，引致拘獲干犯行劫罪之青年二名，並且起回全部贓物。

警員一一二五馮勤雄，於今年九月二日拘獲干犯在公衆地方藏有攻擊性武器罪之華籍男子二名，表現機警與盡忠職守。

警員一一九一鄧金榮，因表現迅速與堅決之行動，結果拘獲竊匪一名，經法院判決罪名成立，並起回贓物。

警員一二二九四梁錦坤，於休班時拘獲劫匪一名，表現勇敢與盡忠職守。

## 青山道昨晚有血案
### 兩人持棍毆傷男子

（特訊）深水埗青山道四七二號門前，昨晚七時半發生血案，一持木頭車之男子，不知因何，被兩名手持木棍大漢圍毆，致足部受傷，遇兇者目的已達，逃去無蹤，傷者由人報警，由十字車將其送往醫院治療，後由新界方面正在偵查該宗血案起因。傷者鄧海威，三十三歲。（合）

## 葵涌嚴重車禍
### 一名青年慘死

（特訊）昨上午十一時，葵涌道與新鄉附近，發生嚴重交通失事，一輛電單車與一私家車相撞，隆然聲響後，電單車司機被拋起數尺，跌倒地上，傷倒血泊中，後由人報警，傷者由十字車送往醫院搶救，不料在途中不治斃命。死者林錦添，二十五歲，警方正調查該案交通失事原因。（合）


囍

謹訂於公曆一九七三年十月廿七日(星期六)農曆癸丑年十月初二日為長男偉倫三女淑德在檀香山主教街和平女神教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

承慈命

雷漢明　雷劉杏瑜
林耀堦　林劉蕙芳　啓

囍

謹詹一九七三年十月二十七日為四男達聰小女英兒于英國約克郡 OUR LADY AND FIRST MARTYR 教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

林萬任　林劉璧環
楊捷年　楊黃家玉　謹啓

囍

謹詹於公曆一九七三年十月廿七日(星期六)農曆癸丑年十月初二日為犬兒堯滿與蔡少玲小姐在英國根德郡美普同區婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

鍾懿培
鍾伍玉琴　敬啟

—鄭重啓事—

慈雲山觀音佛堂並無遷拆等情希各善信週知

慈雲山觀音佛堂謹啓
地址：九龍沙田坳道
電話：三二五八七六　三二五八七八

香港
# 超羣西餅公司
增設九龍分店：（一）尖沙咀河內道八號（有泊車位）電話：3－671712
（二）紅磡浙江街廿七號（百佳超級市場）（有泊車位）

# 今天開始營業

特別介紹最新出品，全港首創
（一）杏仁雪花蛋糕　（二）鮮奶油蜜瓜蛋糕

新張期內，凡購買該兩欵新出品者，一律八折優待一星期（由十月廿七日至十一月二日）超羣屬下公司同等優待

歡迎電話訂購，專車送貨，香港區不論遠近每戶收費一元，中區寫字樓及九龍區免費，即訂即送。

（一）香港摩利臣山道廿九號　五－七五四一七七
（二）香港中區昭隆街七號　五－二五八八一壹
（三）香港山村道卅二至四十號（百佳超級市場）　五－七二四〇二六
（四）九龍太子道一八二號　三－八〇二八九二
（五）九龍尖沙咀河內道八號　三－六七一七一式
（六）九龍浙江街廿七號（百佳超級市場）　三－六七一九六三
（七）九龍美孚新邨百老匯街七十九號（百佳超級市場）下月開幕，敬請留意日期
（八）台北市　總店南京東路松江路　一分店中山北路　二分店敦化南路　快將開幕

百佳超級市場 PARK'N SHOP
王坤記製服
中環肉類食品公司
廣衡印務公司
陳德興貿易行
鄭源利蛋莊
聯興紙杯公司
世界洋行
港九源昌洋酒鮮果公司
廣同發辦館
皇冠汽車行
風雲設計裝飾公司
南華電爐
永佳冷氣工程
同安號白鐵
迪高裝飾公司
友聯冷氣工程
基利夫洋行

兆德行
源記行
湖記父子有限公司
復興紙盒公司
岑茂威洋行有限公司
長記行
成昌行雜貨
明星電器工程
全新洗衣店
梁榮洋燭公司
金鎰膠袋公司
鴻運肉食公司
明記膠袋
成利行辦館有限公司
萬興號
祥記菜欄
漢記凍肉公司
權記蛋莊

同敬賀
（排名不分先後）

# 金融樞紐

PANIN GROUP

香港泛印國際財務有限公司
耶加達泛印度尼西亞銀行
同敬賀

海外信託銀行尖沙咀分行
開幕誌慶

## 旺角寫字樓

旺角銀行區現代管理中央冷氣系統免什費由二百至八百餘呎

洽租處：中央建業有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行23樓
電話：K-955211-8

荃灣樂信海景工廠大廈第三期現貨平價分層租售實用面積每呎七拾餘元租價每呎六毫祇餘數層租購從速每單位由三千餘呎六千餘呎七千餘呎至二萬三千餘呎全部可以貫通私家步頭上落貨運方便另有二樓停車場萬餘呎租售歡迎參觀面議

洽購處：
樂成企業有限公司
荃灣柴灣角街六號至二十八號
NT壹二－四〇三八一〇　四〇三八二四

葵樂大廈 KCTL200　葵祥大廈 KCTL190

下葵涌鄰近葵芳邨

洋樓格局　梗房間格
煤氣設備　三房一廳
首期二成　快可入伙

華懋置業有限公司 5 258251

安德烈博士，校監王玲平，校長伍楚生博士主理

# 香港語言商科書院

本校有中，英，德，日，法等各國著名教授專心編著各類書籍及錄音帶，人人可讀，自修必成，不受年齡，職業，時間，地點限制，不論何時何地，隨時在身邊指導，所有錄音帶由該國學者錄音，發音純正，易學實用，短期內能對答如流。

## 出版部，新書供應
港九新界各大書店，均有代售

（一）基礎日本語會話（中日對照，附有日本人錄音帶，全套廿五元）
（二）中級英語會話（中英對照，附有英人錄音帶，全套廿五元）
（三）語音學（即英文拼音中文解釋，附有英人錄音帶，全套廿五元）
（四）珠算大全（稍簡易學，無師自通，每冊三元五角。）

九龍區各大書局代售處
尖沙咀：Y．M．C．A．書籍部，辰衡書局，智源書局。
油麻地：學生書店，開明書店，環球書局，海發書局。
旺角：天利行，萬邦書局，世界書局，寶文書局，先施公司書籍部，大東書局。
深水埗：新生書局，永光書局，浩華書局，長城書局，新全記書局，南通書局，衛記書局，成記書局。
土瓜灣：南方書局，成記書局，春明書局，華昌書局，僑生書局。
九龍城：保發書局，嘉文書局，春風書局。
彩虹邨：基遠書局。
石硤尾：文書局。
官塘：保發書局，加光書局。
油塘：海角文具圖書公司。
英皇新村。

新界區各大書局代售處
荃灣：嘉和書局，啓明書局，光華書局，格明書局，文光書局。
元朗：光華書局。

香港區各大書局代售處
中區：世界書局，上海印書館，商務書局，精工書局，實興書局，新邦圖書公司。
西環：先施公司書籍部。
灣仔：先施公司書籍部，大生書局，華樂書局，文書局，廣興書局，鄧記書局。
北角：東方書局，美國書局，寶麗書局。
筲箕灣：生文書局，北角書局，商務書局。
香港仔：博文書局，雅林書局。

本校地址
（一）九龍旺角彌敦道六〇五至六〇九號新興大廈三樓　電話：八五八四四〇
（二）九龍旺角彌敦道五九三至六〇三號彭創興銀行大廈五樓　電話：八五九三六四
（三）九龍旺角彌敦道六八七至六八九號三樓嘉禾大廈　電話：九四五七四七

總批發及零售：
歡迎各界人士定售

# 香港保護兒童會

[illegible]

東南亞旅遊中心
聖誕春節酧賓團

報名處
香港　香港德輔道中156-164號通用商業大厦103室　電話　5-438994　5-438997　5-438971　5-438907
九龍　九龍窩打老道40四樓3字（即弥敦道永安人寿樓上）　電話　3-850443　3-859934　3-853562　3-852521

泰國 西貢　1973 12月21,22日　1974 1月22,23日　全程六天 1180
星馬泰　1973 12月20,22日　1974 1月23,26日　全程十二天 2395
清邁 曼谷　1973 12月21,22,23,24　1974 1月22,23,24日　四天 900　六天 1180
環島 台湾　1973 12月22,23,24日　1974 1月22,23,24日　全程九天 1450

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL

# 本港新聞 ①

## 與全港人口逐年增加有關
# 結婚數字增
## 王老五亦不少共九十餘萬

（本報專訊）本港青年男女，近兩年結婚人數比前增加，根據人口調查統計處之調查報告，在過去五年來，結婚人數逐年增加。一九七二年登記結婚者共二萬七千三百五十八宗，比上年增加四百餘對夫婦，但比較一九六八年則增加八千餘對。一九七三年尚未結束，但預測將比一九七二年增加。

人口調查統計處報告過去五年之登記結婚宗數如下：一九六八年一八、九六八，一九六九年二〇、三八四，一九七〇年二〇、三三八，一九七一年二六、九〇四，一九七二年二七、三五八。

結婚人數雖告增加，但未結婚者人數不少。一九七一年之從未結婚者共九十一萬四千二百六十一人，比較一九六一年之五十萬三千七百八十八人，增加四十一萬零四百七十三人。

根據人口調查統計處之報告，一九六一年及一九七一年之「王老五」，已婚者，鰥寡，離婚及分居者之統計比較數字如下：

| （類別） | （一九六一年） | （一九七一年） |
|---|---|---|
| 從未結婚者 | 五〇三、七八八 | 九一四、二六一 |
| 已婚者 | 一、二〇一、六九七 | 一、四八〇、六五三 |
| 鰥寡 | 一三五、四二三 | 一二五、六三九 |
| 離婚及分居者 | 一壹、七〇五 | 八、一七三 |

結婚者與不結婚者之增加，當然與人口增加有關。據人口調查統計處報告，一九一一年至一九七一年間的男女人口統計如下：

| （年份） | （男性） | （女性） | （總計） |
|---|---|---|---|
| 一九壹年 | 二九六、一五一 | 一六〇、五八八 | 四五六、七三九 |
| 一九二壹年 | 三八二、八五七 | 二四二、三〇九 | 六二五、一六六 |
| 一九三壹年 | 四八二、五八〇 | 三五七、八九三 | 八四〇、四七三 |
| 一九六一年 | 一、六一〇、六五〇 | 一、五式二、四八一 | 三、一三三、一三一 |
| 一九七一年 | 二、〇一〇、二〇四 | 一、九三七、九七五 | 三、九四八、一七九 |

根據上述之統計表，本港男人在比數上仍多於女人，但較多的比數逐漸縮小，反映女人陸續增加，如這趨勢繼續，則女人可能多過男人。（忠）

## 雌雄海豚長七尺
## 荔灣嬉水遭襲擊
### 先後喪生．無從挽救

（港訊）廿五日在鯉魚門尋回之一條已死之雌性海豚，已由當局送往漁農處香港仔漁業研究站以資分辨。

此爲最近在本港發現之另一條同類海豚。首先被發現之海豚（雄性）經於廿四日在荔枝角灣海面捕上漁農處漁業研究船「聖瑪利角」號，當時該尾雄性海豚已入瀕死狀態，該船本希望將該兩條七尺長海豚從海中救起，然後將船駛出港海放回大海，免受傷害，惜此舉已不可能。此兩海豚早於廿三日在荔枝角灣嬉水，遭人惡意以魚矛及魚叉襲擊，卒致喪生。查海豚列入「野鳥及野生哺乳動物保護條例」規定受保護，任何人違例可被判最高罰款三千元。

## 石油產品調整售價
### 汽油火水加一毫石油氣加二仙
### 平均加百分之四點五可能再加
### 今年已加價兩次此爲第三次

（特訊）關於石油產品價格上漲的問題，週來傳聞已久，而昨日香港蜆殼石油公司宣佈，由昨日起，調整石油產品的售價，平均增加百份之四點五元後，標準石油公司、中島石油公司、南富石油公司、相繼隨蜆殼石油公司之後，亦宣佈加價百份之四十點五。

據南富石油公司金世澤表示：該公司經會議決定，將石油產品，平均加價百份之四點五，他指出：此次加價，主要是由於供應原油的價格，要隨國際幣值，以美元爲單位的起落調整，運費激增百份之六十，以及國際能源需求甚殷的關係。

中島石油公司總經理蔡念蕪表示：原則上該公司的石油產品價格亦平均增加百份之四點五，部份則加百份之五。而加價產品包括超級汽油、普通汽油、火水、車用輕質柴油及重質柴油、工業油渣等，每加侖加價一角。石油氣每磅加價二仙。

他又指出：目前加價的原因，是因石油產品國家的美元作單位，而受美元幣值的影響及運費增加的關係，而此次加價，尚未包括石油國減產及加價百份之十七在內，預料將來尚會再調整價格。

標準石油公司公共事務經理梁炳泉亦表示，該公司已決定追隨蜆殼公司的平均加價百份之四點五。所包括的各項石油產品，亦差不多大部份相同。

美孚石油公司公共關係陳寶照亦表示：該公司昨日下午已決定，石油產品平均加價約百份之四點五，產品包括汽油（新油），汽油（舊油），火水，油渣，工業油渣等，每加侖加價一角，工廠用煤油每加侖加價五仙，而石油氣每磅則加價兩仙。

關於德士古石油公司，對加價的事似乎尚未作出決定，預料在不久即有所宣佈。

綜合此次加價的一般因素是：（一）日內瓦合約（經石油國家組織之要求，於本年六月重新修訂之之合約）——根據此合約，原油牌價可依照十一主要幣制起落作調整，自改訂後原油牌價，除九月份外，每月均有增加。

（二）運費的激增——由倫敦油船鑑定局所發表之「平均運費率」，在近三月中增加百分之廿三，而自一九七三年一月，迄今共增加達百分之六十七。

（三）國際能源需求甚殷——在需求方面，現時幾近供求平衡，使市場上各產品價格上升，上升幅度受供應成本影響更大。

此次加價後，一般預料，因爲此次加價尚未包括石油出口國家（中東國家）之減產及加價在內，故此，將來局勢明朗化後，相信石油產品價格，將會再次作重大幅度的調整的。

照目前加價情況，石油產品加價後，市民將會受到直接的影響。

以下爲主要市民應用之幾種石油產品加價前後之比對：

| （類別） | （加價前） | （加價後） |
|---|---|---|
| 汽油（新） | 四元（一加侖） | 四元一角 |
| 普通汽油（舊） | 三元六角五仙（一加侖） | 三元七角五仙 |
| 火水 | 七元四角（四加侖） | 七元八角 |
| 石油氣 | 六角五仙（一磅） | 六角七仙 |

本港的石油產品，在本年一月三日及七月四日，已曾先後加價兩次，此次是本年度的第三次加價。在一月三日時，超級汽油，普通氣油，汽車用輕質柴油，火水等，每加侖一律加價一角，石油氣每磅加價兩仙，而在七月四日，首類再加價一角五仙，而石油氣每磅則加價三仙。

（澳門特訊）石油加價，首以香港蜆殼牌石油爲先，由昨（廿六）日起，每加侖電油火水加價一毫，燃油加五仙，石油氣每磅加二仙，向本澳蜆殼牌石油代理商，昨早謂未接到香港公司知會，故暫未有將價提加。不過，這種加價，祗遲早問題而已，他如美孚，德士古等澳門代理石油，昨日亦沒有加價消息，但如一接到港方命令，即告實行。

不過，澳門石油，必定加價，原因澳門政府，爲彌補明年稅收預算，計劃增加電油入口稅每公斤由一毫加至二毫，油價每公斤由五仙加至七仙半，石油氣每磅由五仙加至一毫。雖然，這加稅辦法，未有決定，但一決定而後，這等石油，售價必然提增了。

## 小評

### 賊刦報案勿使遷延時間

前日警方有一個記者招待會，其目的在闡述市民如遇賊刦，伺機高呼求救，將會使匪徒無所遁形，既可保自身生命與財物安全，亦對滅罪運動大有幫助。

刑事偵緝處長李斯在席上一再強調指出：逾月來市民遇事呼救，顯著收到實效，匪徒被捕者總有增加，因此盼望市民繼續努力，以使此項效果續予增加。在招待會上，更有一女事主十餘人列席現身說述經過。

我們覺得，這是對社會治安一項有效行動。不過有許多時，市民遇事赴警署報案時，因不明瞭遇事地點屬於那一警署，致使時間遷延，而被匪徒逸去，這點亦盼警方予以改善。

### 加强中小學公民道德教育

近年來青年犯罪率按年遞增，問題日益嚴重，日前一份調查報告發表，認爲是中學學位缺少，致十二歲至十六歲期間失學青年，容易接受引誘而淪入犯罪之途，並認爲中小學一段期間，學校缺少公民道德教育。

電影，電視，廣播之傳播，對青年易感染，如不在小學四五六年級及中學一二年級，對青少年加以公民道德之教育，導之以正，則刑罰對問題青年所起之阻嚇作用不大，希望政府當局，針對問題，加强中小學校對兒童灌輸公民道德教育，防範勝於堵截。

## 房屋署首腦
### 廖本懷奉委爲署長
### 華樂庭與賈璐副之

房屋署三首腦（右）署長廖本懷；（中）副署長華樂庭；（左）副署長賈璐。

（港訊）政府憲報昨（星期五）日公佈有關房屋司署人員的新任命多項。

廖本懷先生奉委爲房屋署長，華樂庭先生及賈璐先生則任副房屋署長。

此等新任命係因布政司署最近改組，黎保德先生出掌該署之房屋部門，故將不再兼顧房屋署之日常管理事務。

廖本懷先生現年四十三歲，一向致力於本港之公共房屋事務。他於一九六〇年加入前屋宇建設委員會爲建築師，其後成爲本地公務員奉委爲屋宇建設處長之第一人。

廖氏曾負責本港最大廉租屋邨——華富邨之發展工作。現爲城市設計委員會委員及房屋委員會副主席。

華樂庭曾在多個政府部門出任要職，包括助理工商署長，助理銓叙主任，副新界民政署長，市政事務署助理署長及徙置事務署長等。現年四十八歲。

賈璐現年四十七歲，曾在市政事務署屬下之屋宇建設處工作達十年之久，一九六二年起出任屋宇事務經理，繼升任爲屋宇事務總經理，其後擢職屋宇建設處助理處長。

憲報昨日發表有關房屋司署人員之其他新任命計有：麥彥陶及夏士彬爲助理房屋署長，張聖海爲建築處長。

## 見習空姐輕生遇救

（特訊）一名懷疑在空姐受訓期間之馬來西亞籍女子，於昨日下午，服下某種藥物，昏迷不醒，經救治後無礙。

該見習空姐名模罕默，二十七歲，於昨日下午四時許，在國泰航空公司空姐訓練中心內，服下十二粒藥物，其後昏迷，發現後將之送往醫院洗胃，經搶救後無礙。

據稱：該見習空姐企圖輕生，真正原因尚待進一步調查。（合）

## 公寓老板勇擊三賊
## 空手奪刀三賊急逃
### 老板被賊擊傷頭部幸傷况良好

（特訊）深水埗福榮街，昨晚發生一宗刦案，一名公寓老板在電梯遇刦，受傷，事後送往醫院救治，院方透露傷者傷勢表示：情况良好。

傷者名溫柏林，五十二歲，乃上址鴻運公寓老板。

事發於昨晚十一時五十七分，傷者獨自外出酬酢，其後返回深水埗福榮街二十八號，甫進入電梯，即被一名刦匪，上前威脅，並按停電梯，其餘兩名匪黨，相繼進入電梯，傷者在利器指嚇下，毫無懼色，趁兩刦匪隨尾進入電梯之際，突奮力擊匪，與三匪在電梯內打鬥。

惟雙拳難敵六掌，老板頭部首先受創，鮮血留出，血流滿面，但仍施展拳腳，以空手入白刃，先後奪去匪利刀。

三刦匪正感難以匹敵之際，發現傷者已因流血過多，拳腳稍呈遲滯，乃趁勢重創傷者頭部，繼即擱出電梯，奪路而逃。

傷者負傷坐於電梯，返回三樓公寓內，搖電話報警，其家人亦急忙將傷者送入伊利沙伯醫院，除頭部受傷外，身體其他部份，幸未受傷。

警方接報後，派出巡邏車，往現場調查，並在電梯內，發現三把染有血漬利刀，乃刦匪留下者，於是派出警方，對該案甚表重視，但至本報今晨二時截稿，尚未捕獲。初步疑爲刦案，但據報導經過推斷，亦有尋仇可能性，警方正加緊調查中。（合）

## 一個非法墮胎案疑犯
## 二萬元保釋

（特訊）昨日下午，警方一般罪案調查科人員，根據可靠消息，前往鰂魚涌地區，將一名男子，帶返警署查詢，懷疑與非法墮胎有關，其後該男子以二萬元現金，保釋外出候審。

該次行動，由一般罪案調查科警司麥馬演，高級督察黃燦光，率屬下人員周耀恆及張伯齡等前往鰂魚涌海×樓，一間註冊西醫診所，將一年約五十四歲男子帶返警署。

該診所被警方搜查時，有十多名懷孕病人，正在候診，被帶去之男子涉嫌與非法墮胎有關。

經調查後，警方接獲投訴，其後根據線報，往上址調查，該投訴稱：有一名姓莫四十一歲女子懷疑於墮胎後流血不止，引起病者就診之醫院懷疑，追問之下，揭發非法墮胎活動。

受害者姓莫女子，爲水上人家，住筲箕灣金華街，已有四名子女，最近受害人受孕兩個多月，由於生活重担難肩負，頓生放棄生育之念，經有人輾轉介紹，携同三百餘元現款，往上述診所求助，豈料發生意外。警方刻正加緊調查該案，並作進一步偵訊。（合）

## 整頓柴灣邨小販檔
## 新市場十二月完成

（特訊）爲改善港島東區柴灣邨的居住環境與市容，當局現正在該邨內進行整頓小販攤檔工程。如計劃進行順利，約於十二月初便可竣工。

受此次整頓工程影響的小販攤檔，主要集中在該邨第十六座，十七座及第十八座之間，包括小販攤檔，或供作存放貨物的違例建築物共二百間之多，它們將會全部被拆除，以興建一個新的小販市場。

原地在清理完成後，將會進行重舖地面，敷設電路，水喉及去水道，並重新劃出小販攤位。新市場將盡量騰出通道，以便在發生火警時，消防車能行走無阻。

在原來地方擺賣的小販，現時經被遷往第十六座鄰近的空地繼續營業。在新市場興建完成後，合格的小販將會重新抽籤，以分配攤位。

新市場將提供一個更佳的營業地方，合格的小販且無需再與無牌小販競爭生意。（邵傑）

## 霜降已過踏入初冬
## 昨日密雲清涼
## 今吹北風有雨

（新聲社）「霜降」已過，以農曆計算亦已踏入初冬，寒冷天氣已不在遠。昨日天色密雲而較陰暗，在頗爲清新之東北風下，氣溫下降而更爲清涼，預料今日天氣仍清涼可能有雨。

據天文台昨午報導各地氣壓分佈形勢：朝鮮及中國西北部之氣壓頗高，一度低壓槽正在形成中並橫過華中。

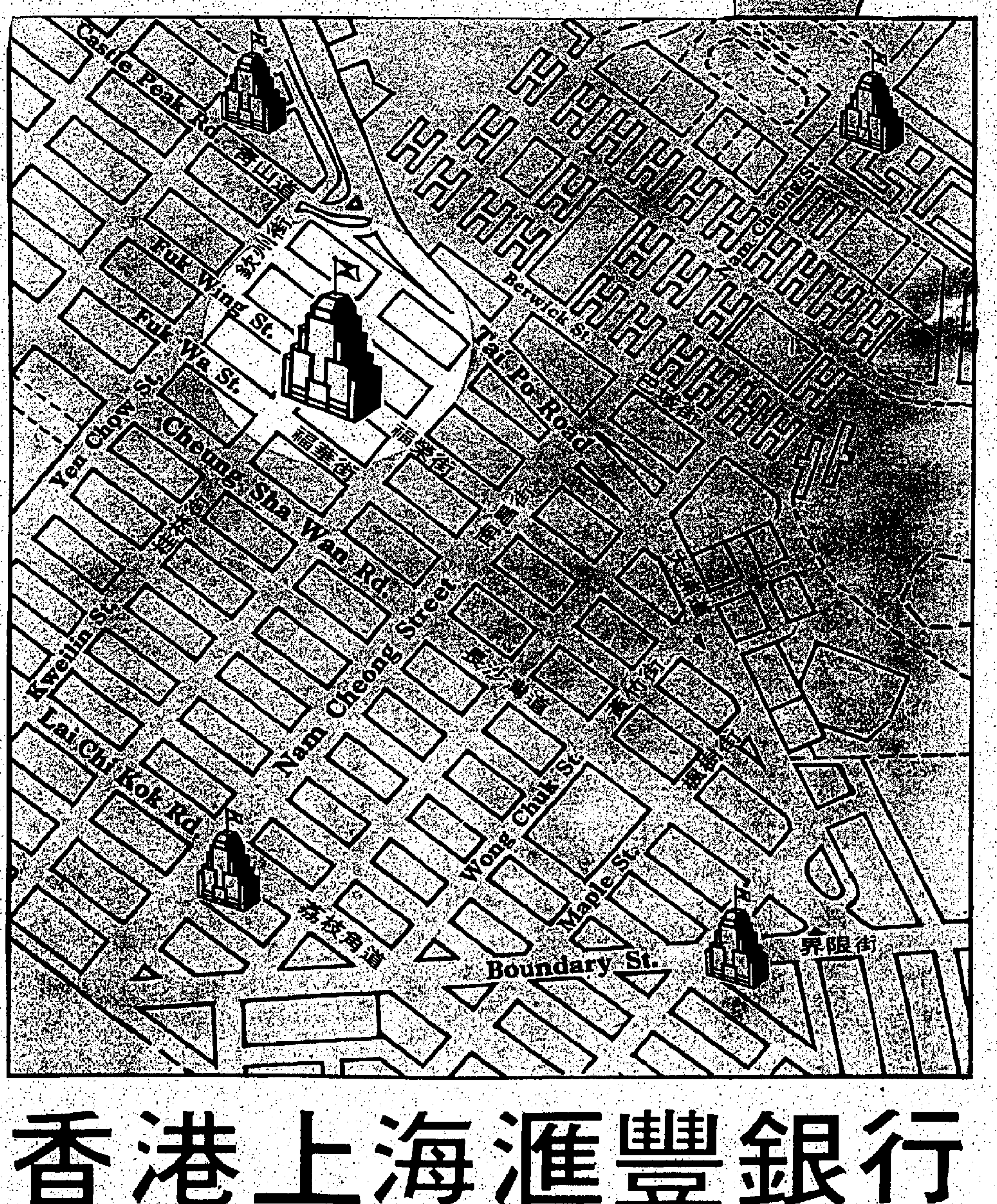
本港地區昨吹和緩北或東北風，密雲，有幾陣微雨，下午室外氣溫升約攝氏廿四度左右，傍晚又陸續回降，由凌晨至中午止，有幾少雨量。

華南沿岸各區昨吹東北風，風力四級至五級，部份時間有雨，天文台午間展望廿四小時後天氣：華南沿岸吹北風及部份時間有雨。


第八十三間分行

桂林街分行

今天開幕




香港上海滙豐銀行



紅寶石發展有限公司經營第五間

# 紅寶石

九龍窩打老道65號（培正中學對面）新支店

今天開始服務（不舉行儀式）

**地下全層**

門市部：麵飽西餅・玫瑰豉油雞・燒烤王燒雞

快餐部：自助式供應學界廉價精美食品及飲料

**弍樓全層**

餐樓部：設計華麗舒適，情調優美

扒房部：採用最新式明爐燒烤

**三樓全層**

廚務部：爲本港罕見的寬闊現代標準廚房
一流廚師主理供應最高水準食品。

新張期間門市食品九折優待一週

玫瑰豉油雞特價$9.50 燒烤王燒雞特價$8.50

港九其他四聯號同時特價響應

| | | | |
|---|---|---|---|
| 香港 | 紅寶石酒樓 | 銅鑼灣香港大厦 | 5-776222 |
| 香港 | 紅寶石餐廳 | 中環萬宜大厦 | 5-223287 |
| 九龍 | 紅寶石餐廳 | 尖沙咀香檳大厦 | 3-677773 |
| 九龍 | 紅寶石餐廳 | 太子道一四八號 | 3-808029 |
| 九龍 | 紅寶石餐廳 | 窩打老道六五號 | 3-883667 |

# 本港新聞②

## 新兒童身份証制度 下月開始實施

### 兒童滿十一歲持有舊證者須重新登記

### 新證附有照片方便持證人求職或入學

（港訊）新兒童身份證制度，將於一九七三年人事登記（修訂）規例在下（十一）月一日星期四生效時實施。昨日出版之憲報已發表上述公告。

新兒童身份證與成人身份證的形式幾乎完全相同，附帶持證人的照片，中英文姓氏和名字，國籍，出生日期等等，極方便持證人於求職或入學時作為證明身份之用。

根據新登記辦法，兒童須領取身份證的年齡，由原來之六歲，提高至十一歲，同時兒童在年滿十七歲時，亦毋須換領成人身份證，而改在滿十八歲後始須申領成人身份證。

人事登記處發言人昨日解釋謂，現時年在六歲至十歲的兒童，毋須申領兒童身份證，但所有十一歲的兒童，則須辦理登記，領取或換取新兒童身份證，換言之，已持有兒童身份證之十一歲兒童，亦須重新登記。

至於年在十二歲至十七歲從未領取任何兒童身份證的兒童，則一律要辦理登記，申領兒童身份證。

根據新登記辦法，兒童年滿十七歲時毋須換領成人身份證，而改在滿十八歲後三十天內申領成人身份證。

由於年齡在十一歲至十七歲的兒童人數眾多，因此新兒童身份證之簽給須經一段時間方能完成。

#### 十二萬人 必須登記

因此在新辦法於下星期四，開始推行的初期，只有大約十二萬名年在十一歲之兒童（即於一九六一年十一月二日至一九六二年十一月一日出生者）或十二至十七歲而仍未有登記領取身份證之兒童，始須登記。

根據新登記辦法，十二歲至十七歲間而持有身份證之兒童，暫時毋須登記，但在滿十八歲時則必須在三十天內換領成人身份證。

為方便學童起見，人事登記處又作出特別安排，辦理登記。

一個月來，人事登記處經派員到港九新界各學校，向年齡十一歲的學童，解釋新登記辦法，並派發申請表格，由家長或監護人填寫。事後該等人員再到各校收集已填妥的表格，已填妥及交回表格之學童及其家長或監護人，將會獲得通知，在某時間攜同其子女前往指定地點以辦理登記手續。

由十一月一日開始，人事登記處又將派出兩隊流動登記隊，分別前往市區及新界各學校，替已辦理初步登記手續的學童，辦理各種手續，例如拍照及在登記表上印指紋等。而該等兒童的家長或監護人，必須於屆時陪同其子女到學校，親自替其子女在登記表上簽署。

#### 家長注意 換領新證

家長或監護人稍後再接到通知，何時及到何處替其子女領取新兒童身份證，屆時兒童則毋須一同前往領證。

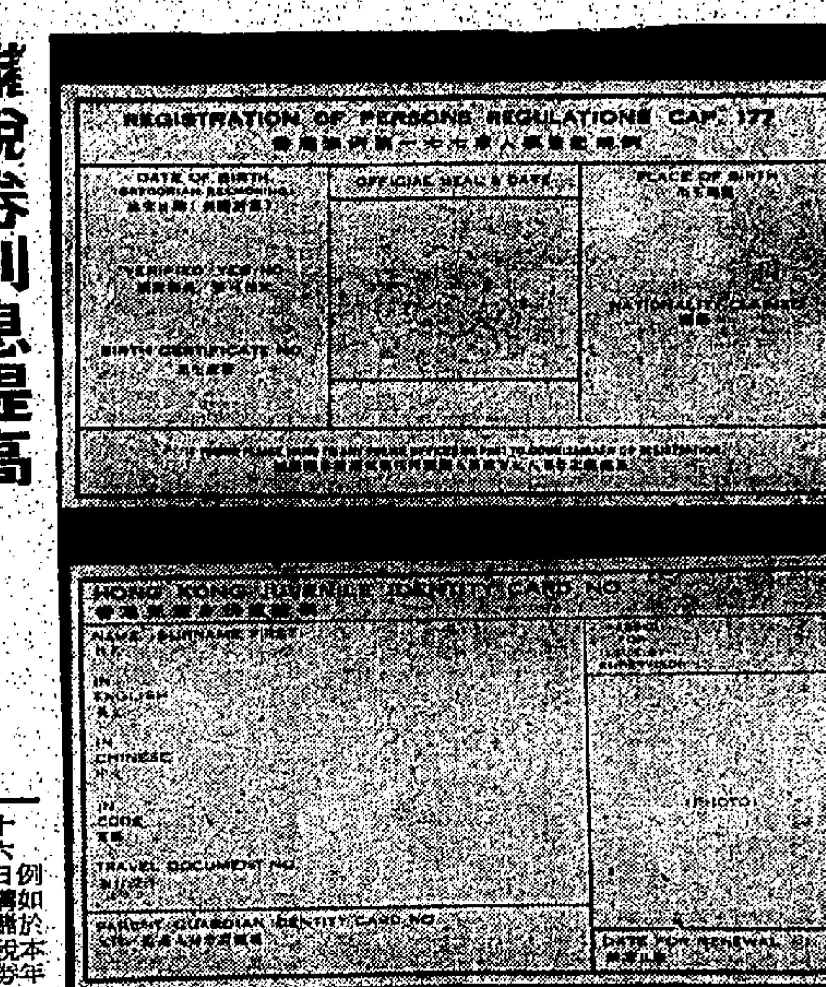
新兒童身份證將免費發給，但家長或監護人應小心填寫申請表格所列的要點，若領證後再修改身份證上的細節，便須繳納五元的費用。此外新兒童身份證一旦遺失，損毀或弄污，而申請補發時，亦須繳費兩元。

就讀於學校的兒童因有上述特別安排，家長或監護人不應直接到人事登記處各區辦事處為其子女辦理登記。

至於未入學的兒童，亦跟上類兒童一樣，祇有十一歲和十二至十七歲而未登記領取身份證者才須登記。為方便登記起見，家長或監護人應攜同其兒女前往人事登記處任何分處辦理登記。

市民如仍有疑問，可向任何人事登記處分處，就近之民政處或理民府查詢。

此外市民亦可每日收聽香港電台與民政司署合辦的「空中問答」節目，去函該節目主持人詢問。




圖為本年十一月一日開始發出的新香港兒童身份證樣本。

## 儲稅券利息提高 由下月起生效 週息五厘七計

（港訊）政府憲報昨日公佈：港督經已授權增加儲稅券之利率，由下（十一）月一日起，儲稅券之利息率由週息四厘一增至五厘七（免稅）。

儲稅券之利息係按月計算，以新利率計算，即每一百元每月可獲利息四角七仙半。新獲利息之計算辦法係與以前相同，即按購買儲稅券之日起至用以繳稅時足月計算。於本年十一月一日或該日後期滿一月之儲稅券，即按新利率計算。

例如於本年四月十六日購買儲稅券一千元，而於明年一月三日用以繳稅者，其利息計算辦法如下：

一九七三年四月十六日至十月二十五日滿六個月，每月得利息三・五〇元，共得利息：二一・〇〇元。

一九七三年十月二十六日至十二月二十六日，滿兩個月，每月得利息：四・七五元，共得利息：九・五〇元。合計利息：三〇・五〇元。

納稅人用儲稅券繳稅時，始能獲付利息，如將儲稅券之票值兌現時，則不能獲利息。同時，如滿三十六個月仍未用以繳稅，則其利息不獲續付。

此項法律通告附有一項新規定，即每次用以繳稅之所有儲稅券合共獲得之利息總額，須化為最接近之整數元位。此項規定係為減少納稅人計算分厘之麻煩。

應注意者係此項調低適用於計算數張用以繳稅之儲稅券之利息總額，而非用於計算每張儲稅券之利息者。以下為化為整數之舉例：

下列儲稅券，係用以繳付一九七四年二月十日到期繳付五，一六二元之稅款：—

（甲）於一九七三年四月二十六日購買儲稅券——一，〇〇〇元。

（乙）於一九七三年七月二十七日購買儲稅券——一，五〇〇元。

（丙）於一九七三年十一月二十八日購買儲稅券——二，〇〇〇元。

合計——四，五〇〇元。

（甲）所生之利息，六個月按每月三・五〇元計算二一・〇〇元，三個月按每月四・七五元計算一四・二五元，三五・二五元。

（乙）所生之利息，三個月按每月五・二五元計算一五・七五元，三個月按每月七・一二五元計算二一・三七五元，三七・一二五元。

（丙）所生之利息，兩個月按每月九・五〇元計算一九・〇〇元，利息九一・三七五，

繳稅通知書，五一六二元。

儲稅券，四，五〇〇元。

所生利息，九二元，四，五九二元，應交現金五七〇元。

## 港庫七月份收支 不敷九百餘萬元

政府本年七月份之收支比對不敷九百七十萬元。去年同月收支則盈餘八千一百一十萬元。因此，本財政年度頭四個月之收支比對僅盈餘六十萬元。

今年七月份之總收入為三億七千二百二十萬元，比去年同月多一千九百一十萬元。本財政年度頭四個月之總收入為十三億八千一百八十萬元，比去年同期多二億七千一百二十萬元。

今年七月份之總支出為三億八千一百八十萬元，比去年同月多一億零九百九十萬元。本財政年度頭四個月之總支出為十三億八千一百三十萬元，比去年同期超出二億六千八百四十萬元。

## 曾獲勳衛勳章者以前未呈報者限期辦理手續

（特訊）憲報昨午公佈：凡曾獲頒授英國勳衛或勳章，而以前從未呈報該事之人士，希於一九七三年十一月十五日，將其獲獎詳情，呈報布政司署圖書室主任，並于呈報時，詳列獲獎者姓名及獲獎年份。

必須呈報獎賞包括各種勳衛及勳章，勇敢及優異行為獎章，英國效忠服務獎章，優良服務獎章，及榮譽獎章。

至有關戰功勳章，北極星勳章，銀禧或加冕紀念章，長期服務獎章及服務成績優異獎章之詳情，則無須呈報。

本通告不適用于行政，立法兩局議員或正規英軍人，但適用於其他通常在港居留人士。（樂）


## 啟事

本公司職員侯頓（HOUGHTON）、張敏達、陳廣生、施容利、鄭岳洲君經於本月二十日離職。此後彼等在外一切行動或轇轕，概與本公司無關，特此登報聲明。

比亞（遠東）有限公司啟

## 拍賣 機器車床鑽床工具傢俬雜物 等廣告

茲定於一九七三年十一月一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興偉大廈二〇五室其拍賣行內將現存於九龍士瓜灣落山道一〇八號A座地下內之車床五部，鑽床三部，刨床三部，碾床各一部，電鋸，吹風機等工具一大批及傢俬雜物等作一單當衆拍賣，以價高者得，投得者須於下槌後即將全部貨價以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）。下槌後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事，俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。

（附註：諸君看貨請於十月廿九日及卅日辦公時間內到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣目錄表，歡迎索取。）

電話：五－二三九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司 啓


# 香港政府公佈

## 香港政府公告

一 為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）督導員（男性及女性）（監獄署）

（二）助理社會福利主任（男性及女性）（社會福利署）

（三）二級工藝導師（男性）（教育司署）

（四）二級電訊助理員（男性）（郵政局）

（五）調查訪問員（男性及女性）（政府統計處）

（六）三級工目（男性）（新界民政署）

（七）電影放映員（男性）（新界民政署）

（八）福利助理員（男性及女性）（社會福利署）

（九）（甲）三級工程（結構）助理員；

（乙）三級工程（建築材料）助理員；及

（丙）三級建築助理員（工務司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

## 海事處佈告 一九七三年第一〇八號

### 挖土工程

有關東面港口鯽魚涌對開海面進行挖土工程一事，詳情已在海員通告一九七三年第三十八號內列載，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

署理海事處長 姚樂新

## 海事處佈告 一九七三年第一〇九號

### 渡海泳賽

本年度由九龍公衆碼頭至皇后碼頭之渡海泳賽將於一九七三年十月二十八日（星期日）上午十一時至下午一時間舉行，在比賽時間內，上述碼頭將予以封閉，除辦事人員船隻外，其他船隻不得靠泊。

凡在上述時間內航行港海中區之輪船船長，領航員及本港港內船隻之船主務須小心航駛，在比賽進行時應盡量顧及賽員之安全。

署理海事處長 姚樂新

## 收回土地補償委員會通告

關於收回新界元朗區小擔及小擔第三七九及三八四約土地為興建用途海水化淡廠建造引水道（連同地盤工作區及通路）之工程事，本會為聆聽對於該地補償之要求，定於一九七三年十月三十日（星期二）上午十時在香港西區裁判司署大廈六樓租務法庭內舉行首次會議。如欲獲悉此事更詳細情形者，各有關人士請參閱一九七三年十月十九日政府憲報所登載之二七一四號憲示可也，特此通告。

## 交通處佈告

### 限制公共小型巴士之行駛

自一九七三年十月二十六日上午七時起禁止公共小型巴士於每日上午七時至午夜十二時在彌敦道與砵蘭街間一段窩街停車上落搭客。

實行上述交通措施之目的，旨在避免公共小型巴士在該處因等候或停車上落搭客而阻塞彌敦道與窩街路口之交通。

屆時將設置適當交通標誌以顯示該項限制。

交通處處長 惠柳新

## 交通處佈告

### 温思勞街及紅磡碼頭廣場出口間之機利士路之交通措施

鑒於通往紅磡火車總站之斜道經已完成由一九七三年十月二十六日上午十時起，介乎溫思勞街與紅磡碼頭廣場出口間之一段機利士路將從雙程而改為單程北行。

屆時將設立適當之交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 惠柳新

## 冒充稅務局人員

稅務局聞中接到報告稱有若干不法之徒冒稱為本局人員而要求市民在官方刊物內刊登廣告及作慈善募捐而收費。彼等實為冒充者，因本局從未在發給市民之說明書內刊登廣告，亦從未作任何慈善募捐。

（二）在特別情形下，本局人員可能因公而到市民之寓所或營業地方作公事上之查詢或遞交緊急之函件，如催促繳稅之通知書等。遞交此等繳稅通知書之人員無論在任何情形下均不得接受用以繳稅之現款或支票，稅款祇可在政府指定之稅收處繳付。

（三）如市民認為到訪者所提出之要求不可靠或對其發生懷疑，即應立刻致電稅務局副局長（電話號碼：九二二七〇）或首席稅務督察（電話號碼：二四八〇〇一內綫二十一），將情形報告。

（四）稅務督察及其他人員被派到任何地方訪查均應攜有該府僱員身份證及由稅務局長簽署之職員證（附有照片），此職員證係特別為此而設者。市民應要求到訪者進入前要求出示此等證件。

## 工務司署佈告

### 根據香港法例第一二七章海灘及海床條例而發出之佈告 擬發給海灘及海床官契事

現擬按照下列條件，發給明細表內所載土地之官契，是以根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

凡有反對發給該官契，或認為發給該官契乃對其產業之出海通道有所妨碍，並因此而要求賠償者，須自本佈告發出日起兩個月內，用書面向工務司提出反對或要求。

明細表

| | |
|---|---|
| 地段說明及號數 | 一地段號數將於遲日公佈。 |
| 地點 | 青衣島東南 |
| 面積 | 約十四點七畝，其範圍經在P五七九七A號圖則內用粗紅綫繪出。 |
| 附註 | 新界民政署及香港花園道美利大廈六樓海港工程部均備有圖則，可供查閱。 |

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年期減去最後三天；該地段祇限作工業用途或與其業有關之用。

一九七三年十月十九日 署理工務司 麥德霖

## 工務司署佈告

### 根據香港法例第一二三章 填海工程條例第二條規定而發出之佈告

現擬進行下列附表所述之建築工程，是以根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，指明其性質，連同要求賠償書一份，列出其估計因該項私有權益之終止，其所將遭受之損失。

附表

地點：大嶼山，東涌河

說明：在大嶼山東涌之一段面積約二萬三千七百方呎之政府海灘及海床範圍內，將興建河川順導牆。其範圍經在P五七四七號圖則內，用紅色繪出，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及香港德輔道中一百四十一號國際大廈四樓離島理民府均備有圖則，可供查閱。

一九七三年十月十二日 署理工務司 麥德霖

## 工務司署佈告

### 根據香港法例第一二三章 填海工程條例第二條規定而發出之佈告

現擬進行下列附表所述之建築工程，是以根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，指明其性質，連同要求賠償書一份，列出其估計因該項私有權益之終止，其所將遭受之損失。

附表

地點：沙田海

說明：在沙田海內一段面積約二畝之政府海灘及海床範圍內，將興建三座紙廠碼頭平台，其範圍經在P五七九九號圖則內用紅綫繪出，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及新界大埔理民府均備有圖則，可供查閱。

一九七三年十月十二日 署理工務司 麥德霖

## 工務司署佈告

### 根據香港法例第一二三章 填海工程條例第二條規定而發出之佈告

現擬進行下列附表所述之建築工程，是以根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，指明其性質，連同要求賠償書一份，列出其估計因該項私有權益之終止，其所將遭受之損失。

附表

地點：官塘

說明：在一段面積約三萬六千方呎之政府海灘及海床範圍內將興建渡海小輪碼頭一座，其範圍經在P・五七九〇號圖則內，用粗紅線繪出，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及美利大廈二十樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七三年十月十九日 署理工務司 麥德霖

## 工務司署佈告

### 根據香港法例第一二三章 填海工程條例第二條規定而發出之佈告

現擬進行下列附表所述之建築工程，是以根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，指明其性質，連同要求賠償書一份，列出其估計因該項私有權益之終止，其所將遭受之損失。

附表

地點：西貢墟

說明：在一段面積約二萬四千方呎之政府海灘及海床範圍內，將興建碼頭一座，其範圍經在P・五七五零號圖則內，用粗紅色綫繪出，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及九龍新蒲崗太子道六百零二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府，均備有圖則，可供查閱。

一九七三年十月十九日 署理工務司 麥德霖


## 遺失聲明

茲遺失遠東太平洋輪船公司屬下金熊船由美國到港運來地捫貨票壹千盒地捫大羅茄汁式百盒之提貨單兩份NO.45及NO.58除向該行報失請求補發外，特聲明該遺失提單作廢特此聲明

萬益貿易公司

## 遺失啟事

本人區金遺失上環大同酒家有限公司股票壹張股份編號由483至487號特此聲明上述股票作廢無效

一九七三年十月廿五日

## 離職啟事

啟者：敝公司之前僱員拉依鮑華（MR. LAI H. M. BAWA ALIAS MOHAMED LAI MARIKOR BAWA）及鄭金枝小姐（POLINA CHENG KAM CHEE）經已離職，在一九七三年十月廿四日生效，特此聲明。

國際寶石行 九龍長士大廈十七樓D座

## 聞

先夫謝公日昇府君於公曆一九七三年十月二十五日下午六時廿五分在九龍法國醫院魂歸天國享壽七十式歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十月二十八日（星期日）下午式時半大殮三時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場哀此訃

未亡人 謝麥惠珍

率子 佩[木平] 佩榮　媳 鄺新鳳

女 佩樺 佩芬 佩貞 妙琼 佩容　婿 陳雅各 劉燦 于文藻 溫炳坤 簡本能

孫男 兆基

外孫男 溫永康 于志勇 于琳偉 劉子卓 簡家麒

外孫女 簡家慈 溫詠璇 于寶琴 劉寶文 陳美妮 簡家敏

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三壹八式三——六

## 謝

先慈方母高太夫人魂歸天國於昨（廿六）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻婭戚教世友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

子 心讓 心誥 心謙 心謹　媳 葉孔瑤 方召麟 梁濬珊 程慧姿

女 心淑 心玲　婿 徐昭琳 黃辰機

暨衆內外男女孫 曾孫 外曾孫

泣叩

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命令 UNDER DISTRAINT NO. 876 OF 1973 ALSO NO. 937/73 SEIZED UNDER 謹於一九七三年十月二十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌KWEI SHING INDUSTRIAL BUILDING（葵成工業大廈譯音）七字樓FACTORY A（WING KWEI ENTERPRISE CO. GARMENT FACTORY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇三二四

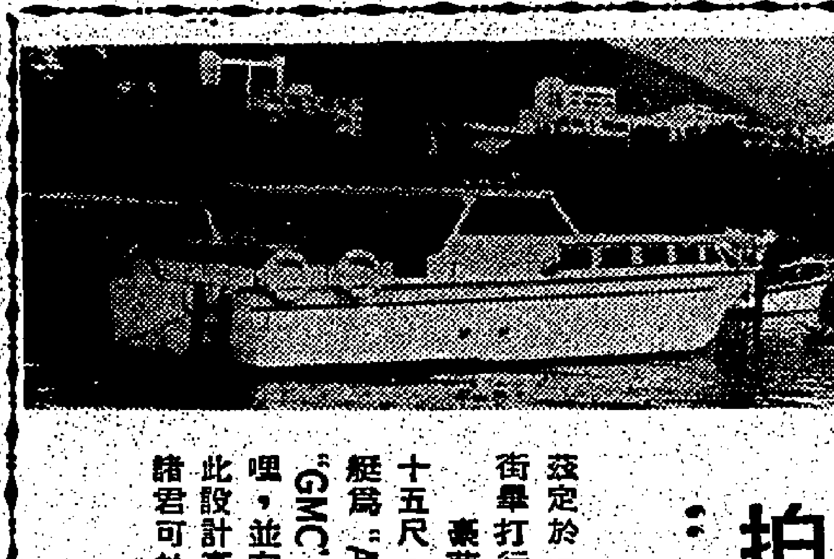
## 遷址通告

逕啟者本公司由一九七三年十月廿九日起遷往香港干諾道中康樂大廈1413至1418室照常營業敬希垂注

電話：五—式二七三叁〇　五—式五三九三〇　五—式三式四一八　五—式四九六二九

裕民保險有限公司謹啓

## 拍賣豪華快艇 "SERENE" 號廣告



茲定於一九七三年十一月七日星期三下午三時起在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房內將下開豪華舒適快艇公開拍賣：

豪華快艇"SERENE"號註冊為四九三六號，全長四十五尺，闊十四尺，食水深三尺二吋，首房六尺八吋，此快艇為"AMERICAN MARINE"於本年夏季所安建成，由二"GMC"油渣機推動每機具一百八十五匹馬力，船速十三海哩，並有一百加侖容量之油箱兩個及五十加侖之水箱兩個，此設計豪華舒適可睡四至六人之快艇，現停泊香港仔深灣，諸君可於每日下午二時至六時參觀該艇。

欖勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行士庫內 電話二二零二二四

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



# 本港新聞 ③

## 九龍的士車行已復正常
### 的士商指警方行動過激 剪去咪表等於處罰停業
### 警方暫停檢舉咪表

（特訊）的士剪錶事件發生後，雖然警方表示經已發出六十餘張傳票，對車主或司機提出控告，代表九龍的士一部份的的士同業聯會發言人昨日對本報記者表示：該會目前仍未接獲任何會員提供被票控之事件，而據最近登記之十餘部，只係表示咪錶被剪去鉛頭，無法繼續營業。

的士同業聯會發言人又透露有關該會對此事件所作出之行動，除了要求兩局議員辦事處予以協助之外，日前該會首腦曾與交通事務處長惠柳新面商，要求在九龍咸菲路兵房之驗車時間儘速進行，此外並就主要的問題包括港九收費劃一，即要求提高九龍的士之首哩收費由一元至元半，其次是的士站之問題。

據稱：惠氏對彼等提出於廿四小時內完成驗咪錶之要求，已同意予以考慮。此舉顯然便利九龍的士，被指令重驗或自覺需要重驗咪錶，通常在咸菲路兵房之驗車部只得六七位工程人員執行是項工作，際此實有添增人手之需要，就目前官方表示驗車一般所需之時間為一、二日，而目前似有需求較殷之趨勢，的士必須多耽擱延誤，營業上必致損失。

的士同業聯會在此次事件中所保持之態度，主要希望在政府執行者及的士同業間保持密切關係，彼等並不反對當局任何積極實行之措施，但對警方在執行此次突然行動之前，未有作適當安排，致使的士同業被剪錶無法從速恢復營業之損失而感到遺憾，發言人表示無論被掀者之行為如何，彼等例應接受法律上之責任，但在被掀者未有正式證據證明其違法之前，斷然剪去鉛線，造成完全無法營業之情況，此舉顯然不負責任。彼並舉例稱，如果一間酒樓在衞生上不合規則，是否立即停止營業，直至重新認可方再開市，的士咪錶鉛頭被剪，依例是不能營業，否則觸犯法例。

目前警方仍未有任何進一步之行動，可能由於兩局議員辦事處所促使之結果，而的士同業聯會亦以搜集資料需要時間，亦按兵不動，現時九龍市區的士行走亦甚正常。（木郎）

## 中共通知本港郵局 舊衣服舊床單禁止郵寄進口
### 寄大陸小包裹郵費行將提高

（港訊）本港郵政當局頃接獲中國政府通知，禁止郵寄舊衣服及床單入口。

經由國際郵政聯盟傳來的官方通告指出，禁止該類舊衣物入口之原因為保障人民之健康及防止傳染性病菌傳入。

本港郵局因此不再接受任何載有此類物件之包裹，本港市民須知，中國當局遇有接到載有舊衣服及床單之包裹時，會將之退回原人。

又：郵政局發言人昨日稱：自一九六二年起實行的寄往中國小郵包之優待郵費率，將於本年十二月一日停止生效。

該發言人謂，新訂的郵費將與寄往其他目的地之郵費相同。

他解釋謂：依照修訂之國際郵政規則，當局收到之郵件數量，遠超出其寄出之郵件時，將可得到補償費，以補償其因國內運輸，送信和派送等所多出的費用。

自香港寄往中國之郵件比本港所收者為多，故本港須補償中國。本港寄往中國之超額郵件，多屬小包裹。

自十二月一日起實施之新郵費如下：（括號內為舊郵費）：不超過四安士五角（五角），不超過八安士一元（五角），不超過一磅一元六角（八角），不超過兩磅二元九角（一元六角）。

## 本港回教徒慶祝開齋節

（特訊）香港回教人士，將於明天（星期日）慶祝開齋節，經文祈禱將於中環些利街回教寺及跑馬地回教寺，與及在九龍公主道巴基斯坦會所等地舉行。儀式將於明日上午十時開始，屆時將有一番熱鬧云。（合）

## 何文田兩幅官地拍賣 每尺逾四百元
### 底價臨時宣布價高令人咋舌

（特訊）位於九龍何文田山邊的兩幅官地，昨在大會堂公開拍賣，兩幅官地之底價分別為一千萬元及一千三百萬元，結果以一千三百五十萬元及一千五百萬元成交。

兩幅官地分別佔地三萬一千零四十方呎及三萬四千四百八十方呎，均指定用作私人樓宇，而由投得之價錢計算，則以一千三百五十萬元成交的一幅官地，平均每方呎為四百三十四元有多，而以一千五百萬元成交的一幅，則每方呎約為四百三十五元。

當拍賣主持說出第一幅官地之底價為一千萬元時，競投者不禁嘩然，但瞬即有人出價，而競投亦轉趨熾熱，不過出價的人卻不多，主要競爭只集中於兩間公司的代表身上，其他卒為德榮昌置業有限公司以一千三百五十萬元投得。

據德榮昌置業有限公司代表認為一千三百五十萬元是合理的，他表示大約用兩年半的時間，在該地興建高級住宅，而建築費方面估計需千餘萬，而建成后將以租賃為主。

另一幅底價一千三百萬，而以一千五百萬元成交的官地，競投時之情況，則不若上述一地之激烈，結果由致富置業有限公司投得，該公司代表謂，將以兩年的時間興建高級住宅，建築費預算大約是一千七百萬至二千萬之間。（呂）

## 港督批准設立委出委員 郵票諮詢委員會
### 提供郵票設計工作方針

（港訊）港督已批准設立一個郵票諮詢委員會，向政府提供有關郵票設計事宜的意見及工作方針。

該會之設立，乃由郵政司向政府建議，設法提高本港郵票的質素及設計以及設計新郵票時廣徵民意的結果。

該委員會乃屬一個非法定之組織，以郵政司為主席，委員有司徒惠議員等六人，最初任期為三年，芳名如下：司徒惠議員，香港郵學會會長加斯特羅，香港中文大學文物館館長屈志仁，助理民政司楊永泰，助理布政司（民政及新聞部門）鮑綸，政府新聞處藝術主任許敬雅。

該委員會將向郵政司提出種種建議，如邀請設計人送出郵票設計樣本，設計人應注意之工作，選交政府核查的設計樣本，及郵政司提交該委員會辦理之其它有關問題。

## 環境管制會議
### 菲律賓舉辦邀請本港參加 同時研討食物保存問題

（特訊）菲律賓外交部邀請本港有關機構參加第一屆亞洲環境管制與食物保存會議，日期由一九七三年十一月十八日至廿五日，地點分別在馬尼拉希爾頓酒店及帆市郊區麥加廸之貿易展會舉行，目的是使與會代表了解有關環境管制與食物保存問題。屆時有小組討論及問題分析然後集體提出結論及具體解決辦法，然後作為亞洲國家建立有關標準之參考。同時希望通過會議，使有關工程師互相交換意見，並且可能的話促進友誼，設立一個同業組織。該展會將陳列出最新式空氣調節及冷藏及通風器材，有興趣參展人士，可電四四五八八四向工商管理處查詢，有小冊子刊載詳情備取。

## 香港公民協會 祝十九週年
### 張有興勉會員參與社會事務

（港訊）香港公民協會，昨（廿六）日假座九龍慶相逢酒樓，舉行成立十九週年慶祝會員聯歡大會，出席的會員及嘉賓千餘人，筵開百餘席，場面非常熱鬧。

慶祝聯歡會由大會主席蔡國楨主持，致詞時鼓勵發揚公民精神。繼而由胡百富及李耀波兩位會長致詞，強調公民協會在過去及將來，都是為本港社會謀福利，希望會員團結起來，作出較大的貢獻。

張有興主席致詞時稱：公民協會成立之初，是本着為市民造福，在過去，不斷的向政府建議，改善市民的生活，例如參與清潔香港及撲滅罪行等運動，而最近，亦建議政府注重物價高漲的問題。及對政府的擴建房屋，改善交通，教育，警察及社會福利等的五年或十年計劃，公民協會亦將繼續支持及合作。

最後，張主席勉勵會員，努力參與社會服務，以作溝通社會的橋樑。

該會秘書長鄒偉雄及區聯會主席王幸利於致詞中，分別略述公民協會的歷史工作。繼由胡百富及李耀波兩位會長與主席張有興、主持切生日餅的儀式。

昨日慶祝大會的高潮，是由陳子鈞副主席及沈鈕忠助理秘書長主持的拍賣，競投十分激烈。聯歡會最後至午夜才盡興而散。

## 市政局增建交通安全城
### 教導兒童道路安全常識

（港訊）市政局將再在三處地方興建交通安全城，以便更多兒童有機會實習如何使用道路的常識。

目前在秀茂坪的一處交通安全城大受各學校的歡迎但經常要輪候一個時期始能借用。新的交通安全城將分別在灣仔新填地，頭磡聯合道及長沙灣興建，城內將增設一間電影院以放映有關交通安全的影片，此外並有地方陳列各種交通標誌。

## 憲報修訂圖書館附例
### 圖書館借書逾期 每本每日罰五角

（特訊）政府憲報昨日刊出公眾衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）一九七三年圖書館附例。

新法例規定，今後在市政局圖書館預訂書本需收費一元，在成人圖書館借書，逾期不還者每本每日罰款五角，小童圖書館借書逾期者，每日每本書罰款一角，在貯藏室放置皮包，書包等物件，每件收費五角（學生放置書包則免費）。

在市政局參考圖書館借書者，如另有他人隨後，圖書館管理員要求借同樣書籍或報章，該名借書者所持書籍不得超過三十分鐘，而報章則不能超過十分鐘。

市政局圖書館管理員有權下令觸犯下列情形者離開圖書館，飲醉酒或曾吸服藥物之人士，衣履不整，在圖書館內睡覺或擾他人。（崇）

## 台灣花卉輸港激增
### 九龍公園舉行展覽 品種繁多大受讚賞

（特訊）花卉，不但能夠美化人生，點綴城市的居住環境，同時，種花出售，也是賺錢方法之一。

本港新界各地，雖然有不少種花的農圃，但限於氣候，土壤及其他環境，所出產在質和量方面都未能與台灣或中國大陸來的鮮花比美。目前香港每年進口的花卉，台灣進口的比例逐年增加。今年由三月到七月為止，香港進口花卉總數量中，台灣花卉佔百分之五十。價值達港幣一百三十多萬之鉅。

為進一步推廣香港的花卉市場，一個由台灣花卉發展協會及遠東貿易服務中心合辦的台灣花卉展覽會現時正於九龍公園公開展覽，展覽日期至本月三十一日為止。

一位展覽會的負責人表示：此乃第二屆台灣的花卉展覽。在去年第一屆的展覽會中，使人有意想不到的收獲，不但到展覽參觀的人數，比預期者為多，而且，香港喜愛花卉的人士，似乎對台灣的花卉由認識而發生了莫大的興趣。這一點，是完全由香港今年初幾個月由台灣進口花卉數量而證實。

此第二屆的台灣花卉展覽會，展出的花卉有：水仙花、唐菖蒲、夜來香、百合花、孤挺花、玫瑰花、菊花、康乃馨、天堂鳥、蘭花、大岩桐、仙克來、茶花、海棠、杜鵑花、榕樹、九重葛、松柏杉類、仙人掌、龍柏、榕樹、郁子類、七里香、黑松、台灣相思、散尾葵、由居里樹、洋紫荊、金鳳、垂柳銀樺、黃蟬、迎翹、櫻葵、夾竹桃、紫薇、變葉木、大紅花、龍舌蘭、萬年青、文竹、雀巢年、扶桑花、茶梅、梔子花、六月雪、壯丹、含笑花等琳瑯滿目，美不勝收。

目前最受香港人士歡迎的，莫過於玫瑰花，其次是蘭花。這兩種花大部份是來自台灣，其次是日本。但日本來的花卉，無論如何，價格總不及台灣的廉宜。

第二屆台灣花卉展覽會，於昨午正式開幕。典禮剪綵儀式由九龍尖沙咀街坊福利會理事長余祿祜，電影紅星金菲，施思等主持。（坤）

台灣花卉展覽，昨日電影明星金菲（左）尖沙咀街坊福利會理事長余祿祜及女星施思，展覽會負責人蔡國韓等主持開幕。（本報記者攝）

## 促進撲滅販毒活動 聯合國代表團來港
### 將與港府有關官員舉行會談

（港訊）一個為促進國際間合作以撲滅遠東區販毒活動的聯合國委員會代表團，將於本星期日抵港，作為期四天的訪問。

該委員會的成員有聯合國所組成的遠東區毒品特別委員會之委員十人，此行是訪問八個亞洲國家首都，作為期一個月訪問。

該委員會的代表經已先後訪問曼谷，可倫波，吉隆坡，西貢，及永珍。

在留港訪問期間，該委員會各委員將會與政府官員舉行會談，包括保安司羅以德，禁毒專員盧樂夫，及從事協助吸毒者戒毒的康復工作之專家等等。

該委員會的代表分別來自澳洲，印度，泰國，印尼，日本，和英國六個國家，另有國際毒品管制局和國際刑警隊的觀察員等。

代表團由澳洲狄培拉海關稅務助理總監莫千納率領，其他委員包括英國代表一人，內政部助理部長錢尼，和聯合國代表孟妃小姐等。孟妃小姐乃聯合國之日內瓦毒品組駐曼谷的官員。

該代表團一行將於本月三十一日星期三離港，前往馬尼拉及新加坡。

## 阿根廷心臟專家訪問團將抵香港

（特訊）一個由心臟專家組成的阿根廷訪問團將於本月廿九日抵達本港訪問三天，再轉入大陸作官式訪問。

該團在本港逗留之三天中，將分別與本港醫務衞生當局，香港心臟專家協會，香港醫學會及其他本港專家互相會談，以交換最新之醫學問題。例如心臟手術，胸腔手術等。其後於本月三十一日，將由本港轉程赴中國大陸作官式訪問。

訪問團由阿根廷公共衞生次長李奧諾教授率領，團員包括比沙尼醫生，比智醫生，英格勞醫生，奧利華醫生，巴查迪斯醫生，具齊小姐等。（僖）

## 東方劇團三週年慶典
### 姚蘇蓉險些不能來港
### 台星馬泰百名歌星大會串

（港訊）姚蘇蓉自參加華僑晚報十大歌星及救童助學運動後，曾捲起了本港歌壇一片熱鬧，上月曾參加星洲十大歌星慈善義演後同台演唱，曾因與台歌廳訂有合約，大有年來不得離台外出演唱，並在台巡迴演唱，所到之處，俱再一挽留，欲罷不能之勢，適逢本港東方歌劇團三週年紀念，該團首腦葉桂，湯偉昌等在台目覩一切情形，恐來港之期參加慶典有誤，故一再催促來港，因其合約有關；後經多方奔走經文化局幫助，決依期來港參加東方劇團慶典準於本月底前來港十一月一日準時加盟，與本港歌迷見面，同時並有參加台、星、馬、泰等百餘名歌星大會串，計有：包娜娜及其妹包妮妮、楊燕、楊小萍、托黛芳、晏西西、夜嗥、萬沙浪、張露、潘迪華、靜婷、崔萍、黃沈殿霞、林沖、鄭少秋、奚秀蘭、徐小鳳、劉鳳屏、傅霜梅、梅濟雁、黃坤如、張慧、王天麗、陶翠、寶森、凌雲、凌霄、夏心、張明麗、林俊宇、容蓉、丁倩、羅華、李秀齡、余子明、金帝、陳瓊美、張圓圓、許玲玲、楊齊齊、小鳳欣、茵茵等熱鬧非常。（生）

## 稔灣老翁被控運毒

（特訊）警方人員昨日在流浮山稔灣地區，拘獲一名男子，搜獲少量鴉片，該男子其後被控運毒罪名，今晨在粉嶺裁判署提堂。

該名七十六歲老翁，昨日下午五時，在流浮山稔灣地區，被元朗警署人員，在一處農場內拘獲，搜出半磅生鴉片，半磅熟鴉片。經帶返警署調查後，控以運毒罪名，定今晨在粉嶺裁判署提堂。（合）

## 五金工業技術展覽 參觀人士極為踴躍

（港訊）香港工業總會舉辦的五金工業裝備及材料展覽，成績極為美滿。工業總會聯席總事陳樹安先生昨日（十月二十六日）表示，這次在工業總會所舉行的五金工業展覽，自從三日前在十月二十三日開幕以來，參觀人士已經超過一千多人。

這是工業總會籌備的這種形式的展覽會中第二個展覽會。這種展覽的目的，是針對某一類工業裝備與新材料，以便能夠進一步改善他們的產品的品質。

陳先生又說，雖然所有參觀人士一律受到歡迎，但在開始籌備的時候，曾經將舉辦這次展覽會的消息通知了製造五金產品的所有廠商，並曾邀請教育界人士，工程界人士以及其他人士前來參觀。這種行動是配合展覽的一個主要目的：向工業界作科技介紹。

這次展覽會特別緊湊而且特別專門化，陳列了可以用於製造，加工，檢定，及品質管理的各種裝備，並作示範表演。

陳樹安先生說今後表示，目前正計劃在最近將來，替其他工業舉辦類似的展覽。

今天（十月二十七日）是五金工業展覽的最後一天，開放時間由上午十一時起至下午六時止。

---

# 港九海運有限公司 致股東通告

本公司董事會宣佈現決議分派至一九七四年一月卅一日會計年度之中期息每股三仙半，該項股息將派發與一九七三年十一月廿三日股東名冊上所登記之股東。

由一九七三年十一月十二日起至一九七三年十一月廿三日止包括首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命 秘書 馮文起

一九七三年十月廿七日

---

# 招請投標

關於輪船"PHILLIPINE ADMIRAL"又名"PHILLIPINE ADMIRAL" EX "DAGOHOY"事

茲依據一九七三年拾月八日香港高等法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件函購該船其一般狀況列下。

一、該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售連同其機器，錨，鋼纜索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙，潤滑油，及在交付時在船上之已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有屬船長，船上官員及船員之私人物品（如有發現）及冷凍貯藏箱機不在出售之列，此外該船之出售並無其他膠轕。

二、得標者不得藉詞錯誤或描述失當而解除該宗買賣。

三、不保證：

（甲）該船之適航性或狀況或其他附屬物品之狀況或對某特別用途是否適宜。

（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。

（丙）該船目前懸旗國家之有關當局是否同意該船轉讓。

（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

四、由於上述關係投標人宜查詢一切認爲有必須知悉之各事欲查看該船者可向高等法院執達長申請。

五、有關該船之投標，必須：

（甲）用書面寄交香港高等法院經歷司。

（乙）密封於如上所寫之信封內並寫明 "A.J. ACTION 1973 FOLIO 106"

（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行辦號之銀行所發出之本票或一家此等銀行所簽認之支票其數額爲投標價格百分之十（10%），抬頭人寫明「香港高等法院經歷司」並劃綫註明"A.J.A. 1973 FOLIO 106"

（丁）寫明直至一九七三年十一月十五日不予撤回。

（戊）於一九七三年十一月五日中午之前送達經歷司。

否則此投標視爲無效。

六、經歷司是否接納最高價或任何所投之標，不受約束。

七、如某標已獲接納買價餘額必須於接納後五日內以上述銀行本票或簽認支票交付，如不交付則百分之十按金沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

八、落選者將獲發還按金。

九、任何投標人於一九七三年十一月廿日前仍未接到通知謂其標已獲接納者則可視作該標已被拒絕。

十、如該船在交付與得標人之前全部損失或被保險公司認爲推定全部損失此項買賣作爲無效，按金由法院發還。

十一、得標人無權要求擬定買賣合約，投標如被經歷司接納即作爲合法之買賣合約。

十二、得標人須負責支付一切費用，關稅，稅金或任何一切收費必須於該船之購買或轉讓時交付。

十三、買賣完成時，得標人須負責遵守由海事處所作有關該船之一切指示。

現停泊於停泊A40之輪船"PHILLIPPINE ADMIRAL"摘要

建成於一九六零年九月

| | |
|---|---|
| 重 | 12,201.47 |
| 毛噸位 | 9,132.11 |
| 淨噸位 | 5,068.25 |
| 長度 | 459.95呎 |
| 寬度 | 61.25呎 |
| 深度 | 34.95呎 |
| 油渣機 | |

香港高等法院經歷司

---


# 新舊相機交換買賣

各式舊相機半價廉售
舊相機補錢換新相機

美苑公司
藝苑公司



教署立案
# 聯合音樂院 招生

正院：香港灣仔活道14號三樓 H740175
分院：九龍大角咀通州街73號（金冠戲院）二樓 K951474

（一）本科制：第一年招收新生；第二年及第三年招插班生。
（二）選科：個別教授，隨時報名入學上課。
（三）樂理班：（A）文憑級；（B）第八級；（C）第五級；（D）初級樂理班。（以上各級將參加英國皇家音樂院理論科考試）
（四）普及班：國語；小提琴；手風琴；民歌；二胡；擊樂；琵琶；古箏；笛子。（以上各班學費每月$17.50）
（五）一九七四年中學會考音樂班招生。
（六）新班：鋼琴及聲樂班；古典名曲分析及欣賞班；古典結他班招生。

△以上各班將於十一月初開課，報名索章或詢問者，請於晚上到本院可也。

監督：楊瑞庭 院長：王光正



九龍
# 立信會計專科夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記，會計學，成本會計。
（二）二年制會計專科班：各業會計制度。

開課日期：十一月一日。
校址：旺角通菜街二號L・M・N・四樓。電話：K八五〇九七三


# 聘請冷氣機部經理

某大公司為擴展窗口冷氣機部業務，擬增聘有經驗之經理乙名，主管該部業務及銷售事宜，薪俸從優，應徵者請親繕詳細履歷及希望待遇連近照電話號碼寄香港郵政總局信箱2518封面註明「冷氣機」，合即約晤，並代守秘。

# 申請入英籍啟事

張燿燊（CHEUNG YIU SAN）又名張新燊（CHEUNG IU SUN）現住九龍坪石村紅石樓九樓九一六室現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其入英籍者可用書面簽名呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓。

# 申請入英籍啟事

陳乃强（CHAN NAI KEUNG）現住香港九龍荔枝角道三百八十八號現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准予其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。


英國法蘭士
# 狗貓藥

治療狗貓一切疾病
免費贈送飼狗指南
萬愷洋行經理
電話：521097・450573



# 拍賣大帮不銹鋼肉食櫃，冷氣機，抽氣扇，風雨錶，圓摺枱，有手梳化椅，電鐘，暖爐，打字機，玻璃飾櫃，鋼洗碗盆及其宅雜物，飛髮椅等廣告

茲承五陵會命於一九七三年十月二十七日星期六上午十一時在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在於仁行二十字樓其舊會址內之上開傢俬，電器用具及其他生財用具等作一單拍賣，投得者於下槌時須即將全部貨價以現欵交清，並限於指定時日內將全部貨物出清

香港畢打行土庫內
電話二二零二二四
攬勿兄弟拍賣行啓


# 邵氏兄弟（香港）有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九七三年十一月二十七日（星期二）正午十二時在香港文華酒店安樂廳召開股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司一九七三年三月卅一日止之年度賬目，董事局及核數師報告書。
（二）通過開派股息。
（三）選舉董事及釐訂其酬金。
（四）聘請核數師及釐定其酬金。
（五）處理本公司之其他事務。

有權出席上述會議及有表決權之股東，可委派代表出席及表決，該代表人不必為本公司之股東。

本公司股票將由一九七三年十一月十四日起至十一月二十七日止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記。

承董事局命 秘書 鍾成山謹啓

一九七三年十月二十五日

# 邵氏兄弟（香港）有限公司 股東特別大會通告

本公司定於一九七三年十一月二十七日（星期二）下午十二時五分，緊接股東週年常會結束後在香港文華酒店安樂廳召開股東特別大會。下列議案如被認為適合，則以尋常決議通過：

（一）本公司之已發股本由港幣五千五百三十三萬二千元增為港幣六千六百三十九萬八千四百元，新增之面額二元之股票為五百五十三萬三千二百股。此新增之股票由股份溢價賬之部份金額港幣一千一百零六萬六千四百元撥為實收股本，以每持有五股分一紅股之比例發給與一九七三年十一月二十七日已登記在股東名冊內之股東。此增發之股票除不能享受截至一九七三年三月卅一日止之年度末期股息外，將與現已發出之股票享有完全相同之權利。

（二）授權董事局按照本公司章程規定以上文第一議決所述辦法及比例發行及分配該等新股。

承董事局命 秘書 鍾成山謹啓

一九七三年十月二十五日

# 南麗有限公司招考技術雇員

本公司係南海紡織股份有限公司與日本可樂麗化纖公司合作創辦設有化纖紡絲針織及漂染整理工廠，為充實技術人員特設技術雇員訓練班招考訓練生。

應徵資格：未婚男性年十八至廿二歲有本港中學三年級程度體格健全能刻苦耐勞均可。

報名：凡有志應徵者請親筆書寫中英文自薦信敘明姓名地址電話出生年月日籍貫身高體重學歷經歷教育程度及家庭狀況等附半身照片二張及寫明應徵人姓名地址之信封，寄於一九七三年十一月五日前投函香港大道中公爵行四〇二室本公司收，合則約晤，如在十一月十八日前未接覆函者作落選論原件概不退回。一經錄取由本公司通知定期入廠上課實習期限定為二年，在此期間除由公司供給住宿書籍及工場制服外第一年每月津貼港幣五百五十元第二年每月港幣六百五十元正，期滿後如成績及格作技術雇員任用薪金另訂。

## 本港新聞

### 簡悅強爵士籲請善長支持
# 今日購一枚東華旗 多集善欵嘉惠貧病

（特訊）東華三院今日舉行售旗籌款，籌募常年經費，行政局首席華人議員簡悅強爵士，昨晚在麗的電視及無綫電視中英文台，分別用粵語及英語廣播，呼籲社會人士慷慨解囊。

簡氏稱：「每年一度舉行的售旗籌款，就是為了該院的醫療，教育和社會服務籌募常年經費的。為了本院全體市民的福利，我謹再三的，懇切的向各界熱心人士呼籲：明早出門上班，請買一枚東華旗，如有捐欵，請用劃綫支票，逕寄香港普仁街十二號東華三院」。

簡氏指出：「東華三院創辦，已有一百零三年歷史，現在辦理有四間醫院，一間護養院。今年九個月內統計，到院診治或留醫者達四十六萬人，但括門診卅二萬人及急救病人八萬餘人。該院又辦理四間中學，六間小學，現在又計劃籌建兩間工業中學，學生人數將達一萬八千名。另外還設有托兒所，青年中心，安老院和殯儀館，為市民提供急需服務，因此，東華三院可說是港九人士所熟識的服務機構」。

簡氏又稱：「從上述的服務中，東華三院每年要動用七千萬元的經費，除了政府大量補助及各總理慷慨解囊之外，實有賴各界熱心人士的支持與捐助。」

據悉：三院護士及屬校學生與公私立學校學生將於今晨在港九各區參加售旗工作。三院董事局主席雷治強，副主席區廣憲，高國元，江永安、總理韓德啟，葉慶忠，陳堅，潘演強，許爵榮，顧家振，麗家鈞，翁紹輝，王通倫，周演森，莊譽倫，顧家振，趙光國，劉海屋，陳國材，嚴振芳，黃宜弘等亦將偕同三院職員，護長，屬校校長及教師，巡視各區及督導售旗工作，預料在社會人士熱心支持之下，善欵收入可達理想成績。

簡悅強爵士在電視台廣播呼籲

### 中國郵報督印人巴理認為
# 反貪污工作極艱巨 年半以後方能見效

（特訊）「撲滅貪污專員公署，預料要一年至年半時間，才有顯著的撲滅貪污表現。」中國郵報督印人羅文巴理，昨日在九龍獅子會午餐會上，就反貪污問題發表演說時作上述表示。

巴理指出：本港貪污情形可說是根深蒂固，政府部門普遍有貪污情形存在，故新任撲滅貪污專員姬達及行動組主任彭定國的工作是相當艱難的。

巴理認為：反貪污工作不宜太過份，因為貪污普遍在政府各部門存在，若太過份會破壞政府部門的結構。

他表示當局選出彭定國為行動組主任，實屬明智之舉，彭氏在國際上，以反間諜成功而見稱。

#### 中東戰爭亦為兩大國貪污表現

據巴理的意見：撲滅貪污行動的手法，絕不應採用目前的慣用技術，因為若要使貪污者被綑於法，採用目前的慣用技術是失敗。

羅氏說：貪污的蔓延是令市民對政府信心動搖，即使警方貪污人數為數不多，亦足使市民對警察信心大減，故港督有將反貪污部門脫離警方而獨立。

羅氏將貪污行徑伸至中東戰爭，他認為中東戰爭是兩大國的貪污行為所致，蘇聯協助阿拉伯國家，目的是為取得石油供應，及使蘇彝士運河重開，使蘇聯海軍力量伸展；唯美國則保障其在中東利益而協助以色列。（蝶）

# 薛文榮任九龍民政專員
### 港九各區坊會社團聯合歡宴

（特訊）港九各區街坊會及各社團聯合歡宴薛文榮任九龍民政專員大會，昨（廿六）日下午七時半假大會堂高頓酒樓舉行。

大會由主席雷福康（街坊協進會主席），岑才生（銅鑼灣街坊會理事長），曹紹松（旺角街坊會理事長），余毅祐（尖沙咀街坊會理事長），張錫添（荃灣街坊會理事長），黃滋（九龍區大廈聯會總會主席），黃品卓（中山紀念醫院主席），謝伯昌（九龍總商會理事長），陳漢宗（中國國術總會主席），陳醫榮（油蔴地街坊會理事長），彭福臣（貨船商會理事長）迎迓嘉賓，薛文專員與香港民政專員吳國樑依時蒞止，由主席雷福康逐一介紹各主席認識。

儀式開始，大會主席雷福康致歡迎詞：今日各社團聯合歡宴薛文先生榮任九龍民政專員，藉表街坊會及社團之敬意。

薛文專員，係英國百明罕大學榮譽學士，一九六〇年參加香港政府服務在布政司署工作，一九六一年在徙置事務處工作，一九六六年任助理處長，一九六六，一九六七年任元朗理民官，一九六八年升為高級政務官，一九七〇年任助理民政司，本年九月榮任現職。

薛專員博學多才，精明能幹，熟語粵語，深悉民情，對社團之關懷指導不遺餘力，政績卓越，將見新猷展布，造福市民。

港九各區街坊會及社團積極推行撲滅罪行及清潔運動，行人安全運動，此等運動非短期限可以達成，必須長期性的教育性的多方面宣傳與推行，因而有賴薛文專員多賜指導，始克全港居民通力合作，有成。

繼由薛文專員致詞，語多謙遜，強調政府此次推行撲滅罪行及清潔運動，得市民合作，獲得良好成績，希望今後更加努力俾得有更大成就。

關於地下鐵路問題，明年可能開始動工，屆時市民可能會感覺交通上有些不便之處，但本人正與工務局商量，盡量解決困難，俟六七年建成之後，九龍方面交通上便有莫大發展，並多謝各位盛情歡宴，並祝各位身心愉快。

末由主席雷福康，副主席岑才生，曹紹松等致送「德澤同沾」錦屏與薛文接受，舉行歡宴。（宇，濤）

茲將主席團名單列后：

各區街坊會協進會，九龍樂善堂，尖沙咀坊會，九龍區大廈聯誼總會，九龍總商會，中山紀念醫院，銅鑼灣坊會，筲箕灣坊會，九龍城坊會，北角坊會，油蔴地坊會，旺角坊會，紅磡坊會，中區坊會，荔枝角坊會，何文田坊會，大磡村坊會，大坑西坊會，新蒲崗坊會，牛頭角坊會，沙田坊會，土瓜灣坊會，鳳凰村坊會，中國國術總會，潮州普慶念佛社，卓氏宗會，嘉禾大廈業主委員會，中山同鄉會，中美樓業主會，九龍小型足球總會，江夏公[illegible]宗親會，揭陽古溪陳息成嘗，貨船同業商會，九龍持牌小販互助社，元嶺鄉公所，旺角區大廈聯誼總會，[illegible]

港九各街坊社團歡宴薛文榮膺九龍民政專員，大會主席雷福康，岑才生，曹紹松，余毅祐，黃滋，楊勵賢，彭福臣致送錦屏與薛文。（本報記者攝）

## 東方彩色冲印公司 林漢威飛德國考察

（特訊）東方彩色冲印有限公司副董事長林漢威，為加強發展冲印攝影軟片技術，考察德國、美國新式冲印機設備及技術，本月廿四日飛德國考察。

林漢威在機場稱：本公司於年初向德國雅利廠（ARRI）定購一部萬能冲印機，以應付一新底片一面世後之服務，此並向菲林機公司接收一部最新「印片機」，並派出技術主任吳王泉明往美柯達公司接受特別訓練。本人此行將趁在比利時，英國，參加各國先進冲印公司及冲印機器廠考察，吸收新知識，新技術，以加強香港東方彩色冲印公司之技術與服務。（天）

## 買支東華旗 社會增福利

東華三院十月二十七日舉行售旗籌募常年經費敬請熱心人士慷慨支持

### 中區社團月底聯宴
# 新舊兩民政主任
### 張綠萍履新何蔭璇榮調

（新聲社）中區各社團本月三十日下午八時，假京華酒樓聯合歡送何區蔭璇榮調灣仔區民政主任，歡迎張綠萍女士榮任中區民政主任歡迎各社團及有關人士參加，報名處：（一）中區街坊福利會（鴨巴甸街三號，電話：H四五六三三九三），（二）中區市民服務會（德輔道中廿四號二樓創興銀行大廈一二一二室，電話：H二四二二五一九）。大會推出主席團中區市民服務會（白光），中區街坊會（吳漢琛），遠東交易所（李福兆），蘇浙同鄉會（朱振聲），中區大廈諮詢委員會（龐鼎元），潮州同鄉會（李文祺），至德總會（曹紹松），創興銀行（廖烈文），珠石玉器金銀首飾業商會（梁適華），順德聯誼會，（梁慶維），餘園大廈，中山僑商會，孔翠樓互助委員會，龍岡親義總會，番禺會所。委員：余氏宗親會，潮連同鄉會，寧波同鄉會，餘園大廈業主住客聯誼會，鐘錶商會，振邦大廈業主立案法團，藕始大廈（麥禮薇），台山商會，（總香城），寶安商會，高國元，任梅君，楊秉堅，林覺華，沈慕英，何鐵文，洪佑彬，胜英茂，鄧庭熙夫人，許時榮。

## 青雲話劇社 演「可敬的妓女」 下月演出三場

（特訊）青雲話劇社，最近排演「存在主義者」作家沙特名劇「可敬的妓女」，從一名被社會遺棄妓女實串全劇，反映出種族岐視者醜惡，倡導正義與善良人性偉大，在目前本港刧殺案頻頻發生中，起着極大教育意義。

這個劇由洪麗芳導演，盤雲演利芝，徐廣森演被害黑人，陳錦馨飾演胡立德。

十一月五、六、七號一連三天，在大會堂劇院公演，即日開始在大會堂票房預售劇票。

## 今日潮汐

高潮：上午三時五十九分。下午三時十三分。

低潮：上午十時四十三分。下午九時四十六分。

## 元朗紅棉洋樓建成 住宅營商均甚適合

現購置樓宇之人仕多選擇無電梯之洋樓，其好處不至人多複什，且不需永遠負担管理及電梯修理費，元朗紅棉路紅棉洋樓乃六層高之新式洋樓，設計特別精心，專為適應各界需求，地點適中，有元朗地王之稱，四面單邊，最大向南，空氣光綫充足，樓下旺舖，適合各行生意，樓上住宅，又無走廊虛耗，寸寸實用，為不易多得之理想住宅，且定價相宜，並可向香港屋宇貸欵會分期付欵，有意置業者，請即往香港德付道中廿六號日昌大厦七樓周小姐洽，電話H二三二〇五七。圖為紅棉洋樓外型。

## 寶臨門糖果譯名比賽 永安公司頒發獲獎者

永安公司舉辦之BLUM'S糖中文譯名比賽，參加者非常踴躍，各人都譯出非常精美之名稱，經評判員決定後，以名稱「寶臨門」名列頭獎，其次二獎及三獎外，還有十個安慰獎，獎品非常豐富，計有金幣，金鍊，金戒指，永安禮券及BLUM'S，頒獎典禮已於十月廿四日假座永安公司中區分店舉行，由美國小姐主持頒發。

# 食品工業（遠東）有限公司 召開股東週年常會通告

本公司訂於一九七三年十一月十五日（星期四）正午十二時在香港干諾道中文華酒店康樂廳召開股東週年常會商議下列事項：

（一）省覽截至一九七二年十二月三十一日止會計期內之賬目及董事局與核數師之報告。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師。
（四）考慮及厘訂董事一九七三年度之酬金。

有權出席上述會議及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表無須為本公司之股東。

承董事局命
秘書 REX LIMITED 謹啟

一九七三年十月二十七日

## 台灣花卉展覽會

遠東貿易服務中心 主辦

包括：球根，切花，盆花，盆景，花材苗木，草皮，乾燥花，離樹等各類花木共達二百餘種。

敬請 各界人仕光臨參觀洽訂

地點：九龍尖沙咀海防道九龍公園內
日期：一九七三年十月廿七日至三十日 每日上午十時至下午六時半

華僑日報 汎美航空公司 聯合主辦

# 澳紐旅行團第八團

## 全程十六天

由一九七三年十二月廿一日至一九七四年一月五日

# HK $7,000

包括全程來回汎美航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊小賬等等。

旅遊地區，計有雪梨，墨爾砵，聖堂市，皇后城，曲山，威靈頓，盧多路亞，維多摩，奧克蘭等。集七度成功舉辦的實績，去蕪存菁，享受當更為美滿，節目更豐富多姿。

報名及詢問處：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
華僑日報中區辦事處
專綫電話：五—一二五一九七四

# 倉庫出租

地址：香港鰂魚涌太古糖廠內
面積：約壹萬方呎，每方呎承重量甚大
起租日期：十一月一日
有意承租者請電五・六二四七四一洽

太古糖業有限公司

# 鋪位廉租

旺角上海街631-633號

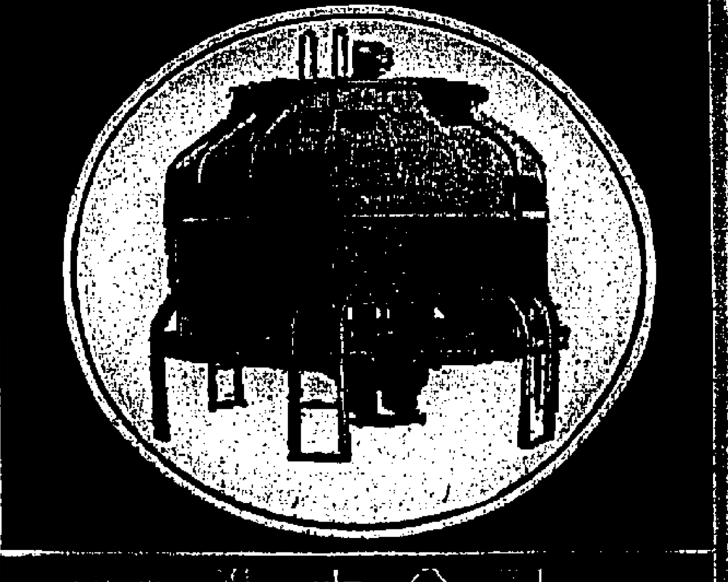
面積：
樓下及閣樓約2,000呎

月租$8.800
（按金三個月）

知租處：
周生生地產有限公司
電話：3-866281

# 台灣日立

玻璃纖維冷卻水塔
持久耐用 大細均備 歡迎[illegible]
「新貨抵港」



[illegible]：[illegible]士公司

香港麗視劇團
利舞台
# 清宮怨

今日本團休息
明後兩天加演兩日三場
門票所剩無多欲免向隅請從速購票
明天加日場兩點半
明後兩晚八時開演
黃般鍾梁 蕙巧景 芬兒寶天
梁朱容陳鄭黃 燕彩慧后敦保 舜冰玉有子宗
陸鄭周羅陳 少 國振 阡萍吉維華
鍾景輝、陳有后 聯合導演
姚克 編劇
預售各場門票：售票處 利舞台籃山大廈西部商場一號九龍荷李活戲院
票價 $5 10 15 20
華星娛樂有限公司[illegible]

華僑日報讀者

# 台灣 環島觀光團

華僑日報 七海旅運公司 聯合舉辦

一流酒店住宿●豪華冷氣專車
全程粵語導遊●節目豐富多采

香港—高雄 CAL

從香港直飛高雄，為華僑日報與七海旅運公司獨家首創的最新遊台路綫，全程乘搭中華豪華噴射客機，先抵高雄，暢遊台南，後赴台北，環島遊覽，既節省時間，復可免除旅途奔波之勞，過去曾參加本遊台路綫之讀者，數逾千名，莫不一致予以好評，自1972年起來，即被譽為前往台灣寶島遊賞渡假之最佳旅程安排。

環島十天豪華團（高雄綫）H.K.$1,590
12月21日（已滿） 12月23日 （額滿團）
環島十天豪華團（台北綫）H.K.$1,590
11月10日 12月1日 12月22日 12月23日
環島九天豪華團（週末組）H.K.$1,450
（逢星期六出發）

■一流豪華酒店：
高雄……華王大酒店、圓山大飯店
花蓮……亞士都大飯店
梨山……梨山招待所
台南……台南大飯店
台中……台中大飯店
日月潭……涵碧樓或日月潭觀光大飯店
阿里山……阿里山賓館
台北……希爾頓大飯店、中泰賓館

■行程包括：
高雄——墾丁公園——台南——嘉義——
阿里山——日月潭——梨山——花蓮——
台北——北投——陽明山——烏來——野柳

■遊踪遍及：
高雄「大貝湖」，台灣最南端的「鵝鑾鼻」，一望無際的「墾丁公園」，彷如仙境的「阿里山」，充滿湖光山色的「日月潭」，富有詩情畫意的「梨山」，鬼斧神工的「橫貫公路」，百花盛放的「陽明山」，舉世聞名的「北投溫泉」及存留珍貴國寶稀世奇品最豐富的外雙溪「故宮博物館」等等。

勢必擠擁 欲免向隅 從速報名

七海旅運公司
[illegible]

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973



# 本港新聞

## 少女應慎防勿爲飛仔誘惑 賣作娼難自拔

### 五名青年被控多次誘姦迫姦少女 有認罪有不認罪押候下週一宣判

（新亞社）五名無行青年，專門向無知少女埋手，先行誘姦或迫姦，在軟硬兼施之下，少女被迫就範後，即露出猙獰面目，將伊等賣落火坑作搖錢樹，作惡多端，全部被警方反飛組拘捕，昨日被檢控于中央裁判署，第二第三及第四被告，均認罪，其餘兩被告不認罪，五名被告一併押候下星期一下午，始行處理。

五名被告男子：（一）陳良，卅歲，無業；（二）呂榮，廿三歲，工人；（三）吳來興，廿一歲，無業；（四）麥輝林，十七歲，無業；（五）梁錦就廿八歲，散工。分別被控罪名如下：（一）指第二被告，于十月十九日與一名姓姚未成年少女，發生關係，（認罪）；（二）指第一及第二被告，于十月廿三日，販賣姓姚女子，使其作妓女，（首被告不認罪，次被告認罪）；（三）指首被告十月廿三日，依靠姓姚少女做妓女爲生（不認罪）；（四）九月十九日，指第一第三及第四被告，販賣一名姓何少女（首被告不認罪，第三及第四被告認罪）；（五）指首被告，九月十九日至十月廿四日，靠姓何女子做妓女爲生（不認罪）；（六）指第三及第四被告，于九月十九日，至十月十八日靠姓何女子做妓女爲生（兩人均認罪）；（七）指第三被告，十月十八日，勒索姓何女子五百元（認罪）；（八）指第一及第五被告，九月廿八日，販賣一名姓關女子（均不認罪）（九）指首被告，九月廿八日，至十月廿三日，靠姓關女子做妓女維生（不認罪），（十）指第五被告，同時同地，依靠姓關女子做妓女維生（不認罪）；（十一）指首被告于九月卅日販賣姓李女子（不認罪），（十二）指首被告，十月一日至十月廿三日，靠姓李女子做妓女維生（不認罪）。

關於第二被告控罪之案情如下：十五歲女子姚時原爲工廠女工，于本月十七日，離家出走，前往佐敦道一音樂廳，獲得女侍之職時，認識被告，本月十九日，被告帶其往一公寓過夜，並與之發生關係，次日被告即表示需款二千五百元還債，叫姚女做應召女郎，替其還債，姚女答應，十月廿三日，被告帶姚女往福華街一應召中心，見一男子，先取上期五百元，姚女即開始做應召工作，次日又往再取得五百元，本月廿四日，警方根據手頭資料，尋獲姚×，隨後拘捕被告。

關於第三及第四被告之案情，本案原告女子何×，十六歲，亦爲工廠女工，約兩月前，原告在荃灣新區第十七座外與兩被告及另六名青年認識，當晚即被迫選擇其中一人爲「情人」。原告選擇第四被告，隨後，二人進入附近一公廁發生關係後，原告始獲准返家，九月十五日兩被告對原告表示，被警方追捕，正須一筆款項，作爲躲藏之用，原告答應做應召女郎爲彼等籌款，九月十九日，兩被告帶原告往福華街一應召中心，先取得五百元上期，其餘一千五百元，兩分期往取，從此原告即在該處爲應召女郎。十月十八日，兩被告懷疑，原告對他們不忠實，前往應召中心，向原告索取一千元作爲「遮羞」，如原告拒絕，則他們將會向伊淋鏹水，原告借得五百元，交給第三被告，並答應稍後，再給五百元，本月廿四日警方落案原告，並於次日在稻來村拘捕兩被告歸案。

## 韓德案陳詞昨結束 定期下月一日宣判

（特訊）韓德警司被控一案，昨經控方及辯方律師分別陳詞後，全案聆訊暫時全部完結，但被告仍需於本年十一月一日，始可再在維多利亞地方法院，才得知控罪是否成立。

據控方檢察官彭亮廷在陳詞中：表示辯方證人黃明光及被告女兒所給予的證供，不但沒有對辯方有利，反助長控方對此案有利的證供，並辯方各證人，並無揭出完滿的解釋，有關被告韓德，何以沒有觸犯「維持一種高於他官職收入所能負担的生活」一事實。

控方續稱：韓女及其女傭之夫黃明光，曾稱，被告在其控罪內，並沒有更換任何電器用具，但根據證供，該住宅確曾有更換電器用具；又黃明光本人，實爲被告的傭人之一。

彭氏又謂：韓德之太太，曾於六九年，在美國銀行半島分行開有一戶口，當時存款只爲一萬五千元，但在七〇年間，該戶口款項已超於廿萬。但她只曾兩度提款，故其餘與銀行提款時，當然是存款而非提款，所以被告之日常生活消費，實無法證明部分是來自其妻，而其妻對家庭日常開支，自然是利用家庭的款項。況且丈夫給予家用予太太開消，在香港是司空見慣的。

但辯方律師咸律師在陳詞時稱：控方所指辯方證人黃明光，乃屬韓德的正式僱用工人，其實黃氏是因其妻在韓家爲女傭，他才與子女入住韓宅，做一些雜務之事而已。關於控方在案中涉及韓德太太賬款十八萬到西德一事，控方的證供沒確定解釋該款匯往西德的地址及收款人爲何。至於韓家的開銷，除非控方能證明德太的財源，除來自銀行戶口之外，尚有其他金錢的來源，否則不能證明其家庭開銷來自那一方面。辯方續稱：韓太在美國銀行之存款，控方無法證明被告日常生活消費，係由該戶口所支付者，事實上，韓太在家中保存有現金的。

咸頓律師又稱：被告何以不出庭答辯呢？因此乃多餘而不需要之舉，如被告是給予答辯，只得供稱某某物件是否要購買的，故只需由辯方證人給予證供便可。

是案被告韓德，警司。被控於一九七一年五月十五日至七三年二月十四日期間，爲身警司，其所維持之生活水準，高於過去或現在其正式薪酬入息。（包）

## 華僑旅運獲菲支持特價優待 聖誕酬賓欲罷不能 六天僅一千二百五

線振球精心設計，聖誕三百名酬賓早爆。徇衆再增百名，食住享受一流，節目豐富姿彩，包括夜總會，碧瑤飛機等，與衆不同。比市面廉五百元，勢必踴躍，額滿即止，不再增額。報名二百元，手續簡單，歡迎C．I人士，泰馬星、台、日各團仍收舊價。歐洲澳紐美加各團陸續發表……假日照常……

（特訊）信譽昭著，蜚聲海內外，由旅遊家線振球領導之華僑公共關係旅運公司（簡稱「華僑旅運」）爲響應菲律賓當局促進港、菲旅遊，最近應邀訪菲，派專員隨行協助，前往碧瑤大嶺地，百勝灘，碧瑤，參宏卡，宿務等地作，南北菲考察，並與各地有關旅遊業巨子交換意見，承渠等大力支持，鴻線氏大量組織菲島遊覽團，答應給予特價優待，其特惠條件，一如日本各大旅遊機構支持該公司一樣，故每旬均有特價遊菲團出發，五天九百八十元，七天碧瑤一千三百八十元定十一月三日，廿四日及十二月八日出發，小童另有優待，食、住、遊全部一流，包括夜總會，急流遊舟等精彩節目，同時爲使社會人士往菲島渡聖誕，曾撥出三百名特別優待轉瞬爆滿，後至向隅，現徇衆增撥名額一百，定十二月廿式日出發，六天包碧瑤及夜總會，僅收一千二百五十元，名額不再增加，先到先得，卅日起收原價一千四百八十元。開前次後補者有卅餘人實際名額約六十個，由於收費比市面便宜四百餘元，相信一兩日內再次爆滿，有意遊菲者，勿失良機，持C．I者，同樣歡迎，又該公司（一）泰馬星團特價一千三百八十元，定十一月十日及十二月廿四日出發。（二）台灣環島豪華團，特價一千四百八十元，定十月廿七，十一月廿四及十二月廿二日出發，C．I仍可參加。（三）農曆元旦舉辦（A）日本本州團（B）富士日光滑雪溜冰團，各收特價式千三百八十元，定一月廿式日出發。（C）北海道三千三百八十元，一月廿式日出發。（D）鹿兒島特價式千九百八十元，定一月廿四日出發。（E）九州四國團，特價三千一百八十元。（去年舊價）定一月廿式日出發，其餘泰馬星，台灣，菲律賓，澳紐，歐洲，及美加各地春節、復活節旅行團亦由旅遊家線振球精心設計，陸續介紹，報名處：香港中環李寶椿大廈五一八A室，電話：四三一六九七，四四六四一八號，又該公司代售各國特價移民學生機票，並安排各國內陸航機，服務週到，早爲工商學界人士欣賞，有口皆碑云。

華僑公共關係旅運公司 菲島暢遊團部份團友乘竹筏闖飛瀑布前合攝

## 戲院帶位被毆傷 昨傷重不治斃命

### 警方列爲兇殺案處理

（特訊）一名戲院帶位員，日前與三名青年爲進場問題，發生爭執後，遭人毆至重傷，送入廣華醫院救治，延至前日下午不治斃命，警方現將此作爲兇殺案處理，這是本年度第九十三宗兇殺案。

死者陸石雄，五十一歲，是深水埗欽州街黃金戲院帶位員。於本月廿三日中午十二時卅分左右，因入場問題，在戲院大堂內與三名十八至廿五歲青年男子展開激烈爭吵，隨即發生打鬥，混亂中，遭人毆至重傷，稍後被送往廣華醫院救治，延至昨日下午三時，終告不治斃命。根據昨晨驗屍之結果報告，警方乃將該案列爲兇殺案處理，並展開緝兇工作。（合）

## 色狼非禮女工 認罪判處簽保

（新亞社）製衣工人，當返工時，向一年青女工非禮，致被拘控，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保五百元，守行爲十八個月。

被告蔡超明，男，廿一歲，製衣工人，住土瓜灣道。被控：十月十日，在九龍地區，非禮女子張慧芳。

案情透露：十月十日上午八時，原告女子張慧芳，在土瓜灣益豐樓，一間電子廠門外當時該工廠尚未到上班時間，被告則行經此地，見女單獨一人，於是色膽頓壯，上前向伊挑引，摸其下體，伊被嚇至花容失色，稍後，返工廠工作，將此事對其管工提及，但並無報警，同日下午五時半，伊放工返家，又見被告在此逗通，知其管工，將被告擒獲，交警方處理。

## 曾向律政司指控壓制陞級 巴籍沙展接獲恐嚇電話 向上水警署報案防意外

（特訊）曾向律政司指控警察部無理壓制他升級之巴基斯坦籍警察沙展，昨晨九時十分，前往上水警署報案，說他接獲神秘電話恐嚇，揚言要將他槍殺。這沙展遭受怪電話恐嚇，此爲第一次。

該巴基斯坦籍沙展艾克賀．汗，向上水警署報案時，說他昨晨九時十分接獲一個神秘電話，對方初時以英語恐嚇他，揚言說如他再頑冥不靈，將用槍殺死他。

沙展問對方是誰，對方並無將身份透露，反突操粵語說污穢言語向他辱罵，隨即收綫。

從電話中，沙展辨出是歐籍人而操粵語之口音。同時，在九月二十日，他第一次接到向他發出恐嚇的神秘電話者的口音相同，所以他斷定前後兩個電話，是由同一人所發。他接獲這恐嚇性之污言穢語電話之後，深恐有意外，即向警方報案。

這位巴基斯坦籍沙展，前晚穿便裝曾在麗的電視錄影室進行三十分鐘反貪污辯論座談會的其中一位列席旁聽人士，昨晨即接獲恐嚇電話。

艾克賀．汗現年四十一歲，駐守於新界粉嶺警方九九九電台。他在警察部服役廿多年，大部份時間均駐守九九九電台，其後升爲高級警目。

在一九六八年經筆試合格考獲督察資格，進入警察學校內接受督察的訓練。在警校受訓期間，有一外籍人士曾向其索取六千元之升級費，但該警長並無照付。於受訓完畢，他並沒有獲升督察而降爲警長。

因此，於一九七〇，他向律政司提出控訴，指無理壓制其升級。

但他的指控，始終未有提交法庭審理，而此案至今未有下文。（合）

## 藉介紹婚姻騙款項 兩男女事敗被拘控候判

（新亞社）一名中年男子，串同一年輕少女，藉詞介紹婚姻，而向朋友騙取萬餘元，事後爲警方揭穿，將其拘捕，昨解新蒲崗裁判署審訊。被告認罪，法官諭將案押候至下月二日，候被告償還原告之一切損失始行宣判，准被告以三千元人事保證，担保出外候判。案由劉榮光法官主審，王世鋸幫辦主控。

被告：葉運仁，男，卅五歲，茶室工人，住新界。被控兩罪：（一）本月十五日，與在逃人串謀，利用婚姻爲題，向徐金騙取五千九百九十元；（二）本月十七日，與在逃人串謀，利用担保葉運仁，向徐金騙取七千元。

據案情透露：原告陳尚，卅歲，于六九年間與被告在東海酒家工作，因而相識。稍後被告離去，此後無來往。本年九月四日，被告在街上遇見原告，據稱準備參加一結婚酒會，隨又問原告已結婚否，原告回答尚未，此時被告即向原告表示，願意介紹一女友與其認識。十月九日，被告與原告相約在新寶餐室傾談此事，被告提及有一年輕貌美之妹妹葉愛娟（即在逃者）擬介紹與原告認識，當原告與女相見時，果然一見鍾情，欲與女結合。十月十五日上午十時半，原告與其母徐金，與被告及女在餐室傾談婚事，徐金給女封利是，內有現款五千九百九十元。稍後，原告在青山道樓宇佈置新居。十月十七日下午四時，女致電話與徐金，謂其兄（指被告）因一批貨入口，未有完稅，被警方拘押，現欲借七千元担保其兄，徐金感到事情不安，往警署報案。翌日凌晨，徐金致電話被告，約被告于同日上午十時半，在新寶餐室面談。當被告抵步時，即爲警方拘捕，在盤問下，被告供述一切，謂該女乃其假名，葉愛娟則是其表嫂，彼與表嫂騙得之金錢，已平均分配，彼所得者亦已用去一千五百元。警方乃將被告帶返警署落案。

## 非法集會藏械判囚 四少年不服上訴被駁回

（特訊）四名少年因非法集會及藏有攻擊性武器罪成而分別被判入羈留所或入獄六月。但該四名入獄者，在被捕而初度被提訊時，年僅十三歲，只可惜天禍其人，原判法官突然抱病在床，致令審訊日期延至該黨年屆十四，才有被判入獄，否則只在童法例審訊下，只是判受感化或釋放。故十四少年犯及其他三人，上訴高院，要求推翻原判，但爲法官碧克寧所駁回。

該名原爲十三歲的上訴人爲范××，被控非法集會及藏有攻擊性武器兩罪，因罪成而被判入獄六月。

案情透露：在七三年二月七日，警方接獲線報後，在晚上九時十分，前往愛秩序村，阻止兩幫青年集體毆鬥時而拘捕五名青年。亦在場搜出大批武器。

在審訊後，四名被裁定罪成的，三人判入羈留所，一人則入獄六月。但各人不服而上訴。

據法官碧克寧宣稱：十三歲的被告范某，其被判入獄間接是因原審判官需入院治療，致延期審訊而其年齡亦屆十四歲所致，由於范某不適合法入羈留所及接受感化，又根據現時法例，凡於公共地方持刀者，最少入獄六個月，故只得維持其原判，而其他三名上訴人，亦撤消其上訴。（包）

20 新時代電器
SHUN HING 1953-1973

斑麗彩色 並非奇蹟

難以實現之事出現在眼前，謂之奇蹟
若要電視畫面達至純真之天然彩色程度
以樂聲牌"斑麗彩色"電視機而言，就並非奇蹟
十一月三日起在大會堂"新時代電器"展出之
樂聲牌"斑麗彩色"電視機，在設計等方面，都充滿
新電器時代氣息；亦是信興機構廿年來
爲提高港人生活享受之另一新貢獻
"斑麗彩色"電視機，獨創"斑麗彩色"技術，顏色
特別鮮艷。並設有神奇綠色電子綫，幫助
選台準確。此外又採用按鈕式電子選台掣，可供
選收現有及行將設立之第二及第三電視台節目
"斑麗彩色"電視機，更歡迎租用，請向
「彩電有限公司」（電話：3-884517; 5-714624）洽商

新時代電器展覽
地點：大會堂低座展覽廳
時間：七三年十一月三日
下午二時至六時半
十一月四日至八日
每日上午十時至下午六時半

National 樂聲牌 家家户户都信賴

信興電器貿易有限公司
官塘創業街36號寶氏工業大廈・電話：3-410321
陳列室：豐樂大廈・電話：3-669225
陳列中心：軒尼詩道4號・電話：5-271809
修理部電話：3-430161
各大無綫電器行均有售

NA099

本港新聞

# 童益會餐舞抽獎

（特訊）香港小童群益會週年香格里拉慈善餐舞會於昨晚八時在希爾頓酒店舉行。赴會者計有港督麥理浩伉儷，民政司姬達伉儷，社會事務司李福逑伉儷，社會福利署署長陶建伉儷等紳商名流五百餘人。餐舞會中由香港小姐孫詠恩小姐任司儀，表演節目豐富。

首先由麥理浩爵士夫人頒發多項獎狀最佳成績獎。是次餐舞會所附設之一元福利獎券，頭獎，號碼由陶建夫人當眾抽出。其餘獎品由舞會各副主席輪流抽出。

福利獎券中獎號碼將於明二十八日在華僑日報，南華早報，英文虎報，星島日報刊出。（爾、洗）

# 潮安同鄉會成立 自置會所開幕 首屆會董就職

（國際社）潮安同鄉會，昨（廿五）日上午九時半，自設會所（干諾道西商富大廈七樓）舉行開幕典禮，敦請社會福利署副署長李喬鵬主持開幕，觀禮有紳商名流社團首長同鄉，情況熱鬧。

會長莊靜庵致詞稱：自置會所建設力求完美，以供會員聯誼集會，以推一本愛會熱誠，集思廣益，羣策羣力，促進會務，為同鄉及社會效力。李喬鵬致詞勉勵。

下午七時，假座北角新都城酒樓舉行成立暨第一屆會董就職，恭請律師公會會長王澤長監誓，新加坡駐港專員林繼振頒發選任證書，到有紳商名流潮籍僑團首長及會員千餘人。會長莊靜庵致開會詞，繼由總會宣讀誓就職，王澤長監誓，林繼振頒發選任證書，主禮人分別致詞，副會長楊錫華致謝詞，禮成宴會聯歡，筵開百桌，觥籌交錯。

# 觀塘大廈委員 今參觀消防局 加強防火知識

（港訊）在觀塘民政署安排下，五十多名觀塘花園分區委員，今（星期六）日下午參觀觀塘消防局，負責人將引領各人參觀局內各項設備及消防員演習，並向他們講解各種防火常識及應注意事項。

觀塘民政署發言人表示：該署安排這次訪問節目，是希望互助委員對防火有更深刻之認識，尤其是在現時乾旱季節中加強警惕，減少火災發生的危險。該署並計劃將來安排其他互助委員參觀消防局，以加強在區內宣傳防火工作。

# 柴灣分區會舉辦 交通安全晚會 宣傳滅罪清潔

（中國社）東區第九分區委員會主辦，柴灣居民協會贊助之撲滅罪行，清潔及交通安全運動宣傳遊藝晚會，昨（廿六）日下午七時，假柴灣兒童遊樂場舉行，參加有各機關暨社團代表陳惠林、李偉業、警務處新鳴謙、楊志滔、錦坤、葉添深、區華、市政事務處劉兆榮、文兆華、陳兆榮、林啟明、民政署代表伍維路、各校校長林培俊、張七、陳花球、馮明、蔡格翻、劉鳳炎、鄧濟、東區民政主任鉅明、南區新鳴謙警司，東區民政區委員張錦孫太平紳士剪綵。第九區委員會主席成定邦致開會詞，筲箕灣警署署長葉達流，柴灣警署署長羅華俊分別致詞，繼由第九區委員會主席成定邦，王志頌頒發獎品與道路安全運動問答比賽優勝者，及致送錦旗於優勝代表，民政署代表市政事務處代表。遊藝晚會開始，由警察總部表演各項交通安全示範，羣星歌唱藝員歌唱助慶。

# 聖約翰教堂 今開賣物會

（港訊）為宣傳推行之道路安全運動，今日（星期六）在聖約翰座堂舉行之賣物會中，將有一項「交通燈」攤位遊戲，獎品係由一間糖果餅乾公司贈送，歡迎兒童參加。新德伶夫人將於上午十一時為賣物會舉行剪綵儀式。

# 無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到中環壽德隆大廈地下大東電報局領取為荷！

天后廟道峰景大廈F十九樓周貞玉
新都城大廈二二樓C座二二六號佩蓉
杏霞 七A六樓機閣合刁
友誠 二六四號馬頭圍道大廈一六樓E座陳淑珍
MR LOR RM 60 48 TUNG TAU VILLAGE 6F BLOCK 23
5號士爪灣銀漢街銀漢大廈六樓B座何學貞
永安 粉嶺聯和墟召興街紙廠張坤
梁平 二九〇砵蘭街二樓
嚴森 三號德輔道西二樓
沙田岡口英園村F一〇八黃樹欽
一三六號干諾道中四樓李振勳
新蒲崗康强街二八號强景樓一三樓
四五二號大坑道四J座陳紀榮
四三二號彌敦道七樓A座吳麗綿
樓A座林卓斌
北角東發大廈九樓B座郭秀玉
和記黃柏皮草號
二〇號大道西金陵大廈四樓黃香玲
一七五號協和街合和
大圍一四樓A座曹月
沙田新田村籐器廠
梁合金
葵灣大坡坊德賢樓一五樓E座易悅洲轉楊
精明
土爪灣道安定大廈D座四樓鄭就
彌敦道商場六至八號培一樓祁光林
一〇八新蒲江景福
街二樓朱振華
六〇號砵蘭街二樓
瑞堂
新界基灣北光電器
會春榮
牛池灣清水灣中國
礎場李聯成
葵涌徙置大廈三座
三三號七樓C何澤林
黃埔唐樓C座一四
九許行忠
二一一洗衣街三樓
厚
五號煙廠街上樓李
九樓A座誼德大廈陳
二五號土爪灣銀漢
昌二三號春田街地下
威一〇四號譚公號二
一儀
七一號猛打老道一
王叔旋
四八號官塘鴻圖道
大廈八樓三號陳五大
秀茂坪第四五座
四六號李漢藩

# 讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

# 外籍少年如此惡作劇 在火車上擲石為戲修車廠及巴士都被擊中了

編輯先生：本月十二日晚上八時，當由尖沙咀總站開八時正往新界的一列火車到達沙田站時，有七、八個外籍少年走進三等火車廂的行李廂，跳下路面拾起很多鐵軌用的石頭，放進車廂內。車繼續開行後，這班外籍少年分站兩旁，竟然拿起那些沉重的石頭猛力擲向路旁的民房，四處都是響聲。火車駛近公路時，他們就集中攻擊來往的車輛，一輛燈火通明的雙層巴士走過時，慘成眾石之的。後來鐵路公司本身也不能倖免於難，位於沙田的修車廠被連珠石彈擊中，「呼、呼」聲不絕於耳。（翌日，經過那裏，果然發現有十多面玻璃窗被打穿了）。這齣鬧劇，簡直令人髮指，不免替車外的人担心。怎料後來噩運竟降臨我們身上——火車穿過隧道時，這班無人性的傢伙把石頭擲向隧道內壁，幸虧反彈的石塊沒有打傷任何乘客。

據聞這批外籍少年多在英童學校就讀，他們這種惡劣行為，能不教人懷疑他們是受何等樣教育？他們把「法治」的香港看作什麼地方？如屬真正法治，豈能任令他們為所欲為？緊仰貴報為民喉舌，望能把這事件公諸於社會，使大眾注意，受損失的不致老無頭緒。

火車乘客上。

# 自修生對明年中學會考有四個問題

一自修生

編輯先生：本人現年滿二十三歲，準備以自修生身份參加明年（一九七四年）中學會考，但由於中學合併的關係，有些問題不甚清楚，希望教育司署能盡快為我解答。

（一）選考英文A、中國語文、中國歷史、經濟及公共事務和打字五科，如五科合格，是否便算是會考合格？

（二）中國歷史一科上兩年均有選擇題，而無短答題，現「會考範圍」書內說（甲）長題目，分甲、乙、丙，任擇一組，一組內有六題擇三題。而試卷二是為短答題，是擇甲、乙或乙丙作答，這樣是否七四年中史科沒有選擇題？

（三）經濟及公共事務是否今年沒有選擇題？

（四）打字科「會考範圍」一書內說要每分鐘打二十個字，這是否要一個速度測驗，如打多過二十個字是否增加多些分數？

# 教育司署函請一不平學生速與聯絡

敬啟者，閱貴報於十月四日刊登一讀者「一不平學生」來函，投訴彼因擬出宿舍而遭該校校監「飭令退學」一事，本署自當進行調查，惟因缺去該校名稱及地址，以致調查工作遭遇困難。

隨後本署又接獲一匿名信件，僅簽上「一不平學生」，投訴同一事件，而信上亦無提及該校名稱及地址，更無寫上其本人住址，故本署未能與該「一不平學生」取得聯絡。

今懇請貴報讀者「一不平學生」君從速將該校名稱，地址及其他一切有關資料，寄銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署，俾本署能迅速進行調查為荷。此致華僑日報編輯先生

教育司簡寧、廖祖流代

一九七三年十月廿四日

# 柴灣徙置十三座山邊將成新木屋區

老居民

編輯先生：本月四日貴報刊登長途客報導有關柴灣十三座山邊僭建木屋一節，至本月十七日，寮仔部重視輿論，派出了員工把僭建木屋大部份鋸去屋頂，但卻沒有全部清拆，為什麼呢？真使人迷惑不解。下述各點，希望寮仔部留意執行職務和在這裏答覆清楚。

一、柴灣十三座對埋山邊一向並無木屋僭建，草木青葱，為該區住民散步之好去處。政府正積極建設休憩園地，為什麼讓一般霸佔者將由山腳至山腰哥連臣道一段所有山草樹木砍伐淨盡，像梯田般大大小小鏟平之木屋地盤逾五十個。本人攝有照片，寮仔部如有需要，當寄函奉上。

二、上星期寮仔部人員把山上已建成之木屋全部鋸去屋頂，為什麼其中一間獨留而不拆呢？難道這一間木屋是特別准許徙建的嗎？因為該木屋竟有電燈設備。

三、山上所有地盤都放置了許多木板，如果一旦發生火警，適逢風勢，十三座就會波及，徙置當局有顧慮徙民安全否？

四、星期六下午及星期日，山上佈滿了人羣忙於鋤泥或搭建木屋，如果星期五寮仔部人員將木屋拆去，但到下一個星期一又恢復舊觀，而且有增無減，為什麼不豎立一個「嚴禁僭建木屋，如違法辦」木牌，使居民遵守法紀。

五、如果該山邊真正讓人們僭建木屋的話，相信會超過一百多個。那時候藏垢納污，怎樣防火，汚水和衛生怎樣排除呢？還有，該區將成為雞、鴨、狗的聚集場所，是則柴灣區治安，更加不堪設想了。希望徙置和治安當局注意。

我們往日到這裏散步，都呼吸到樹木帶來的大自然氣息，但現在沒有了，卻嗅到渾濁和霉臭的氣息，使人幾乎作嘔。願寮仔部徹底執行法令，清除該山邊所有木屋及舊木材，讓我們徙置居民，清晨得到一個長遠的好去處，讓自然的氣息永遠帶給該區居民健康和新鮮的環境，謝謝。

老居民上。

# 政府對理工學院學生有何資助計劃

理工學院一學生

編輯先生：讀十月廿四日任君許君大文，真使我不禁嘆句：同人不同命！中大，港大學生，每年由大學及理工教育資助委員會所得到之利益可謂不少，而去年才進身理工學院之學生，則被遺忘。本人為理工二年級生，想自入學以後，資助委員會不知有何行動資助我們呢？聞說理工學院之學生所以得不到貸款，因該委員會之財政預算早於四年前定下，故去年改科理工學院之工專學生，是沒有被預計者。此說未知是否屬實？若屬實的話，則今年或明年之新財政預算中，我想理工學生之資助必須特別關注。

港大，中大之設備可謂完備至極（此說是與理工學院之比較有關）有完善之圖書館，有理工所無的學生宿舍，廣大之運動場，而理工則只有一所藏書不足應用之圖書館，我們理工學生，每年均因圖書館參考書不足，而需自行購買，須知工業專用書是異常昂貴的，我們雖然已捨正版書而購廉價之翻版書，但吃力之感受依然存在。我們既無宿舍之設置，資助委員會能否撥出款項，及平等相待理工生，而作貸款津貼之預算呢？

我以上所說僅是個人之意，但我想百份之九十五以上之理工生可能會有同感的，故希望資助委員會能公開表明其對理工學生之資助計劃，及說明其實施日期，並解釋理工生至今未獲資助之原因。

理工學院一學生上

# 港府任免令

周啟賢連任政府獎券管委會主席；廖本懷任房屋署長；周湛燊任署理首席政府城市設計官；尉遲新署理消防事務處長；龍吳婉茜等任督學。

（特訊）憲報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年十月十二日起，伊頓士任助理經濟司。（二）去年十一月一日起，林滿榮任高級醫務工藝專家。（三）四月一日起，賈聯署理副房屋署長，麥彥陶署理助理處長，裴理沙則署理總測量官。（四）五月一日起，孫明揚任屋宇建設處秘書。（五）五月二日起，羅文任房屋司署助理署長，莫士彬則由五月十六日起署理助理署長。（六）六月廿五日起，岑共社任測量官。（七）七月一日起，徐蔣佩任見習醫官。（八）八月廿八日起，鄧周式強復職後，張鍾玉燕免署理首席社會福利官。（九）九月一日起，歐陽兆民署理高級醫官，蔡炫中則任見習醫官。（十）九月四日起，紀榮驛署理副民航處長。（十一）九月十七日起，鄒樂庭免署理徙置處長。（十二）九月十七日起，廖本懷任房屋署長。（十三）九月十七日起，譚少明任統計官。（十四）九月十九日起，布立之免任銓敘秘書，陳任民航處副秘書。（十五）十月五日起，伍運歐署理總工程師。（十六）十月十日起梅雅士免署理首席政府城市設計官，由周湛燊接替。（十七）十月十日起，倫鎮華免署理高級供應官，由張經福接替。（十八）十月十二日起，寶從復職後，黎明免署理新聞處長，復署理助理處長。（十九）十月十二日起，賽德賢署理高級土地助理官。（廿）十月十三日起，蘇莫秀霞離任期中，蘇黃美儀署理高級勞工官，鄒鷹昌則署理勞工官代蘇黃氏。（廿一）十月十四日起，徵紹光免署理總衛生督察。（廿二）十月十五日起，沙德禮任政務官。（廿三）十月十六日起，高禮和免任元朗理民官，由布傑接替。（廿四）十月十六日起，白錫祺免任助理房屋處長，由韋能信接替。（廿五）十月十七日起，徐添福離任期中，陳兆灃署理高級勞工官。（廿六）十月十八日起，胡鐵離任期中，尉遲新署理消防事務處長。（廿七）十月十九日起，麥法誠免任副新界民政署長，由高禮和接替。（廿八）十月十九日起，絕宛士離任期中，沈志宏署理首席貿易官。（廿九）十月廿日起，唐嘉良離任期中，陳廣福署理副醫務衛生處長，霍比斯署理助理處長代陳氏。（卅）十月廿一日起，何國餘免署理總工程師，由宋達仕接替；同時，何氏復職後，林振强免署理高級工程師。（卅一）十月廿二日起，渡假之黎明免署理助理新聞處長。（卅二）十月廿二日起，林國明任見習政務官。（卅三）十月廿二日起，施敏夫任助理輔政司。（卅四）十月廿四日起，白維庭免任高級行政官，由葉博義接替。（卅五）十月十九日起，蘇麗離港後，免任官守太平紳士。（卅六）十月一日起，巴頤免任兩局副秘書。（卅七）十月廿日起，唐鑑森及劉翊興任區生死註冊官。（卅八）九月三日起，張景儀免任督學，尤吳婉茜，羅汝珩，李釋愛珍，曾榮佑，張梁媚嫺，鄧志剑及羅永鈞則任督學。（卅九）十月十五日起，陳玉蘭任助理勞工官。（四十）十一月一日起至一九七四年十月卅一日止，周啟賢連任政府獎券管委員會主席。（樂）

買支東華旗
社會增福利
東華三院售旗日
十月廿七日舉行
籌募常年經費
敬請慷慨支持

# 鹿兒島觀光展覽開幕

（特訊）日本觀光振興會主辦鹿兒島觀光展覽會開幕典禮，昨晨九時半假座海運大廈大會堂舉行，由日本駐港總領事須磨米千秋，香港旅遊協會執行總幹事潘恩，日航經理岡村，鹿兒島縣政府知事金元三郎等主持剪綵，是日到場參觀人士甚眾。（文）

日本鹿兒島觀光展覽會開幕典禮，圖為鹿兒島知事金元三郎，日本總領事須磨，日本航空公司經理岡村，香港旅遊協會潘恩剪綵。

# 四千海外代表參加 東南亞區獅子年會 明年杪在香港舉行 將帶來旅遊業可觀收益

（特訊）國際獅子會三〇三區副總監簡日塗昨夕在香港大酒店參加觀塘獅子會例會席上透露：東南亞區獅子會大會，明（一九七四）年十二月初在香港舉行，估計來自東南亞屬區各獅子會代表，達五千之多，將給香港旅遊增添不少繁盛。本港三〇三區會為應付大會需要，成立籌委會，由三〇三區前區總監佐治布祿為主任委員，大會預算動用廿五萬美元，安排來自東南亞各獅子會代表住房有一萬五千房間，預定日本獅子會代表將達二千人，將會帶來本港經濟繁榮逾億元。港澳三〇〇區獅子會對國際獅子會貢獻甚大，服務成績表現良好，獲國際總會推為理事，將於明年由三〇三區會選出最熱心服務社會之獅兄為國際理事，代表三〇三區出席國際獅子大會，參與國際獅子會事務。

觀塘獅子會長佘國治在會上報告稱：十一月廿三日九龍地域獅子會，假半島酒店舉行，根據區會工作計劃，加強發展少獅會工作，本會由張宗協負責進行，組織少獅會，擴大青少年各項活動，盼各位少獅踴躍參加。

三〇三區副區總監簡日塗講述國際獅子會及港澳三〇三區會簡史，本港獅子會創立於一九六〇年，迄今已成立十一個獅子會，現有會員六百餘人，三〇三區會除設有十三個組執行各項工作外並特別設有（一）善款保管會及（二）各會長咨詢委員會，每年慈善籌款超逾百萬元，為國際獅子會各區會之冠。國際獅子會是世界最大增長最快，服務最廣泛之世界性最具活力之服務機構，現有二萬六千二百二十二個會，有會員一百零二萬人，服務一百四十八個國家，五百四十個區域成立有獅子會，今年國際獅子會的口號是「一百萬人為人類服務」。簡副總監讚譽觀塘獅子會，會務發展積極，成績良佳，對社會服務貢獻甚巨。

昨夕出席例會有：佘國治，鄭君能，李樺傳，朝春，鄧河，錢国一，周安興，沈家楨，張宗儒，張信德，潘英發，周耀武，徐正旅，劉文龍，羅洪，梁烟，李耀明，李梓華，水啓寧，丁任，盧政浩，馬漢寧，倪鐵城，彭威廉，潘國權，潘世安，沈志鵬，謝志方，沈大章。（宇）

# 社團簡訊

## 筲箕灣坊會慶祝街坊節

（國際社）筲箕灣街坊福利會，昨（廿四）日下午八時，在康樂中心慶祝街坊節聯歡，到有嘉賓及會員坊眾百餘人，場面熱鬧。理事長張錦添、陳厚志、白志堅、監事長梁作桓，關夢鴻，王昌歎接。理事長張錦添致詞，講述街坊節意義，發揚親仁善鄰，守望相助，患難相扶，推動公益事業，發展社會福利，詞畢宴會聯歡，情況熱鬧。

## 九江同鄉會歡宴兩僑領

（港訊）南海九江同鄉會理監事，昨天在會所歡迎三藩市南海九江慈善公會主席關露斯先生，旅巴僑領關然吉先生，是晚到會者關耀煜，關秀番，鄭康，曾振邦，李其文，理事長陳子敏致歡迎詞，繼由關露斯先生，關然吉先生致詞，會畢聯歡聯叙，深夜盡歡。

## 南海商會慶聯歡

（新堅社）南海商會，昨假建國酒家慶祝成立六十二週年會員聯歡大會，參加會員五百餘人。理事長楊專輝，何松涇，李樹榮，司庫何文聰，陳益典，義務秘書黎敬昌及理事歌待。音樂組主任潘悅南領導歌唱名曲助興，情況熱鬧。

理事長楊專輝致詞，指出會務在同人合作推動下，有良好之表現，舉辦之貸助學金，鼓勵會員子女勤奮向學，多年以來申請者逐年增加，其中已有不少成材出而服務社會。本年度貸款助學金，經由本月一日起開始發給，其次有關社會福利工作，莫不悉力以赴，希望會員多提意見，使會務更發揚光大。九時歡宴，觥籌交錯，氣氛洋溢。

## 天主教總堂儲蓄互助社選出新職員

（新聲社）天主教堅道總堂儲蓄互助社，擁有會員一百六十餘人，股本五萬八千餘元，貸款達二十二萬八千餘元。

該社日前假總堂教友聯誼廳舉行週年大會，出席者除職員及會員外，來賓有政府漁農處劉冠球及儲蓄互助社協會顧問郭樂賢神父。大會中，由各委員會作出全年的工作報告，交由大會通過，並進行選舉新職員，選出社長潘元堉，副社長：鄭淑萍。司庫：王麗卿，秘書：尹孟英。理事：陳志強，伍駒，梁漢雄。貸款委員會：馮燕貞，岑敬石，任蒨庭。監察委員會：趙淳，黃曼芸，李嘉芳。教育委員會：蘇炳坤，伍駒，冼鳳英，袁少運，任英。

## 兩幢大廈成立互委會

（新聲社）西區分區委員會，昨日假西區持牌小販聯誼會舉行會議，響應政府推行互助委員會計劃，並向建安樓及吉直街四十二——四十四號樓宇之居民解釋互助會之效用及如何進行組織，各單位住戶出席代表，表示組織互助委員會，實為解決樓宇管理問題之最佳辦法。

在民政司署社區工作幹事指引下，即席選出兩幢樓宇互助委員會之委員：（一）吉直街四十二——四十四號互助委員會，主席陳洪，秘書：馬紹麟，財務：黃伙。（二）建安樓互助委員會，主席商卓桂，秘書：任成倫，財務：何寶存。

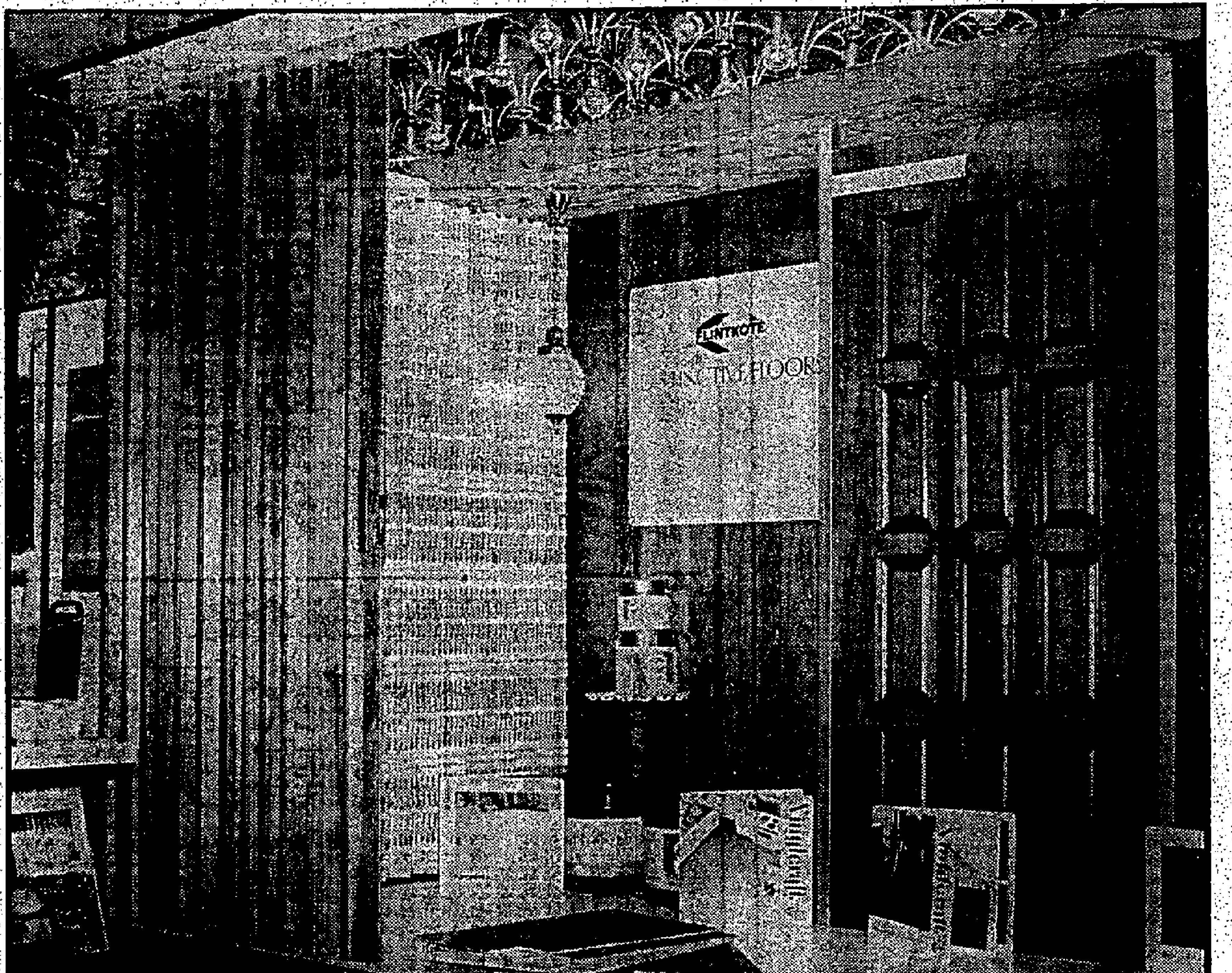
## 鮮魚商會頒子女學業獎

（國際社）鮮魚商會，昨日在會舉行會員子女學業成績優異頒獎典禮，到有主席周華，陳鎮興，梁財及梁富，龍梓森，吳松根，暨得獎學生與家長。

主席周華致詞，申述頒獎意義，對得獎學生，諸多勗勉，繼由秘書報告得獎學生名單，包括有留學，大學，中學小學。由主席周華頒發獎學金與獎品，得獎學生代表周少芳致謝詞。得獎學生：（第一名）姜志麗，吳少張，吳婉閒，梁桂卿，周滿華。（第二名）游志華，陳瑞琴，鄧保强，鄺美玉，周麗珊。（第三名）鄭沃德，李鳳嫻，陳炳華，劉慧儀，周少芳。

## 潘氏宗會明開年會

（新聲社）潘氏宗親會，明（廿八）日下午二時，在會所召開會員大會，報告會務，通過財政年結，聘請核數師，修訂會章及討論提案。主席潘鐳亦通告會員出席。



# 採用新設計　室雅何需大

今日之室內設計，以新穎、舒適、美觀、大方為原則，是以本港家庭亦漸摒棄昔日之笨重傢俬佈置，轉而趨向於極富藝術色彩之各種間格與裝飾。
廳房之佈置，除需有適當傢俬之外，尚需要窗簾、門簾、地板、活動間格、各項之和諧配合，方能增添廳房之美。
爲響應美國雙週起見，遠東木行在富麗華酒店參加展出之最新產品，計有：
* 能配合各種色調之富麗高（FLINTKOTE）地板
* 彩色繽紛之窗、門簾。
* 美國夾板廠出品之影木牆身夾板。
* 美國出品之木質活動摺門。
展出之產品，連日來吸引參觀者極衆，皆譽之爲各種室內設計之必備材料。
上述產品不獨最適合大家庭裝飾之用，由於本港地方矜貴，即使居住較小單位，也可應用。
其總經銷同發號，更有專人負責協助設計，配合所需。總之，務求以新設計達至雅緻，自然爲鵠的。

展覽會期內或展覽會完畢之後，任何有關室內裝飾之詢問，總經銷設有專人負責解答。

總經銷：同發號
地址：香港德輔道中國際大廈地庫商場
電話：5-456908　5-458865
總代理：遠東木行
電話：3-364286
T001

恭賀
大元百貨公司
（香港分店）
開張宏發

J.A.Henckels
Solingen
德國 孖人牌 餐刀叉
TWIN CUTLERY

總代理：昌興士多有限公司
Sole Agents: CHEONG HING STORE LTD.
301, Cheong Hing Bldg. 72, Nathan Road, Kowloon Hong Kong.
Tel: K-662857-663650

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



新界版

何雅明在梅窩學校擴建禮中闡釋

# 小學教育工作

## 幫助兒童各方面有適當發展 使具熱誠信心踏進中學階段

（特訊）副教育司何雅明，昨在梅窩學校第三期擴建校舍落成典禮致詞中，對小學教育之目的，有詳細之闡釋。其演詞大致如下：

梅窩學校創辦於一九三九年，到現在已有三十四年了。在大嶼山而言，可以說是一所歷史悠久和發展得最迅速的學府，由一個課室的校舍，經過歷年不斷的擴展，先後增建六個課室，近又再擴建一個課室，一個音樂室，一個教員室及一個教務室而成爲大嶼山區規模最大的小學，學校設備亦日臻完善，此實有賴楊校監以及各位校董之熱心教育事業，既出錢又出力，不斷努力策劃的成果。在這次校舍的擴建中，更獲得不少熱心教育人士的大力支持，由此可知，貴校已予香港社會人士一個良好的印象。據本人所知，貴校對學生的課外活動，一向都非常注重，如男女童軍的訓練，使學生從活動中成長服務社會的精神。最值得一提的是本年七月，貴校學生從梅窩乘早船往香港旅行，途經坪洲，因船上已告客滿，一部份坪洲往香港返工的居民無法上船而焦燥，貴校學生竟願意在坪洲上岸，讓須趕往香港辦事的居民上船，這種禮讓的精神，實在值得嘉許。這固然是校長和教師在日常悉心教導，諄諄訓誨的成績，同時也是楊校監和各位校董的領導有方，才有這種優良的表現。

本人現在想藉這個機會，就小學教育的目的來說幾句話，在我看來，從事小學教育工作的人員負着一項非常艱巨而有重要意義的責任。因此可以總括地說：小學教育的目的就是給予每一個兒童各種機會和幫助，使他們能夠在這個時期內，過着很完滿的生活，無論在智力上，德育上，社交上，和體格上都有適當的發展，同時如果環境許可的話，使他們能夠具有熱誠和信心，踏進中學教育的階段。

## 梅窩校監楊永庥請當局 解决升中問題 並請提高離島教師津貼

梅窩學校第三期擴建校舍落成典禮，參加者有副教育司何雅明，高級教育官鄔恩，教育官梁國琛，劉英簡，離島理民府許雄，聯絡官潘康盛，太平紳士張玉麟，西北九龍區童軍名譽會長黃振權，梅窩鄉事會長黃愼煌，江承信，離島及地方鄉紳校長馮北財，鄧植華，張樹有，曾運，王就福，馮玉留，李超人，袁潤白，戴流芳，謝丹楓，周世洪，周妙生，黃炳，袁銳洲，張牛，溫金好，杜壽容，林吉成等暨員生數百人，張玉麟並用其遊艇「金枝玉葉」號，由港接載嘉賓前往觀禮。

典禮開始，由副教育司何雅明主持剪綵揭幕，繼由離島理民府許雄主持啓鑰。

校監楊永庥致開會詞，略謂：在今次典禮當中，令本人回想在廿年前，一九五三年接任校監時，本校僅有一間課室及雜本處約十分鐘之一間政府撥林處貯物室分爲兩班，學生人數約五十人，用複式教學，實不像一間小學校，當時梅窩適齡兒童無法入學，至一九五八年得教育當局同意，理民府協助及社會人士支持，得以第一期擴建三合土之課室四間，取消複式授課，學生人數增至三百餘人，人數增多，管教有所影響，是以組設童軍及女幼童軍，從此建立校風，培養學生品德，導師有鑑，但下課活動地方，原屬沙土，凹凸不平，沙泥飛揚，不合衛生，從速興建水泥石屎，修建運動場，使學生有正當場地活動，至一九六七年在本校西面再擴建課室兩間。

校舍擴建後，教師人數增多，休息地方未有設置，致令教師無處坐立，於一九七一年建議增建教員休息室一間，教務室一間，教員辦公室一間。一九七二年得教育司署同意，理民府協助及親友捐助，擴建課室一間，音樂室一間，今已落成，現可稱爲鄉村具有規模的小學校。現在梅窩小學學位，可以解決，但升中的問題未有解決，請教育當局早日設立中學，提高鄉村文化，配合港督最近公報開發大嶼山的工作。

至於離島區聘請教師非常困難，實因交通不便，又要自付舟車費每月數十元，無形中是將薪金折扣，至做成離島教師不安於職，欲出市區任教，請政府應速加以考慮增補津貼。

副教育官何雅明致詞，後繼由校監楊永庥向主禮官何雅明、許雄分別致送紀念品，禮成後並由學生及童軍表演舞蹈體操，及醒獅等，異常熱鬧。（山）

副教育司何雅明主持梅窩學校第三期擴建校舍落成開幕典禮。圖爲校監楊永庥，太平紳士張玉麟，新界高級教育官鄔恩，理民官許雄，鄉事會主席黃週，陪同副教育司何雅明剪綵。（本報記者楊兆文攝）

## 大埔官立小學 運動會頒獎禮

（特訊）大埔官立小學，於昨（廿六）日假大埔公共運動場舉行本年度校運會，下午三時全部比賽順利完成，隨即行頒獎，敦請家長教師會主席陳細主持，大埔各校校長蒞場觀禮，場面熱鬧。

校長區光武致詞：闡釋體育運動之意義，貴乎參加。旋請陳細頒發各項錦標優勝獎。成績如下：

冠軍男乙：鍾松，女乙：邱瑞蘭，男丙：黃文志，女丙：鍾美琪，男丁：英偉文，女丁：陳碧華。接力冠軍：男乙：藍社，男丙：紅社，男丁：藍社，女乙：藍社，女丙：紅社，女丁：黃社。全場男子個人冠軍錦標，女子：邱瑞蘭，團體冠軍：紅社。（木）

## 荃灣工廠區內 昨曾一度停電

（特訊）新界荃灣青山道工廠區，昨日傍晚突因停電，數工廠因此停工，幸而在停電期間，並無意外事件發生。停電地區由青山道八咪開始至九咪半之柴灣角止，於昨晚五時左右，突然電力中斷，上述地區之工廠，亦因此停工，電燈公司據報，立即派員檢查搶修，至下午六時卅分，電力供應始恢復正常。（合）

## 黎敦義在元朗會堂 簽第一千份村屋證

（特訊）新界民政署長黎敦義，昨日在元朗大會堂簽發第一千份村屋許可證予屯門區順風圍的村民張祖發。顯示政府對新界鄉民申請建築鄉村屋宇的手續簡化而快速，事實上張祖發申請至獲准，爲期僅六星期。黎氏將於下月初升任要職，該項屋宇簽發出，堪爲他擔任新界民政署長任內的一項歷史性紀錄。

簽發第一千份建屋證，於昨日下午三時在元朗大會堂舉行，元朗區聯絡官黃天朱在該項儀式中，致簡略引言，隨請黎敦義致詞。他說：在推行新界小型房屋政策之後，到今天還未足一年便有一百五十萬方呎地方，用以建造這些私人小型住宅，供鄉民居住。黎氏以鄉議局竭誠與新界民政署合作，推行小型房屋政策，表示感謝。

他除正式簽發許可證給張氏外，並贈送一份象徵式的像禮給他入伙。張祖發有一妻四子女，他爲順風圍村人，在荃灣一間不銹鋼廠任職，因子女已多，原有簡陋古老鄉屋，已不堪居住，乃於六週前申請建準。

參觀該項儀式者有：元朗理民官韋能信，新界鄉議局主席陳日新，鄭乃文，太平紳士張人龍，梁省德，鄧英奇，黃立端，鄧鉅源，劉皇發，戴權，黎錦源，吳燦林，文桂枝，黃金業，黃武源，林彥，黃俊威，曾伯平，歐迦安，張韋，蔡創業，鄧同光，張…

新界民政署黎敦義在元朗簽發第一千張建屋證。右起陳日新，張祖發（手持建屋證），黎敦義，梁乾，劉皇發。

## 勒馬洲一童 墮魚塘溺斃

（特訊）一名年僅三歲男童，昨午十二時，在新界勒馬洲新田米埔村，墮下一處漁塘被溺，後由人將之撈起，報警由十字車送往博愛醫院急救，途中不治殞命。死者吳慶成（譯音），三歲，據警方消息，死者之死因，並無可疑之處。（合）

## 基新工中 舉行校運

（特訊）中華基督教會香港區會粉嶺基新工業中學，昨日星期五假上水石湖墟運動場舉行第三屆校運會，全校分「基」「新」「工」「中」「學」五社互相角逐，情況非常熱鬧。上午九時，全校員生趕場一週後，大會即告開始。本屆比賽項目之多，爲歷屆之冠，新加項目，包括標槍，擲鐵餅等。由於各社選手勢均力敵，所以競爭非常激烈，多項成績均打破上屆紀錄。最後爲校友師生接力賽，更爲精彩。至下午五時，由新界扶輪社社長彭鑑然致詞及頒獎後，大會便告圓滿結束。（木）

## 裸照脅迫婦人續歡 大專學生好事多爲

### 婦不勝其擾往報警調查

（特訊）荃灣昨有一宗香艷桃色糾紛，容貌艷麗婦向警方投訴，遭受一名大專學生以其裸體照片，脅迫她與之繼續交往，如果拒絕，將以裸體照片示其丈夫。

投訴人是廿四歲婦人陸××，報住荃灣大廈某座某樓。據稱：十月廿四日陸女到九龍尖沙咀某會所學交際舞，課完後在會所外遇見一名以前曾經同居之青年，邀請陸婦到附近一餐廳飲茶，該青年出示兩張其本人之裸照，威脅伊與其作曖昧行爲，女拒絕後恐有難測之後果，因而報警。

據悉，該青年廿三歲，現就讀於某大專。據調：陸××是已婚婦人，原在沙田居住，半年前與丈夫分居，其夫則每月仍付六百元贍養，陸婦分居後將住屋多餘房間出租，一名大學生即租住其中一房，兩人認識後乾柴烈火，一拍即合，情到濃時，更用錄音機留下歡娛之聲，并拍攝裸體照片，不久，陸女對該學生已感厭倦，拒絕繼續好合，但該青年卻以其裸照脅迫繼續造愛，女不勝其擾，於三月前遷到荃灣居住，但很快被該青年查出，繼續以同樣方法威脅陸女，若拒絕其要求，則將相片交與其夫，則女夫可能斷絕繼續供養。

陸女迫於無奈下，終於廿四日向警方投訴，現警方正根據所投訴進行調查是否涉及刑事犯罪。（智）

## 買雪糕引起糾紛 青年毆傷店主 被判罰款三百

（特訊）士多東主拒絕賣雪糕予一名年青客人，將對方激怒，士多東主慘遭痛毆，涉嫌行兇者昨在粉嶺裁判署被判罰款三百元，如不能繳交罰款，則須入獄一月，被告於一星期前過堂已承認毆打罪名，但拒絕向事主當庭道歉，鄧尼爾法官於是宣佈將被告押候一星期，調查後宣判。

昨日提堂時，法官表示被告已受適當懲罰，故予輕判。

被告男子侯×保，十八歲，住新界落馬洲河上鄉，控於九月十三日在落馬洲毆打五十歲男子文某。被告認罪。

據悉稱：九月十三日下午被告到事主文某開設之士多買雪糕，但爲文某拒絕，文某指被告於早一日前在其士多飲汽水未付帳，但被告否認，兩人發生爭吵，被告將部份汽水瓶打破，事主不恢命妻子向被告之父親投訴，被告遭杖後大怒，到士多痛毆事主，使其頭，手等部位受傷，其後警方將被告拘獲。（智）

## 無綫電視藝員 訪問博愛醫院

（特訊）博愛醫院獲香港無綫電視合歡樂今宵節目，參加於下（十一）月一日星期四晚在利舞台慈善遊藝大會表演，該台藝員李香琴，汪明荃，沈殿霞，李志中，王愛明，鄭少萍，張圓圓等爲代表歡樂今宵同人將該院病人表示關懷之意，特於昨（廿六）日上午十一時，前往元朗該院訪問。

各藝員抵達時，該院董事局主席古道誠伉儷，副主席張錦鴻，鄭文傑伉儷，劉皇發夫人，總理黃鄉璥，林偉培，楊晉培，陳照輝，梁水發，李松，陳仲銘，鄧科，彭錢然，陳榮文，陳錫福伉儷，區樹洪，黃彬等歡迎，並設茶會招待，由主席古道誠致詞，對無綫電視歡樂今宵和平先生與各位男女藝員關懷貧病，熱心參加義演，深表感謝，隨引導至院內各部門參觀，由院長，護士長介紹設備內容，各藝員并對留醫病人及留產婦，殷殷慰問，留院者得此熱情關懷，莫不欣慰，訪問迄至一時許始告辭別。

本港新聞

## 台灣省光復紀念 閩台同鄉慶祝熱

（港訊）昨廿五日爲台灣省光復廿八週年紀念節日，本港閩台同鄉聯合總會主席李序東氏，一如往年，特在九龍會所茶會招待所屬僑團理監事各小組代表負責人等，交換意見，同申慶祝。茶會中由該會秘書恭讀蔣總統本屆光復節前夕告台灣同胞書，李序東氏報告，並報告旬前以特邀代表身份在台北出席第九屆世界華商貿易會議，及參加本年國內各界雙十國慶之盛況經過。李氏特別說明廿八年來由於台灣同胞與各省籍同胞在台澎金馬地區之共同努力，使台灣地區之安定進步繁榮富强，與大陸陷區之動亂倒退落後貧困對比，成爲普世二千餘萬僑胞自由倫理精神之寄托中心，及大陸億萬受難同胞希望信心之所在。深望僑居本港及海外各地合籍同胞，亦能確切一如總統文告中之所期望，一心一德，並肩攜手，朝向光復大陸的國家建國目標，努力前進。茶會中并會決議致電台北同胞致敬總統蔣公八秩晉七大慶祝賀，並另電行政院長蔣院長對其就任一年多所作之各項努力革新之政績，表達高度之贊譽與支持云。

## 本月廿九揭幕 徐志鉅油畫展 在大會堂八樓舉行

（港訊）業餘畫家徐志鉅此次展出油畫共數十幅，題材多是取自日常生活所見到的，由於作者愛寧靜和幽美的景物，所以在畫面中，作者把繁雜的事物以單純的形和色表現出來。在色調方面，作者多慣用灰色調，以求整個畫面的協調，但這並不代表作者的風格，作品中呈現出作者在探討不同的形式中探索，力求找出自己的風格，所以這次展出的作品中，正呈現出作者在探討期中所做的各種不同的形式。這個畫展定十月廿九日至卅一日在大會堂高座八樓展覽廳舉行，時間自上午十時至下午七時。

## 港府進行現代化 九龍長沙灣屠場

太平洋行日前與香港政府簽訂一份價值三百三十萬元之合約，負責在九龍長沙灣屠場安裝第三座屠牀，齊理以及運送系統等設備，同時將現有之設備全部現代化。

工程完成後，該屠房的產量將增多百份之五十。世界最大的屠房配件製造商丹麥愛納斯公司供應配件。

圖爲（左起）：太平洋行策劃經理何鎮東及工程部經理羅斯，及政府高級工程師和禮時簽約時攝。

## 香港編譯社派送 函授教育新資料

香港編譯社近年致力推行正規化函授教育，積極發展所屬之高速函授學校外，近爲增進各界人士對於函授教育之認識特別印就有關函授教育新發展之中文資料一批，包括「學位恐慌與函授教育」，「函授教育的正規化」，「高級翻譯訓練方案」，「普通翻譯訓練方案」，「翻譯人才與語文考試」，「中文地位與翻譯人才」，「歐洲函授教育報告」等多篇，免費派送。凡對函授教育具有興趣而欲參考此項資料者，可函香港郵箱一六六五三號或電三－三〇五四〇一號，向該社索閱，不取分文。

## 街坊會在東南亞活動

（上）大坑小販組主任詹洪拜訪檳城小販商會與理監事合照（下）拜訪怡保小販商會由團長蘇濟致送會旗與負責人留念。

## 星馬泰一瞥

黃宇乾

### 檳城小販不要「走鬼」

在檳城的小販，沒有「走鬼」那回事，一個小販對記者說：「殖民地的時代已成過去，我們已是馬來西亞的國民了。只要奉公守法，不像過去殖民地的警察無故拘捕小販，或者必要「收片」，這點已值得自豪了」。

街坊研究會這次訪問馬來西亞最大目的，是考察社會福利工作外，還有一項考察各地小販情形，這項任務是大坑街坊會一位小販組主任詹洪負責的，所以，每到一處例必到小販商會訪問，起初時以爲小販商會不過是一個普通社團而已。殊不知由詹洪，約同蘇福，劉漢田，卓漢蒞等到檳城一個廣東籍小販商會訪問時，他們自己購置一幢三千多呎兩層會所，設有汽車派員至小販攤位收取會費，這是香港小販望塵莫及的。

檳城一如香港小販一樣，在街頭擺賣，以出售日用品，水菓食物，京菜等爲多，也有大牌檔的熟食小吃，星羅棋佈，據說有六千餘檔。據一位小販對記者說：只要在指定範圍內擺賣，就不必「派片」與警察，流動小販牌照每年牌照費四十元。因爲白日天氣炎熱，生意較差，一到晚上就燈火通明，遊人如鯽，好不熱鬧，同時政府利用空曠地方與停車位擺作小販夜市場，每月抽簽決定地點，每晚收費三角，因此，晚上略有微風，市民喜歡夜飲，大家不約而同，到各小販市場購物或零食，各適其適，另有一番風趣。有時縱使你是百萬富翁，都是背心短褲拖一雙鞋在大牌檔就食，市民也不以爲怪。因爲「南洋伯」胖手胖足，知慳識儉，表面看來不知道他是個富翁呢，我們一行抵達

### 富翁也是大牌檔熟客

檳城時已深夜，相在大牌檔消夜，吃一碗豬什米粉值五毛，炒貴刁值三毛，向小販詢問價格，白米二元八角（六斤），豬肉每斤二元五角，牛肉每斤三元二角，菜心每斤三角，鴨每斤一元四角，雞每斤一元八角，物價顯然較香港便宜很多。所以檳城生活程度很低，政府文員每月薪二百元，普通店員一百四十元，一位熟練工人每日八元。樹膠女工每天僅三四元而已。

檳城也有一間大學，是利用英軍軍營住宅改成。還有一間很出名的中學，名叫「鍾靈中學」，許多政要都在這間學校出身，而蘇濟遍長在童年時代也曾讀過，所以，乘車經過還依稀認識，已是四十五年前之事了。

### 檳城開始發展工業

檳城地處馬來西亞北端，至今還保存濃厚田園氣息，市民還是從業生活，沒有一般都市煩囂。近年來已頗有轉變，那是外商看中了檳城勞力充足，與地價低廉，已有多家電子廠在檳城興建，容納不少男女青年就業，開始慢慢地走上現代城市道路去。將來以旅遊工業，還是是一片燦爛的！（七）

## 奧地利國慶酒會 麥理浩總督致賀

（特訊）奧地利國慶日昨在香港會議廳舉行盛大雞尾酒會慶祝，港督麥理浩爵士應邀參加。酒會於上午十一時半開始，到賀嘉賓有官員紳商名流百餘人，港督於中午十二時抵達，奧國駐港總領事加爾·彼德運在大門迎迓。慶祝儀式簡單隆重，加氏與港督麥理浩爵士，馮秉芬爵士舉杯互祝。（峰）

奧地利國慶日酒會，港督麥理浩（中）與奧國駐港總領事加爾·彼得運（右）歡談。（本報攝）

## 一田 舊當年

（一九五八年十月廿七日）

△女青年會葛量洪夫人主持開幕——女青年會在又一邨海棠路六十六號建築完成之葛量洪會所，於今（廿七）日下午四時舉行開幕及獻堂典禮，由名譽會長港督柏立基夫人主持，該會早已發出請柬，邀請官紳名流及各界人士及全體會員觀禮，該會所佔地二萬餘尺，爲港府所撥給，去年秋末奠基，原擬建築一所較具規模之托兒所而已，當時募捐所得，不過十五萬元，嗣由基督教世界服務委會向該會建議，並慨捐十一萬餘元，作爲低薪婦女宿舍，並得賽馬會捐助二十萬元，建築第三層宿舍，於是葛量洪夫人鼓勵興建計劃，遂重新修改，成爲今日兼有會所托兒所低薪婦女宿舍及其他福利工作之偉大建設。

△香港棉織廠同意限制貨品對英輸出——泰晤士報本日稱：雖然港英間未達成協議，香港棉織業似予同意限制其對英輸出之每年財政與商務檢討對最近之談判發表評論稱：但「如果在達成協議後，香港方面發生嚴重失業情況，或其他國家根據自動協議而施行限制或對香港其他產品輸英亦予限制，則香港定將拒絕限制其出口」。該報稱：鑑於香港紡織品向聯合王國出口有減少之可能性，貨認香港對其產品種類作廣泛之改變，當屬明智之舉。

△寂寞的旅行唐生今飛東京——唐生上校及其攝影隊，原定昨日下午乘法航班機由港飛往東京，繼續其拍片工作，復以航機班期阻延，至今日飛往，唐生上校日前來港時，本擬留港三天，因忙于拍攝外景，故作後延飛日。

△里茲勛爵乘機返英——英國旅行社董事長里茲勛爵，日前由英經星加坡抵港，作渡假旅行至今日午間，里茲勛爵已乘英海外航機由港飛曼谷轉返倫敦，里茲勛爵在港期內，並未對記者透露其來港任務，本港巨商約翰馬田等在機場送行。

## 天主教福利會 九龍區賣物會 在九龍華仁書院舉行

香港天主教福利會爲籌募慈善經費，將於本月廿八日（星期日）在九龍窩打老道華仁書院廣場舉行本年度九龍區賣物會，至於香港區的賣物會則定於十一月四日（星期日），在香港銅鑼灣聖保祿學校舉行。

九龍區賣物會於該日（廿八日）上午十時三十分將由財政司夏鼎基夫人主持揭幕，並由陳伯良蒙席代表天主教福利會致謝詞。

天主教福利會秘書長潘理先生爲使各攤位負責人得以明瞭及遵守起見，特發出通告如下：

一、擺位佈置：請於廿七日（星期六）下午起，最遲不超過翌日（星期日）上午十時前，將攤位佈置完畢。

二、防火：遵守消防事務處規則，凡未加遮蓋的燈火均不許在攤位內使用，紙張用作裝飾時，可受若干限制，例如作飄色，裝散懸掛或遮掩攤位下半部等。

三、詢問處：場內設有詢問處，以便解答問題並設有一個香港區電話諮詢服務中心的攤位。

四、抽獎：發出的抽獎券，將于十一月四日（星期日）在香港銅鑼灣聖保祿學校香港區賣物會，在公人的監督下，分開攪珠抽獎，另項小冊在抽獎後，即須交回該會，抽獎結果，將請直接送交報社刊登。

五、工作人員證章：可向堅道明愛中心六零四室或九龍明愛中心四六室索取。

六、茶點：今年市政事務署規例，場內不能設備熱食，只有茶水，食物，雪糕，汽水等出售。

七、運輸工具：運載物品入場的車輛務須在早上十時前駛離會場。

八、擴音器：各攤位不得另裝擴音器，全場內只得由詢問處設有公衆通訊系統。

九、幸運抽獎冊，各攤位將由天主教福利會分發。

十、售賣慈善花：賣花只能在其所屬的攤位內發售。

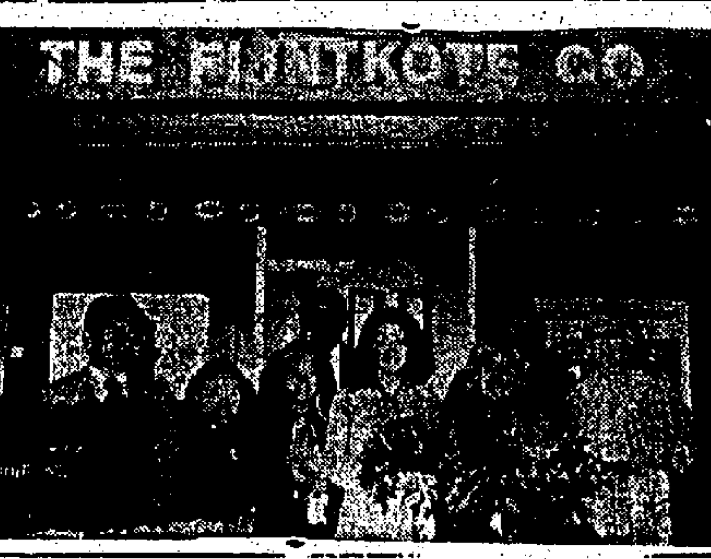
## 吉百利新產品 旋風朱古力

旋風朱古力是吉百利又一傑出新產品，選用上等料子，杏仁及吉百利牛奶朱古力精心配製而成，甘香鬆脆，美味可口。一經嘗試，保證滿意。

旋風朱古力裝璜華麗，名貴大方，每一粒均以新包裝，經常保持新鮮鬆化，淡甜得宜，老幼咸宜。各大辦館士多及超級市場有售。

## 響應美國雙週商品展 參觀遠東木行展出衆

遠東木行爲響應「美國雙週」展覽，由美國總領事夫人主持剪綵開幕後，現正在富麗華酒店內展出美國最新產品，連日來參觀者極衆。據遠東木行總經理楊齊昌稱：此次參加美國雙週展覽是爲首次，展出產品計有富麗堂皇之傢俬，彩色繽紛之膠板，彩色木紋夾板，美國出品之影木膠身夾板等等，門窗，美國夾板廠出品之木質活動摺門，美國著名室內設計之必備材料，總經銷同發號除協助策劃設計攤位事宜外，並且每日上午十時至晚上八時，派有專人負責解釋室內設計及裝飾等問題。此次展覽會期，直至本月十八日止。此次美國雙週是由美國總領事，美國總商會及美國農業部所主辦，經過逾十二個月之策劃，據保守估計，將用耗港幣一百萬元。




附圖由美國總領事夫人主持剪綵開幕之遠東木行於富麗華酒店展出時合照（由左至右）爲遠東木行總經理楊齊昌，梁潔華小姐，香港美國總商會主席夫人，美國總商會主席戴樂慈，美國小姐，主持剪綵之美國總領事夫人，美國商務組長丁大衛及丁夫人。

## 紐西蘭南島景物壯麗 皇后城有如仙境

### 山光水色足與瑞士之洛桑比美 參加本報澳紐團令你心曠神馳眼界大開

華僑日報與汎美聯辦的澳洲紐西蘭旅行團，在紐西蘭行程中，將包括皇后城。這城對許多人有許多吸引力，特別是山光水色之美，實在無與倫比，有人說遊歷澳洲而不遊歷紐西蘭，遊紐西蘭而不遊皇后城，有如入寶山空手回之感，這話一點不錯。其時，皇后城有若瑞士的洛桑，兼得拉根，有人前來滑雪，亦有人前來避暑，可見這地方多夏咸宜，是旅遊者樂而忘返的好地方。

這寧靜，幽美，風光旖旎的小城，位於威吉迪貝湖岸邊，湖長四十八英哩。這美麗而狹長的湖沼，明麗照人，不可方物。城中有一座奇山（MT. REMARKABLES），俯瞰清澈見底的加華洛河。是故皇后市實具山光，湖色與河流之勝。

這湖邊名城的河流，遍盛產肥美鱒魚，可供遊客垂釣。團友除了欣賞江山水色之美，將乘登山吊車至山頂餐廳進午膳，屆時，皇后城全景，將會盡收眼底。

華僑日報與汎美航空公司，四達SITA旅行社聯辦的澳紐旅行團第八團，定由十弍月廿一日出發，全程十六天，旅遊地區包括雪梨，墨爾砵，聖堂市，谷山，皇后城，威靈頓，奧克蘭等，僅收港幣七千元，集七度成功舉辦的經驗，加上梁密週到的照顧，盡多無微不至的服務，保證會令參加讀者心曠神馳，眼界大開。讀者如有垂詢，請電二五一九七四，地址：香港砵甸乍街，華僑日報中區辦事處。

## 香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金

### 廿八日起發給十一月份學費

### 請攜帶十月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

### 每日上午十時至下午五時三十分

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，撥款發給一九七三年至七四年度十一月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，攜同十月份學費收據及領取證於十一月三日或以前到華僑日報總社辦理。

# 體育

## 甲組足球聯賽獨幕劇
# 東方決戰警察
### 下午三時三刻在警察球場交鋒

今日甲組足球聯賽東方對警察，下午三時三刻在九龍警察球場上演。頭場雙方預備組聯賽於兩時正交鋒。門票一律收兩元五角。

東方與警察雙方實力距離不遠，到時勢必然會展開劇烈的爭奪，警察迄今尚未奪得一分，今仗定必死拚到底，雖然東方在季初表現相當的出色，但東方最近連敗兩仗，不容再失分，兩隊將放盡來搏殺。兩隊均屬青年軍，是一場五五波硬仗。那一隊能把握臨門查脚便有贏波希望。警察今屆所遭遇到險阨危機極大，一定要拚力搶分，東方無可否認是警察的搶分對象，當然不會錯過。東方即使在形勢上略為好些，但却沒有把握可以贏波。因此今天之戰應該以勢均力敵來衡量。東方前鋒攻擊力較強贏面稍高半籌。兩隊可能出賽陣容如下：（七趾）

（東方）

盧國華

潘長旺　岑志強　黃燊城　林守焯

李炳權　胡偉根

龍志成　林劍雄　黃志強　梁榮棠

何賽新

（警察）

黎子忠　劉倫焯　鄧維康　黃成

馬天雄　區二生　黎容　黎容達

陳榮傑　馮利士　梁金有

## 昨花墟足球賽一面倒
# 愉園勝電話六比〇

甲組足球聯賽，愉園對電話，昨在花墟球場舉行，比賽結果，愉園大勝電話六比〇，預備組愉園亦勝電話七比〇。昨到場觀衆祇有三千〇七十三人，收入七千六百八十二元八角。

甲組愉園對電話之役，愉園發揮強大後勁，攻勢如排山倒海，使電話無招架之力，結果慘吞六枚光蛋。

開賽後，愉園立即搶攻，先後有余國傑、張子岱叩關中柱彈出，三十三分鐘，余國傑得吳汝賢直綫傳球，勁射破網，替愉園先開紀錄。三十九分鐘，周志雄單刀射門，被張志培擋出不遠，張子岱再射，斜出界外，上半場終，愉園以一比〇暫時領前。

易地續戰，二十五分鐘，張子岱交余國傑抽射破網，成二比〇，三十三分鐘，余國傑近射破網，成三比〇，四十分鐘，張子岱單刀直搗黃龍，成四比〇，四十三分鐘鍾履仁近射，又中鵠，成五比〇，四十四分鐘，吳汝賢交鍾履仁近射入網，成六比〇，直至終場，電話破蛋無力，結果愉園以六比〇大勝。兩陣如下：

（愉園）

周皆然

吳汝賢　劉榮業

鄭潤如　張子岱　鍾履仁　陳超強

朱柏和　黎新祥　周志雄　余國傑　林英傑

（電話）

江達祥　黃志雄

蒲達業　張志培　李崇剛　邁和平

高志剛　王展雄　麥樹渠　石志偉

## 籃球聯賽
# 七喜改變慣性打法
# 大同屢失良機而敗
### 南華險個翻船僅一球氣走南青

（特訊）昨晚籃球聯賽，精采不足，但緊張非常，特別女子分組賽七喜對大同，雖然是例行賽事，但兩隊為聲望與牙較，依然各師各法，打贏波，至終場，七喜以一分（四十比卅九）僅勝，半場七喜以廿六比廿八領先，其間過程激烈可知，甲一組南華對南青險個就爆冷門，鐵定作戰下，卒以一球（六十九比六十七）勝南青，半場南青以卅一比廿九領先，另一場甲一組賽事，友邦以卅八比廿八，七十五比五十七勝東青。七喜有澳門選手黃麗婷加盟，實力較為完善，此女手法不俗，而且跟各隊友球路頗通，默契上無多大問題，但七喜在昨晚一仗之中，中鋒人選林小蓮因傷出場，對七喜來說是個損失，而且大同所以大部份時間落後下趕上來，險個反敗為勝，亦是因為林小蓮出場後，七喜陣型有影響的關係。

從昨晚七喜的表現，顯示出本屆打法與去屆有異，開始着重於戰術與企位分佈，與以前用的散手波有不同，但運用還是未夠純熟，帶點生硬，如此，反而隊員本身未能暢順地發揮本身條件，單以黎鳳來說，甚少可能作她失常，但到手無形中抹煞了她的威脅。不論如何以七喜現行的新舊打法來說，筆者還是贊成她們打採用新的戰略攻防戰，因這個是真確而好走的道路，在短期內雖然未能得心應手，但一旦打通要脈，悟出個中奧秘，未來的成就自可作大大的跨進。

且談回昨晚的賽事，七喜雖然全場佔盡優勢，但以大同在最後幾分鐘，未能把握機會製勝，實在敗得有點不值。全場比賽高潮是集中在下半場最後五分鐘，當時七喜以卅八比卅三領先，但周淑芳追得兩罰球機會，豈料竟然失手，四罰全不中，然而三分鐘後，她一個美妙背籃投籃得手，令大同追至卅七比卅八的緊張局面，總算功罪相抵，此球之後，曾思敏外投得手，令握球權又復落在大同手下，周淑芳上籃，袁少珍犯規，又是兩罰球，正是禍不單行，兩罰不就，周淑芳手風不順，還是無疑之誤，兩個是此緊張關頭對大同一大損失，致命傷，亦是輸波的重點。

繼之後，勞美庭勾手，李銀走空上籃，各為己隊進賬，故積分還是保持一分之差（四十比卅九），時有梁美莉走籃，修小麗犯規，在射罰期間，首球應聲穿針，但脚踏界故雖中不算，第二球射失，七喜亦痛失拋離機會。此時，控球權在大同手下，周淑芳推回半場，橫傳陸利南，此「神經刀」一時情急，竟於胡盛頂外得球即作遠射，由於不在射程，自然射失，大同僅有反勝希望，就此幻滅，其實陸利南起手投射之時，如此鎮定，倘有半分鐘，對方腹地再謀取分，戰果將要改寫。

甲一組南華、南青的比賽，本來不應打得如此緊湊，南華更不應先輸半場，但南華以為勝券穩操，初期有點輕敵，運鋒柱輝也關踏場邊不出，豈料南青鬥志高昂，至令南華不敢輕卒，至下半場十六分鐘，苗澤生上籃跌傷出場，但對南青影響不大，曾鍔松底綫跳射得手，六十七比六十七，當時只餘兩秒，賀琛明藉機直入籃底，一投中的，就憑此球氣走南青。（正）

## 東方爬山行大運
### 今戰警察倍小心

（特訊）東方本屆有良好表現，一反以往想為了爭取佳績，前天已與大學生作友誼賽，昨天爬山行大運，希望把最近兩場僥倖運的霉氣消散。

統帥部知道今日對警察之仗是一場惡戰，以警察上役對光華上半場為例有精彩之演出，假如保持強態，則東方非超水準難言勝。（白浪）

昨日花墟球場甲組足球聯賽，愉園以五比〇勝電話，圖為：余國傑（右）頭頂攻門，電話門將陳超強乘隙衝出飛身撲救危球。（本報記者攝）

## 劍風體育會就職
### 暨十八週年院慶
### 曹紹松繆其安等主禮

（特訊）劍風體育會，劍風健身學院，定於本月卅日（星期二）下午六時假座九龍平安酒樓舉行註冊成立首屆職員就職典禮暨學院成立十八週年紀念，敦請旺角坊會主席曹紹松M·B·E主持監誓並致訓詞，油蔴地區坊會理事長繆其安M·B·E頒發選任書，旺角區大廈聯誼會副主席陳國傑頒發聘任書，並由該會會長陸維熊致送紀念品，名譽會長盧應主持醒獅點睛及簪花掛紅，並有醒獅國術，瑜伽及氣功表演助慶。

該會會長陸維熊，副會長祝德明，主席馬劍風，副主席馬文佐，李全英暨院長馬劍風，馬舜賢及全體同人經柬請社會紳商名流，武林界，新聞界首長，社團等蒞臨觀禮，預料屆時必有一番熱鬧。

首屆職員名單如下：

名譽會長：曹紹松，繆其安，李福基，陳漢宗，盧應，陳國傑，馬心嘉，李法堯，黃錫年，馮岳，雷漢明，劉意誠，馬武倫，黃河洲。名譽顧問：陳浦芳，吳英盛，許復琴，陳森吾，甘時泰，陳成水，許耀，梁仲仍，曹啓，陳明煥，譚國樞，馬友光，胡進，黎毅，林少立，關德興，石堅，陳端生，胡少强，馬榮芝，鄺本夫，夏國璋，歐陽浩淇，陸智夫，張強，陳積常，盧克強，李受逸，鄭子強，梁祥，江安，許作能，葉榮沾，吳平山，鄺楯三，伍光，何永森，馬九，馬錫沛。名譽法律顧問：翁家灼。名譽醫務顧問：麥洪泉，李政耀。會長：陸維熊。副會長：祝德明。主席：馬劍風。副主席：馬文佐，李全英。秘書：陳劍鳴，馬舜賢。總務：李亦沛英，黃志偉，伍冠青。財務：馬舜賢，祝德林。稽核：馬覺英，馬文進，羅浩林。聯誼主任：馬文治，馬濟泉，趙善洪。國術主任：朱伯參，盧紹榮，陳祖盈。福利：張北浩，樊奕昌，王潮林。康樂：梁相。體育主任：杜敬輝，沈良生，楊金明。婦女主任：梁芳，李奇修。駐美聯絡主任：謝百佐，黃澤民。駐加聯絡主任：黃龍，馬維，梁樞（亦）。

## 精南兩教頭說話
# 互言有可勝之道

（特訊）明天精工對南華之戰，球迷漸見好鋪路，雙方戰績目前皆升有機會帶頭，故表面上鬆弛，但氣氛非常積極，彼此皆以為沒有必勝的實力，南華教練郭石，一向是沉着，為公正的人物，他以為不長他人志氣也不會減自己威風，南華備戰之動，就有將勤補拙之作用，認為如果擊敗精工，就可以因佳績而提高地位。

昨夜精工教練陳輝洪說：他們絕對不敢輕視南華，昨晨操練全體球員到齊，鬥志旺盛，陳教頭也針對本身弱點而多練習聯絡功夫，以往精工球員都自恃藝高人膽大，常靠個人功夫，每每演出脫時失事，進攻緩慢之感，亦失近代戰術之原則，所以今日戰精工隊將有整體戰之表現，可謂關過這一關，陳輝洪教頭以為己隊仍有取勝希望較高，但表示可勝不穩。（白浪）

## 粵曲醒獅國術晚會
# 今假九龍明愛中心舉行

（國際社）陸智夫國術社油蔴地分社，為籌募粵曲組開辦費，於今（廿七）晚八時，假九龍明愛中心舉行粵曲醒獅國術晚會。應邀蒞演之紅伶有陳非儂，鄧碧雲，陳好逑，鄭幗寶，阮兆輝，尹飛燕，李龍，李鳳等。關秀明女士及馮英女士亦客串演出。醒獅國術表演，則由陸智夫國術同學會担任，此外，尚有羅飛鴻表演精彩口技，冼觀紅星林影及區偉林為大會司儀。

晚會節目編排：（一）會長黎和致開會詞，（二）主席郭昭彭致謝詞，（三）醒獅，（四）開場曲，（五）孔雀東南飛（李龍，李鳳合唱），（六）紅樓夢之幻覺離恨天（阮兆輝，尹飛燕合唱），（七）林沖雪夜走梁山（馮沈翠英獨唱），（八）口技表演，（九）中樂演奏，（十）三娘教子（陳非儂，鄭幗寶合唱），（十一）上林苑題詩（鄧碧雲，關佩英合唱），（十二）醒獅及國術等。

據晚會主席稱：由於今次演出乃為籌募開辦「粵曲組」之經費，所以票價定為五十元及十元，銷票成績頗理想，為方便愛粵曲者，設即場售票之服務。除日間由十二時至八時半在太子道明愛中心，由專人發售外票，今晚八時半前仍然售票，如欲購票請從速以免向隅。

## 南精足球大戰
# 發賣預售券

南華對精工甲組足球聯賽明日在大球場交鋒，為了便利球迷特發售預售券。票價分七元，五元，四元，由上午十時起發售。球迷如欲購買者，可以前往預購。

## 啓東體育會
### 昨新員就職

劉啓東體育會於昨日下午六時假座九龍彌敦道華冠酒樓三樓舉行慶祝成立第一屆職員就職典禮，敦請旺角街坊會理事長曹紹松主持揭幕，市政局民選議員黃品卓監誓，九龍大廈聯誼會主席黃洪頌發選任書，港九中醫師公會永遠榮譽會長伍卓琪頒發聘任書，該會會長蔡準，郭金勝，何漢明，梁盈，主席劉啓東，張有根，暨全體委員同人參加，場面熱鬧。

圖為劉啓東體育會首屆職員就職典禮，會長蔡準致送紀念錦旗予陳漢宗。（本報記者攝）

## 中文大學水運會
# 多項破大會紀錄

香港中文大學學生會第二屆水運會，于廿四日在中大泳池舉行。大會於上午九時半開始，首由學生會會長雷競旋致詞，指出是屆水運會是第一次在本身校園內舉行，意義重大，並希望體育運動的風氣能普及地提高，繼由大學教育學院院長李卓敏博士為大會主持開幕禮，運動員宣誓後，大賽隨即開始，經過數小時的激烈比賽後，大會所安排的卅三個項目的比賽順利完成，共有九個人及兩項接力項目打破大會紀錄。

比賽結果，經濟系和政治及公共行政系分別得女子組及男子組團體總冠軍，至於全場團體總冠軍則由社會工作學系獲得。大會邀請新亞書院院長余英時博士担任頒獎。

## 國際性總督杯
# 網球精英單雙打賽
### 十月卅日至十一月四日在維園舉行

（特訊）三十三位世界一流的職業網球好手將參加本年十月卅日至十一月四日，假香港維多利亞公園舉行本港史無前例的國際性總督網球精英單打及雙打大賽，來競逐十二萬五千元的獎金。

為鼓吹網球成為本港一種普遍的運動，有關方面特別優待各界，祗收相宜的票價。

有關方面且設貴賓座共有四個座位，每座一千元，貴賓廂座位四十個，使觀衆能以販代價——八百元欣賞全部六天賽事。

另外，入場券也分為套票和每日入場券兩種，價目都然不同，是次賽事入場券價目是就座位編排劃分，兩座位分為東廂，西廂，南廂，北廂，東面看台，南面看台，西面看台和貴賓廂座。正如貴賓廂座一樣，套票是在整個六天賽事通用的，套票預售價分三種：南面看台，九十元；北面看台，六十元；至於東面看台的套票，暫無預售。

同時，每日入場券的票價，却分為四種，分東、南、西、北廂發售。在首四天的賽事內，東廂的每日入場券供學生預購，為優待學界，學生得用三元預購首四天賽事的每日入場券一張。每日入場券售價如下：本月卅日（星期二）起，至十一月一日（星期四）止，北廂預售價十二元，西廂預售價八元，至於當日售價，北廂十五元，西廂十元，南廂十五元。十一月二日（星期五）售票價分別是十六元，北廂，南廂，西廂預售價分別是十六元和十二元，至於當日售價，分別是二十元，十五元和十五元。十一月三日（星期六），北廂，南廂，西廂，東廂的預售票價分別是十六元和十六元，二十元，至於當日售價，分別為二十元，二十五元，二十五元和二十元。十一月四日（星期日），北廂，南廂，西廂，東廂的預售票價分別是二十元，二十元，二十元，二十元。票價詳情請向香港草地網球總會（香港告羅士打行四〇七室）查詢。（煥）

## 週年渡海泳明舉行
# 五百餘健兒參加
### 上午十一時在維多利海峽舉行

香港游泳總會主辦全港第六十一次渡海泳賽已定於明（廿八）日星期日上午十一時在九龍鐵路碼頭舉行為起點，至香港皇后碼頭前終點，全程約千六百碼，今屆參加之男女子游泳員共達五百廿人，華人好手在維多利亞海峽競渡，不知鹿死誰手。

參加渡海泳之團體計有婦遊會，東方會，海天會，勵進游泳會，南華會，警察會，香港消防局，西青會，香港鄉村俱樂部，海燕游泳會，中青會，致生游泳隊，工理學院，香港船校，醫療輔助隊，大麗游泳會，萬國雌公司。

渡會是分有種子泳員及非種子泳員，種子泳員獲得優先下水的排列組別，但落水後亦有時間計算，但歷史上從未有非種子泳員獲前列名次者。

今屆被目為大熱門者仍然是洋泳員第一及第二號碼的婦遊會男泳員史泰堡兄弟似可穩保蟬聯冠軍寶座，女子麥當奴進步非常厲害，是大熱門人物。華將則於東方陳紹邦「黑豹」為洋將挑戰者，看能否出奇制勝而把洋將擊敗了，至於海天蔡永健亦屬前列爭持的人物，女子組南華梁沼蓮，歐陽寶珠，勵進杜午玲，南華盧笑娟等都是極有希望得到前列位置的人物，故此明晨週年渡海泳定然有精彩角逐和好成績出現。

## 南華西報職工足球隊
# 羅瑞蓮領隊訪澳
### 三十健兒週末成行作賽一場

（特訊）南華西報職工體育會足球隊定於本月廿七日（星期六）下午三時十五分，一行三十餘衆，乘蓉華山號輪船訪澳，該會足球隊並於廿八日（星期日）上午與澳隊作賽一場，屆時定必為觀衆帶來不可多得熱鬧場面，該會該次特別邀請泳界名流羅瑞蓮女士領隊征澳，藉此促進港澳體育界的友誼交流球技，該會自成立以來在各職工通力合作下會務蒸蒸日上，並舉行多種有益身心活動，娛樂會員，而足球隊更是發展迅速，球員工餘即加強訓練，此次往澳可大顯身手云。

茲將職球員名單列後：名譽總領隊：霍英東，總領隊：羅瑞蓮，顧問：陳福祥，團長：林兆歐陽平，副團長：林致文，秘書：彭健欽，教練：楊百財，鮑志良，軍醫：林國基，隊長：簡漢佳。隊員：林偉強，林偉明，袁東尼，陳嘉樹，林培林，陳啓文，黃偉，盧兆充，廣雄，黃學勳，盧兆榮，馬滴洲，盧志良，杜漢坤。

## 聖保羅男女中學校
# 昨舉行週年陸運會
### 是屆成績美滿氣氛熱烈
### 請校董鄭志仁醫生頒獎

本港麥當勞道聖保羅男女中學校昨廿四日在政府大球場，舉行週年陸運會，成績美滿，氣氛熱烈，閉幕即由該校校董鄭志仁醫生主持頒獎，茲將成績列後：

班際總錦標：旭和杯，五B，九十五分。高級組冠軍：李子芳盾，五B，九十五分。初級組冠軍：利銘澤盾，VFB，八十一分。初級組冠軍：李福述盾，二C，四十五分。

男甲個人冠軍：黎光耀，十八分。男乙個人冠軍：田光煦，十一分。男丙個人冠軍：謝嘉昌，十四分。女甲個人冠軍：黎惠娟，十八分。女乙個人冠軍：馬寶莉，十七分。女丙個人冠軍：廿秀如，十六分。

一百公尺：甲，㊀黎光耀，㊁黎泰年，㊂潘兆輝。乙，㊀王正中，㊁田光煦，㊂高偉明。丙，㊀黎汝機，㊁郭觀雄，㊂李潤勝。二百公尺：甲，㊀黎光耀，㊁潘兆輝，㊂黎泰年。乙，㊀林東馳，㊁田光煦，㊂馮羽軍。丙，㊀李潤勝，㊁潘志堅，㊂郭觀雄。四百公尺：甲，㊀陳志偉，㊁杜蔚平，㊂林沛豐。乙，㊀劉漢偉，㊁李國強，㊂麥家亮。千五百公尺：不分，㊀張家俊，㊁陳志平，㊂陳志光。八百公尺：甲，㊀杜蔚平，㊁陳志偉，㊂陳志平。百一公尺中欄：甲，㊀章國原，㊁羅光甸，㊂孫恩。跳高：乙，㊀章國源，㊁余正雄，㊂鄭維添。乙，㊀方啓華，㊁陳玉成，㊂劉國慶。丙，㊀吳靖宇，㊁林辛儒，㊂熊偲寬。跳遠：甲，㊀黎光，㊁鄧作棋，㊂黎炎。乙，㊀鄧耀標，㊁梁大偉，㊂方啓華。丙，㊀楊寶駿，㊁陳慶堅，㊂蔡亞輝。推鉛球：甲，㊀杜尉平，㊁蔡文舉，㊂湯聖明。乙，㊀羅仰東，㊁楊傑添。丙，㊀謝紫昌，㊁盧永逸，㊂熊健寬。擲木球：丙，㊀彭張華，㊁謝嘉昌，㊂馮子颺。

六十公尺：丙，㊀黃秀如，㊁李懿倫，㊂陳美英。一百公尺：甲，㊀黎惠娟，㊁關娟金，㊂陳懿珊。乙，㊀馬寶莉，㊁黃蘊真，㊂程玉明。丙，㊀黃秀如，㊁劉詠架，㊂陳名怡。二百公尺：甲，㊀夏佩卿，㊁陳懿珊，㊂劉健芝。乙，㊀馬寶莉，㊁鄧秀雅，㊂朱明潔。跳高：甲，㊀陳志雅，㊁夏佩卿，㊂關婉玲。乙，㊀黃淑英，㊁麥露薇，㊂劉玉珍。丙，㊀陳名怡，㊁胡麗華，㊂劉詠架。跳遠：甲，㊀黎蕙，㊁鄧秀，㊂關婉玲。乙，㊀阮燕琴，㊁田韻萍，㊂白明芬。丙，㊀陳美英，㊁林甫英，㊂劉詠架。擲木球：甲，㊀關娟金，㊁劉淑華，㊂陳慧珊。乙，㊀楊靜淇，㊁鄭小鳳，㊂馬寶莉。丙，㊀鄭可珍，㊁黃秀如，㊂李懿倫。推鉛球：乙，㊀黃淑英，㊁蔡敏志，㊂黃志芬。推鉛球：甲，㊀黎惠娟，㊁徐皓青，㊂張銀英。

## 專上水運大會
# 好手畢集競逐必烈

香港專上學生聯會定今日上午九時起在摩利臣山游泳池，舉行週年水運大會，參加者有香港大學，中文大學，崇基、新亞、聯合書院，羅富國教育學院，葛量洪教育學院，柏立基教育學院，浸會書院、理工學院七間院校參加比賽，比賽項目和去屆相同，至於實力方面各校都具有均等的人脚，男子組浸會雖然有莫潤軍，柏師亦有曾錦維，新成分庭抗衡之局，女子組羅師曾旺卿雖然少了沈寶妮英姊競逐，但後起人材輩出，錦標誰屬要賽後才知，今屆浸會邀得校董會主席林思顯及海天永遠會長王華生為贊助人，並於賽後主持頒獎禮，歡迎各界人士前往參觀，預料定有一番熱鬧了。

## 本年度公開渡海泳
# 亞米茄表担任計時

第六十一屆全港公開渡海泳比賽，定於本月廿八日（星期日）上午十一時舉行，起點仍在九龍鐵路碼頭，終點在香港皇后碼頭。亞米茄特與電話公司合作，借用其海底電纜，將亞米茄之電子計時儀起步訊號直接傳至終點，為安全起見，亞米茄計時隊及電話公司之工程人員，已于日前將各儀器試妥以備應用。圖示：亞米茄及電話公司工作人員及各種儀器。

## 射球紀錄
# 張子岱領先

足球總會公佈射球最高紀錄者愉園張子岱，現已經獲得領先地位，東方林智時射入七球，但現尚屬首次公佈，看「阿香」能否維持到何階段了。

## 女籃決賽週
# 定二號展開

公開籃球聯賽女子組決賽週，已定於十一月二日起開始，第一晚十一月二日，南華對青年會。十一月四日，在修頓場七喜對大同或勞工青，悠悠對南華云。

## 柔道升級試
# 本週日舉行

南華體育會柔道場創辦十餘年之久，在總教練蔡德培悉心指導下，歷年培養出不少人材，桃李遍佈港九新界各地，且分別各自設館授徒。

現定本月廿八日（星期日）上午十時起，在該會場館二樓柔道場舉行全港各級升級試，屆時，柔道生聚集，該會柔道場當有一番熱鬧，龍騰虎躍云。

## 愉園會開設
### 青少年泳訓班

愉園體育會為提高一般人對游泳興趣，特開設青少年游泳訓練班，歡迎年在十七歲以下男女子青少年報名參加，訓練報名定廿八日起開始至十一月三號止截報名，地點：銅鑼灣愉園體育會，報名者須經過甄別項目，男子二百碼自由式，四百公尺自由式，女子一百公尺蛙式，二百公尺蛙式，對游泳有興趣學習者，希從速報名參加。

# 本港新聞

## 香港醫學會
# 醫學常識解答信箱

## 綠內障即青光眼難預防

陳瑞紅君問：

（一）砂眼如何形成？有何徵象？如何醫治？

（二）何謂綠內障？如何形成？有何特徵及如何預防？

香港醫學會答：

（一）砂眼是一種過濾性細菌侵入而致發炎，患者眼瞼結膜有淋巴組織增生而成小粒，眼流水，而且眼瞼下面紅腫，患者初期以為砂眼，應由眼科醫生主理，及早醫治，所以用抗生素治療方法，但如砂眼未能及早治療，則可以致眼瞼結膜受傷而使眼瞼變形，睫毛翻向內刺眼角膜，則需施手術以改正眼瞼之變形。

（二）綠內障又名青光眼，多數見於中年或老年人，大多數原因不明，少數是因眼睛虹膜炎或眼球內生腫瘤而致。

青光眼有急性與慢性之分，兩者皆是眼球內之液體流出受阻，以致眼球內之壓力增加。急性青光眼發作時，患者有突然劇烈眼痛，噁心或嘔吐，視力驟減，瞳孔放大，呈灰綠色。慢性青光眼無痛，角膜亦無炎色，但看燈光時會見到燈光之周圍有虹圈。通常患此症者同時患。

但患者既然青光眼之原因多不明，所以無從預防，但患者要避免情感之衝動及在光綫暗弱下視物，因為這樣會使瞳孔放大而阻塞眼球內液體流出，引致發作。

## 鼻咽癌不會傳染

林不幸君問：

（一）何謂鼻咽癌？有無方法醫治？有甚麼手續？

（二）患鼻咽癌者與他人一起工作及膳食，會否傳染他人？

（三）如鼻咽癌醫好後，是否只有二年壽命？

香港醫學會答：

（一）鼻咽癌是一種生長在鼻腔後方咽喉之粘膜上的癌症，一如所有癌症一樣，如發覺得早，是可以用放射性電療治愈，而永不復發的。疑患有鼻咽癌者必先由耳鼻喉專科醫生檢驗並從鼻咽粘膜處取組織切片以證實所患是鼻咽癌，然後介紹到瑪麗醫院或伊利沙伯醫院之放射性治療部接受治療。

（二）根據現時所得學識，癌症是不會傳染的。患鼻咽癌者就算與他人一起工作，一起生活，食飯，或任何緊密接觸，亦不會傳染給他人。

（三）如上所述，如鼻咽癌及早發覺及治療，是可以完全治愈，不再復發，壽命與常人一樣的。但如發覺得遲，則不能根治了。

## 亂服成藥難治愈子宮頸炎

劉女士問：

（一）何謂子宮頸炎？怎樣會發生？如不理會，後果怎樣？

（二）如患子宮頸炎，應用何種藥物治療？要否看婦科醫生？可否繼續行房？

（三）已婚女子，怎樣可以洗陰道裏邊？

香港醫學會答：

（一）婦女患子宮頸炎多因生產後子宮頸損傷而引致發炎，隨着變成慢性宮頸炎的。所以曾經生育之婦女，很多有患子宮頸炎的。如不理會，則會常流白帶，至於會否引致子宮頸癌，仍未能確定。

（二）患子宮頸炎者必定要看婦科醫生用電烙術或用藥物塗在患處以治療。服食成藥絕不能使子宮頸炎痊愈。子宮頸炎未痊愈時，應停止行房，否則會防得復原。

（三）無論已婚或未婚婦女，皆不需亦不應自己灌洗陰道。如陰道無發炎又無白帶，則灌洗陰道會帶入病菌，而引致發炎，如有白帶，則應看西醫作治療，自己灌洗陰道於事無補。

## 葡萄胎侵入身體有危險

羅天容君問：

女子為何會患葡萄胎？以後會再患此症嗎？如何防止？患葡萄胎危險嗎？

香港醫學會答：

葡萄胎形成之原因不明，因何東方人特別多患此症亦未明，無從預防，很少有下次懷孕亦患上的。患葡萄胎之危險包括多方面。在產出之時，有大量出血及發炎之危險。在葡萄胎產出之後，仍然會有葡萄胎遺留於子宮內，或侵入子宮壁或侵入身體其他部份，而最危險之併發症就是變成毒瘤，即絨毛膜癌，死亡機會很高。而且絨毛膜癌可能在患上葡萄胎數年之後才發作，所以曾患葡萄胎者應長時期接受婦科醫生之隨診。

## 流產多數要施刮宮手術

鄧莉莉君問：

（一）流產是否一定要施刮宮手術？否則有何不妥？

（二）輸卵管通過程如何？會否引起腹痛？

香港醫學會答：

（一）流產多數是要施行刮宮手術以清理子宮腔內遺留之胎盆及胎膜，否則會不停出血及引致發炎。

（二）所謂通輸卵管，其實是試驗輸卵管是否通暢，並不是打通閉塞之輸卵管。將二氧化炭氣經過子宮入輸卵管之內，一辦法是量度氣壓，如輸卵管是通暢，則氣壓可以通過，則知道輸卵管是通的，而且在腹壁聽診，亦可聽見氣入腹腔，病人會感到肩部有痛，氣刺激腹膜，而且試驗完畢坐起身時，肩部會痛。

## 血管瘤是先天形成

李弟君問：

自出世以來，面上有一大片紅色的，用手力壓下，便呈白色，過後回復紅色，無痛無癢，是什麼病症？有辦法醫治嗎？

香港醫學會答：

這是血管瘤，是先天形成，可能自然消散。醫治方法包括用手術，固體二氧化碳，皮膚專科醫生或外科醫生。

## 抽幾CC血對病人無碍

張保君問：

在公立醫院施手術前，必要從病人抽取血液作化驗，老年人也一樣，是否先要抽幾CC血呢？為什麼？

香港醫學會答：

通常在施外科手術之前，必需要作血液檢驗，驗血所用之血液乃不過幾個CC，不論老年人或小孩在任何醫院施手術，亦同樣需要，不論是公立醫院或私家醫院，都是必需的，對病人或其家屬無害，明白這種道理，是絕對無害。

## 錫壺盛水不會引致癌症

不明人君問：

（一）用錫質金屬的水壺盛載飲用水，會否引起癌症？癌症是怎樣形成？是否染上癌症有得醫？

（二）怎樣可免近視加深？

香港醫學會答：

（一）絕對不會。引致癌症的起因仍未明，而癌症並非一定是絕症，如發覺得早，可以治愈而不復發。所以最要緊是如有不適時，要及早找西醫診視，以免延誤正確診斷及治療。

## 有詢問均由註冊西醫作答

張啟華君問：

最近發覺報章所有醫學常識問題皆是有專人負責作答，究竟所指的專人是甚麼人？是醫生還是普通人？

香港醫學會答：

本會醫學常識解答信箱，所有在報章「醫學常識解答信箱」之問題皆是由本會之註冊西醫會員作答，所以本信箱與其他報章之所謂「醫藥顧問」或「醫藥信箱」完全不同。

## 廿八歲結婚不算太遲

ABC君問：

（一）女子廿八歲結婚是否太遲？對將來生育是否比較困難？子宮能否適應生育？

（二）對女子而言，甚麼叫做腎病？女子腎病有何特徵？是否可從小便中驗出？

香港醫學會答：

（一）女子廿八歲結婚當然不算太遲，器官亦一樣能適應生兒育女。通常女子如在三十五歲以後才首次懷孕，則稱為年長初胎，生產時併發症之機會較高。對生育最有利之年齡是二十至三十歲之間。

（二）腎病有多種，包括腎炎，腎結石，腎結核症等。腎病無分男女，男女一樣可患各種腎病，而其特徵亦多，例如腰痛，小便頻密，小便刺痛，小便有血，高血壓，面腫等。診斷腎病是要靠病歷，臨床檢驗，小便及照X光等。

## 鼻咽癌早期病徵為流鼻血

市民君問：

（一）經常流鼻血，是何原故？

（二）鼻咽癌之最初跡象是什麼？這是否絕症？

（三）政府的鼻科專科診所在那裏？

香港醫學會答：

（一）常流鼻血之原因包括鼻腔生瘤，高血壓，血液患病等。

（二）鼻咽癌之早期病徵通常為流鼻血，耳鳴，頸有硬塊等。

（三）政府之耳鼻喉專科診所設於港島西營盤國家醫院，灣仔貝夫人健康院及香港賽馬會診所，在九龍方面則有廣華醫院，油蔴地砲台街油蔴地賽馬會診所及新蒲崗彩虹道柏立基健康院內，到上述診所求診，要持有醫生介紹信。

## 頭髮脫落多是先天遺傳

陳有金君問：

禿髮的原因是什麼？香港有沒有醫禿髮的地方？

香港醫學會答：

頭髮脫落的原因多是先天及遺傳，並無任何藥物或其他方法可止脫髮或助生髮，所以並沒有任何地方可治禿髮的，報章上常有自稱可以治禿髮之廣告，但全部不足信。

# 華僑馬經

老吉主編

## 今日九場賽事提前下午一時半開賽
# 四重彩恢復舉行
# 頂班馬龍爭虎鬥

今日九場賽馬，出馬均極踴躍，堪稱空前，其中七場，每場出馬足够十四匹，另外兩場，一場出馬十三匹，另一場則出馬十四，算是全日出馬最少者，可稱絕無冷場出現，由於出馬衆多，任何一駒勝出，其賠率亦不會太低，使刺激性大爲增加，昨午天陰有微雨，今日天色如不好轉，繼續有雨，場地發生變化，而出馬衆多，可能引起混戰，不難出現冷門，則刺激性將會更大。

四重彩上週末由於出馬少，被迫取銷，今日之四重彩，安排在第五場舉行，美國會所盃賽，第四班角逐一六五〇公尺，出馬十四匹，當可照辦，且極熱鬧而富有刺激，馬會已在昨日下午六時至八時，在馬場內公開接受投注，同時并於今日上午八時至十一時，繼續在馬場內公開接受投注，十一時半至十二時四十五分，則接受場內人士投注，從投注表格還銷數視之預料今日之四重彩投注，必較上次爲多。

美國會所杯，乃本季第一項錦標賽，馬會決定所有出賽馬匹，均於賽前排起號布，拉出決勝點前草地排列，任人參觀，以示鄭重，由於錦標賽而又兼辦四重彩，出賽馬匹跑第四，亦有馬主獎金，但位置派彩，則仍保持三名。

另一項第一班一六五〇公尺長途爭奪戰，排在第七場舉行，該足十四匹馬上陣，場面亦極熱鬧，鄭棣池之快勇，蘭尼之雪山，麥美倫之根州童，形成鼎足之爭，同場其他各駒，實力亦都不弱，龍爭虎鬥，勢所難免。

鄭棣池星期三夜間賽馬，因病退出，但星期四及星期五，均出作晨操，健康已無問題，今日照常上陣，坐騎衆多，實力不弱，大有爭勝機會，李銘揚停賽期滿今日復出，坐騎亦多，機會亦不弱。

### 單Q 二寶 三

第三場：7 眞威　4 特快車

第七場：3 快勇　4 根州童

## 預測　忠誠　·老敏·

貼士

**第一場** 第四班 一六五〇公尺
- 6 益民 謝啓燊
- 5 宸禧 鄭棣池
- 冷門：2 必有所圖 邱達禮

**第二場** 第三班 一二三五公尺
- 3 石器時代 李銘揚
- 2 馬跨驪 蘭尼
- 冷門：4 人之星 易仕

**第三場** 第五班 一八〇〇公尺
- 7 眞威 摩加利
- 4 特快車 伊丹尼
- 冷門：5 威勢高 易仕

**第四場** 第五班 一二三五公尺
- 3 巴里樂園 甘保頓
- 5 娥眉 鄭棣池
- 冷門：6 勤得 陳福仁

**第五場** 第四班（美國杯四重彩）1650公尺
- 3 保必得 摩加利
- 1 好瘡 鄭棣池
- 冷門：5 新圖 麥美倫
- 11 金寶 莊基達
- 4 好多趣 馬彼得

**第六場** 第三班 一二三五公尺
- 12 栗子餅 馬彼得
- 1 吉慶 霍利安
- 冷門：2 人之像 易仕

**第七場** 第一班 一六五〇公尺
- 3 快勇 鄭棣池
- 1 雪山 蘭尼
- 冷門：4 根州童 麥美倫

**第八場** 第五班 一六五〇公尺
- 9 荷蘭之寶 謝啓燊
- 3 洪福 白禮棣
- 冷門：6 新希望 李銘揚

**第九場** 第二班 一二三五公尺
- 4 驥中王 李銘揚
- 2 劍俠 蘭尼
- 冷門：12 晨運 林瀛利

## 益民如即拼必勝　宸禧必有所圖靚

第一場　第四班（孖寶首關）一六五〇公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 中發白 | 5 | 一四〇 | 摩亞 | 摩 |
| （二） | 必有所圖 | 1 | 一三八 | 邱達禮 | 張 |
| （三） | 仙草 | 11 | 一三八 | 吉能 | 朱 |
| （四） | 羞利 | 10 | 一三四 | 莊基達 | 美 |
| （五） | 宸禧 | 9 | 一三二 | 鄭棣池 | 蘇 |
| （六） | 益民 | 8 | 一三一 | 謝啓燊 | 吳 |
| （七） | 銀中殿 | 3 | 一二九 | 甘保頓 | 杜 |
| （八） | 馬來之子 | 13 | 一二七 | 謝恩燮 | 美 |
| （九） | 香蜜 | 12 | 一二四 | 簡元智 | 張 |
| （十） | 少年遊俠 | 7 | 一二四 | 伊諾 | 高 |
| （十一） | 冠驛 | 2 | 一二二 | 麥大衛 | 布 |
| （十二） | 風向 | 4 | 一二〇 | 李林 | 美 |
| （十三） | 一本萬 | 6 | 一一七 | 李銘揚 | 殿 |

「益民」質素好，壬士操好而突轉吳廐，小子冷手執了個熱煎堆，如拚必勝，超班馬也，小玲有一匹「少年遊俠」未大勇，看其後人會「爽生」否，「宸禧」機會不弱，「必有所圖」好，怕人腳蝕了質不值得。

## 石器時代應可勝　鬥馬跨驪人之星

第二場　第三班（孖寶二關）一二三五公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 必圖利 | 2 | 一四一 | 嘉華達 | 蘇 |
| （二） | 馬跨驪 | 3 | 一三九 | 蘭尼 | 美 |
| （三） | 石器時代 | 6 | 一三九 | 李銘揚 | 殿 |
| （四） | 人之星 | 9 | 一三六 | 易仕 | 譚 |
| （五） | 群翔 | 4 | 一三四 | 霍利安 | 歐 |
| （六） | 金多寶 | 8 | 一三四 | 馬彼得 | 朱 |
| （七） | 必得運 | 13 | 一三一 | 林瀛利 | 吳 |
| （八） | 捷遜 | 1 | 一三〇 | 陳寶明 | 賓 |
| （九） | 谷中妃子 | 12 | 一三〇 | 麥美倫 | 布 |
| （十） | 楊偉聲 | 10 | 一二七 | 甘保頓 | 殿 |
| （十一） | 早長 | 7 | 一二六 | 鄭棣池 | 蘇 |
| （十二） | 神山 | 5 | 一二三 | 陳毓麟 | 蘇 |
| （十三） | 女將 | 14 | 一二六 | 鄧添 | 殿 |
| （十四） | 紫金 | 11 | 一一六 | 摩加利 | 摩 |

三駒之爭，祇「必圖利」，「谷中妃子」「早長」可作半冷腳，冷腳你敢試一試「紫金」否。

### 金日馬胆　真威

## 眞威應有好機會　配特快車威勢高

第三場　第五班（運贏位）一八〇〇公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 新圖利 | 10 | 一四一 | 嘉華達 | 蘇 |
| （二） | 第三世 | 3 | 一三二 | 何國英 | 杜 |
| （三） | 雖水 | 6 | 一二九 | 甘保頓 | 杜 |
| （四） | 特快車 | 1 | 一二九 | 伊丹尼 | 賓 |
| （五） | 威勢高 | 9 | 一二六 | 易仕 | 譚 |
| （六） | 準確 | 2 | 一二二 | 麥大衛 | 布 |
| （七） | 眞威 | 8 | 一二一 | 摩加利 | 摩 |
| （八） | 歡樂昇 | 7 | 一二〇 | 謝恩燮 | 歐 |
| （九） | 高超 | 5 | 一一九 | 馬彼得 | 張 |
| （十） | 昨得 | 4 | 一一六 | 簡元智 | 張 |

「眞威」一面倒，配脚防冷馬，大致看來「特快車」與「威勢高」，應是熱脚。半冷脚取「雖水」。

## 巴里樂園可連捷　求脚娥眉金滿谷

第四場　第五班（運贏位）一二三五公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 必好彩 | 10 | 一四〇 | 陳毓麟 | 杜 |
| （二） | 太平山 | 14 | 一四〇 | 簡元智 | 張 |
| （三） | 巴里樂園 | 7 | 一三六 | 甘保頓 | 杜 |
| （四） | 衆望 | 4 | 一三四 | 李家強 | 譚 |
| （五） | 娥眉 | 1 | 一三三 | 鄭棣池 | 歐 |
| （六） | 勤得 | 9 | 一三一 | 陳福仁 | 吳 |
| （七） | 猛虎 | 3 | 一二八 | 伊諾 | 蘇 |
| （八） | 金滿谷 | 11 | 一二六 | 麥美倫 | 布 |
| （九） | 欣心 | 12 | 一二五 | 馬彼得 | 美 |
| （十） | 聯合勝 | 8 | 一二五 | 姚俊坤 | 吳 |
| （十一） | 安威 | 5 | 一一九 | 林瀛利 | 吳 |
| （十二） | 德誠 | 13 | 一一八 | 吉能 | 殿 |
| （十三） | 巴羅 | 6 | 一一七 | 李國佐 | 杜 |
| （十四） | 大家發 | 2 | 一一六 | 謝啓燊 | 吳 |

「巴里樂園」無對手，可以連捷，「娥眉」有前速，可以作熱脚，「勤得」人弱，眞可惜，「欣心」，「德誠」半冷脚。

## 新圖犀利好多趣　保必得再鬥好着

第五場　第四班（四重彩）（運贏位）一六五〇公尺　美國會所杯

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 好瘡 | 12 | 一四〇 | 鄭棣池 | 蘇 |
| （二） | 白麗夫人 | 14 | 一四〇 | 嘉華達 | 布 |
| （三） | 保必得 | 13 | 一三七 | 摩加利 | 摩 |
| （四） | 好多趣 | 7 | 一三三 | 馬彼得 | 張 |
| （五） | 新圖 | 2 | 一三一 | 麥美倫 | 蘇 |
| （六） | 月璧 | 4 | 一三〇 | 吉能 | 殿 |
| （七） | 虎眼石 | 8 | 一二八 | 栗存恒 | 美 |
| （八） | 益能 | 6 | 一二六 | 陳毓麟 | 張 |
| （九） | 愛甜心 | 9 | 一二四 | 李銘揚 | 殿 |
| （十） | 幸運女 | 11 | 一二三 | 告魯士 | 摩 |
| （十一） | 金寶 | 5 | 一二一 | 莊基達 | 美 |
| （十二） | 新歷年 | 3 | 一二〇 | 林瀛利 | 吳 |
| （十三） | 犀利 | 10 | 一一八 | 陳福仁 | 賓 |
| （十四） | 心心 | 1 | 一一六 | 白禮棣 | 譚 |

四重彩取上面的五駒，Q則「保必得」與「好瘡」，一搭三够了。

## 吉慶勁能人之像　求冷勿忘栗子餅

第六場　第三班（運贏位）一二三五公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 吉慶 | 2 | 一三八 | 霍利安 | 歐 |
| （二） | 人之像 | 11 | 一三七 | 易仕 | 譚 |
| （三） | 好瘡 | 8 | 一三三 | 吉能 | 吳 |
| （四） | 家寶 | 7 | 一三一 | 白禮棣 | 賓 |
| （五） | 東升 | 10 | 一二七 | 鄧添 | 殿 |
| （六） | 勁能 | 9 | 一二七 | 摩加利 | 摩 |
| （七） | 快樂領隊 | 3 | 一二五 | 鄭棣池 | 蘇 |
| （八） | 安伯伯 | 4 | 一二三 | 簡元智 | 蘇 |
| （九） | 龍都 | 14 | 一二三 | 謝恩燮 | 朱 |
| （十） | 大希望 | 6 | 一二〇 | 李銘揚 | 殿 |
| （十一） | 珠江 | 13 | 一二〇 | 嘉華達 | 蘇 |
| （十二） | 栗子餅 | 1 | 一一九 | 馬彼得 | 張 |
| （十三） | 時來運到 | 12 | 一一九 | 趙錦培 | 吳 |
| （十四） | 金年 | 5 | 一一七 | 甘光達 | 摩 |

「吉慶」獨怕臨門一腳，「人之像」後勁好也，「勁能」希望也不少，賀新馬未見底也。求冷門，千萬記得「栗子餅」，超班馬時矣到了。

## 特別介紹　·飛龍·

獨贏：少年遊俠　奔得

連贏位：眞威　新圖　準確利

家寶　栗子餅　龍都

## 心水馬

—楊金枝—

今天之九場賽事，形勢並不單純，以馬論馬，應該是熱門佔優，但不少場次，隱伏爆冷危機，所以投注應宜以小搏大。

**少年遊俠　必有所圖**

第一場，「少年遊俠」潛質應超第五班，這馬早已操好，但多次至陣，今番以伊諾上陣，顯然是想拚搏，這馬跑長途甚爲適合，今場各駒均似是而非。因此，「少年遊俠」便最值得搏場。「必有所圖」馬好而配搭弱，邱老爺如不想退出馬圈，就應加倍努力才是，看來是次選之材。

**石器時代　金多寶**

第二場，「石器時代」這馬肯定是頭班馬，上次戰意可疑，今番再戰，應該有表現才是，這馬能快開，後勁又好，如再不能贏的話，難說了。「金多寶」前速銳利，今次用馬彼得上陣，必搏無疑，如能快得過「石器時代」，才有機會。

**眞威　特快車**

第三場、「眞威」無論從任何角度來看，均是首選之材，獨嫌派彩不多而已，不過這馬如無意外，應是十拿九穩之頭馬。「特快車」近期狀態已好轉，這馬後勁強，但有「眞威」在，看來，是位置較佳。

**必好彩　金滿谷**

第四場、「必好彩」在第五班，眞不知從何說起，這馬肯定是第三班馬，上次是初次出賽，沿途表現出清風送爽的姿態，今次同場有同廐之「巴里樂園」，照理應該是主帥策騎之馬才是主力，但這馬實在太超卓了，必須追一次，除非眞的缺戰意，否則不會輸。「金滿谷」

**保必得　白麗夫人**

第五場、「保必得」上賽因路程短，初在前面跑，結果無法使出後勁，但今賽狀態比上賽更勇，照理應該取勝。「白麗夫人」之狀態比上賽更佳，今賽必不受人注視，這馬今賽不會在前面放了，如「保必得」稍有差池，則「白麗夫人」應可取勝。

**家寶　栗子餅**

第六場、「家寶」是目前快活谷中一流好馬，雖然上賽落第，但這馬一直見好，狀態有增無已，今場如決意出擊，在這場，應屬一枝獨秀之馬，現時之問題，是馬好而戰意成疑而已。「栗子餅」是短途快馬，上次敗於大意，今番狀態有進，馬彼得手風順，有力入圍。

**快勇　根州童**

第七場、是熱門馬控制大局，「快勇」質態均佳，無論從任何角度來看，也無可輸之理。對手之中，只有一匹「根州童」而已。

**奔得　荷蘭之寶**

第八場、選馬最難，四匹均似，但亦四匹均不似，在這種場合，倒不如選冷馬，我介紹「荷蘭之寶」與「奔得」，假如僥倖得勝，我才再解釋原因。

**驥中王　福怡**

第九場、「驥中王」升班之後，仍然够實力爭勝，近期狀態佳，李銘揚應可加添一場頭馬。「福怡」前速銳利，如能順利放出，則予大局相當威脅。

## 雪山快勇根州童　頭二三馬在其中

第七場　第一班（運贏位）一六五〇公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 雪山 | 9 | 一三五 | 蘭尼 | 吳 |
| （二） | 幸運星 | 4 | 一三五 | 林瀛利 | 吳 |
| （三） | 快勇 | 8 | 一三二 | 鄭棣池 | 蘇 |
| （四） | 根州童 | 7 | 一三一 | 麥美倫 | 布 |
| （五） | 凱靈登 | 2 | 一三〇 | 摩加利 | 摩 |
| （六） | 馬亞倫 | 12 | 一二九 | 吉能 | 高 |
| （七） | 鳴光 | 6 | 一二九 | 易仕 | 高 |
| （八） | 倍麗 | 11 | 一二八 | 李銘揚 | 殿 |
| （九） | 土皇帝 | 14 | 一二五 | 伊丹尼 | 蘇 |
| （十） | 笑哈哈 | 5 | 一二四 | 白禮棣 | 譚 |
| （十一） | 良友 | 13 | 一一九 | 莊基達 | 摩 |
| （十二） | 七寶 | 3 | 一一九 | 甘保頓 | 蘇 |
| （十三） | 的奇 | 1 | 一一八 | 馬彼得 | 譚 |
| （十四） | [illegible] | 10 | 一一六 | 嘉華達 | 蘇 |

頭，二，三馬不離「雪山」，「快勇」，「根州童」，鐵三角取此三駒不應失手。

## 老敏穿雲箭

| | | |
|---|---|---|
| 第二場 | 3 | 石器時代 |
| 第三場 | 7 | 眞威 |
| 第四場 | 3 | 巴里樂園 |

## 老敏位置過關

| | | |
|---|---|---|
| 第二場 | 3 | 石器時代 |
| 第三場 | 7 | 眞威 |
| 第四場 | 3 | 巴里樂園 |
| 第五場 | 3 | 保必得 |
| 第七場 | 3 | 快勇 |

## 老敏冷門

| | | |
|---|---|---|
| 第一場 | 10 | 少年遊俠 |
| 第四場 | 8 | 金滿谷 |
| 第五場 | 13 | 犀利 |
| 第八場 | 1 | 豪俠 |

## 當日寶

第一場：6 益民　2 必有所圖

第二場：3 石器時代　4 人之星

## 老吉的話

### 看今天騎師與練馬師的機會
# 摩加利鬥鄭棣池
## 老摩亞蘇佐治李殿林贏馬多

今天仍跑九場，池仔休息了幾天，可以上陣了。第一場有「宸禧」，此馬與他非常合拍，此守頭關有坐二望一機會，第二場的「早長」，位材好些，第四場的「娥眉」，第五場「美國會所盃」上賽短途易一杯，此次路長了一些，加了七磅，但因態能保持，而且此馬與二哩頗合，且看此次能得杯否，此馬流過兩次鼻血又是雌性，怕狀態不能持久勇態也。第六場「快樂領隊」，當然要出全力爭勝，希望放到，路合，可以冷敲，第八場有「快樂獵人」此程太短，三甲也是位材居多，因而池仔在今天如拚至多一位，第九場有「怪俠」，至多兩場頭馬了。

麥美倫的勝利，重與上屆季「新圖」一後上殺「仙草」害了他，蘇佐治便由池仔通過澳洲托李考夫蘇重介紹關係，主帥用了個第三流的騎師，達，大家與蘇廐，當然便買少見少了，但，今天他的坐騎倒不少，「谷中妃子」「根州童」四者，比較相當有頭馬機會，好彩打入莊布朗廐，否則更不得了。但游際比較上總可憐一些，到底蘇廐馬多努力也，今天的大麥，有機會的就可以拚搏，因爲要能得更多坐騎也，他的胳下。

李家強學不精抽鞭，直路上一抽鞭便鬆脚而致馬匹外避，這個缺點無法改善，因爲坐騎當然少了，今天，他出馬仍有不多，死了「獅子花」，更寂寞了，幸而尚有第四場的「衆望」，尾場的「翡翠洲」，還可一拚吓，前駒路合，後者則嫌此程短少些，但，如果他拚，有多少冷腳機會，換個高手，此馬不佩短途，我不信也。

何國英本有自己馬，總不怕無馬騎，輸在也是重，不出一兩年，要追住掛帆，不易減磅也，今天，第三場「第三世界」至多一位，第二場「神山」與第七場「七寶」何嘗不是因身重不能騎，皆要請別人代騎，說重害了他了。

邱校長但看前晚馬彼得之勝「領航燈」，應該知道「老了」，今天的「必有所圖」（第一場）如果他仍要親任騎，又是一位之材，可惜了，「益能」（第五場）未勇，譜「飛機陳」上陣。路合，其奈馬差乎！

李林問港了，今天他在第一場有「風向」機會平平，路娥長也。

摩亞甚有頭場「中發白」太重，位材了。

吳廐小將林瀛利與謝啓燊，今天，第一場「益民」，馬回勇了，小心出擊半冷第五場「新歷年」有胆做冷腳，第四場「安威」機會平平。却因天不下雨地不爛，機會當然減少了，何況現有「雪山」耶，第八場的「荷蘭之寶」，小心半冷門。尾場「晨運」，又是冷門，小心，小心。

甘光達有一匹第八場的「霸王女」大冷馬耶。此外，麥大衛，姚俊坤，簡元智，告魯士，陳寶明，皆有坐騎，小心，第五場的「犀利」由福將爆冷。

至於外來騎師：蔡勢仍將浩大。

摩加利不是神仙，有機會的馬方可捽，一定不够今天，他在二場有「紫金」，三場有「眞威」，五場有「保必得」，六場有「勁能」，七場有「凱靈登」，尾場有「歡心」，可捽者是「眞威」，「保必得」與「勁能」三駒，馬皆大勇，運中三元，並不出奇。

馬彼得跑夜馬大出風頭，可見此人一有門志便有好表現，希望他以後一直爲此，企余望之，今天他第二場有「金多寶」，馬不可靠，第三場「高超」機會平平，第四場的「欣心」，馬不錯，是這一場的冷門。第五場的「好多趣」四重彩應有一份，第六場的「栗子餅」太輕，小心又是冷馬之一，第七場的「的奇」機會平平，尾場「奪標」位置之材，今天要小心小馬出冷門。

莊基達尙未開齋，今天他要看「棠吉王子」如何，尾場代小老摩騎的「杯渡」，機會不多。

霍利安二場的「群翔」與六場的「吉慶」，以「吉慶」機會較高，馬未用盡也。

甘保頓「巴里樂園」可在第四場連捷，第七場「七寶」則是冷位之材。尾場「屢祝」，則是冷馬。

吉能今季手風不錯，一改非冷不勝常態，好極，今天他在第四場的「德誠」，可以出冷與第六場的「好瘡」一樣，其餘「仙草」，「月璧」，「馬亞倫」當然以「月璧」較好。

伊諾兄弟頭場有「少年遊俠」，三場「特快車」，四場「猛虎」，七場「土皇帝」恐祇「特快車」有行耳。

李銘揚復出，馬不少，看能飄與否，他的騎術，普普通通也，全日只有六場，有希望的是第二場「石器時代」，第六場「大希望」，第八場「新希望」與尾場「驥中王」，如贏不到兩場頭馬，令人失望了。

嘉華達騎術，認眞平平，夜馬「錦霞」之敗，已見蘭尼之狠勁，今天，小嘉第二場「必圖利」，第三場「新圖利」，第五場「白麗夫人」，第六場「珠江」，第七場「紫俠」，尾場「全家歡」，看能一場頭馬否。

蘭尼第二場「馬跨驪」坐二望一，第七場「雪山」與尾場「劍俠」一樣都要大好機會，此三駒如果他全拚，都有三甲之一、二之位的。

易仕今天坐騎也不少，二場「人之星」，三場「威勢高」，六場「人之像」三駒都是突擊之馬，不要忘記了他。

白禮棣後四場有「家寶」，「笑哈哈」，「洪福」與「高力帕」，照看以「洪福」希望最大。

**至於練馬師方面：**

歐金洪要靠「娥眉」「吉慶」。

莊布朗「谷中妃子」，「金滿谷」與「根州童」都有爭勝之望。

賓士看「特快車」與「洪福」。

張學文「必有所圖」與「栗子餅」，兩駒好彩就一個「孖」。

朱寶明與高仕和廐中各駒，機會差了一些。

李殿林「石器時代」，「德誠」，「大希望」，「新希望」，「驥中王」，「與劍俠」皆有爭頭馬之望。

米「瘋仔」手風不順，恐祇「馬跨驪」與「欣心」可以一爭。

老摩亞「眞威」，「保必得」，「勁能」，贏三場並不出奇。

吳志森「益民」，「雪山」，「霸王女」與「荷蘭之寶」，「晨運」等，皆有爭勝機會。

蘇佐治以「宸禧」，「好瘡」，「快勇」三駒爲最好。

譚文居「人之星」，「威勢高」，「人之像」可以拚一拚。

杜華望「巴里樂園」連捷。

老吉

## 豪俠洪福新希望　獨怕者荷蘭之寶

第八場　第五班（運贏位）一二三五公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 豪俠 | 2 | 一四〇 | 嘉華達 | 摩 |
| （二） | 得利昌 | 12 | 一四〇 | 鄭康業 | 朱 |
| （三） | 洪福 | 11 | 一三七 | 白禮棣 | 賓 |
| （四） | 快樂獵人 | 9 | 一三二 | 鄭棣池 | 吳 |
| （五） | 威健鄉 | 6 | 一三二 | 劉福雄 | 蘇 |
| （六） | 新希望 | 5 | 一三一 | 李銘揚 | 殿 |
| （七） | 飛快 | 1 | 一三〇 | 梁存恒 | 吳 |
| （八） | 霸王女 | 10 | 一二九 | 甘光達 | 吳 |
| （九） | 荷蘭之寶 | 13 | 一二九 | 謝啓燊 | 吳 |
| （十） | 棠吉王子 | 7 | 一二七 | 莊基達 | 美 |
| （十一） | 威水 | 4 | 一二三 | 陳毓麟 | 杜 |
| （十二） | 從心所願 | 8 | 一二二 | 李家強 | 譚 |
| （十三） | 奔得 | 3 | 一二〇 | 吉能 | 布 |
| （十四） | 太陽神 | 14 | 一一八 | 黃振輝 | 高 |

照計「洪福」可後上取勝，「新希望」怕李銘揚騎「晴惜」，「豪俠」則欺快地，快地一樣飄，他在快地飄過此程的了。小心「荷蘭之寶」。

## 驥中王將鬥劍俠　怪俠晨運皆可鬥

第九場　第五班（運贏位）一二三五公尺

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 翡翠洲 | 13 | 一四〇 | 李家強 | 譚 |
| （二） | 劍俠 | 2 | 一三七 | 蘭尼 | 殿 |
| （三） | 高翔 | 14 | 一三六 | 麥美倫 | 布 |
| （四） | 驥中王 | 4 | 一三二 | 李銘揚 | 殿 |
| （五） | 怪俠 | 12 | 一二八 | 鄭棣池 | 蘇 |
| （六） | 福來 | 5 | 一二四 | 甘光達 | 張 |
| （七） | 高力帕 | 8 | 一二四 | 白禮棣 | 賓 |
| （八） | 全家歡 | 11 | 一二四 | 嘉華達 | 蘇 |
| （九） | 歡心 | 1 | 一二一 | 摩加利 | 摩 |
| （十） | 屢祝 | 10 | 一二〇 | 甘保頓 | 蘇 |
| （十一） | 福怡 | 7 | 一一九 | 麥大衛 | 布 |
| （十二） | 晨運 | 6 | 一一八 | 林瀛利 | 吳 |
| （十三） | 杯渡 | 9 | 一一七 | 莊基達 | 摩 |
| （十四） | 奪標 | 3 | 一一六 | 馬彼得 | 譚 |

「驥中王」與「劍俠」一門，小心蘭尼技高，「晨運」如與「劍俠」一個Q，父子馬千萬佳話了。

## 看晨操選勇馬　每場一匹

今日賽馬九場，日常比夜賽之演出較爲正常，有勇態有實力操足之馬，宜優先留意。

**宸禧　第一場**

四班一六五〇公尺。鄭棣池近期極力打磨「宸禧」，狀態起得好，最後試跑見勇，路程適合，應宜留意。

**石器時代　第二場**

三班一二三五公尺。上賽敗陣之「石器時代」，李銘揚打因住波，論馬態今次仍屬第一匹，正如「森林騎俠」一樣，勿因第一次表現平平而忽視。

**威勢高　第三場**

五班一八〇〇公尺。對於「威勢高」，十次上陣，有九次我不看好牠，但今次我却選此駒，並推薦給讀者，因爲最近W、P衆投，馬運已在進步，態無疑表現特佳。

**勤得　第四場**

五班一二三五公尺。上賽應勝而敗，是輸在人而不是馬，拚博之後，更成熟，此程可進步，近況大勇，值得再追。

**好瘡　第五場**

第四班一六五〇公尺。健康與狀態好轉後之「好瘡」，上賽一聚即中，表現特佳，勝後急於復課，勁態極穩，狀態所在，池仔不會放過，仍值得追捧。

**勁能　第六場**

一二三五公尺。早已操足操勇，成熟比上季贏馬時好得多，有前速而有後勁，今次由摩加利上陣，機會是坐二望一！

**幸運星　第七場**

一班一六五〇公尺。復課初期一度勤操轉勇之「幸運星」，近況仍勇，今次已成半冷門，對手不算強，有力殺頭，值得留意。

**荷蘭之寶　第八場**

五班一二三五公尺。自開操至今一直勤操之「荷蘭之寶」，今次竟然能够補出，正是時機不可失，馬在大勇境界，有力與任何對手周旋。

**驥中王　第九場**

三班一二三五公尺。「驥中王」勝後勇態仍然有增無減，馬之潛力仍未見底，今次路程首本，運具擁優先留意。

機會甚高。勇馬介紹寫到此，因爲在別家報寫用同一筆名談馬，老編不欣，不得不與讀者說聲拜拜。

·勞楚令·

## 咬耳仔貼士

昨日走上馬房，同班手足摸吓酒杯底，三杯落肚後，據佢地話，今日形勢仍係混亂不堪之局，叫唔好落咁大注，玩吓好喇，尤其是三組第三班短途，更要宜加小心，如能够話，就不妨以跑馬爲佳。馬房方面，今日話明全力出擊，佐治摩亞同埋賓士呢兩個澳洲籍練馬師，其如佐治蘇與獵仔，以上各馬友不妨對以上四個練馬單位，多加留意精心提供！

## 穩健馬胆

- 第三場　眞威
- 第五場　好多趣
- 第七場　雪山
- 第八場　快樂獵人

**鐵三角佳選**

第二場　人之星　馬跨驪　石器時代

第九場　驥中王　劍俠　福怡

## 我的提供

蘭棣

今天第五次賽馬，又告舉行，冷門馬大大小小，以往刀仔鋸大樹，其戰略，或會有意不到之收穫，以下是本人今日提供之心水貼士。

**精選馬胆**

- 第二場　石器時代
- 第三場　眞威
- 第八場　快樂獵人

**一拖一連贏**

- 第六場　家寶—吉慶　勁能
- 第七場　雪山—快勇　根州童

# 華僑教育

## 新亞書院舉行 中國藝術節 連串節目演出多天

（港訊）新亞書院本着「認識及介紹中國藝術，提倡及發揚中國藝術」的宗旨，於本週開始至十一月四日期間，舉辦中國藝術節，內容包括剪紙及臉譜展覽，幻燈介紹書法及篆刻，中國樂器介紹及演奏，音樂欣賞，電影欣賞，歌唱比賽，朗誦比賽，書法比賽，譜曲比賽，中國樂藝之夜，木偶戲公演，音樂講座，戲劇公演等。現簡介其中一些項目。

（一）電影欣賞：內容均屬中國三，四十年代的影片，如「錢」，「我這一輩子」，「松花江上」，都很能反映當時時代，且是中國早期電影的代表者。

（二）音樂欣賞：分十日介紹國樂及歌曲。古典國樂及樂器獨奏選，民樂合奏選，各地民瑤選，藝術歌曲選，黃自特輯，近代音樂作品選，現代管弦樂作品選一，現代管弦樂作品選二，地方戲劇選（京劇，平劇，越劇），現代戲劇選。

（三）音樂講座：分別由張世彬先生主講「中國音樂之今昔」，梁寶耳先生主講「評述西方音樂對中國藝術發展之影響」。

（四）中國樂藝之夜：演出單位計有：鐵砧合唱團，拔萃男校國樂團（琵琶齊奏），育翠中學國樂團，林克漢先生（小提琴獨奏），蘇振波先生（古箏獨奏），譚家傑先生（周禮神先生的得意弟子，鋼琴彈奏中國樂曲），周文珊女士（女高音獨唱）等等。

（五）木偶戲公演：負責演出的就是去年香港藝術節期間及最近於歐德學院演出的同一團體，屬廣東手托木偶戲。

以上介紹的節目均歡迎各界人士參觀，全部免費。還有的是戲劇公演，每晚演出三齣劇：「田漢」的南歸，宋之的「出征」，歐陽予倩的「同住的三家人」亦是中國三，四十年代名劇，票價三元，五元，七元，新亞學生會已開始售票。日程如下：

十月二十七日（星期六）上午十一時憲法比賽，行政樓，上午十一時音樂專題演講，文娛室，下午二時至五時朗誦比賽，圓形劇場，全日剪紙及臉譜展覽，會議室。

十月二十九日（星期一）下午一時至二時音樂欣賞文娛室，下午七時，幻燈介紹書法，文商樓一一五室，全日，剪紙及臉譜展覽，會議室。

十月三十日（星期二）下午一時至二時，音樂欣賞，文娛室，下午七時，中國樂藝之夜，崇基學院禮堂。全日剪紙及臉譜展覽，會議室。

十月三十一日（星期三）下午一時至二時，音樂欣賞，文娛室，下午七時，電影欣賞，文商樓一一五室全日，剪紙及臉譜展覽，會議室。

十一月一日（星期四）下午一時至二時，音樂欣賞，文娛室，下午七時，幻燈介紹篆刻，商文樓一一五室，全日，剪紙及臉譜展覽，會議室。

十一月二日（星期五）下午一時至二時，音樂欣賞，文娛室。全日，剪紙及臉譜展覽，會議室。

十一月三日（星期六）上午九時半至十二時音樂專題演講，文娛室，下午二時至五時，歌唱比賽，圓形劇場，下午七時半至十時半戲劇公演，大會堂音樂廳。

十一月四日（星期日）下午七時半至十時半戲劇公演，大會堂音樂廳。（南）

## 港大與中大 學生會合辦 青年文學獎

（特訊）中大學生會及港大學生會聯合主辦之「青年文學獎」日前榮獲中文大學校長李卓敏博士及香港大學校長黃麗松博士允任榮譽贊助人，最近又獲恒生銀行董事長何善衡老先生允任贊助人。

是次「青年文學獎」一計劃堪稱龐大，所需共近二萬，除由二大學學生會合捐七千餘元外並蒙何善衡先生慨捐港幣五千，以供籌辦「青年文學獎」之所需。該項「文學獎」目的在提倡青年創作風氣，歡迎本港及海外青年投寄中文創作，包括詩，散文，劇作，小說及報導文學。截稿日期爲本年十二月底。

## 新亞學生 音樂晚會 籌服務費

（港訊）香港中文大學新亞書院學生社會服務團，自成立至今，得蒙社會各界人士鼎力支持，多方賜教，得以順利推行團務，曾先後舉辦青少年活動，農村建設，築路工作營，捐血運動，寒期義務補習學校及爲盲人中心服務等多項社會活動，略盡棉力。該團乃一不牟利之學生志願服務團體，故歷年活動經費均有賴於社會各方熱心人士捐助，才得以實踐本團服務社會之宗旨。現爲籌募本年度之常年活動經費及義務教育基金，特定於下（十一）月二日晚上八時假大會堂音樂廳舉行一音樂晚會，內容包括林祥園先生、費明儀女士、陳供生先生等精彩之演出。票價分五元、七元、及十元三種。售票處：（一）本團團址（香港中文大學新亞書院康樂大樓一一六室）；（二）大會堂售票處（十月十九至十一月二日）；（三）曾福琴行及分行（大道中公主行、海運大廈）。（南）

尚有教育刊在第四張第四頁請讀者留意

## 英美專業學會 頒發港生學位 陳潤霖王建國獲榮銜

（港訊）倫敦精算師學會及紐約壽險管理學會最近頒發一九七三年學位。本港獲此榮譽者爲美國友邦保險有限公司團體部之陳潤霖及王建國君。

陳君獲精算師學會副學士銜，爲本港獲此學位之第二人。王君獲壽險管理學會學士銜，爲本港獲此學位之第一人。該二學會之課程多項，陳、王二君均於過去四年修畢並經考試合格。該二學會之香港區代表麥健士精算師特於上週在友邦大廈貴賓廳設宴爲陳、王二君慶賀，到會人士包括友邦總經理施華褔及副總經理李德，精算師學會學士陸健瑜及該二學會學生多人。

英精算師學會及美壽險管理學會頒發本港學生學位

## 學校交通安全隊 指導學童過馬路 油蔴地警司史務實視察

（港訊）油蔴地警司史務實與總督察李國森昨（星期五）午視察尖沙咀學校區學校交通安全隊指導學童過馬路。圖示一名交通安全隊隊員與史務實警司及李國森督察交談情形。

# 娛樂

## 入台片名嚴格規定 搏懵亂來勢必被禁

自從「飛虎小霸王」一片在台禁映，鬧出軒然大波之後，台灣當局立即頒下早早十二例則，其限制之嚴，一時間震動了港台電影事業，咸認爲如此嚴格，將會影響港台電影事業，但對於台灣當局的決心掃黃、掃暴、卻又感到欣慰。因爲，自從歐美掀起了「中國功夫」熱潮之後。港台製片家，都一窩蜂的搶拍，加色加味的動作片。

因爲是搶拍關係，甚麼是電影藝術，甚麼是主題，已無暇兼顧，只求有片拍出來。

這畸型的風氣彌漫了一段時間之後，本來搶購的各地片商，也都拒絕出貨，即使交了訂金，也寧願犧牲，原因是各地購入的動作片，不少是濫拍貨色。據說其中有一部份拍片時，連劇本也沒有的，由頭打到落尾，中間加插一段床上色情戲，那就是影片了。這亦難怪外國市場，拒絕繼續購買了。

因爲這個原故，目前拍成而賣不出的動作片積存在港台的，不下一百五十部之多。這種濫拍的動作片，也無法在港台排期，尤其是目前的台灣，如果影片入口，雖未檢查，如果看到片名不對眼的，便先由海關扣留，然後送到新聞局檢查。

據第一公司老板黃卓漢說：二部被認爲不滿意片名的影片，一經海關當場扣留之後，需得通過的機會甚微了，最近有一部片，就是因片名太過誇張，而遭受到上述的「待遇」。現在台灣的新例，凡一部片送檢，如果剪刪後，能放映一小時以上的，可獲得上映證，反之，不足一小時的，便不會發給准映證。刻正在台灣上映的一部動作片，原定的影期三週，但因爲被刪剪後，剩下來祗有一小時，另幾分的長度，於是生意大受影響，院期必須改變爲九天。這樣，對於出品公司，損失實在太大了。雖然台灣當局的新例，獲得大多數正派的製片家擁護，但一些投機者，都不能不等候機會。

這新例，對於第一公司影響不大，今晚在三大戲院推出的「雙面煞星」一片，更沒有影響，其風格之新，還受到推薦云。（之明）

## 米蘭影展格調甚高 鐵牛伏虎應邀參展 名模特兒黃靜儀將在港拍片

意大利米蘭影展，不同於一般競賽性的電影節，米蘭影展一年一度，通常在十月舉行，只是觀摩性質，歐洲及其他國家地區的製片人，導演，影片發行商及電影從業員，多會在影展期間雲集米蘭，要在這個影展會上欣賞來自世界各地的好影片，取人之長，補己之短，交換技術知識，眞正的做到了文化藝術交流。

但在這個觀摩性質的影展會完結後，與會者必然會進一步購取心目中佳片的各地版權，尤其歐洲版權，除非不買，一買就給價甚高。

製片家金超白，剛拍完一部民初俠情動作片「鐵牛伏虎」，（王冠雄，荼蘭，及主演少年國術比賽冠軍金森主演。）在港剪接配音後事，日前被一位來港攷察業務的意大利製片家看到，當異讚歎不已，立即徵求金超白同意，代打電報給米蘭影展當局，大力推荐，同時代爲報名參展。

「鐵」片拷貝已於日昨托交航空公司寄運往米蘭，光是一套影片的寄費已要八百多港元。

米蘭影展當局，原也邀請金超白赴會，但金超白雄心勃勃，正籌備在香港開拍新片，無法遠行。

頃據米蘭消息「鐵牛伏虎」已排在本月廿五至三十日期間當中展出。

金超白要在香港開拍的新片，將起用新星黃靜儀爲女主角。

黃靜儀原是台灣很有名的模特兒，與鄧氏女星陳華，王冰冰等差不多一起出道，最近黃靜儀赴美國旅遊，經過香港返台，被金超白碰見認爲她的外型秀麗，而且風度極佳，極適合拍片，因之邀請她參加中華影業（香港）公司即將開拍的民初拳脚動作片「一龍五虎」演出，給以女主角席位，黃靜儀爲之大喜過望焉。

「一龍五虎」由張竹竹監製，男主角可能是王戎，如果王戎不會擴期的話。

## 袁時和對名利看得甚淡 劉洪生在台助東方拍片

心聲 顧影

劉洪生拍完了「誰敢動我」這部片之後，由於嘗到這部片的成績，自己感到滿意，朋友亦感到滿意。

「我對拍片的興趣，是越來越濃了！回去之後，我會籌備再拍第二部！」這是劉洪生離港返台前對朋友說的。

「你這部片實在拍得不錯，怪不得外埠版權賣得那麼高，那麼快！現在動作片有走下坡迹象，你這部片將來上映，受歡迎是必然的，但收入多少可難預測，若果在半年前上映，一百五十萬收入少不了！我也同意你再拍幾部片，但要快，最好仍然請袁時和任主角，他打得好，有型，會有觀衆的。」

劉洪生也認爲袁時和演得好，但不容易說得他動，他說在演「誰敢動我」之前，曾有不少人找他拍片，他都拒絕了，今後必然更多人找他拍片，看來不易成功，因爲他這個人對武術有興趣，認爲把武術傳給下一代，比什麼都重要，他這個人不爲名，不爲利，生活樸素，自奉甚儉。前一天，袁時和是誠心幫他才答允演出「誰敢動我」的，能否再說動他拍第二部，眞沒有把握。

劉洪生這話倒是十分坦率，和影圈中一般人大有不同。

現在，劉洪生已回台許久了，消息傳來，劉洪生所料不差，果然有許多人曾找過袁時和拍片，他和過去一樣，婉拒了。但劉洪生亦未成功，據說袁時和祇允考慮，目前在考慮中，而劉洪生自己也因爲來港搞「誰敢動我」配音的關係，和東方影業公司的人交成了朋友，現在東方的「珠江大風暴」在台拍外景，劉洪生亦盡地主之誼，盡力協助東方解決一些實際問題。他說，自己的新片，會待東方這部「珠江大風暴」拍竣之後再開鏡。

劉洪生是江湖義氣兒女，袁時和也是，他們所以能合作得愉快，與這也大有關係。（林天）

金童林琛返港

「打仔小生」金童與林琛，在荷蘭拍完了「跨海西征」後，昨日與該片導演李作楠由荷蘭返抵香港。金童稍後，將爲光明大關聯合公司拍演「乾隆皇」一片。圖爲金童（左）、李作楠（中）、林琛（右）同在機場合攝。（珠）

## 李菁拍片一故事兩版本 與洋人合作該考慮導演

銀海微波

邵氏和意大利合作的「四王一后」迄未在港上映，成績如何，未知，也不便預測，同樣理由，現在與英國咸馬合作的「七金屍」正在開拍，距竣功的日子還有一段極長極長的時間，若說成績，更是言之過早，絕不應該。但是，喜不致行的「龍爭虎鬥」，觀衆對外國導演便不敢恭維了。

過去，不少人都有崇洋思想，覺得外國導演總比中國的威水，這一點，如果以純技術與經驗來說，或許有點道理，但是，在了解中國觀衆心情與愛惡，可以肯定，洋導演絕比不上土導演，而拍出來的片中故事與人物感情，也絕不比土導演拍的感人。因此，與外國公司合作，到底請用中國導演還是外國導演，實在有考慮的必要。

不過，洋導演適合外國人口味，這大概不成問題，要發行全世界，特別是歐美，用洋導演是容易許多，但在香港，及中國人多的東南亞許多國家，似乎由中國導演執導會更受歡迎。

李菁最近主演「艷女還魂」，就有兩個版本，一是韓國版，另一個是韓國以外的版本，但兩個不同導演拍出兩個版本的影片，似還未有，不過，能否可行，就得由製片人去考慮了。

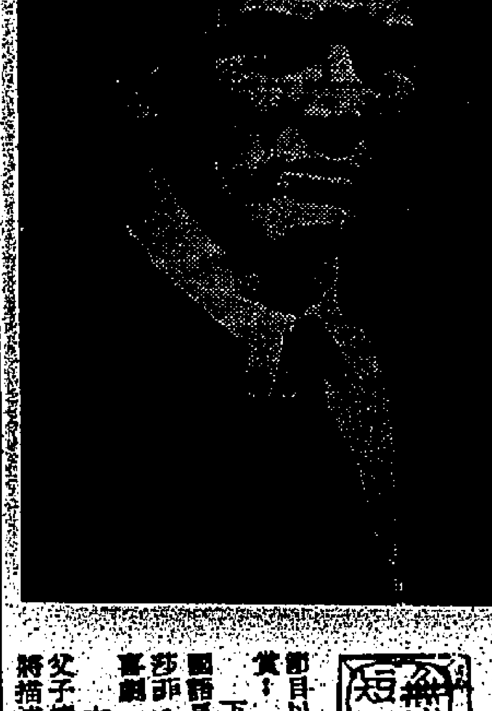
圖：立基娛樂企業公司歡宴葉振福、葉愛珍時，賓主留影。

## 立基宴葉振福 暢談製片方針

星馬金星機構董事長葉振福偕女公子葉愛珍於前天由星抵港考察電影業務，昨天即展開一連串活動，並在立基公司試映室親自參觀各有關公司之最新出品，據葉氏表示，影片不分區域語言，只要製作認真，不落俗套，有做世起碼意義，都會受到觀衆歡迎。

立基娛樂企業公司主人許堅，昨天中午特假國際餐廳歡宴葉氏父女及第一影業公司老闆黃卓漢，金星機構駐港代表鄭孟霞，歐亞公司導演陳鋼民，影星周顏，及文化界人士，賓主傾談甚歡，尤其對當前製片業務交換甚多寶貴意見，葉氏對其代表鄭孟霞選片態度嚴謹，備極稱許，鄭孟霞自組之歐亞電影公司今後出品影片，獲得葉氏全力支持。

立基公司旗下代理之影片，其星馬版權，均交金星機構發行，最近立基籌拍之文藝唯美電影「春到人間」，葉氏甚感興趣，促力儘速開拍，葉氏再三強調，他購買的影片，不注重演員卡士，只注重影片內容及導演手法，他說，好的影片即使莫有大牌演員，觀衆一定歡迎的。



「蹤海龍虎門」男主角保羅紐曼。

## 名畫家介紹木刻

電視短訊

木刻藝術在我國已有很長遠的歷史，早在隋朝時代，已有供印刷用之木刻畫，其後數百年間，木刻藝術更日有進展，直至清代，始因鉛字及石印技術之傳入而呈衰落。

但自本世紀三十年代，由於魯迅等人之努力提倡，遂重新展開現代的木刻的運動，此後人材輩出，木刻藝術發出燦爛的光芒。

麗的電視「名畫家」節目，特於廿七日星期六下午三時十五分，在中文台選介現代我國木刻版畫的名作，以供喜愛藝術人士欣賞，該節目由袁昌鐸主持，麥霖紅導播。

## 黑玫瑰愛絲德 女兒志在四方

有「黑玫瑰」之稱的女明星愛絲德遜安德，最近在薛尼波達自資拍攝并自導自演的奇情文藝片「夕陽無限好」（A WARM DECEMBER）中任女主角，演一個非洲國家外交官的姪女，成績優異，這部片在歐美各地上映後，聲譽鵲起，被譽爲最會演戲的「有色」女星。

愛絲德出生於西印度牙買加，自幼醉心戲劇，曾在倫敦戲劇學院學習。她具有修長的身裁和高貴的氣質，面部輪廓鮮明優美，確是個美人胚子。

當薛尼波達籌拍「夕陽無限好」之初，曾爲女主角人選大傷腦筋，由於他的要求甚苛，走遍紐約、巴黎、倫敦等地還是物色不到當意的人選，後來在巴拿馬與愛絲德安德遜相遇，如獲異寶，認爲她無一不適合劇中女主人翁的條件，而愛絲德對薛尼波達的藝術造詣與爲人，亦心儀已久，事情一說便合。

愛絲德安德遜性格爽朗，拍片之外，便到處旅行，她說：「我生活上最大的樂趣就是旅遊四方，只要有一具攝影機，帶着它到處浪遊，我就會感到滿足，其他覺得完全不重要，甚至拍戲。」她是個業餘攝影家，拍有很多有資格參加國際沙龍的作品。

## 星期六 節目介紹

無綫短訊

今（廿七）日週末，無綫電視特爲觀衆們安排了連串精彩節目以供電視觀衆們欣賞：

下午二時卅分的「國語長片」將選映歐陽莎菲，洪波主演的愛情喜劇「近水樓台」。

六時卅分的彩色「父子情深」配音片集，將描述亞倫與寶莉這一對青梅竹馬同學的一段兩小無猜的戀愛故事。

七時播映殷巧兒主持的「溫故知新」（小學課程）。將由英皇書院同學會小學下午校，廣東道官立下午小學和藍田循道小學上午部的學生參加比賽。

八時的「歐舞良宵」節目，森森將邀請羅文，風鈴草，森森玉女歌舞團爲大家表演精彩的舞蹈節目。

八時卅分的「琉璃世界」將播映由苗金鳳，許紹雄，黎少芳等主演的「色魔」。描述色魔爲虐，市民和警探羣起對付的曲折故事。

白茵湖畔拍一幕小小「實景」，說有多美就有多美。

## 詩般人物 畫般意境

錢塘名妓蘇小小喜歡漫遊，她的油壁香車，幾乎踏遍了西湖的每一寸地，就爲了她喜歡漫遊，新聯公司只好忠於史實地，老遠從香港拉大隊到西湖，拍「蘇小小」的實景去了。

「蘇小小」的工作人員和演員，因爲這個機會，比觀衆們就更先一步，賞玩了許多人慕名而始終未曾一到的杭州勝地。

飾演蘇小小的白茵，曾經沿湖畔，十里荷香的實景，飾演相國公子阮郁的周聰，在導演李晨風的指導下，坐在虎跑泉旁，品嘗河泉龍井茶。眞個詩一般的人物，畫一般的意境，人間天上，一無二致。

「蘇小小」由新聯公司出品，廖一原監製，李晨風導演，白茵、周聰、張活游、周錫貴、黃曼梨、盧敦等主演。片已在珠普線五院隆重公映中。

拍「虎跑泉」一書龍井一幕，周聰大讚：「名茶！名茶！」

## 上官得獎後首部作品 雙面煞星今映午夜場

第一公司出品，由本屆金馬影后上官靈鳳，金剛，倉田保昭，首次合作的「雙面煞星」，今晚在三大戲院推出午夜場。

「雙面煞星」是上官靈鳳拿到影后寶座之後的第一部作品，也是從她影以來，第一次嘗試一人分飾兩角戲路。

對於一人分飾兩角，上官靈鳳在接到了劇本之後竟然爲難起來，雖然她一直希望有機會一試，到了機會來到時，她卻又心大心小，曾向第一公司的製片部表示，不想演「雙面煞星」這部戲，後來，還是在黃卓漢鼓勵之下，才鼓足勇氣拍了，不但拍了，而且成績相當優異，上官最初沒有勇氣嘗試片，那是台灣影圈時傳出的一個小笑話。

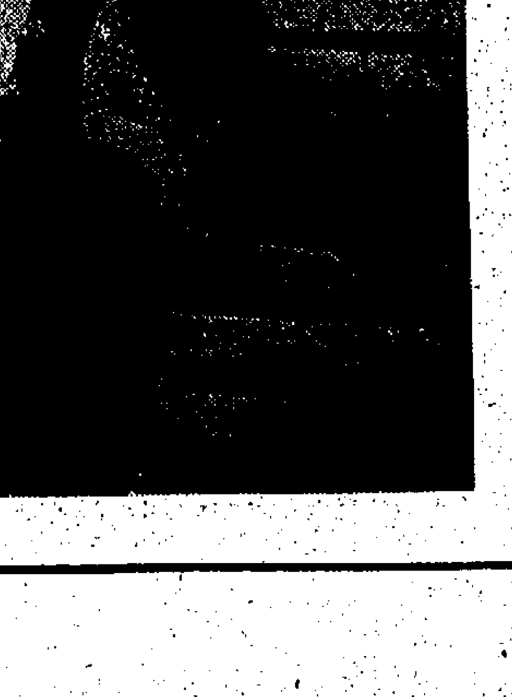
上官靈鳳爲甚麼對「雙面煞星」有患得患失之心，原來上官在「雙」片中分飾兩個角色，是一雙姊妹，一文一武，在演出時的情感是不容易控制的，而且，誰都知道上官是以「武」起家。對於演「文弱」姑娘，那就是第一遭，她自己也沒有想到，「武」戲演得好，「文」戲也非常出色。

當然，牡丹雖好，還得綠葉扶持，男主角金剛也是「雙」片成功的主要因素之一，第一公司力捧，證明也沒有走眼。

## 愛的遊戲 今晚午夜場

曾經在法國和法國人合作拍過很多電視的「[illegible]」導演陳弓，自資拍攝了一部新潮大胆的成人電影「愛的遊戲」，以他這樣富於拍新潮片經驗的人來說，這次親自執導一部成人電影，當然大家都很有信心，認爲[illegible]「八十一號」[illegible]「愛的遊戲」曾公開試片招待新聞界，今晚十一時半，「愛的遊戲」在新華聯同麗聲全綫優先獻映午夜場。

## 愛的遊戲



（一）星洲富豪花花公子蒂奇，祖上留下龐大財富用之不盡，飽暖思淫慾，乃到香港一遊，由歡場老玩家萬事通嚮導，尋歡作樂，享盡艷福。當日喻風流騎師，盡點第一班「胭脂馬」，「一拖二」，「一穿三」，花式繁多。

圖片選輯

## 華僑晚報主辦 一九七三年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉 精工表贊助

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七三年度「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，自十月一日開始公開自由投票了。今年的十大選舉，有一個特別的轉變是，我們接受了香港節籌備委員會的邀請，將「十大」的頒獎典禮，加入香港節內舉行，而作爲香港節中各項多姿多采的節目之一。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

一九七三年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，由一九七三年十月一日開始，至十一月三十一日截止，頒獎日期另行公佈。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

### 選舉辦法：

①凡在香港拍攝而於一九七三年度在香港放映之影片或上演之戲劇，其曾擔任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七三年度在有綫或無綫電視中，其曾擔任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」每票最多選十人，選一人亦可。

讀者投票，請將本人屬意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，套入信封寄來荷李活道華僑晚報編輯部，封面寫明「選舉」兩字。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七三年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

| | |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七三年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

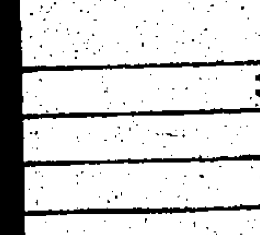
| | |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

姓名：
地址：
暗碼：

### 猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，另在入圍獎二百名中，再抽出五十名有獎讀者，由精工表送出豐富名貴獎品。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七三年度
十大影劇明星選舉 十大電視明星選舉
有獎猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

### 選舉十大電視明星，改用自由投票方式

以往，選舉十大電視明星，係由無綫電視與麗的電視兩大電視台，分別提出候選人各十名，參加競選；但今年，有鑒於兩大電視台藝員衆多，每一位都有當選的資格，如祇限提出名十名，會有顧此失彼之嫌，也欠公允。因此，今年之十大電視明星選舉，改由讀者自由投票，不受提名限制，也更合理而公允。敬希讀者留意。

# 華僑文化

## 港美術會會友作品年展大觀

### 在大會堂八樓今續展

（新亞社）現在香港大會堂八樓舉行的香港美術會作品年展，今日已第三天。過去兩天，參觀者非常踴躍，計有港督麥理浩爵士伉儷、李福賢、鄧碧海、張留石、吳烈、莫煥梓、陳學書、張裂、夏碧泉、吳孤鴻、吳山、王無邪、林仁超、黃思潛、麥新、周理游、陶詩伯、鄭健強、伍美瓊、姚錦棠、彭世顯、甄寶洪、高蕙吟、陳天、梁鴻、許冠文、李揚安、陳其銳、史正中、歐一雄、張可、鄭宇生、鄭定裕、梁伯譽、何志偉、江忠、楊秀瓊、鍾淑儀、李安、劉美珊、黃鎮邦、鄧開明、梁照華、梁福燦、馬瑞瑛、蔡安、江美酒、陳滙盈、徐游秋、鍾淑儀、陳美仙、羅冰迪、余東漢、黎潔祥、梁鴻、李寶妮等千餘人。

送花籃者有黃昆年、姚張秋雲、姚文湘、姚張景華、鄭金枝、鄭寶龍、梁玉蘭、姚小燕、李美笑、姚木蘭、張用述、張思正、陳素容、李文玉、金駿、李姚興、馮滑文、陳妤遂、昌利行同人等數十人。

義務者次以作品參加展出者計有會長陳福善、義務秘書汶利萊夫人、義務司庫姬瑟、及委員：卜合夫人、姬嶽夫人、鍾一非、盧志輝、鄧永鏘、胡一之、巴奴士夫人等；普通會員有：陳瑞述、鄭鶴卿、張雅燕、周桂馨、鍾佩賢、范卜、范銘止、莊錦棠、鄺文輝、劉金處、劉柏就、李漢業、李秀梅、林舒妮、林高麗英、梁漢榮、廖小芬、盧志海、盧煥珍、羅賓氏、司徒金鵬、曾馬璣仙、曾依慈、黃金銀、姚厚德等；兒童組：歐陽嘉敏、歐陽嘉穎、范佐禮、李可琪、林兆明等。展出作品一百四十九件，各類皆備。尚有今明兩天，愛好藝術者，請勿失良機。

「蟠桃祝壽」（楊柳青年畫介紹展品之一，現展出博雅畫廊）

錢慧安「携壺南村訪畫識」（楊柳青年畫介紹展品之一，現展出博雅畫廊）

## 尖沙咀博雅畫廊 今天起介紹楊柳青年畫

### 欣賞王雪濤婁師白作品

尖沙咀加連威老道十八號博雅藝術公司最新辦到一批年畫，是天津楊柳青出品之楊柳青木版年畫。該公司為了讓該藝術作品早一點給廣大人士認識起見，特在今天開始至卅一日止，介紹一部份楊柳青年畫；同時，為了滿足廣大愛好者的需要，特將王雪濤、婁師白兩個北京畫家的作品共五十餘件，舉行為期五天的欣賞會。這提供一個既能欣賞民間木版年畫藝術，又能集中地欣賞王、婁二家的繪畫藝術的機會，是不容易錯過的。

## 程觀儉書畫展 尚有今明兩天

### 大會堂正座二樓

名書畫家程觀儉書畫展，三日來大會堂正座二樓樓頭，各界人士紛紛蒞赴盛會觀賞程氏之精作書畫，絡繹於道。畫幅以中堂荷花爲最豐富；千姿百態，蔭影茂蒼，分陳並列，氣派之盛，前所未見。程氏致力於寫荷，時日不多；但以其天賦聰明，舉一反三，則可於其寫竹之成就，足以顯頗動筆；加以不懈從力，故此次展出之表現，已見一斑。倘一留小魚蝦尾，活潑潑地氣韻生動，橫軸潑墨山水一幀，其胎息風味，有如巨然和尚，消新俊逸；使人耳目一新。遠縣面壁圖，以蕉爲之，自成一格；等於其畫法，亦有其個性面目，均獲一致好評。會期尚有今明兩天展出，欲一新眼界者，勿失諸交臂。

## 香港美術會年展簡介（二）

陳福善

### 表現派——浪漫派——

其實，一個畫家對其題材的感覺表示不滿；同時，心裏沒有把握其所描寫的也[illegible]出來。結果：一般表現派的作品，便與所研究[illegible]起來了。而卜和那[illegible]兩人，便是強烈的畫家。另一方面：有些畫家對於景物的看法；有了自己的一套；同時，也懶得到戶外去直接寫生，浪漫派的作風從而產生出來了。曾馬璣仙是一位七十餘歲的浪漫派女畫家，因了年齡關係，她的筆觸比過去更爲鬆弛和柔弱一點，正如一般上年紀的女性所呈現的一樣。


邵氏出品超級諷刺喜劇巨片 週末請早 預售明日戲票
今天全天仍續映五場
李翰祥導演
許冠文榮譽主演
最佳題材 最佳人選 最佳笑料 最佳導演
狂笑片王令你嘻哈絕倒
大軍閥
極盡嬉笑怒罵之能事。
專搞大嘢！ 越大越有味！
糊塗得可愛 黐線得人驚
何莉莉特別客串 惹火撩人・兒童不宜
美艷巨星胡錦榮譽主演
一流性格紅星各出演技絕招 李香琴客串主演
藝術艷星狄娜 情性色相
英俊小生宗華 大膽偷情
妙不可言・回味無窮
林偉圖參加演出
SHAW SCOPE

麗都 麗華 國都 民樂 寶石
北河 英華 觀塘 恒星 萬年 太安 龍華 光華
今天五場 週末早場請定座
鴻翔公司創業巨獻
張翼 潘迎紫 孟莉 領銜主演
張冰玉 葛香亭 聯合主演
陳鴻烈 監製主演
好戲好評
GHOSTLY WIND
宋存壽 文藝大片導演 別創風格傑作
真人真事搬上銀幕
兒童不宜

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

海運 京華
今天六場 加午夜場
日報：絕早狂瀉，人人讚好！
虎報評語：何止嚇得人驚！簡直嚇死人！請結伴來看以便有照應
兒童不宜觀看
特藝七彩 霍士公司驚人巨獻
彭美拉 法蘭蓮 洛地麥杜和 姬露嘉韓 妮嘉 奇利夫 李維
The Legend of HELL HOUSE

樂聲 新聲
兩院掌聲雷動
今仍五場 今晚加午夜場
奇連伊士活新勁敵 拿加高
「一代槍王」琴俠 威廉貝加
兩大王牌競賽絕技
神槍妙技百多種 神槍決鬥十多回
BULLET FOR A STRANGER
妙趣横生動作片王
石地堂鐵掃把 分高下！ 一波平一波起 無冷場！ 絕
包你話GOOD

十二時半・二時半・五時半・七時半・九時半
皇后 豪華 京都 皇都 | 麗聲 文華 快樂 金門 聯邦 國寶 寶聲 油蔴地 國際 大光明 寶華 行樂 粉嶺
今天週末五場
時代週刊介紹 娛樂性強
如此悅目 拳脚影壇後繼無人
李小龍傳世之作
茅瑛 喬宏 客串主演
兒童不宜觀看
鄒文懷 高洛斯 監製
約翰薩遜 占基利 鍾玲玲 安娜 姬貝
龍爭虎鬥
BRUCE LEE in ENTER THE DRAGON

FEDERAL RESERVE NOTE
THE UNITED STATES OF AMERICA
100
發錢狂
滑稽諧趣 諷刺大喜劇
總統 華盛頓 今晚午夜場映
法國第一流諧星聯合盛大演出笑料層出不窮
continuo susseguirsi di scena
WASHINGTON, D.C.
5 CRAZY ADVENTURERS
WILL PAY TO THE BEARER ON DEMAND
ONE HUNDRED DOLLARS

華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大

## 寓言故事兩則

△狐狸的尾巴

一羣狐狸聚集在一起，其中一隻提議說：「我們應該把自己的尾巴咬掉。」

當別的狐狸問起他關於咬掉尾巴的理由時，他說：「你們不見那些人類是沒有尾巴的呀！我們也要做高等動物。」

「誰不想做高等動物？」一隻有見識的狐狸說：「但我認爲在我們未咬掉尾巴前，先學人類直立行走吧！」一切東西，總要按步來（按部就班，循序漸進），（附從小節）的方法是不行的，一定要循序漸進。

△狗的哲學

一隻狗守在門口，他是非常盡責的，從來就不會閉上眼睛，而且老是豎着耳朵在警惕着遠近的聲音。

忽然從遠處來了一個陌生人，狗便立刻狂吠起來，但另一方面卻擺起尾巴。

狗的舉動給一隻貓見了，貓問他說：「你既然狂吠，又爲什麼要向他擺尾呢？」

「唉！你有所不知。」狗連忙委屈的解釋：「我不吠他嗎，主人會罵我不盡責，吠他嗎？又怕他對我採取行動。所以我便只好狂吠他又向他擺尾。這樣既可以表示我盡責，又不至得罪人家。」

真的，在這個社會上，很多人都會面臨進退維谷的局面，所以我們實應該盡量體諒人家的苦衷，不能固執不通。（力仁）

## 兒童天地

—第四一五七號—

# 玩火的教訓

小朋友：

這幾天天氣乾燥，甚麼東西都被風吹得乾爽，同時我們稍爲留意一下報章，也會發現到有關發生火警的消息，火警發生的原因，主要還是人們不小心，一時疏忽大意，或者在小外之前留下火種，於是就引起火災。倘若一旦不幸發生火災，不但令人損失財物，並且會弄出人命來，所以我們對於火災是應加以預防的。

可是，我卻時常見到許多小朋友，對於玩火很有興趣，他們的爸媽當然曾經勸告他們不要玩火，不要走近火，但他們卻不願意去聽，常常趁着爸媽不在，沒有成人在家時，就弄出火柴，紙等燒起，好像覺得特別好玩的，其實這樣做是很危險的。

我們在平時非但不能玩火，就是在黑暗地方找東西，也不要點火柴照明，最安全的方法是用手電筒。記得姨姨在年紀小時曾經得到一個教訓，那是一次遺失了一本書，四處找遍也見不到，最後想到可能會掉到床底下，於是用火柴照明，怎知火柴剛好接近在床下的一個乒乓球，那是燃膠料所製造的，所以立刻燃燒起來。還波及床褥，嚇得我大叫起來，爸媽立刻用水淋到床上，才避免發生火災，但卻被教訓一頓，以後再也不敢玩火柴了！

唐姨姨

## 笑哈哈

△爲什麼看不見你？

小芳和小平捉迷藏，小芳躲在門背後，讓小平找。

小平找了一會兒，看見門下露出了小芳的一雙紅鞋子，就急忙跑過來喊道：「我看見你藏在門背後了，趕快出來吧！」

小芳在門背後說：「我才不信你看見了我，爲什麼我看不見你呀？」

△問門牌號

張小明急急忙忙地跑進他家對門的王家，上氣不接下氣地問：「王伯伯，你家的門牌是多少號呀？」

王老頭說：「是七號。你問這個做什麼？」

「你的小孫女在街上迷路呀，警察叔叔問她家門牌是幾號，她不知道，所以我急忙跑來問一問，好告訴警察叔叔去。」還沒等王老頭再說些什麼，張小明就飛跑着去告訴警察叔叔了。

△本領

父親：「一個人必須有一種本領，才能更好地爲社會服務。」

兒子：「我有一種本領，人家看不懂的，只有我一個人能看得懂。這不是很好的本領嗎？」

父親：「看你說的是什麼東西呀？」

兒子：「我自己做的作文呀。」（力仁）

## 色彩的製造

。荷若。

我們繪畫，或穿衣服時有許多色澤，但是這些美麗的染色是從那裏來的？有些顏色的材料來自昆蟲，有些卻來自植物，有些是來自石頭和煤的。

墨西哥有一種小蟲，可供作洋紅，朱紅，紫紅顏色的染料。綠色是由一種草的果漿得來的。棕色，褐色是用烏賊魚製成的，那就是烏賊魚被襲擊時吐出來掩護自己逃去的黑色液汁，很多顏色是由琉璃和其他植物製成。

例如藤黃色是一種在泰國時產的樹液，深紅色是用馬蹄造的，還有幾種黑色，黑色是由柏油煉出來的。

我國人從前所造的墨色是用煤烟和膠造成的。有些紅色，黃色顏料是用砂石和泥土煉製成的。印第安人和非洲土人，用來紋身和臉上化粧的油料，大多是用石頭和樹汁造成的，有

## 海豚 友善的動物

海豚是一種很友善的哺乳動物，牠們以乳汁餵養幼兒，直至小海豚半年大就開始吃小魷魚和其他魚類。

海豚的頭頂有一個氣孔，呼吸，發聲都從那裏出入，當牠沉進水中，氣孔就關起，牠能停留在水中六分鐘才浮出水面換氣一次，海豚游得很快，高達每小時卅哩的速度。

科學家不僅研究海豚的生活習慣，他們對海豚的聰明，敏捷，和腦部機能都很有興趣，海豚能在水中來去自如，甚至憑着牠能聽到回聲，牠還通過發出如鐘表的「滴答」聲，聲音遇到障礙反射回來，由回聲海豚就知道障礙物在那裏，此科學儀器還要準確。

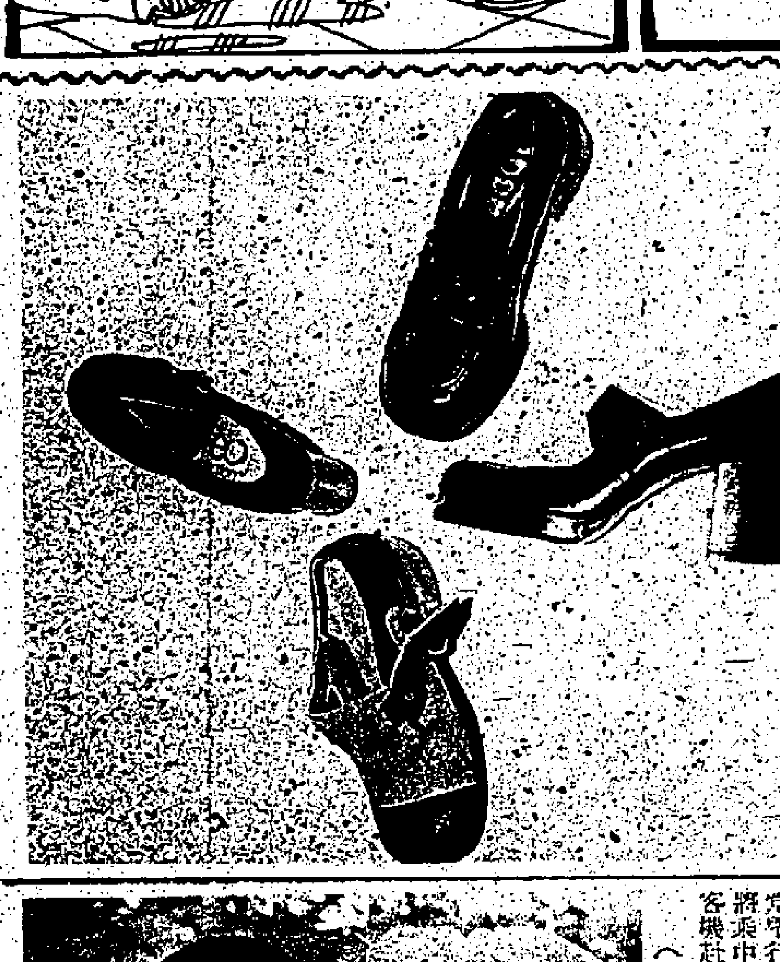
海豚的語言包括滴答聲，尖的叫聲，和像關門時的聲音等，而牠們靈敏的聽覺也使它們善於模仿別的聲音，科學家更發現海豚的腦容量較人腦還大，也像人腦一樣有很多部門，所以它很聰明，懂得模仿聲音。（若荷）

小漫畫　縮水衫　華華作

## 逛公司

# 今年秋冬女鞋 款式重粗綫條

先施公司介紹多款鞋子



現在的天氣已開始轉涼，太太小姐們已爲換季而忙碌，港九各大百貨公司許多都掛上秋季大減價，清貨大平賣的廣告招牌，藉求招來生意。如果你有留意的話，你不難發現，公司內的女裝部甚受女顧客的歡迎。她們左挑右選，希望選擇到一兩件適合美觀的秋冬時裝。

但是，如果你已有美麗的時裝，是否會想到要買一對鞋子來配襯呢？這會使你看來更加漂亮動人。在選購鞋子的時候，你得留意鞋子今年的款式又流行甚麼花樣呢？現在圖中所介紹的便是其中幾款，它們的款式各有不同，但卻有一個共同的特點，便是鞋頭很粗，設計也比較粗綫條，高踭底的女鞋已不見十分流行，水松踭木底式的也不適合秋冬天氣，取而代之卻是平底及矮踭的粗頭鞋，很男性化，而且由於鞋頭粗的關係，有極佳的保暖功效。

顏色方面：黑色，咖啡色都流行。此外，麂皮與文皮的混合設計也很別緻。穿西褲或套裝均適宜，斯文大方，此等女鞋在先施公司有售。（武）

## 康樂家庭

# 東區婦女會新會所落成

十二月開幕兼新員就職　選舉公民小姐月底止截報名

香港東區婦女福利會同人，於昨（廿六）下午在會所舉行會議，商討新會所落成開幕及本屆職員就職事宜，出席者有主席龍馮惠玲，會長柯林潔德，副會長黎鄧寶軒，許周美陶，副主席李鄧潔開，梁貴琴眉，蕭嚴則鑾。執委：曾鑾山，李葉添芬，李羅綺荷，會李潤鑾，謝慰生，楊毅鳳岐，黃梁斐卿，吳敏嫦，莫羅秀英，林曾淑儀，黃方惠琼，夏陳玉鳳等，民政署婦女組李陳勁秀列席。

主席龍馮惠玲報告，該會新近落成之北角會所經已裝修完竣，不久即可入伙大吉，屆時敦請福利署長陶建主持啓鑰，本屆新員就職亦同時舉行。日期已定本年十二月十八日。該新會所係設於北角福利大廈面積三千餘呎，二樓爲托兒所，五樓則爲會所，會所設有家政室，會議室，辦公室等，設備方面，由該會同人或向外徵求，現捐者已有多人。

又該會於西區及九龍婦女會聯合主辦之「公民小姐」競選，已定於十一月六日假座富麗華酒店舉行。迴日報名參加之少女已有多名，入選之六名公民小姐，將被提名爲香港節小姐候選人。月底截止，有興趣參加者可向該會（天后廟道僑興大廈四樓P座電話：五一一七〇三〇三六）領取表格報名。（留）

## 一九七三年 婦女烹飪比賽 本星期日進行決賽

一年一度全港公開婦女烹飪比賽，乃由香港蜆殼有限公司，星系報業有限公司及香港中華基督教青年會聯合舉辦。

初賽已於十月十一日結束，約有六百人參加，結果中菜組選決賽者共有二十名，西菜組則有十名。決賽定於十月二十八日星期日下午二至四時半，假座九龍窩打老道二十三號中華基督教青年會體育館舉行。

參加決賽者須烹調中菜或西菜一款，食譜於比賽時始行發表。所有比賽時所需之鍋爐及作料等均由主辦機構供應。烹調時間爲二十分鐘。

評判席共有九位，則由評判席事先選定，全部爲烹飪能手，分別由三家主辦機構選出。計分方法爲：色——三十分，香——三十分，味——四十分。

根據九位評判員之總平均分數選出冠亞季軍及七名優勝者。

是日將由香港蜆殼有限公司董事長彭德君之夫人主持頒獎，並由嘉禾電影公司紅星主持幸運抽獎，此外並請由著名電視紅星黃霑爲大會司儀。

## 美國小姐梅仙返美 臨別盛讚香港美麗

一九七三年美國小姐梅仙女士，爲「美國雙週」協助宣傳，經過十天來的活動，對雙週之促進推銷活動，貢獻良多，現已偕同其母取道返美，臨別依依，感謝新聞界對彼之熱切歡迎，並盛讚香港男士溫文有禮。

梅仙小姐曾乘直升機環遊港九，飽覽香港景色美麗，是一幅奇妙的鳥瞰圖。

她說：香港的美國雙週，是世界上的最大促進貿易活動，美國小姐以親善大使之態，曾訪問本港五家最大百貨公司及最大超級市場，她說：美國雙週節目多姿多采，對促進港美貿易甚爲成功。

## 李潤興 刁好羣 結婚之喜

李潤興君日昨與刁好羣小姐，在婚姻註册署舉行婚禮，晚上假座銅鑼灣紅寶石酒樓設喜筵款讌親友，筵開六十餘席，極一時之盛，一雙新人男才女貌，佳偶天才。

（圖爲李潤興刁好羣新婚儷影）

## 黃桂標 李素芸 大喜

黃桂標君與李素芸小姐，定於今（廿七）日在花園道聖若瑟大教堂舉行結婚典禮，翌日將乘中華航空公司噴射客機赴台灣歡渡蜜月。

新郎黃桂標乃香港會計師公會會員及香港理工學院夜校講師，年少有爲，新娘李素芸，賢淑關心，一雙新人，堪稱珠聯璧合佳偶天成。

（圖爲黃桂標，李素芸新婚儷影）

## 龍鳳配

△鄭啓燦 潘趣安　△黃肇文 何秀雲　△馬海波 何麗儀　△孫家驊 梁鎂明　△郭明哲 黃詠紅

△李張浩 李蘭芬　△周志祥 林韻心　△黃志明 曾鳳貞　△鄧美倫 梁煥萍　△鄒崇隆 張美薇　△李銘明 何銀英　△陳五斤 陳杏桃　△岑國耀 鄭肖雯　△區翊南 朱瑞芬　△鍾暖培 容鳳嫻

△沈浩初 鄭瑞紅　△關浩森 吳彩足　△張錦泉 周妹　△馮志成 蘇秀珍　△莊文傑 曹旋梨　△莊炳南 梁瑞燕　△黎錦福 張錦容　△楊培鈚 謝彩鳳　△郭滿成 許玉蘭　△李祺鑑 羅梅女

△陳學思 梁秀英　△陳禮韶 葉惠鸞　△黎永深 蘇妙娟　△陳光宗 張有卿　△蔡章發 李娥貂　△陳大洲 謝杏之　△鄺海劍 馬麗芬　△葉建齊 梁淑卿　△黃銘成 黃美娟　△林金垣 梁惠珍

## 插花展覽

插花展覽　草月流教師會插花藝術展覽，昨起一連三天在大會堂舉行。上圖爲插花人士攝于柯恩雄夫人之作品前。（左起）：莫敏貞，柯恩雄夫人，韋元龍夫人，謝與銓夫人。（下）插花藝術又一鏡頭。

## 雷偉倫 林淑德 在美成婚

夏香集團有限公司董事兼海大酒樓夜總會經理雷漢明先生之公子雷偉倫君，早年留學美國，修讀機械工程學系，成績優良，獲該大學工學士學位，其在校期間，與本港攝影業鉅子林振揚先生之女公子林淑德小姐，因屬同學關係，常有往還共研學問，多年相處，情投意合，且雙方品學兼優，才貌雙全，遂訂白頭之約，現定今（廿七）日在檀香山和平神女教堂舉行結婚典禮，並於是晚假座該埠海上皇宮酒家款讌親友，屆時嘉賓蒞臨把盞祝賀，爲慶祝此天成佳偶，誠人間盛事也。

## 女青家庭婦女部 增設短褸速成班

基督教女青年會家庭婦女部爲便利各附屬仕女研習車縫，一向設有中、西裁剪班，現時天氣轉涼，爲適應仕女們準備換季，特增設短褸速成班，聘請經驗教師專門教授，各式時款短褸之設計，度身，剪裁，縫製法，現定於十一月三日（星期六）上午十時在麥當奴道一號總會所上課（電話H—二二三〇一），俟後逢星期四、六上午十時至十二時半上課，全期十二課，學費一百一十六元（會員則優待爲一百元）。九龍窩打老道山文福道柏頤露斯會所，定於十一月五日（星期一）逢一、五上午九時半至十二時上課，有興趣者速到上址報名，以免額滿見遺。

## 中國婦女 七六八期

中國婦女週刊第七六八期已出版要目有「歌唱流行曲不是成功捷徑」，「青年求知來信仰的熱忱應受到鼓勵」，「教科書爲何翻譯來適應誰」，「歸國學人的成就的正反面」，「談成名全國民衆的權利」，「自由是幸福的原泉」，「與君同行」，等佳作多篇。

## 醫藥顧問　任畢琪

### 健忘偏頭痛與慢性支氣管炎

△C.Y.L.君：

（一）記憶力衰退，對背誦的書很難深刻記清，這是精神過勞，情緒過度的緊張所引起神經衰弱症狀之一。

（二）兩年前曾購服一種活腦素，現在沒有服食，是否與此有關？這一點，由於本人未悉該藥物之成分，未便置評。

（三）朱醫生指示，不可胡亂購服市面成藥。

（四）可向名家中藥廠購服「天王補心丹」，每服二錢，日二次。

（五）幼時曾被人用剪刀刺傷頭部，幸不深，不知是否會對頭腦有損害？直到現在觸摸傷處，仍有小小疼痛，並有偏頭痛，未知是否與此有關？頭部刺傷多年，事隔多年，應無疼痛感，相信與偏頭痛及記憶力衰退有關，而偏頭痛亦爲神經衰弱所引起，可試服下方。若傷處觸摸有小痛，是否發炎之後或有其他原因，可找外科醫生診治。

方用：花旗參錢半，金蟬花二錢，石決明六錢，雲苓五錢，露蜂房三錢，夏枯草二錢，炙草一錢，白蒺花三錢，白蒺藜三錢，白芍三錢，雙勾藤三錢，桑葉花三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

（六）應付考試，消耗精神特甚，但服藥用得多，便覺不適，可用食療法補救之。其一，用枸杞子五錢煲豬肝佐膳；其二，用花旗參三至五錢，紅棗十枚（去核）煲生魚一尾。兩種吃法，可隨意選擇，或更替用之。

△新界潘友：

你說數月前，因應付考試，一度緊張而失眠多晚，考試過後又患有咳嗽，每天早晚喉間不停，或間歇性的咳嗽。日間常有鼻塞，但沒有鼻涕或痰涎，看了很多醫生，有些說是「肝火燥」，有些說是「傷風底」，但爲甚麼多月還未痊愈，要我提供治療方法。

從上述情形看來，相信是患了慢性支氣管炎，可服下方，一連三劑，隔三日再服三劑。

方用：紫苑四錢，川貝母三錢，瓜蔞仁四錢，冬瓜仁四錢，瓜蔞皮三錢，北杏仁三錢半，薄荷梗一錢，甘草一錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

## 預告

# 本年度會考輔導專欄

定十一月五日（星期一）起發刊

華僑日報歷年來對本港中學會考生及中學入學試考生，均設專欄輔導，本年度本報之會考輔導性專欄，擬定於十一月五日（星期一）開始刊登。是項貢獻，榮爲考生殷切期待，本年度因中英文中學會考合併關係，故值分二部刊出。

（一）中學會考試題預習專欄

（二）中學入學試試題預習專欄

本報刊出是項輔習性之專欄凡十數年來，本報均邀請本港知名學府主編，由學養兼優之會考班老師負責執筆。自資執筆老師，對於專欄中預習試題及內容之編撰，係根據香港教育司署所公佈之應屆考試範圍，並適當地選用歷屆會考試卷中各種命題形式，因而預習專欄中之資料，確爲豐富精鍊，及完善，而又最切合考生需求之複習及補充資料。倘考生果能遵照導師指示複習，對將來會考倍增信心，而必能應付自如。

華僑日報自刊出會考補習專欄，成績卓著，已是衆口皆碑，備見社會人仕及同學們愛之深，及倚畀之重，盛情足珍。本年度中學會考專欄，繼由香港堅道英文書院主編。該校校長陸永機對校務之推動，對社會教育之貢獻，樹卿，該校爲本港私立英文書院中，最有朝氣之學府，校監林炳遜，該校教師多爲素負時譽之資深教師，該校除選用校內資深教師外，並普孚全港九各校經驗教師撰寫試題，堅道英文書院爲本報主編會考專欄有年，現續充任主持本欄編務，當能駕輕就熟，而爲會考同學作最有效之輔導。

本年度中學入學試專欄仍請港九知名之智燈出版社主編。該社網羅港九一流小學師資，歷年編印各種小學會考複習測驗及各年級各科補充教材，久已風行一時，爲學界所樂道。行見參加升中試之同學，在該社提供有價值資料及悉心指導之下，必能應付裕如，勝任愉快。

### （一）中學會考試題預習專欄

本年度由於中英文中學會考合併，故若干科目如英文，地理，數學，化學，生物，考生若選擇課程乙者，則只限用英文作答，中國語文，中國文學，中國歷史，地理（課程甲），數學（同等課程甲），化學課程甲及生物（課程甲）等，則祗限用中文作答。歷史，世史，經濟與公共事務，物理等四科，則可用中英文作答，由於篇幅關係，經濟與公共事務，只用英文在專欄中討論。

| 科目 | 刊出日期 | 主編者 |
|---|---|---|
| 中國語文 | 星期一 | 賀振釗先生 |
| 中國文學 | 星期一 | 黃振釗先生 |
| 英文 | 星期一 | 溫詩雄先生 |
| 歷史 | 星期一 | 黃超雄先生 |
| 世史 | 星期一 | 林孟強先生 |
| 物理 | 星期三 | 陳永機先生 |
| 中國歷史 | 星期三 | 曾一民先生 |
| 數學（課程甲） | 星期四 | 謝國興先生 |
| 數學（課程乙） | 星期四 | 文長波先生 |
| 生物（課程甲） | 星期五 | 梁景恒先生 |
| 生物（課程乙） | 星期五 | 卓廣深女士 |
| 化學（課程甲） | 星期六 | 林炳源先生 |
| 化學（課程乙） | 星期六 | 王兆文先生 |
| 經濟與公共事務 | 星期日 | 倫有緣先生 |
| 地理（課程甲） | 星期日 | 地研社 |
| 地理（課程乙） | 星期日 | 黎寶玉先生 |

### （二）中學入學試試題預習專欄

| 科目 | 刊出日期 | 主編者 |
|---|---|---|
| 中文科 | 星期一 | （智燈出版社） |
| 英文科 | 星期三 | （智燈出版社） |
| 數學科 | 星期五 | （智燈出版社） |

## 華僑教育

# 亞洲區基督教各大學校長集本港 舉行研討會

菲韓印台日港印尼十九學院參加

（特訊）亞洲區基督教大學校長研討會，定於今（二十七）日起，一連數天，假香港舉行。此項研討會，係由美國亞洲區基督教六學教聯會所主辦，參加之會員六學，共有十九間之多。

美國亞洲區基督教聯合大學機構之會員，均爲世界各地著名之大學，而此次來港參加會議之十九間大學，係來自菲律賓、韓國、印度、台灣、印度尼西亞，日本及香港等地之著名專上學院。

查亞洲區基督教大學校長研討會屢年來已先後開會十一次，今次在香港召開研討會，特別邀請嶺南書院院長黃勵文參加會議。主辦機構對嶺南書院發展，表示關心，尤其是該校在本學年開辦倫大學位課程後，更受到該機構之關懷，預料今後對嶺南書院之發展，將有更大幫助。

嶺南教育機構董事會主席陳德泰，定於明（廿八）日晚上，假嶺南會所設宴款待參加上述研討會之各大學及專上院校代表。

查嶺南書院由教育司署前高級教育官黃勵文接掌院長一職後，各項均發展迅速。黃氏向本報記者稱：渠本人原爲香港大學學生，後轉往嶺南大學借讀，彼憶述渠本人當時在港大與嶺大就讀時之比較情形。黃氏指出：在渠本人於港大就讀期間，發覺港大學生與教師之間的關係是莊嚴的，學生極難見到校長；但後轉讀嶺南，發現師生間情感有如朋友一般。當然，此兩間大學之比較，是各有所長的。

黃氏又謂其轉讀嶺南之另一個原因，乃是嶺南大學有兩位著名之英文教授，其中一位是路考活博士，現路氏仍在嶺南書院執教。

黃氏又指出渠本人到任後最高興之事，係開辦倫大學校課程，使到本港青年可得世界著名大學之一流學位。

嶺南書院本年自獲得中華基督教會海外合作教會派來教授任教，及在其協助下，新辦有四項課程，計爲：（一）中國文學；（二）英語文及英國文學；（三）歷史；（四）數學。（琳）

## 天文班課程 在新亞舉辦

（特訊）香港中文大學新亞書院天文學會，決定於今日起逢星期六舉辦公開天文班課程，內容均甚基本，放映有關幻燈片和進行實際觀察，整個課程約在十二日結束，上課時間由下午一時四十五分至三時，地點暫定科學館一三講室，無須繳費，歡迎個人資料投交天文學會信箱（十八號）報名參加。（南）

## 各區學生展開連串活動 增進清潔滅罪常識

油蔴地區學童舉行滅罪問答比賽　西貢學生動員協助清潔兩旅遊區

（港訊）油蔴地北分區數十名小學生，將於今日（星期六）下午二時半，在油蔴地東莞街東莞方樹泉小學參加清潔滅罪運動常識問答比賽。

該項比賽由油蔴地北分區委員會及油蔴地民政署聯合主辦，目的是希望對區內小學生灌輸清潔運動及滅罪運動常識，使他們明白該兩項運動對改善社會治安清潔的重要。比賽採用選擇題方式，由各參加者分別作答，由大會裁判判定分數，選出冠亞季軍及優勝者，由大會致送名貴獎品。頒獎日期將另行公佈。

（港訊）西貢三育中學六十名學生將利用本週日（廿八日）之假期，義務協助清潔龍蝦灣及大網仔兩處旅行區。

該項大掃除活動係西貢區清潔運動統籌委員會計劃清潔旅行區的一部份。自清潔香港運動於去年展開以來，上述兩處地點經舉行多次大掃除。本週日之大掃除工作亦旨在向旅行人士樹立良好榜樣，鼓勵彼等保持郊區地方清潔。

六十名學生將利用上午的時間清理龍蝦灣，下午則清理大網仔，屆時將有市政事務署人員協助。

## 中大三學院 舉行籃球賽 男女分組角逐

（特訊）香港中文大學三間學院男女子籃球選拔比賽，將於本月三十日起，於聯合書院體育館內舉行，比賽日期及時間程序訂定如下：

十月卅日下午六時卅分（女）崇基—聯合。十月卅日下午七時卅分（男）新亞—聯合。十一月一日下午六時卅分（男）崇基—新亞。十一月五日下午六時卅分（女）崇基—新亞。十一月七日下午六時卅分（女）新亞—聯合。十一月七日下午七時卅分（男）崇基—聯合。（南）

# 穗秋易會紗布出口增批價巨幅降低
# 紗布市不同影响

## 棉紗批價降一成半市場影响較大。布匹降一成尚屬輕微。大陸紗隨跟低百分十，布跌百分五。外商在穗訂購欠活，料今後將有大量運港銷售。

（特訊）中國大陸秋季交易會對於棉紗布匹出口批價巨幅降低，棉紗出口批價降低百分之十五，布匹出口批價降低百分之十，本港市價有不同的影响。現時本港市場棉紗價格偏高，所受影响較大，布匹價格則比較今年春季交易會期間內為低，所受影响尚屬輕微。

昨據有關商家消息：中國大陸秋季交易會供應出口的棉紗布匹貨品比較春季交易會增加，出口批價相應降低，棉紗出口批價降低百分之十五，布匹出口批價降低百分之十。日本商人認為棉紗布匹價格偏高，在交易會訂購尚少，東南亞商人因為本地的棉紗布匹存貨增加，不必向中國大陸交易會大量訂購，歐美商人訂購亦未見活躍，預料今後幾個月內，中國大陸棉紗布匹將有大量運來本港銷售。

有關商家指出：現時本港市場的棉紗布匹價格，與春季交易會期間內比較，布匹價格比較春季交易會為低，例如七二×六九組織的跳鯉扣布，春季交易會期間內每匹批發價八十五元至八十六元，現在每匹批發價七十六元。但廿支A級棉紗春季交易會期間內每包批發價一千七百元，現在每包批發價二千五百元，滑情形，棉紗價格降低百分之二十至百分之三十纔是合理。

本港市場的中國大陸棉織布匹價格，因為交易會批價降低的影响，隨而趨落，棉織價格降低百分之十，布匹價格降低百分之五。昨（廿六）日市價：大陸廿支A級棉紗每包二、四〇〇元，卅二支A級棉紗每包二、六〇〇元，卅二支精梳棉紗每包三、七五〇元，四十支A級棉紗每包三、九〇〇元，跳鯉扣布每匹七十四元，大鵬扣布每匹七十四元，跳鯉白布每匹七十六元，六八×六八扣布每匹七十六元，金城斜布每匹七十九元，向陽白布每匹七十六元，絲牡丹白紡每碼二元九角，一〇〇×六〇白紡每碼二元四角，四二×四四毛布胚每碼一元九角。

# 紗商牽先降價求售
# 牛仔布料跌勢較速

## 目前紗廠未有將價改低

（特訊）港產棉紗價格，由於大陸棉紗價格下降的影响，紗廠目前雖未有將價格降低，但紗商牽先將價格降低求售，但棉織廠認為價格仍屬偏高，購買甚少。

昨（廿六）日市場價格，十支棉紗因為現貨供應仍緊，價格未有降低，但廿支及卅二支棉紗二手貨賣盤較多，每包五十元。十支A級每包二、二〇〇元至二、二五〇元，空氣紡二、三五〇元，廿支A級二、四五〇元至二、五〇〇元，B級二、三五〇元至二、四〇〇元，卅二支A級三、六五〇元至三、七〇〇元，ABK三、二〇〇元至三、二五〇元，豐精梳三、八〇〇元至三、八五〇元。

港產布匹，亦受到大陸布匹降價的影响，最暢銷的牛仔布，又因為本港布取蛋量增加，供應轉多，價格下降較速，十支普通粗紗織成的牛仔布，每碼由四元五角降至三元八角，六八×六八和布每匹亦由七十五元降七十三元，四二×四四毛胚每碼亦由一元九角五分降為一元九角。

# 本港將有更多電視台設立
# 彩視機競銷趨熱化

## 德美英意日代理商密鑼緊鼓備充足存貨
## 電器商出奇謀招數爭顧客落行

（特訊）看來本港電器市場中很快就會掀起一場彩色電視機銷售的爭奪戰，各代理商目前正密鑼緊鼓地準備一切，而若干小接觸則亦已開始，這些種種主要都是由於本港行將有更多無綫電視台設立之故。

據有關商家消息：本港電器市場中刻下正在醞釀着一場巨大的彩色電視機銷售爭奪戰，而若干先行的小接觸則已開展。據指出：本港一家有十多年歷史的有綫電視廣播系統，將於下（十一）月初開始停播，而在再下一個月（十二月）則改為彩色無綫電視廣播系統，同時另有新的電視廣播系統也在設立中，因此，將使本港市民生活踏入另一個新階段。

由於本港市民對彩色電視機需求日益提高的關係，許多商家都認為香港彩色電視機的市場潛力仍很大，同時因為撥映節目大部份屬於彩色製作，所以電器商則更集中於如何推銷彩色電視機方面，跡象顯示：不少近部份牌子的彩色電視機已經用以舊機換新機，買機可抽獎遊埠等一招數，一來加緊銷售，初步反應亦屬不壞，但是這仍然是一種小接觸而已，更加劇烈的競爭還在後面。

本港輸入各國彩色電視機牌子眾多，一般而言，上價貨以西德、美國及英國貨為代表，中價或中下價貨則以意大利和日本貨為代表，尤其日本貨來量占數最多，而故市場之爭奪亦由是而始，目前的各貨價格很不一致：高級貨廿吋至廿六吋者每具約在四千五百元至六千元間，中級貨十九吋至廿二吋者每具約在三千元至三千五百元間，中下級貨十八吋至廿吋者每具在二千五百元至三千元間。但大多數消費者均以分期方式購買，連同利息也就頗為可觀了。現時許多代理商都已備入充足的存貨，籌劃就緒，一俟新台開始播送節目後，便大量推出，希望爭取最佳的成績，屆時還會出現許多推銷的花式。有關商家表示：雖然年來本港市民的購買力稍為差些，但是相信對於彩色電視機的銷量，不會有太大的影响，他們對今後市道，基本上仍然看好。

# 銀行頭寸續有回籠

## 贖單較活
## 銀緊勢未改 息拆六厘

（特訊）近幾天來有關商家向銀行贖單較活，取多貨比較活躍，頭寸續有回籠，但業內銀根則尚未解鬆，同業拆息穩企。

據金融界人士消息：秋意日濃，初冬已臨，商家已陸續向有關銀行贖單提取冬季的應銷貨品，因之頭寸回籠也有所增加。不過，由於商場消費迄難見有景象，故整體贖單是較前活躍，却非大增，銀根暫時也未有顯著的轉鬆跡象。

昨（廿六）日各銀行同業拆息依然企穩，普遍以六厘成交，拆出有數百萬元。

# 國際原糖價續上漲
# 糖市現貨俱告扳高

## 共市輸出決減為四十萬噸影响
## 入口商未有再沽出遠期日幼砂

（特訊）國際糖價繼續上漲，本港市價亦跟着扳高，日本幼砂糖入口商未有再沽出遠期貨，大陸一級糖及中粗砂糖近期亦將提升。

據糖業人士透露：國際原糖價格上漲，尤其是倫敦市場價格上漲，原因是歐洲共同市場一九七三至七四年度輸出原糖，原定八十萬噸，現在決定減為四十萬噸，對國際糖價自然有影响。

日本幼砂糖，下週到港碼頭交收轉手貨每担先以八十八元成交二十噸，但此盤成交後照價難追，另盤每担躍升至九十元，成交十噸。大陸榴花中粗砂糖，現貨轉疏，價亦再升。

[illegible]碼頭交收轉手每噸以一千四百元成交十噸。[illegible]九十九鎊，比前升三鎊點三〇，五月期貨每噸[illegible]九十四鎊點九〇，比前升二鎊點四〇。紐約市場原糖現貨每磅九點五五美分，比前升點一〇美分，三月期貨每磅九點五二美分，比前升點〇五美分，五月期貨每磅九點一五美分，比前升點〇六美分，七月期貨每磅八點五九美分，比前升點〇三美分。

# 日鈔扳堅 菲披索軟

（特訊）昨日（廿[illegible]

# 荷滙同降 加滙報高

（特訊）昨（廿六）日外滙市況：日滙報一八八．五〇，即在日交一萬日元在港兌一百八十八元五角，多兌五角；台滙報企一三三．〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅三元。

加滙報五一六．八〇，即在加交一百加元在港兌五百一十六元八角半，[illegible]德滙報二〇八．[illegible]，即在德交一百馬克在港兌二百零八元[illegible]；法滙報低一二〇．[illegible]；荷滙報低二〇二．[illegible]；瑞滙報低一七〇．[illegible]，即在瑞士交一百瑞郎在港兌一百七十元[illegible]，少兌五仙。

# 英購印尼布 年二百萬碼

（特訊）椰加達二十五日電：此間報道，英國兩家公司建議每年向印尼購買二百萬碼扣布（未加工棉布）。倫敦卡文廸殊紡織有限公司和交易公司最近向印尼私營紡織品公司組織提出這項建議。這些扣布在英國加工後，將於倫敦十五家百貨公司出售。印尼方面在詳細調查扣布的壓力後，便會作出確實答覆。（愛明）

# 生猪價貴人工漲
# 臘味漲價三成 銷量較去年低

（港訊）本年以來肉類價格的不斷提升，致今年臘味的售價大有增加，[illegible]

臘味的來源以中國大陸為主，最多的時候為每年八月開始，便有大量運來本港，另一個來源則為本港：本地製的臘味以臘腸、臘肉為主，臘鴨則因氣候問題，絕大部份是來自大陸。部份臘味經港外銷美國及星加坡等地。

本港製造臘味的專業人士，總數約有一、二百人左右，他們多於農曆七月初一開始製造，八月間便可上市。用於此一行業學習的時間長，而工作旺季每年只有六個月，故此投身此行之人士愈來愈少。他們多以兼職方式來工作，因為人材缺乏的關係，故此月薪非常之高，今年更加了百分之二十，約達千二至千五元。

據業內人士指出：由於現時生活程度不斷提高，再加上價格漲幅之大，本年臘味銷量將較去年為低。

# 天京飲食業需求增
# 糯米供銷疎俏

## 泰國大陸供應短缺存倉貨亦疎
## 食米市成減共四千餘包

（特訊）昨（廿六）日米市，成交繼續減少，由於二、三盤商候價看高，在月尾時候米較多，迅速清理。入口米商五家開盤，提沽食米六千一百包，成盤數量四千一百包。據米業人士指出：現時一般食米中，最疏俏的就是糯米，因為泰國及大陸糯米均沒有運到港，存倉的泰國糯米很少，九龍飲食業用以製糯米飯，糯米雞，粽子，蒸米的，也要採用一部份高黏性的粘米來代替糯米，至於大陸晚造新米，聞說十一月將有運到。

由於本港存倉的食米，都是舊米，預料大陸晚造新米運到後開盤售出，價格比較舊米高百分之十五至百分之二十。

成盤紀錄：大陸華南粘每担一百五十六元，天字新絲苗每担一百五十三元，日字油粘每担一百五十一元，安字新絲苗每担一百六十一元，桂花粘每担一百五十五元，泰國藍三塔糯米每担一百廿四元。

照價提用，數量很少，只得六百包。美國梅，大陸元字新銀粘每担一百六十一元，青梅粘每担一百五十五元，油粘每担一百四十元，上海粳米每担一百五十元，泰國金鋒新米每担一百五十元，青龍米每担一百廿元，青天秤白碌每担一百十五元，巴基斯坦米每担一百四十元。

# 曼谷土產

## 玉蜀 黍挫 蒜頭 站住

（曼谷航訊）廿六日土產市情：玉蜀黍動態[illegible]；蒜頭市情[illegible]，新袋者每担直線跌[illegible]三銖，老、新袋者每担存一百十[illegible]等七銖。高粱勉強支撐，新袋者每担九十四銖，老袋者每担九十一銖，料前途難樂觀。革蔴每担減價十銖，存五百銖。據說：今天每担可能削存四百八十銖，還是後話。烏蔗仔每担四百六十銖。

銖，各存價十銖，惟白藤市價，每担仍四百廿銖。新大油菜每担仍三百銖，中者每担三百六十銖，大晉菜每担三百四十銖，細晉菜上者每担二百[illegible]銖，均乏作為。嘉頓洪風已狀，還莊者每担仍七百八十銖，大粒者每担六百八十銖，中粒者每担五百八十銖。

# 港產對東歐出口
# 增長不如所期 主因原料迭漲

## 成衣玩具等貨報價後，東歐比價後訂單往往逾月到港，廠方因原料漲與缺乏無法接納，困難消除後該綫去貨有穩增希望。

（特訊）去年本港輸往東歐各國的貨品比前年增加一倍有多，今年上半年以來也略有增加，但增長並不如預期的成果，主要亦是由於原料的缺乏及漲價的關係。

據出口商人指出：與本港進行貿易的東歐國家包括有蘇聯，東德，波蘭，捷克，匈牙利，羅馬尼亞及保加利亞等。香港輸往東歐各國的貨品，其中以蘇聯，東德，波蘭與羅馬尼亞較重要，主要是成衣，衣料，特別是南斯拉夫，此外輸入香港貨品的種類還比較多，重要國家輸入最大宗的除了成衣外，主要是玩具、收音機、塑膠花、玻璃器皿及電子粒等。

據出口商人續稱：現時本港對東歐的貿易已比前難做，尤以踏入今年以來，由於世界性的原料缺乏之影响所及，本港的原料價格迭漲，其中以棉紗、膠粒等的漲幅為巨大，加上成衣原料，零件等的不斷增高，以致製成品的出口價格亦隨之上升。上述的只是一般廠商所遭遇的普遍性的困擾因素。

至於影响本港廠商向東歐國家報出貨盤之後，本來雙方可以立即開始討論的，例如今天東歐國家從事商談，其中主要問題是時間上的阻礙，因為東歐的出口貿易均為國營的關係，一般要經過一個多月才能夠到達香港，適合才批准購入，由於時間距離太長，原料的價格已可能有所變動，因此東歐比價後訂單已不能接納，於是東歐國家隨時會減少供應數量，所以一些廠家均感到有部份東歐的來貨單實在無法接納。

據綜合貿易商人指出：最初一般的本港廠商及出口商人均預期對東歐的出口貿易前途看好，但在內外不利因素的影响下，才使到增長率不如所期，還要等待所有的困難消除後，該綫去貨量方能有穩增的希望。

# 香港金融行情表
（十月二十六日）

| | 最高 | 最低 | 收市 |
|---|---|---|---|
| 九九金每両（港幣計） | 六三四．〇〇 | 六二二．〇〇 | 六二五．五〇 |

| 名稱 | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美鈔（按） | 一〇〇 | 五〇七．〇〇 |
| 美匯 | 一〇〇 | 五〇六．二五 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 五〇五．五〇 |
| 英鎊 | 一 | 一一．二七 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五〇六．五〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一一六．五〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一六六．五〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一〇八．五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 八．〇〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二〇一．〇〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 七四七．〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 一八．九二五 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 七二．〇〇 |
| 紐西蘭 | 一〇〇 | 六四〇．〇〇 |
| 坡圓（馬來西亞） | 一〇〇 | 二一七．六〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一二．九五 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二五．二〇 |
| 印度盧比 | 一〇〇 | 五五．五〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九七．〇〇 |
| 西貢紙 | 一〇〇〇 | 八．五〇 |
| 金邊紙 | 一〇〇〇 | 一三．五〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 六七五．〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 一一．〇〇 |

尚有經濟刊載第五張第四頁

# 匯豐銀行外匯牌價
（十月廿六日）

電匯 / 信匯

| | 賣出 | 買入（電匯） | 買入（信匯） |
|---|---|---|---|
| 英鎊（每英鎊兌港元計） | 12.415 | 12.315 | 12.265 |
| （以下為每百兌港元計） | | | |
| 澳洲元 | 764.90 | 748.80 | 746.80 |
| 加拿大元 | 516.85 | 507.45 | 505.80 |
| 西德馬克 | 214.25 | 209.50 | 208.65 |
| 荷盾 | 208.45 | 203.30 | 202.65 |
| 法國法郎（C.） | 123.75 | 120.60 | 120.20 |
| 法國法郎（F.） | 121.15 | 117.95 | 117.55 |
| 意大利里拉（C.） | 0.9135 | 0.8910 | 0.8885 |
| 意大利里拉（F.） | 0.8685 | 0.8450 | 0.8425 |
| 馬來西亞元 | 228.20 | 222.85 | 222.25 |
| 紐西蘭 | 766.35 | 746.00 | 744.15 |
| 星洲元 | 220.55 | 214.90 | 214.30 |
| 南非蘭特 | 768.30 | 752.20 | 750.15 |
| 瑞典 | 125.45 | 122.30 | 121.85 |
| 瑞士法郎 | 170.60 | 166.30 | 165.90 |
| 美元 | 508.25 | 504.25 | 502.50 |
| 比利時法郎（C.） | 14.235 | 13.920 | 13.880 |
| 比利時法郎（F.） | 14.180 | 13.850 | 13.810 |
| 婆羅洲元 | 220.35 | 214.25 | 213.65 |
| 錫蘭盧比 | 79.90 | 78.00 | 77.75 |
| 丹麥 | 92.50 | 89.80 | 89.55 |
| 印度盧比 | 67.30 | 65.30 | 65.10 |
| 緬甸幣 | 107.05 | | |
| 挪威 | 95.50 | 92.50 | 92.25 |
| 巴基斯坦盧比 | 52.25 | 50.65 | 50.50 |
| 日本元 | 1.9320 | 1.8895 | 1.8835 |

英鎊遠期電匯

| | 賣出 | 買入 |
|---|---|---|
| 一月 | 12.415 | 12.215 |
| 二月 | 12.370 | 12.120 |
| 三月 | 12.315 | 12.035 |
| 四月 | 12.265 | 11.945 |
| 五月 | 12.215 | 11.850 |
| 六月 | 12.165 | 11.760 |

美元遠期電匯

| | 賣出 | 買入 |
|---|---|---|
| 一月 | 508.25 | 501.75 |
| 二月 | 507.75 | 499.75 |
| 三月 | 507.25 | 497.75 |
| 四月 | 506.75 | 495.25 |
| 五月 | 506.25 | 493.25 |
| 六月 | 505.75 | 491.25 |

# 港股市勢交投稍晉
# 做價反覆多見趨升

## 四證全日開做總值一億六千四百一十一萬元，恒生指數升一三點二一，僅紡織類微順。保榮航企派中期息七分。

（特訊）昨（廿六）日香港股市交投依然活躍，交易數值比前日續有增晉，各項股票之做價仍見反覆提升，當上午開市之際初階段，大市曾感受之回吐壓力，而轉低數，乃是受遲日獲利回吐增晉之急升後，由於中東局勢之同時，引致股市人士之演變，故開市後一般股之關注，價皆迴落，逼之低跌多個價位，惟迴落之趨勢是短暫時間而已，由於買家接有力，略為回堅降後迅即轉呈上升，其後市道轉反覆趨升，迄下午收市各項股票之做價大多數仍能企於全日之高價位水平。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億六千四百一十一萬元，比前日交易數值增加一千餘萬元，上午半日交易總值亦已達一億〇二百九十一萬元。在交易所中，香港交易所佔有四千五百三十萬元，遠東交易所有六千五百〇七萬元，金銀交易所有三千八百五十四萬元，九龍交易所有一千五百二十萬元。

[illegible]遠東分類指數中，僅紡織類微有回落外，餘俱續見升。以倉場類漲升之幅度最大，金銀綜合指數為五一．五六，比前日升一．〇九，金指數為五二．五二，比前日升一．〇九，銀指數為五二．二七，比前日升一．一二。

據保榮航企董事局昨日宣佈中期息每股七分，截止過戶日期為十一月二十日至十一月卅日。

以熱門各項股票交投依然，大多數股呈現活態，細成交股最多之股票仍少成交，新世界發展，匯豐銀行（倫敦登記），會德豐A，和記企業及置地公司等做價漲升最勁者則為太古船塢，開盤以九元五角成交，迅即增升已上十一元一角，企於十一元四角，收市價仍穩企於十一元一角，大生地產交投仍繁，做價穩企於二元四角左右，一般股票多數較前日提升，以香港之收市價比較，變動者計有：[illegible]

### 香港股市指數

| | | 昨日 | 上次 | 起/跌 |
|---|---|---|---|---|
| 恒生 | 上午 | 582.21 | 576.57 | + 5.64 |
| | 下午 | 589.78 | | + 13.21 |
| 金銀 | | 51.56 | 50.47 | + 1.09 |
| 金指數 | | 52.52 | 51.43 | + 1.09 |
| 銀指數 | | 52.27 | 51.15 | + 1.12 |
| 遠東 | | 2866.81 | 2792.61 | + 74.20 |
| 遠東分類指數： | | | | |
| 銀行類 | | 2605.21 | 2547.32 | + 57.89 |
| 公用類 | | 1713.51 | 1634.75 | + 78.76 |
| 地產建築類 | | 3750.11 | 3709.83 | + 40.28 |
| 工商企業類 | | 4435.48 | 4349.36 | + 86.12 |
| 倉場類 | | 4559.61 | 4249.93 | +309.68 |
| 酒店類 | | 1634.50 | 1600.19 | + 34.31 |
| 紡織類 | | 1647.64 | 1656.66 | — 9.02 |
| 投資類 | | 3992.58 | 3990.81 | + 1.77 |
| 橡膠類 | | 1437.07 | 1437.07 | — |

# 去月貿易臨時統計顯示
# 港產出口增廿九點 值十九億二千萬元

## 較去年同期增加四億三千萬元。入口廿七億元，多八億元，增幅四二點，轉口七億三千萬元，多三億四千萬元，增幅八七點七。

（特訊）本港貨物於九月份內輸出總值為十九億二千萬元，比去年同月份增加百分之二十九點二，即增加四億三千四百萬元。

據統計處昨日（廿六）發表的本港九月份對外貿易臨時數字，入口貨物總值為二十七億零五百萬元，比去年同月份增加八億元，即增百分之四十二，轉口貨物總值七億三千八百萬元，比去年同月份增加三億四千五百萬元，即增百分之八十七點七。

工商署助理署長沙敏儀說，今年七月至九月的貿易總數字，與去年同期的三個月數字比較，計本港產品出口計增百分之三十點六，入口貨物增百分之三十三點一，轉口貨物增百分之七十四點三。

至於本年一月份至九月份的本港製品輸出，較去年同期增加百分之二十二點一，貨物入口增加百分之二十四點六，轉口貨物增加百分之五十二點四。

本年九月份貿易比較數字概要如下：

| | 一九七三年九月（百萬元計） | 一九七二年九月（百萬元計） | 增或減（百萬元計） | 增或減（百分率） |
|---|---|---|---|---|
| 出口香港貨物 | 一，九二〇 | 一，四八六 | 增四三四 | 增二九點二 |
| 入口貨物 | 二，七〇五 | 一，九〇五 | 增八〇〇 | 增四二點〇 |
| 轉口貨物 | 七三八 | 三九三 | 增三四五 | 增八七點七 |

| | 一九七三年七月至九月（百萬元計） | 一九七二年七月至九月（百萬元計） | 增或減（百萬元計） | 增或減（百分率） |
|---|---|---|---|---|
| 出口香港貨物 | 五，五〇三 | 四，二一四 | 增一，二八九 | 增三〇點六 |
| 入口貨物 | 七，五三三 | 五，六六〇 | 增一，八七三 | 增三三點一 |
| 轉口貨物 | 一，九七六 | 一，一三四 | 增八四二 | 增七四點三 |

| | 一九七三年一月至九月（百萬元計） | 一九七二年一月至九月（百萬元計） | 增或減（百萬元計） | 增或減（百分率） |
|---|---|---|---|---|
| 出口香港貨物 | 一三，六八〇 | 一一，二〇一 | 增二，四七九 | 增二二點一 |
| 入口貨物 | 一九，八九六 | 一五，九六八 | 增三，九二八 | 增二四點六 |
| 轉口貨物 | 四，五〇三 | 二，九五四 | 增一，五四九 | 增五二點四 |

# 台灣經濟印象記

# 港台貿易將往何處去？（上）

## 廿多年來兩地貿易變化甚大，近年來質量都告改觀，港居頗大的入超，使台灣較獲主動之利，由于國際情勢變化，近來轉口貨輸港增幅特大，台產在港也獲暢俏的好處，尤以半成品輸港增加最為特色。

李剛

從廿多年來港台貿易的變化，可以發現台灣經濟成長的軌跡。從最近幾年來港台貿易的變化，更可以看到了香港工業在國際市場上競爭力量的相對低落。不管台灣供應香港的商品在種類與程度上有什麼改觀，和向香港補給的國際貿易形勢有如何的變化，台灣貿易在一個可預見的時間內仍將保持蓬勃而密切的關係，並且遵循互利的原則進行。但是，近年來可觀的價值增長幅度的鈍化，也是正常的表現。

作為香港的經濟新聞記者，對於港台貿易與整個經濟的交流是向表興趣，而經常加以密切了解。在廿年以前的好幾年時間，台灣是香港主要的出口與轉口市場，舉凡麵粉，鋼鐵，藥物，紙張，電器，化工原料，紗布，款料，洋什，文具，鐘錶，儀器，機械，原料往台灣，當時我們向台灣採辦的，則限於砂糖，茶葉，果菜，樟腦等少數產品而已。但是，此後兩地貿易的交流隨着台灣生產進展，人民消費需要的增加，直接國際貿易的逐步擴展，以至中國大陸產品在港市傾銷活動上而有重大的變化，在此後約十五年時間內，過去向港採辦的貨物，初由減少至停止採辦，終於改變為倒轉之供銷來源。在這方面，以麵粉，紙張，化原，紗布，文具等最為明顯。其傳統供港的主要產品，如砂糖，茶葉，牲口等類，則因本輸與直接外銷較遠地區關係，供港反告退縮。在這一段時間內，[illegible]環境的改變，特別是香港在台設廠的三四年間，隨着內外[illegible]台灣貿易更顯以台方居於主動與有利的地位[illegible]貿易更廣泛而重大的進展，實為始料不及。這種變化可以歸納為幾方面，第一是台灣有更多工業品供應香港，最值得注意的則是有更多半製品，接近完製的工業品運到香港，在港轉裝報關出口，或在港加工，或經過極端簡單的加工後報關出口，這就表示在香港近年的出口紀錄當中，實際有部份是台灣的製品，生產利潤幾乎全屬台灣，港廠家或貿易商只賺到很有限的加工利潤，或轉口利益而已。第二是台灣與日本關係變遷所引起的反應，也刺激了香港居間轉口貿易的增加。一些日本廠家商社為着應付中共的態度，把一部份供銷台灣的貨品，改變原有的直接運送，轉而經港轉運，台灣方面也有儘量透過香港向斷絕關係的國家保持物資交流的部署，以備局勢惡化時可使貿易實際上保持不斷，而這種部署，或多或少也使香港的居間貿易獲得新的開展。第三是台灣工業一日千里，特別是向精工品方面發展，已使台灣減少了精工品的製造，年來或斷或續地向港採辦棉花、布匹、人纖，洋紙，化原等就是最好的說明。第四港商經過一段觀望時間之後（因台灣退出聯合國），深恐香港生產競爭日漸落後，向台設廠風氣重新激築，這使到一年多以來生產器材由港輸台大為增加，可以說是資本性物資的運台使到香港對台出口貿易轉口貿易呈現非經常性的增旺。第五台灣觀光事業發展神速，吸引外客大增；加上台灣外匯盈餘可觀而逐漸放寬入口供應，刺激了兩年來高級物品奢侈物品對台灣輸出的加強。上述的情況，迄今仍在持續當中，而這種貿易的變化及其本質，對於雙方都是有利無害的。

在台北世界華商貿易會議，台灣代表對於一年多以來，台灣工業品、半製成品、土產、手工藝品、蔬菜水果等等在港市推銷的強化，竟能以較高價格出售，此外，有些多年停止輸港（不化算）的台貨，竟然有恢復供銷的機會，並且跟中共產品直接衝突大為減輕的事態，十分感到興趣，殷殷向來自香港的代表詢。大家交換意見的結果，那不外是中共經濟掛帥使出口價格不斷提高，與供應數量無法跟上香港需求的增加而增加那樣結果，也可以說是環境使到中共不再像幾年前那樣專門和台灣產品作懇性的倒價競爭了。雙方產品在香港市場上的暫時休戰，對於台灣外匯的爭取，多少也是一種好處。這種情況何時結束，殊難逆料，但是，目前似乎仍在延續中。

台灣當局對香港市場關切的程度，隨着國際環境的變化，似乎在不斷提高當中，絕不因為擴大國際貿易直接對象的政策而有捨棄香港轉口地位的跡象，因此，台灣產品在香港的宣傳、聯絡都有加強的必要。在這方面，其貿易代表組織（遠東貿易中心）在香港的工作是十分起勁的，近年來筆者實際接觸與旁觀比較所見，該組織成員秦炯韓、袁振瑩、湯敏釗等多位以不亢不卑而不遺餘力的態度苦幹着，最近舉行了幾個展覽會內容豐富、很獲好評，他們以極其有限的經費（這是筆者觀察所得，實際經費則不得而知）去做着這種實實在在的宣傳與聯絡工作，使我們感到今後台灣「經濟外交」的發展是有成功理由的。

根據台灣官方統計，隨着台灣對外貿易的擴展，香港輸在總貿易價值上的比率已屬不大，尤以出口估率低過十巴仙，可見依賴不大。入口方面（港貨輸台），民國五十一年價值二百九十萬美元，五十五年增至七百五十萬美元，五十八年增至一千九百萬美元，五十九年增至二千七百卅萬美元，六十年為三千九百四十萬美元，六十一年再增至五千九百七十萬美元。出口方面（台貨輸港），五十一年二千三百六十萬美元，佔總出口百分之九點七。五十二年增至二千八百七十萬美元，佔總出口率降為百分之七點九。到了五十四年，轉減為二千八百廿萬美元，佔率降為百分之五點七。在五十七年，增為六千八百四十萬美元，佔率增為百分八點二。民國六十年值一億五千八百萬美元，佔率降為百分之七點，去年值二億三千萬美元，佔率降為百分之七點三。今年首九月值二億零六百七十萬美元，佔率再降至百分之六點六。以去年來說，台港貿易比對出超一億七千零三十萬美元，台方頗居十分有利的地位。

根據香港官方統計，今年上半年台灣貨物輸入共值七億五千六百五十萬港元，比較去年同期的六億一千六百廿萬港元，增加一億四千零卅萬元，增幅為廿二點九巴仙。上半年港產對台出口共值一億四千八百七十萬港元，比較去年同期的一億零三百七十萬元，增加四千五百萬元，增幅為四十三點五巴仙左右。對台轉口方面，上半年共值二億五千九百九十萬港元，比較去年同期的一億三千八百八十萬港元，增加一億二千一百一十萬港元，增幅為八十七點二巴仙。從轉口貿易增幅幾近一倍來說，顯見香港居間轉口貿易隨着國際政治形勢而有明顯的發展，如上面我們的看法那樣。台貨入口增幅不太大，除了傳統性物品輸港價格漲幅不大外，與台灣成品半成品輸港價人為偏低，還是分廠對香港總廠一種價常現象，因為香港稅率較低，在總組織當中，把利潤儘量調到香港方面是比較合算的做法。香港既是台灣成品最後完製地或出口地區，而台廠只屬受委託加工的性質，這種做法未可厚非。但是，我們了解這種情況之後，就可以相信台貨輸港的實值是可能比較報關價值為大的。再從貨類分析，今年上半年台灣輸入以化學品、半成品、機械、纖項級品等增幅最大，其中尤以半成品共值四億二千二百卅萬港元，比較去年同期的三億四千一百卅萬港元，增值八千一百萬港元，增幅廿三點四四巴仙，比入口貨期內的平均增值為大。

# 花邊雜文

## 風景最美的大學與其他

·子立·

二十三年半前，我初次到香港大學，是爲去「陸佑堂」聽獨唱會，感到該大學有些像杭州「之江大學」，由于校舍分佈在山上，建築以「港大」較多，論風景則遠不如「之江」了。

「之江」彼時係全國風景最美麗的大學，該大學的校歌有云：「門對江潮，滄海口，六和月，鳳山境立仰秦留「之江」在錢塘江邊，在南宋時，「之江」門前是錢塘江潮最高處，觀潮者多，還有弄潮兒等，後來錢塘江水道漸變，近代觀潮，推海寧鹽海塔一帶！可是，「之江」門前，仍有餘威。「滄海日」是指遙望江口，雖不見滄海，想像在日出時一定照耀了滄海，「六和月」，指校舍附近六和塔上的月，六和塔係江南第一名塔，迄今猶十分完整，「秦留」山名，在「之江」一帶是最雄偉的一座了。

著名的「錢江大橋」，距「之江」大門不遠，係學生們的拍拖之處，也確是理想的「情人道」。

「之江」係教會大學，與「燕京」一樣，即「杭州大學」。大陸易手後不久，該大學被取消了！可見，「城內的「浙江大學」仍在，十年前，有朋友自香港回到上海，他也去了杭州，我曾問他「之江」如何？答道：「成爲歷史上的名詞了。」

後來我又知道「杭州藝專」也不存在，但中共方面另設「浙江美專」，却不在「杭州藝專」原址。

「杭州藝專」設西湖心臟區孤山的「羅苑」。「羅苑」是上海猶太鉅商哈同的華籍太太羅氏的別業，「藝專」也是美麗的學府，自然環境好極了。杭州土產中有一種晴雨兩用的油紙傘，當年（杭州藝專）學生爲它改繪上西湖風景，後來十分暢銷。當時該校供人繪寫生專用的女性模特兒，由上海聘去，本地女子中，即使拱宸橋的妓女，也不好意思在許多男人前剝得一絲不掛，我相信今日大陸上學西洋畫與雕刻的，一定不再有人體模特兒了吧？時代不同矣！

中共對教會大學是不會有好感的。上海的「聖約翰」與蘇州的「亞美」等校都不在，私立大學中稱野雞大學者，有些仍予保留了，這裏不便舉其名，因爲香港也有他們的同學會呢？但當年是否野雞大學是有定評的。上海的德文大學「同濟」，並非教會大學，一九四九年仍存在，土木工程科依舊有名，目前的原來的醫科如何？我所不許，以大陸上一切醫學校，必須改變方針，至于改變方針後的評價如何，這是專家所研究的事了！

# 新的時代

何行

史璜笑說：「我那有時間去學拳，這是我以前拍戲時要應用，由拳師教的幾下散手，我是在重覆打幾下，多年前學的，倒一點沒有忘記，我亦在做軟操，在減腰身，再肥下去是不像樣。」

「再瘦下去亦不像樣。」穆人傑笑說：「牛柳要不要落雪，看來中午是要吃的了。」

「是要吃它。」史璜接過東西到廚房去，出來笑說：「你還買了不少東西，要大吃了，你倒歡喜罐頭貨？」

「不一定喜歡，有新鮮的吃新鮮，沒有祗好吃罐頭的。」穆人傑笑說：「譬喻說罐頭蠔，那是沒有什麼新鮮的，就祗有一種，非吃罐頭不可了，這許多天亦不通電話，你的脚怎麼樣？」

「完全復元了，走起來和踢脚，一點沒有什二樣。」史璜笑笑說：「可是心理上却沒有復元，這腿總是斷過的，這像碗一樣，修補好總是有裂痕的，老是不能去掉。」

「對我們來說，這眞是無妄之災。」穆人傑搖搖頭，苦笑說：「當時是一時負氣，亦是你話說得太絕，我被逼不過才去的。」

「不過總給你們夫婦修好了。」史璜有一份冷漠的神情，她微喟一聲：「事後想想，我眞是傻，別人夫婦間的事，要我去管什麼閒帳？」

「雖是別人丈夫，半個是屬於你的。」穆人傑說：「我們之間的感情，實在已經是痛癢相關了，好似你在未嫁人之前，是屬於我的。我必須負責使你生活快樂，沒有受煩，直到你認爲有一個意中人之後，我才會卸了這責任，我們的事，並不是閒帳。」

「現在你們沒什問題了？」史璜說：「琳達知道你來我處不？知現在她是會妒忌了。」

「現在她不知，我亦不想她知。」穆人傑嗅到咖啡香味了，史璜立刻在廚房，把咖啡拿了出來，現成有杯碟在櫥內拿了出來，斟好咖啡，他們喝咖啡，穆人傑才說下去：「最近她大忙，組織一個財團，把所有事業都在這財團經營之下，用收購方式，她仍任總裁。「她們一萬元一股，共二萬股；實際資本是二億元，最大是山頂別墅，有許多已賣掉，剩下的和未造的，是值大千萬，她們的未來利潤計算在內，以七千萬收購，琳達的時裝公司，連樓在內，是值二千五百萬的，現在三千萬收購，正在忙這事。」

「財產這樣收回來。」史璜說：「她不致於會再投到道上面去吧？」

「是的。」穆人傑說：「建造古堡不少錢，她又不想用別墅需要銀行的，所以由這方面來設法了。」

# 虎躍龍騰

文：童芷信　畫：楚子

### 三七七：翁婿之間

古長風的刀忽輕忽重，直是使人無從捉摸，王劍航暗地吃驚，他還未知道對方是南刀北劍中與德心道長齊名的古長風。

他施展了自己的所長，變了幾招，頗覺得對方虛虛實實，難以應付，也無從捉摸，看他來勢以爲這一招必定重了，那知却輕如飛絮，第二招，也見他如此用勢，以爲必定又是一般，那知不然，這一招却是重如泰山，一不留神，險些兒連劍也飛了。

王劍航乍遇到強敵，如何不驚，既然交上了手，要脫身便不容易，只好沉着氣來應付了，要知道，他是利于速戰，要偷襲得手，對方有備，也還罷了，竟然出現了一個平生未見的高手，王劍航便知道今次難以得手了。他可以贏便贏下去，明知贏不了，便是走爲上着，明晚再來。

可是他的心意，對方似是猜到了，古長風的一口刀貼着了王劍航的劍，使他要不斷招架，又誘他不斷進招，他是要消耗王劍航的氣力。

要知道王劍航雖然比古長風年輕得多，但武功古長風却比他高強，古長風氣雖力厚，雖然年紀長了點，但運用得宜，便可以勝王劍航一籌。

王劍航二三十招過外，便知道對方是用貼字訣，一心要消耗他氣力，要他脫身不得，他不由得心下暗急，聽週圍人聲哄動，守備衙門中火把通明，兵丁們都大聲發喊捉奸細。

王劍航心下一急，再聽有人大喊道：「我道是誰來了，原來是你這個小賊。」

這是常守備的聲音，常守備聽到了衙中出現了奸細，他正在街上巡邏，馬上便趕回來。

王劍航與常美虹成了親，美虹是常守備的女兒，王劍航應該叫一聲岳丈大人，常守備也應該叫一聲賢婿。可是常守備一見到王劍航，便心頭火起，大吼一聲，揮刀便上，也不管王劍航正與古長風對戰，古長風道：「好，你收拾這個人。」

古長風知道常守備的刀法已足以應付王劍航了，何況王劍航與自己交手多時，已消耗了許多氣力。

古長風倏的收了招，常守備剛好補上，常守備的刀法雖然趕不上師父，但是沉雄厚重，也差不了許多，只是不會使出那忽輕忽重的怪招罷了。

這麼來，倒是使王劍航鬆了口氣，古長風的怪招難以應付，應付常守備的却易得多。

當下王劍航也不打話，便連接了三招，在名份上，總是翁婿，他也不知如何開口才好。

王劍航連接三招，也不還手，在古長風看來，眞是莫名其妙。

常守備却是心知肚明，不由得更是懊惱，如此說，分明是女婿讓岳父三招了。

常守備便使出了全身氣力，連斫了幾刀，王劍航却是連連後退。

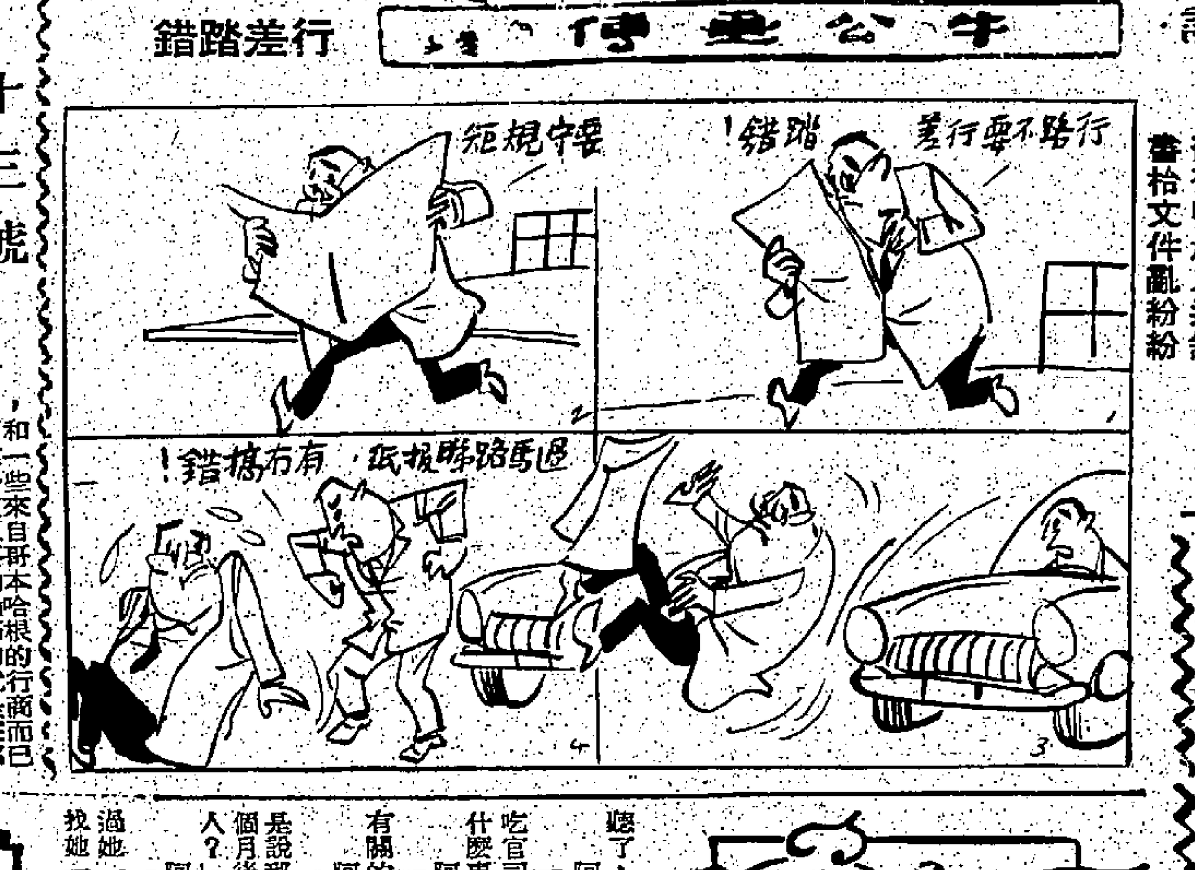
他的輕功好，這三招雖兇，也奈何他不得，常守備却已是暴跳如雷，巴不得一刀便把對方斫爲兩半。

古長風看在眼中，莫名其妙，只道是王劍航有意消耗對方氣力。

到了第四招，王劍航大喊一聲：「我來也。」他趁常守備還未回刀，便把手中劍向常守備心窩直刺，常守備大驚，連忙後退。

# 牛公子傳

行差踏錯




# 香港竹枝詞

·半閒詩人·

## 洗刦寫字間

一夜之間，匪徒連刦大廈四間寫字樓，亦驚人也。正晉

而今刦案橋翻新，
一晚功夫洗刦頻，
待得明朝人返舖，
書枱文件亂紛紛。

# 十三號

## 西洋怪異錄

·稚名·

但安德遜先生却指出那房間的例子，都是面對着隣屋的牆壁的，這樣子，在下午的時份，房間裏便會很黑暗。十二號的，或者十四號的還比較好一些，因爲這兩間房子面對大街，雖然多了嘈雜的市聲，但一日到晚也有充分的光綫，以及美麗的景色，可以彌補這個缺憾。最後，是十二號房給他選中了。這間房子正如隔壁一樣，有着三隻窗子，全部都是在房間裏同一邊的；相當的高，特別的闊。當然，那裏便不會有壁爐了，但那壁火爐却是精緻而又相當古色古香的——有一隻生鐵的架子，放在房裏的一邊，代表了阿伯拉罕對以撒的奉獻，上面有一句銘刻是：「我被困於暱西，第二十二章」。其餘的東西都沒有什麼特別的，但有一幅有趣的色彩畫，畫了個市鎭，日子是一八二二年。

晚餐時間快到了，但當安德遜下樓的時候，還有幾分鐘晚餐的鈴子才響起來。他已經洗了澡，精神爲之一振。於是他利用那幾分鐘時間，觀看一下那裏的住客名單。丹麥一向的習慣，在一塊大的黑板上寫了住客的名字，每一條直綫分開一個房間號碼，那份名單並沒有什麼瞄頭，只是一個匯註明拉了那人裏，爲一個德國人律師，和一些來自哥本哈根的行商而已。而唯一使人要動腦筋的，就是在那些房號的編排上面，十三號房却付諸缺如，雖然這樣的事情在安德遜所住過的丹麥酒店裏屢見不鮮，起碼也有五六次了，但他仍舊無法抑制住那股好奇，他同時對於這個號碼究竟有什麼忌諱，引起那麼廣泛和强烈的反感，這個號碼的房間，後來他便決定向店主人請教，是否他們都是很難租出去的，人拒絕入住十三號房間。

他並沒有把吃晚餐時的經過情形告訴我（我寫這個故事就是記錄他的口述的），在那天傍晚他花了大部份的時間，把他的衣服解開他的行李，搬了出來，和文件，並沒有什麼值得記錄的。到了十一點鐘的時候，他進了房，準備上床，正如今天許多人一樣，都是希望能夠早些上床的，不過這並不意味着一他上床，就立刻睡着。他在看一些書，他記起了在火車上讀過的那本書，那本書最爲意，他認爲這時候讀的那本書，不會受到其他事情的打擾，而那本書就在他的大衣外邊的口袋，那件大衣却掛了在窗廊外邊的衣架上。如果跑下去拿，保證只是一會兒的事，那條冷巷沒理由會黑暗的，他回到自己的房門，絕對不是件怎麼困難的事。（二）

# 老友失約

阿王在路上遇到阿丁，他見阿丁愁眉苦臉，奇問道：「阿丁，有什麼心事，看你苦口苦臉的，有什麼事頭痛？我替你想想辦法。」

阿丁搖頭道：「辦法已不用想了，因爲我已罪名成立，吃了官司了，但也不妨把一切經過告訴你，你聽了，一定爲我不值。」

阿王一怔道：「你說什麼？你說吃官司？快告訴我，是什麼事？」

阿丁嘆息一聲道：「這件事，與安妮有關的。」

阿王道：「什麼？安妮？你是說那個和你通信了兩個月後來約你見面的女人？」

阿丁道：「正是她，我只見過她一次面，當時，我找她一同去吃晚飯，一同去夜總會，後來分手時，她約我隔一天，在戲院對面的路邊櫥窗下等候她，那地點，正是第一次約會大家見面的地點。」

阿王道：「你依時去等候她了？」

阿丁道：「當然，我對女人的約會，一定是不會遲到的，而且必提早半個鐘頭。我買了戲票，便在那路邊來回散步等候了。我以爲她一定會依時到來，因爲是看電影，不能不依時的。」

阿王道：「她依時來了？是不是？」

阿丁搖頭道：「非但不依時，她還不來呢！九點半，電影開場了，她還不來。到了十點，她仍不來，我生氣，便把一張戲票，賤價讓給一個路人。剩下的一張，我氣憤地把它撕毀，拋在地上。在這時，我向對面馬路一看，見一個女人在走過馬路，正是安妮了，也就立即橫過馬路，走到那女人後邊，一手拉住她，眞糟，她却不是安妮！」

阿王道：「你怎又吃官司？」

阿丁道：「我被控遊蕩罪，炒戲票，當街拋棄廢物，不依斑馬線橫過馬路，和當街調戲女人罪也。」

# 彩虹

·藍瑟·

### 九二：情懷衰老

「子建，你離開了幾年，這次回來，覺得H港怎樣了？」

「很多大的建築物改變了，幾乎不認識！」

「你說得未免誇大吧！尚不至於如此，你何不唸一句：『會日月之幾何，而江山不可復識矣。』呢？」蘭施搖頭擺腦地笑。

「眞的，蘭施，你一直住在這裏不覺得，但我眞覺得它有今昔之分了。這也難怪的，H港是旅遊勝地，東方之珠，日新月異地轉變，追上時代是自然的現象，在現時代的現社會，不論人和物，必須急起直追，否則不進則退，難道它會和我一樣衰落，沉寂後退嗎？」他俯視山下，低徊傷感。

「子建，別說得這樣凄凉，別傷感好嗎？」她擬望着他。

「蘭施，你記得我們中學時唸的一首詞嗎？……不忍登高臨遠，望故鄉渺邈，歸思難收，歎年來踪跡，何事苦淹留……」

「子建不要唸了，何必呢？……我記得這是柳永最失意時寫的詞。子建，我希望你以後別這樣傷感！」她看見他滿面悲創，聲調低沉，忙加止嚴。

「蘭施，我不應該令你不高興，我很慚愧，妳應該儘可能地找尋快樂，享受妳的每一分每一秒時光，今晚難得妳放下應酬來陪我，招待我這個世界上最失意的人，但我不祗無能力逗妳開心快活，而且處處掃妳的興，原諒我！蘭施，我的心境情緒，已經衰老了。」

他空虛、憂鬱的眼睛，望着迷茫遠處，像失落了甚麼！

「子建，不是的，你前在學校何等不是最歡喜唸詞，不過你在不如意境中，我不想你唸這種傷感的悲調罷了。心境情緒，完全由自己操縱的。子建，我要你快樂！答應我子建？」她偎着他，抑起面兒，熱烈地向他安慰。

「不，蘭施，我老了，我沒用了，完了。」他垂下頭。

「子建，你大不了我幾年，我不要你這樣說！」她再緊靠過去，情深萬縷的臉看着他，目不轉睛。

「蘭施，我的心情，思想，和妳已經距離很遠，處在兩個不同的領域。」他避開她的追視。

「不，子建，慢慢來，你的心情就會好轉的，你肯給機會讓我幫助你嗎？」

「蘭施，像我這樣頹喪的失意心情，多接觸了也會影响妳不快樂和討厭難耐的！」他搖頭微笑。

「我不會如你所說，我和你一起……我會感到快樂。」她羞地低了頭。

「蘭施，這裏很冷，下山吧！」

# 心無二用

甲：「在現時代裏，怎樣才算是一個音樂的愛好者？」

乙：「當他聽見一個女人在浴室裏唱歌時，他還忙跪下去，把耳朵貼住門匙孔去傾聽，那才算是一個標準的音樂迷！」（梁）

# 僑樂村

## 鐸叔正傳

·甄庶·

### 越神秘越過癮

我曰：「阿芬，原來是你，有什麼貴幹？」

阿芬曰：「鐸哥，我想見一見你，你有時間嗎？」

「時間有的就是，你可否先行給我一些貼士？」

阿芬給黑社會人物脅迫之事，我留下了一個深刻的印象，也幸然錢多還了我二萬大元，全部向她奉獻，及時救了她一命。

阿芬笑曰：

「你定一些，我已經了自主，決不會再累你了，你有時間見我嗎？」

「有是有的，不過……」

「不過什麼？難道你有興趣見我嗎？」

又是女人的激將法，這個法寶，實在有得頂者，我遂忙曰：

「誰說的？你要怎樣，請說。」

「這樣吧，你今晚來公司見我，如何？」

「今晚，我似乎唔多得閒，改天吧？」

「似乎？你係得閒便得閒，唔得閒便唔得閒，什麼似乎又似乎的？」

「這樣吧，今晚由九點起，一直到天光，我似乎有事要辦，但在九點之前，我可以奉陪者。」

「又是似乎？呀，由九點起，一直到天光，這不是一個浸淫瘱的時間嗎？你做乜嘢咁唔得閒？」

我曰：「阿芬，你這是查家宅可是？」

「不錯！」

我聽了她斷然決然的聲音，心中一驚，已料到她或許有重大的事情，與我商量者。又或許，她是有一點兒醋味了。

阿芬曰：「也吧，儂你一次，你就在八時前到公司來探我好了，記得，一定到公司。」

我曰：「爲什麼？」

「到時你就知道了。」

「我已行返工幾天，今天破例，六點返工。」

「好吧，還有什麼問題呢？」我於是答應了。

我猜不出她爲什麼這樣着急，但我也沒有查根問底，對待女人，有時的確要有點神秘才過癮。（四三一）

# 偵探小說

## 脅迫中的一晚

天風

「請你把事情從頭再說一次，好嗎？」路殊副檢察官說。

「好吧。我經過這間酒吧，進去喝一杯啤酒。當時酒吧的顧客只有一個人，佐治——」

「你怎會知道他叫佐治？」偵探問。

「當時我不知道，但你記得，剛才你不是說過他的名字嗎？我進男厠裏，在那兒大約兩三分鐘，當我開門出來時就看見店主人高舉着雙手；他也看見了我，他張嘴待要說話，但我不知道他是呼救還是什麼意思。

「那人——當時我不知道他的名字，他旋頭看我的一刹那，店主便縱身跳過去，却被那人察覺了，先向店主放槍。

「我站在那裏發怔，後來那人轉身向我這邊，我看見他像要向我放槍，因此我連忙跑回男厠裏，但是他仍然放槍，幸而門裡有鎖，我趕快把門鎖上了。

「不過我心裏想，我看見他行刦和開槍射殺店主，恐怕他要逼我也殺了滅口；再後來，他大概恐怕兩次槍聲驚動了外人，我聽見他急促逃走的步聲，當他經過門外時，還向厠所裡再放了一槍。」

「當時你怎樣呢？」

「老天，我不是已經說了三次嗎？我開門出去，花一角錢使用公共電話報案。這是我有生以來第一次懊悔花去的一角錢。」

「待我們偵查完了的時候，你要懊悔的事情還多着呢。」偵探告訴他。

路殊站起來雙手撐着腰，心裡感覺莫明其妙，他眼看店主被人射殺，後來，賊人還向他放槍；他打電話向警察報案，還親自到這裡來看檔案的照片辨認兇手。但是自從他進入酒吧之後，副檢察官和一個偵探就這般的對待他，簡直像當他是一個犯人。

「我告訴你，」路殊說，「怪不得沒有人願意和你們合作了。」

那偵探喝他：「我在警界裡十三年了。十三年，你猜我應該知道多少的事情？你以爲輕易可以瞞得過我麼？你和佐治進去搶刦，你躲在厠所裡知道有沒有人，佐治一時慌亂放槍，你就將錯就錯，冒充良好公民向我們報案，但是瞞不了我。」

路殊看着偵探那張愚蠢的面孔，知道這種人不能夠跟他講理；於是，他轉身向着副檢察官。（二）

# 花鳥蟲魚集

## 公主菊

劉叟

一天，我閒着無事，到附近的花檔去欣賞一下花卉，這是我的習慣。

我經過一間鮮花店，菊花已經出籠了，佔了鮮花檔的二分之一位置，裏面插滿了各式各樣的鮮花，最吸引我的，是一種白瓣紅蕊及一種黃瓣紅蕊的菊花，這是新的品種的菊花，尤其是黃瓣紅蕊的一種，我就從來沒有見過。在一叢菊花中，這兩種菊花是最「搶眼」的。

但是當我看清楚了，不禁啞然失笑起來，原來我發現，這些紅色的花蕊，不是自然生成的，而是用顏色噴上去的，如果細心的觀察一下，就不難看得出了。

在菊花叢中，究竟有沒有白瓣紅蕊及黃瓣紅蕊的菊花呢？黃瓣紅蕊我是沒有見過，但白瓣紅蕊的菊花確有的，眞花我是不只一次地見過，這種白瓣紅蕊的菊花是從日本運來的，但眞正的來源，不是日本，也不是以產菊著名的中國，而是西洋菊中的大型菊花。這種菊花是舌狀瓣的，花瓣的翠部是紅色，在外面的越來越淡，中心的花蕊紅，所以形成紅的花蕊，是西洋菊中一種名貴品種，稱爲「公主菊」，多用作切花插瓶。

（附圖：白瓣紅蕊的公主菊。）

# 死巷槍聲

·司馬紅·

### 五四八：卡蓮一針把刺客幹掉

金保羅已經佔上風了，他正想查問這傢伙爲甚麼出其不意的下毒手，料不到戰鬥發生不過一會，此人的軀體就拳縮起來，唇角有血。

卡蓮稍爲貼近他倆就發生這種變化，金保羅頗爲驚異，看着她的手，發現她握住一管金針，臉色驚惶不定。

不消說，自然是她乘機下毒手了，那個人本來是可以生擒的，料不到他竟然給她下毒手幹掉，金保羅十分光火，但却無可奈何。照情形看，給她殺死的一個人，必然是她攏得的了，只有這樣解釋然後合理一點，他嘆息了一聲，向她說：「你爲甚麼把他幹掉呢？」

「很難說，因爲我不知道你是穿了特製背心的，他沒法刺死你，就要死了，不管他給你殺死，抑或給我殺死。」

她這種解釋，還算得合理，金保羅無話可說，在這種情形之下，罵她或者埋怨她都是沒有用的，金保羅只得把這一口悶氣藏在心裏。

卡蓮這種女人眞是不容易對付的，他沉思索。就在這時有兩個人走近，一個是男的，另外一個是女的，手上都握着手槍。金保羅猜不透他倆是否很惡意的對付她，便挺身而出，用他的軀體去擋住槍口。他這種動作十分快速，對方吃了一驚，金保羅冷笑一聲，說：「她是我的女友，沒有一個人能夠在我的臉前襲擊她，如果你有膽就發槍射擊先行殺了我，然後殺她。」

他用身體擋住了那個青年的槍阻，暗中起脚，口裏照樣說，一脚

# 女飛衛

·滄海客·

但江虹的臉更紅。怎麼這風雷之聲已止，她們兩人都未聽到？面對着柯朗，林琴那得不羞。

江虹說：「師哥，你練完啦？怎麼我……」

幸是霧氣兀自在滾滾翻，柯朗並未注意兩個姑娘的臉兒紅得奇怪，說道：「不過試試功勁罷了，練這風雷劍，豈同一般劍招，怎樣你也不明白。」

江虹道：「誰說我不明白，師哥，恭喜你，不料才數日之間，你的功力大進如此。」

柯朗道：「巴鼻道爺的丹藥眞是神妙，否則，我再苦練十年，只怕也達不到這個境界，當眞是瞞你不過。你們剛才在這裏做甚麼？」

江虹道：「我……」陡然間，那臉兒紅得迎柯朗也瞧見了。

林琴忙道：「你不知你那劍氣激盪，好不厲害，這峰上地方小，我們只好躲在這石後。」

來時我了，佟前輩所說不假。除非熟悉了上峰的道路，任誰也休想上得了這山峰。」

林琴張了張嘴，但還是不說出來，她還那少年的影子也沒有瞄着，說出來多丟臉。

正說間，忽聽有人說道：「好劍法！」一條黑影由淡而濃，來到面前，現出佟朋來。只見他色舞眉飛，說道：「柯老弟，昨晚雖曾見你施展過那麼一兩招，威力雖見，都未使得出那妙，今日可眼福不淺，但也好險。」

佟朋說着，江虹禁不住噗哧一聲，笑道：「我明白了，是你差點兒沒被劍氣掃落峰去，是不是？」

柯朗一皺眉，說道：「師妹不可無禮。」

佟朋呵呵笑道：「她說得一點不錯，是我不放心，早上峰來一步，恰當你行功完畢，開始練劍之前，我一時好奇，竟不知你那風雷劍，居然威猛無儔，相隔不下四丈，劍氣亦感猛如狂颷，我可不是被覆落下峰，若不是我攀牢了那株古松，此刻怕不早已粉身碎骨了。」

柯朗恭敬的一揖，道：「晚輩不知前輩上來，好生莽撞。」

佟朋大笑道：「我雖然駭出了一身冷汗，却是天大之喜：不瞞柯老弟你說，我這數月來，從沒似今日般高興痛快過，令師叔把消弭這場武林浩刦的希望，都付在柯老弟你這把劍上，以往若然懷疑，現下是千信萬信了。」（四三九）

# 村中人語

**失踪少女**

日警在東京旅遊區色情架步，救出了五十名香港少女。

其中可有已報了失踪的。

**咪表**

據云有些的士咪表被人撥快。

人們只求有的士坐，貴一點並不在乎。

**運鈔**

運鈔車欵被刦。

以後只好用直升機了。

**諸葛亮**

股市轉好。

此其時，便有許多有利消息製造。

# 鈍劍

文：賀原　劍：秋風

### 這一回：百萬生靈一懸一綫　廿載恩仇一劍消

郭靈仙得了一柄短劍，要一試其鋒芒，故鍵了老方法，採用新方法，她叫方天宇守在屋外，自己溜入道觀去。郭靈仙這樣做，是爲了一試她新得短劍的鋒銳。但是，她在觀內一看，登時臉熱如炙，心頭狂跳，心情亂極了，又恨，但又好奇，捨不得不看。

郭靈仙看到的是什麼奇異呢？原來這間道觀中所居的並非修眞的眞正道士，那本來的道士都不是被殺就被囚了，目前此刻主持觀中一切的，都是那大劍一流人物，是冒充的，他們不向正路去修眞，却日夕與女人搞採陰補陽這一套，此刻郭靈仙所看到的，就是一男一女進行採陰補陽工作。

郭靈仙還是個大姑娘，對於這類事，只是生理上有此需要，心理上有所憧憬，有些幻想，却從未有過眞實的享受，也未見過眞實的情況，連想也未聽過坦率的描述，就是有時問及方天宇，他也說得甚爲含蓄。事實因爲他本身也無實際經驗，不過他是男子漢，從別人口中知道得多一點，如此而已，說到眞實感受，他也是欲說無從的。他自己且如此，如何能生動地向郭靈仙解釋？

此刻就不用了。此刻無須任何人解釋，她看到一床之上，兩條肉虫互相挑逗，互相撫愛，這和她試過的相似，不過她們是隔了衣服，他們却是沒有衣服，更加徹底罷了。但是，她有點奇怪，那個女的似乎十分興奮，男的何以疲倦不興？這和她平時的反應不一樣，而且恰巧相反，完全兩樣。

突然，她看到那女的伏了下去，拾手用口，不畏骯髒，男的似很開心，過了一會，男的果然精神了，於是，進行搏鬥！

這兩條肉虫似乎專誠爲偷看而表演，十分賣力，而且款式多樣。郭靈仙看得心如蟻爬，臉如火炙，看得忘了自己的任務，假如有人發現，在此時偷襲她，只怕未到他身邊他也不會發覺呢！陡然，她發覺有人輕拍她的肩頭，本能地回頭一看，猛然吃了一驚，心神一蕩，是方天宇，頓感一陣臉紅，芳心也爲情慾影響，不自禁的接近方天宇，把他緊緊抱住，主動去親他，撫他。

這是一個前所未有的現象，方天宇倒吃了一驚，暗叫不妙。但他料必有因，也不敢拒絕，很快他就找出答案了。

「靈仙，你到外邊去等我，這一對狗男女，不知害死過多少人了，你等我，我殺了他們就出來！」

「不，我要同你一起！我要！」

「好吧，只要你不怕難爲情，我不反對！你小心！我動手了！」左掌一招「推山填海」，門給震倒了，男女兩條肉虫受到意外的驚嚇，却怔怔的呆了一刹，及至看到方郭兩個，才清醒過來。

男肉虫醜態百出，無暇穿衣，抓起床頭劍便迎敵，女的亦然，實在極不雅觀。早先郭靈仙在偷看，因爲另具一種心情，還不覺得怎樣，這一刹却完全不同了，羞得她一聲大叫。方天宇急得以身遮住，對她說：「你先出去，我馬上就可以出去了！」

「好的，我等你，你快點啊！」

「臭小子，你可知道，我非殺你不可！」男肉虫說。

「廢話，看劍！」用足內勁，一劍揮出，猜削二人，兩人馬上舉起刀劍相搭，三件兵器幾乎在同一時間搭，兩聲慘叫立即傳出來。兩條肉虫及他們的武器，却毀在方天宇這一劍中。（五一〇）

# 基督教主日崇拜時間

一九七三年十月廿八日

## 聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。
聖士提反堂（薄扶林道六一號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂（中環堅道），早八時，十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角炮台山道卅一號），早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。
聖馬太堂（荷李活道一三二號）早十時。
聖路加堂（西環[illegible]民道），早十一時。
主誕堂（筲箕灣亞公巖道六號）早十時半。
諸聖堂（何文田白布街）早八時，早十一時。
聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
牧愛堂（紅磡江西街道二號）早十時。
基愛堂（李鄭屋村）早十時。
聖多馬堂（深水埗巴域街）早十一時。
聖匠堂（紅磡戴亞街一號）早九時。
聖馬可堂（紅磡鶴園街十一B）晚八時。
聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號）早十一時。
聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。
榮基堂（九龍水渠道三四號八樓）晚八時。
復活堂（大角咀楓樹街）晚八時。
聖彼得堂（青山新墟）早十一時半。
元朗聖馬提亞堂（元朗媽廟街）早十一時。
錦田聖約瑟堂（新界錦田）早十一時。
荊冕堂（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

## 中華基督教會

合一堂（香港般含道二號），早十一時。
合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號），早八時半。
上環公理堂（必列啫士街六十八號），早十一時。
望光堂（銅鑼灣東院道）早十一時。
灣仔堂（灣仔春園街竹居台），早八時半，十一時。
基灣堂（筲箕灣西灣河街六十三號），早十一時。
香港閩僑堂（跑馬地安德街），早十時半。
香港閩南堂（北角英皇道四四二號三樓）午三時。
望覺堂（旺角弼街二號），早十一時。
九龍合一堂（巴域街二號）。
長老堂（太子道一九一號A）早八時半，早十一時。
深愛堂（石硤尾）九時半。
國語堂（旺角彌敦道九三一號二樓），早十時，晚八時。
竹園堂（黃大仙山道），晚八時。
基恩堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
深發堂（觀塘月華街三四號），早十一時，晚八時。
江鄧堂（黃大仙東頭村）早十一時。
嶺東堂（彩虹邨拔萃學校內），早十時半。
長洲堂（東校道村十四號），正午十二時。
沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。
大埔堂（大埔墟瑞安街）午十二時。
懷義堂（新界林村），早八時半。
上水堂（上水文錦路）早十一時。
全完堂（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時半。
屯門堂（青山新墟）十二時。
大澳堂（大澳街市街）午十二時。
林勝堂（博寮洲，榕樹灣）午十二時。
梅窩堂（銀礦灣道口街）早十一時。
全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區四號），早九時半。
元朗堂（聚星村），午十二時半。

## 浸信會

香港浸信會（山道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會（水排道十一號）早十一時。
銅鑼灣浸信會（電器道凱旋大廈A座一樓）早十一時。
西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十二時。
香港潮語浸信會（西環李寶椿台十六號）早十一時，晚八時半。
北角浸信會（北角道七號二樓）早九時，（英語），早十一時，晚八時。
灣仔浸信會（灣仔道一三三號三樓），早十一時，晚八時。
天樂里潮語浸信會（利臣山道十一號二樓）早十一時。
亞洲浸信會（東風街）早十一時，晚七時半。
慈恩浸信會（英皇道五六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。
筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時。
禮頓道浸信會（禮頓道六一號四樓）早十一時。
上環浸信會（文咸東街一三六號三樓），早十一時。
赤柱浸信會（大街四十六號）早十一時。
石澳浸信會（石澳村），十二時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣三一號）早八時一刻，（英語）早十一時。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）早八時，（英語）早十一時一刻，晚八時。
九龍城浸信會（亞皆老街一〇六號）早八時半，早十一時，晚八時半。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五號A）早十一時，早十時半。
深水埗浸信會（廣利道四號）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（保安道卅一號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。
以馬內利浸信會（[illegible]道一〇四號二樓）早十一時，晚八時半。
鑽石山浸信會（斧山道十一號二樓）早十一時。
旺角浸信會（亞皆老街十一號二樓）早十一時。
旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號四樓）早十時半。
大角咀浸信會（塘尾道七十七號二樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會（梭椏道十號）早十時半。
恩典浸信會（窩打老道七十六號二樓）早十一時。
九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十一時。
紅磡浸信會（蕪湖街四十三號三樓）早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三十二號二樓）早十一時，晚八時。
興華浸信會（油麻地吳松街一四四號三樓）早十一時。
錫安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。
觀塘浸信會（牛頭角三三三號二樓）早十一時，晚八時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。
長洲浸信會（新興後街一一八號）上午十一時。
粉嶺浸信會（十字路）早十一時半。
荃灣浸信會（眾安街一〇四號二樓）早十一時，晚八時。
大埔浸信會（安富道廿一號）早十時半，晚八時。
荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時，晚八時。
大窩口浸信會（德士古道四五〇號二樓）早十時，晚八時。
元朗浸信會（大旗嶺十號）早十一時正。
沙田浸信會（第四街六〇九號）早十一時。
上水浸信會（新樂街一號）早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。
青山浸信會（屯門鄉公所側）早十一時。
慈雲山浸信會（慈雲山道四十六號）早十一時。
香山道潮語浸信會（九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

## 循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道二十六號）早八時，十一時半，晚八時。
北角堂（百福道五號）早十一時。
愛華村堂（香港仔愛華村服務中心）早八時半。
九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時，早十一時，晚八時。
觀塘堂（牛頭角道二五一號）早十一時。
英語堂（灣仔大道東）早十時半，晚七時。

## 衛理公會

北角衛理堂（長[illegible]街十一號）早十一時。
衛理斯堂（大坑道衛理斯村）早十時正。
救主堂（大道西一七號二樓）早十一時。
筲箕灣修道所（筲箕灣道三四〇號三樓）下午三時。
安樂堂（九龍窩打老道）早十一時。
信望堂（青山道一九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。
神愛堂（觀塘仁[illegible]里美樓）早上十時正。
主恩堂（新蒲崗大廈二號A六樓）早十時半。
彌賽亞堂（紅磡蕪湖街七十四號二樓）早十時半。
亞斯理堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

## 信義會

筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。
主恩堂（銅鑼灣金大廈三樓F座）早十一時，晚八時。
鑽石山堂（大觀路）早十時半。
天恩堂（荃灣青山道九十三號）早十時半，晚八時半。
榮光堂（粉嶺集會）早十一時。
觀塘信義堂（官安街四十四號三樓）早十時半，晚八時正。
信義會腓力堂（九龍福老村道二號三樓）早十時半。
信義會真理堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚八時。

## 禮賢會

香港堂（般含道六十六號A）早十一時。
灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。
九龍堂（達之路）早十時。
紅磡堂（北帝街十六號二樓）早十一時，晚八時。
大埔堂（汀角道四十七號）早十一時半。
荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。
元朗堂（坳頭村東成街）午二時半。

## 香港崇真會

救恩堂（西營盤高街八十七號）早十一時，晚七時。
筲箕灣崇真堂（巴色道四號），早上十一時。
深水埗崇真堂（黃竹街十九號）早九時，十一時半。
九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五十號），早十一時半，晚八時。
粉嶺崇謙堂（崇謙堂村十八），十二時十五分。
南華埔崇真堂（南華埔），早十一時半。
西貢崇真堂（普通道），早十一時半。
元朗崇真堂（[illegible]街八號），早十二時半。
井頭崇真堂，早十一時半。
葵涌崇真堂（大窩口區七座），早十一時半。
大埔崇真堂（華安大廈十一樓），十一時半。
窩美崇真堂（西貢窩美村），早十一時半。
荃灣崇真堂（楊屋道十一號一樓），早十時，晚八時。

## 播道會

靈泉堂（跑馬地景光街廿八號）早十一時。
天泉堂（九龍洗衣街一一七號），早十一時。
活泉堂（東沙島街一六七號一樓），早十時半。
福泉堂（福華街三十一號一樓），早十一時。
道真堂（鑽石山會堂路一號），早十一時。

## 九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十一時。
大坑東堂（棠蔭街二三號）早十一時，晚八時。
上水福音堂（符興街一號）早十一時半。

## 中華宣道會

北角堂（英皇道二一〇號四樓）早八時半，十時正，十一時半（英語），晚八時。
筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓），早十一時半，晚八時。
希伯崙堂，（南京街一號N一樓）早九時，晚八時半。
（李鄭屋村十七號頂樓）晚八時。
竹園堂（竹園新區九座頂樓）早十一時。
官塘堂（官塘宣安街）早十時，晚八時。
忠主堂，（青山道三九七號一樓）晚八時。
國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號一樓），早十時半。
宣愛堂（東頭村十三座頂樓）晚十一時。
荃灣堂（天保大廈三樓）早上十時半，晚八時。
宣真堂（荃灣大窩口）午三時。
秀涌堂（名德大廈三樓K）晚八時。
大埔堂（大埔墟同秀街），早十時半。
錦田堂（祠堂村卅二號）早十一時。
坪洲堂（永興街廿三號）早十時半。
大澳堂（石仔埗街五十號）午十二時。
調景嶺堂（三區五四號）早十時。
秀茂坪堂（秀茂坪新區十一號二樓）早十一時，晚八時正。
倉主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。
愉園堂（跑馬地黃泥涌道一號三樓）上午十一時正（國粵語）。
長洲山頂堂（長洲山頂道）早九時一刻。
華基堂（華富村基樓）早十時半。
深水埗堂（青山道五號三樓）早十時半。
宣恩堂（橫頭磡新區）早十時半。

## 神召會

神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號）早上十一時，晚七時半。
慈雲山神召會（鳳凰大樓十一號二樓）下午二時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會，上午十一時。

## 新生命堂佈道中心

香港新生命堂，（千諾道中十五號五樓），上午十一時，下午五時。

## 潮人生命堂

香港潮人生命堂，（些利街二〇號）早十時半。
柴灣佈道所，（新區二十二座頂樓）早十時半。
香港仔區佈道所，（華富村華基樓六一一室）上午三時正。
尖沙咀生命堂（寶勒道廿五號）早十時半，晚八時。
新蒲崗支堂（崇齡街崇齡大廈A座三樓）早十時半。
九龍生命堂（加林邊道三九號）早十時半，晚八時半。
官塘支堂，（物華街安寧大廈）早十時半。

## 便以利會

油麻地堂（砵蘭街九十號）早十一時，晚八時。
香港仔堂（香港仔大街九十號）早十一時半，晚八時。
筲箕灣堂（金華街五號三樓）早十一時，晚八時。
荔枝角堂（[illegible]民村一區一號A）早十一時，晚八時。
長洲堂（學校堂）早十一時，晚八時。
竹園堂（黃大仙區十三座頂樓），晚八時。

## 靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。
禮頓道靈糧堂（禮頓里六號）早十時，晚八時。
西環靈糧堂（卑路乍街廿四號三樓）。
尖沙咀靈光堂（亞士厘道十九號三樓A座）早十時，十一時。
元朗靈糧堂（大馬路元朗大廈三樓A座）午三時，晚八時。
荃灣靈糧堂（荃灣楊屋道九九號二樓），早十時，晚八時。
大埔靈糧堂（仁興街三五號二樓）早十時一刻。
旺角靈糧堂（彌敦道六〇一號創興銀行四樓）下午七時，晚八時。
元洲靈糧堂（元洲街新村）上午九時正。
九龍城靈糧堂（新蒲崗新橋大廈），早十時半。

## 中國佈道會

萬善堂（海濱街五號），早九時，晚八時。
香港迦南堂（軒尼詩道七二號三樓）晚八時。
九龍迦南堂（假青年會市區會所），早十時。
九龍迦南堂（洗衣街二一五號），早十一時，八時。
九龍迦南堂分堂（佐敦道十六號三樓），早九時半。
尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

## 四方福音會

四方會堂（西洋菜街一一五號），早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂（楓樹街十號）早十一時，晚七時半。

## 金巴崙長老會

北角堂（英皇道六九四號）早十時。
九龍堂（青山道六十號一樓）早十時。
長洲堂（海傍街八十一號）早十一時，晚八時半。

## 五旬節傳道會

五旬節堂（香港衛城道十一號）下午二時，晚七時。
五旬節支堂（九龍窩打老道七十一號）早十時半，晚七時。

## 中華傳道會

紅磡基督教會（土瓜灣道二三號三樓）早十時，晚八時。
活道堂（九龍元州街三一〇號三樓）早十時半，晚八時半。
活水堂（衙前圍道五號三樓）早十時半，晚八時半。
九龍塘教會（九龍塘約道十號）早十一時。
佐敦堂（軒尼詩道一八六號二樓）早十時，午三時半。
竹園福音堂（新區五號天台）早十時半。
麥明福音堂（新區第四座天台）早十時半。
橫頭磡福音堂（新區八座天台）早十時半。
白沙灣基督教會（白沙灣）早十時。
恩光堂（油塘灣新區十一座）晚八時。
秀茂坪堂（新區十一座）早十時。
佳音堂（藍田項風街）午二時半。
牧幼堂（藍田新區第十三座）早九時。

## 中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五十一號）早十一時，晚八時。
西營盤堂（大道西三五二號二樓）早十時，晚八時。
竹園堂（竹園新區第一座頂樓）早十一時。
荃灣堂（荃灣華比銀行三樓）下午三時。
慈恩堂（慈雲山第五座頂樓）早十時半。
東頭堂（東頭新區第十六座頂樓）早十時半。
觀塘堂（觀塘新區第三座頂樓）早十時半。
和樂堂（[illegible]和樂大廈三樓）早十一時。

## 完備救恩堂

赤柱堂（赤柱大街十三號）早十一時。
大埔堂（大埔汀角路十一號C座二樓）早十一時。
塔門堂（塔門）早十一時。
西貢堂（西貢大街三十三號）。

## 香港協基會

崇英堂（筲箕灣愛民街十四號閣樓）上午十一時。
主恩堂（洛克道三九一號）。
路加堂（九龍城太子道三一〇號B三樓）早十一時，晚八時。
慈恩堂（啟德道六十號三樓）早十一時。
錦安堂（[illegible]田心路）下午二時半，晚八時。

## 中國基督教傳道會

西大堂（筲箕灣道四百號三樓）早上八時，晚上七時半。
中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時，十一時。
福榮堂（青山小鄉村）晚七時半。

## 基督教信生會

信生會堂（旺角通菜街一八九號）下午二時。

慈雲山分堂（新區第六十六座）上午十時卅分。
橫頭磡佈道所（新區第二座）早上九時卅分。

## 救世軍

中央堂（彌敦道五號）早上十一時，晚八時。
竹園堂（竹園道第一段）早十一時，晚八時。
灣仔區（活道救世軍服務中心）早十一時。
筲箕灣堂（筲箕灣街）早十一時，晚八時。
大坑東堂（大坑東龍珠街）早十一時，晚八時。
油塘堂（油塘灣新區三座）早十時半。
慈雲山堂（慈雲山新區十一座地下）早十一時，晚八時。
黃大仙堂（黃大仙新區廿一座地下）早十一時，晚八時。
樂民堂（馬頭圍道三八號二樓）早十一時，晚八時。
城岩堂（九龍城後街十四號）早八時，晚八時。
大窩口堂（荃灣大窩口區）早十一時，晚十時。
葵涌堂（葵涌梨木道）早十時，晚八時。
新田堂（新界新田村）早十二時。

基督教活石堂：
香港堂（北角炮台山道金堡大廈六樓）早十時，晚八時半。
九龍堂（新蒲崗康強街康強大廈）早十時，晚八時半。

## 其他

海面傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。
基督教會加利堂（九龍城聯合道九十號）上午十時半。
九龍五旬節會（窩打老道七三號一樓）早十一時，晚八時。
華人基督會（何文田常安街二號）早十一時。
長老會（大埔道八十三號三樓）早十時半。
中華聖潔會（[illegible]路一〇七號）早十一時。
中國基督徒會（何文田石鼓街七號）早十時半。
九龍城中國基督徒會（北帝街四十號二樓）早十一時。
伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十時半。
伯特利橫頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓）晚八時。
天光道閩南堂（天光道十四號）早九時半。
中華基督教恩源堂（九龍鯉魚門三家村）早十一時。
銅鑼灣區[illegible]明堂（高士打道二六八號海富大廈二樓）下午三時半。
中華基督教會興福堂（堅道十九號）晚八時。
潮州福音佈道會（天后廟道十一號四樓）下午三時。
基督教迦密堂（英皇道一四五號三樓F座）早十時半。
北角恩雨堂（清華街廿六號）上午十時。
九龍恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓）下午三時半。
荃灣恩雨堂（荃灣興徑九號B座二樓）晚八時。
閩南三一堂（太子道三七三號二樓）早十時半。
上海街華人五旬節堂（上海街五九九號三樓）午十二時，晚八時。
新生命堂（九龍惠安道二二號）早十時。
基督教聖恩會（花園街一九七號）晚八時。
愛理堂（荷前園道五五三號三樓）早九時半，早十時。
真理協英堂（上海街一二八號）早七時半。
福美堂（旺角光榮大樓）早九時，午二時。
伯利恆堂（青山道二七五號）午三時，晚八時半。
啟德基督教會（馬頭涌道三十六號）早十一時。
基督教平安堂（文[illegible]樓一號）早十一時。
潮人基列堂（福老村道十九號二樓）早十時半，晚八時半。
信心會徒堂（東頭新區）午一時。
錫安會大磡涌堂（大磡涌）早十時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，上午七時。
錫安會荃灣堂（荃灣）晚八時半。
福音聯合會宗聖堂（新蒲崗衍慶街十五號三樓）早十時半，晚八時半。
甘霖福音堂（旺角西洋菜街中信大廈九樓D座）主日下午三時。
聖[illegible]神堂（青衣島）午三時。
遠東證道在基望堂（東頭新區B座頂樓）晚上八時。
基督教使徒會（旺角通菜街一〇九號B一樓）午三時。
傳道會主恩堂（[illegible]鯉魚門）早十一時半。
翱神堂角聲佈道會（大角咀中和樓）下午三時半。
宣道會基道堂（大角咀）早十時半。
基督教會紐恩堂（漆咸道二一號二樓）早十一時。
基督教美地堂（博愛新村龍迦台廿一號）早十時半，晚八時。
基督教嘉音會（橫頭磡廿一座）早十時半。
屏山浸信會（屏山大馬路樂居樓）下午三時。
天人團契（紅磡其利街黃埔唐樓A座一四〇八號）下午三時半。
香港仁愛堂（北角英皇道六號三樓B座）早十一時。
九龍仁愛堂（旺角通菜街六十九號二樓）早十一時。
藍田仁愛堂（藍田新區第八座二五〇室）早八時。
基督教會藍田福音堂（藍田新區第二座卅號）下午八時。
尖沙咀基督教頌主堂（九龍尖沙咀諾士佛台十號）下午八時。
香港大會堂九樓，上午十時。
信愛堂（北角英皇道基督教會），上午十時。
九龍基督教會（九龍界限街一四〇號G座二樓），上午十時半。
聖安德烈堂（九龍彌敦道一三八號），每主日上午。
香港復興教會（德輔道西四十九號二樓），主日上午十時。
灣仔基督教會（軒尼詩道），主日上午。

# 天主教堂彌撒時間

十月廿八日

## 香港區

無原罪總堂：晨六時，七時，八時，九時，十時及上午十一時（粵語），上午六時，上午十時半為英語講道，平日彌撒：晨六時，七時半，八時及晚六時，七時。
公進社小堂：晨八時，十一時及晚六時卅分。｜平日晨八時及晚五時十五分。
聖約瑟堂：晨八時，九時，十時，十一時及晚六時正。｜平日晨七時。
聖衣堂：晨八時半，九時半，七時半（特為兒童），十時半及晚六時半。｜平日晨六時三刻及七時。
聖瑪加利大堂：晨六時，七時，八時，九時，十時，十一時，十二時及晚六時半。｜平日晨七時。
聖猶達堂：晨六時，七時，八時，九時半，十時半，上午十一時及晚七時半（英語講道）。
聖十字架堂：晨六時，七時，八時，九時半，十一時及下午四時，七時。｜平日彌撒晨七時。
海星堂：晨六時，七時半，九時及晚六時，七時。｜平日彌撒晨七時。
亞納堂：晨七時半，九時及晚六時（粵語講道）。｜平日晨七時一刻。
中華致命真福堂（石湖）：晨七時，十一時正。
聖伯多祿堂：晨七時，八時，九時。｜平日晨七時。
露德聖母堂：晨六時，七時半，八時半（特為兒童），九時及七時。｜平日晨六時。

## 九龍區

玫瑰聖母堂：晨六時，七時，八時，九時半，十時半，十二時（英語講道），晚六時，七時。｜平日晨六時，七時。
聖德肋撒堂：晨六時，七時，八時，十一時，十二時（英語），晚七時半。｜平日晨六時，八時。
聖安多尼堂：晨六時，七時，八時，九時（英語），晚七時。｜平日晨六時半，七時半。
利馬竇小堂：晨七時，九時及晚六時。｜平日晨七時。
聖保祿堂：晨七時，十時正及晚六時。
恩主教小堂：晨七時，八時，十時，晚六時。｜平日晨七時。
聖母堂（紅磡）：晨七時，八時，九時，十時，十一時及晚六時。｜平日晨七時。
聖伯多祿堂：晨七時，八時，九時。
依納爵小堂：晨八時，九時，十時，晚八時。
聖老楞佐堂：晨八時，九時。
露德聖母堂：晨七時，八時，九時，十時及晚七時。｜平日晨七時。
靈光堂：晨六時半，八時，九時。｜平日晨七時。

## 新界區

聖吃護天第十堂：晨七時，八時及晚八時正。
天神之后堂：晨七時，八時，十時半。｜平日晨七時。
聖約翰小堂：晨八時，九時半，十時及晚七時。
聖博德小堂：晨八時，九時，十時，十一時。
聖文德堂：晨七時，十時。
聖母升天堂：晨六時半，八時，九時半。
聖心堂（沙田）：晨七時，九時及下午四時。
耶穌聖心堂（西貢）：晨七時，九時。
聖母無玷之德堂：晨八時，九時（多季時間上午）。
聖伯多祿堂：晨七時，九時，十時。

# 華僑經濟

## 港美貨運交流快捷 十二天貨櫃到西岸

### 海陸聯運公司第一艘SL七型貨櫃船首航抵港，昨招待參觀。全輪容裝貨櫃一〇九六個，航速每小時卅三海里，曾創五天廿小時由橫濱至屋崙世界紀錄，把渡太平洋時間縮短一半。

（特訊）號稱世界最大，最快的貨櫃輪——海陸聯運公司旗下的SLF型貨櫃船「金融號」已於日昨抵本港，加入香港美國綫貨運服務，使港美航運業進展更進世新紀元。

海陸聯運公司爲慶祝該輪加盟，於昨日（廿六）舉行盛大的啓用慶祝儀式，並招待新聞，工商界千餘人。同時於葵涌貨運中心設酒會招待，場面熱鬧，並有蘇格蘭及居咯兵團樂隊演奏致慶。

「金融號」是海陸聯運公司旗下第四艘SLF型貨櫃，是該公司特別設計委託德國建造者，還是世界上最大，最快的貨櫃船。船身共長九百四十六呎，可載貨櫃一千〇九十六個，比其他類型載櫃量多出數百個，相等於一九六四本港全年運輸貨櫃量。該船配備二個推動器，發出馬力最大可達十二萬四千匹，等於約翰．甘迺迪號航空母艦，最高時速達三十三海里，曾創下由日本的橫濱至美國加州屋崙市的最快紀錄，要時五日〇二十小時。

該公司現共有六艘SLF型船，二艘川航大西洋，四艘於太平洋，另二艘在興建中，可望於明年加入服務。

金融號加入港美貨運綫，另三艘貿易號，商業號及加路成號稍後加入後，由本港運往美國西岸的貨物時間旅程，大大縮短，由現時的十八日，縮至十二日，途中特在日本橫濱及神戶停留，該船在貨櫃起卸，由於同時使用三個卸貨機關係，在十二小時內即一個起卸普通需三日時間旅程的貨櫃。今後該公司的SL7型貨櫃船將穿梭往返港美，每週到港一次。該船設備電腦化處理，全船係需四十九名船員操作，通常移次泊岸，只逗留三十小時，便啓碇離去。

海陸聯運公司是耶戰貨櫃船公司，船隊在世界十五國家的一百一十港口服務，在本港亦是最大的貨櫃船公司之一，川走於港美綫以美港綫爲輸出貨物多爲織，稚子製品及其他製成品，而入口方面，美港綫多爲凍肉及生果成爲美國食物運港的主要媒介。

隨着貨運業趨向愈來愈迅速及經濟化，該公司香港區出口部業務經理梁先生表示：本港的貨運業之逐漸以貨櫃運輸的趨勢最爲明顯，特別是歐美綫幾完全爲貨櫃運輸所佔，估計在三數年內，其他區域亦有同樣的情形，該公司的貨櫃運輸佔在本年已比去年增長百份之二十，現時該公司的貨櫃運輸佔港美綫的百份之四十，爲最大的運輸機構。

關於該公司的設備，梁經理透露：該公司現共有三個貨櫃運輸站，即葵涌，太古船塢及尖沙咀九龍倉。最主要者爲葵涌的貨櫃中心，該公司在葵涌的貨櫃站佔地三十二英畝，長一千呎，故可容SL7型船。每星期載貨五萬噸，原先主要花九龍倉用作運輸的貨運站，由於面積不敷應用關係，主要工作已移至葵涌，九龍倉站僅用作輔助性的部份起卸站。

九龍倉站該公司所採用的應用面積僅有五萬四千尺，而葵涌站則有十一萬八千尺，二層共三十二萬六千呎，必要時更可加建一層，在應用面積上將會更爲充裕。

圖：金融號貨輪的海上雄姿。

## 新界豬隻拋售價格急降

### 青山發現口蹄病豬農急脫手 漁農處已採嚴密控制

### 豬市交投大勢仍淡

（特訊）由於近日新界一些地區豬隻發生口蹄症，引致豬農拋售，豬隻價格急劇下跌，數日來，燒豬價累積下跌二十多元，中豬下跌五十元，目前本港有關當局已在新界，疫區實施畜性隔離檢疫措施，務使口蹄症不致蔓延。

漁農處發言人昨日對本報記者證實上述消息稱：新界區確有少數輕微的口蹄症發生，在九月份到現在已有六宗發生，現時政府正在疫症發生地區加以嚴格的隔離檢疫，以圖「孤立」該病。

據悉，在青山一帶，少部份豬隻染上該症，雖然已有六宗證實，但該區豬農心恐有所損失，連日來紛紛拋售存豬，脫手心切，致價格急劇下跌。現時的價格僅爲：燒豬每擔三百六十元，比日前下跌二十元以上，中豬跌幅更大，現售三百元至二百七十元，比前下跌五六十元，至於大豬，現售三百元，只下跌五元。而大陸豬價格尙稱穩。

目前的改變已有靜止跡象，且僅屬心理虛怯影響，相信在政府措施下，撲滅疫症後，定將回升。

又昨日生豬市道仍淡，全日成出六千五百五十頭，其中燒豬佔八百九十頭，新界大豬回升十元，大陸生豬企定。

大陸豬成六千零七十頭，計大豬五千五百五十餘頭，每頭二百八十元至一百六十元，燒豬五百四十餘頭，每擔做三百一十元至一百九十元，最低二百七十元，二百六十元，尚有大豬及燒豬逾三千頭存欄，上列豬隻係由：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、廣東、北海、廈門、汕頭等地運港。

新界上市共四百六十頭，計大豬一百一十餘頭，上升十元，頭盆三百元，二百九十元、以次爲二百八十元至二百七十元，燒豬三百五十餘頭（內有中豬（細身）揀手貨成三百六十元，至三百一十元，中豬三百元至二百七十元，二百六十元。

## 買家繼續套入需增 美鈔價格堅挺

### 美電揚升收市高成五〇七．零 金價反覆收市價爲六二五．二

（特訊）昨日（廿六）本港金鈔市道，大勢持續呈活，金價先揚後挫，英鎊疲弱，美鈔堅好。九九金走勢，因外國歐洲自由金價受中東局勢蘇欲派遣進入，美國通令全球作緊急戒備，刺激略見報高，倫敦一〇一〇美元，上升三角五仙，巴黎一〇四．一八美元，上升九角，瑞士一〇〇．七五美元，上升五角，當早盤高開，買家因逼日揖手，趁勢欲圖收復失地，買家即見湧入，將價搶高，但以歐金升勢一非勁，不免引起心理有所顧忌，隨告資盤轉增，做價逐次滑落，臨收市前一場出現補倉扳起，復告低趨。收市六二五．二〇。英鎊疲弱，倫敦二．四四二五美元，下跌二錢。美元堅硬，美電續有套入 [illegible]

[illegible]

收市美鈔五〇五．一五〇五，比較上日上升一元〇五。

收市美電五〇〇六．二五，比較上日上升七角半。

收市金單五〇六．〇五，比較上日上升三角七仙半。

收市紐約告羅士二〇六．〇〇，比較上日上升一元。

## 台產花卉在港展覽

### 假九龍公園一連七天多姿多采

### 供港銷售花卉二百萬元 玫瑰菊花夜來香大宗次爲苗木盆景

（特訊）花草樹木與人生有着十分密切的關係，本港的花卉大部份依靠外地進口，台灣亦是其中主要的供源地之一。近數年來，台灣運港之花卉正迅速地倍增，估計今後港台間的花卉貿易前途將是十分樂觀的。

據悉：由遠東貿易服務中心及台灣區花卉發展協會合辦之台灣花卉展覽會昨（廿六）日開始在香港九龍公園展出七天，是次展覽是自去年十二月以來的第二次展覽，展出包括台灣銷港的全部品種，多姿多彩，十分惹人注目。

本港的花卉裝飾品大部份依靠外地供給，其中台灣、日本、星加坡及中國大陸均是本港花卉裝飾的主要來源地。其中台灣銷港的花卉裝飾近年來正飛躍地發展。據說，一九七一年台灣銷港的花卉總值額爲二十九萬五千元，佔香港進口花卉總額的百份之二十五，亦爲台灣花卉出口總額的百份之二十；一九七二年，台灣銷港花卉值額已躍升至一百三十二萬一千元，佔香港入口花卉總值的百份之五十；而該等花卉亦已佔台灣花卉出口總值的 [illegible]

圖爲台灣花卉在港展覽會所展出之菊花

[illegible]

## 倫敦市場置地債券市價

（十月廿五日）

| | 買價 | 賣價 |
|---|---|---|
| 通股權證 | 一式一〇美元 | 一式二五美元 |
| 除股權證 | 七七五美元 | 七九〇美元 |
| 股權證 | 四三〇美元 | 四五〇美元 |

## 紐約股市穩好 卅一種價創高

### 成交一五五八萬股

（特訊）據美國既得利投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：中東局勢之發展使股市起了波動，收市後各平均指數上升，而投資者對美蘇同意不派遣軍隊參與聯合國之和平監視隊，表示感到安心。

股市部份掉頭的原因，乃由於聯合國同意在中東成立一個聯合國緊急部隊，在開市時，股市曾受到壓力其時消息謂美國全球軍事處於戒備狀態，這由於有跡象顯示蘇聯可能派遣軍隊前往中東監察停火。

紐約股市交易所普通股指數上升〇．一〇，收市爲五九．四四，杜瓊斯工業股平均指數上升二．六四，收市於九七四．四九，不過下跌的股票超過上升，爲七八一對六二〇，成交共一千五百五十八萬股，比昨日之一千五百八十四萬股略爲下減。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七四點四九，上昇二點六四，鐵路股收市於一八三點四二，上昇〇點五八，工用事業股收市於一〇〇點五九，上昇〇點三九。

當日交投的股票有一七六八種，上昇的股票有六二〇種，下跌的佔七八一種，無變化的有三六七種，創本年度新高價的有三一種，新低價的有一六種。

全日交投共一千五百五十八萬股。

紐約股票 十月廿五日

| | |
|---|---|
| 道瓊斯指數 | △漲 ×跌 |
| 工業股 | △九七四．四九 |
| 鐵路股 | △一八三．四二 |
| 公用事業股 | △一〇〇．五九 |
| 成交股數 | 一千五百五十八萬 |
| 股票收盤價 | |
| 美國電話 | 四九．六二五 |
| 亞納銅鑛 | 二七．二五 |
| 波音飛機 | 一八．一二五 |
| 寶樂夫電氣機 | 二四一．二五 |
| 克雷斯勒汽車 | 二三．一二五 |
| 高露潔棕欖 | 三三．五〇 |
| 陶格拉斯飛機 | 二一．五〇 |
| 杜邦化學 | 一九八．七五 |
| 柯達照相 | 一三八．〇〇 |
| 美直照相 | 八五．一二五 |
| 福特汽車 | 五四．〇〇 |
| 萬國實通銀行 | 四九．〇〇 |
| 通用電器 | 六六．八七五 |
| 通用食品 | 二七．二五 |
| 通用汽車 | 六三．六二五 |
| 好時年輪胎 | 二二．一二五 |
| 萬國商業機器 | 二八九．〇〇 |
| 萬國農具 | 三三．八七五 |
| 萬國電話電報 | 三五．六二五 |
| 洛歇飛機 | 五．八七五 |
| 美高梅電影 | 一八．六二五 |
| 孟山都化學 | 六九．八七五 |
| 摩托路拿電子 | 六二．五〇 |
| 國民餅干 | 四八．〇〇 |
| 國民收銀櫃 | 四五．〇〇 |
| 泛美航空 | 六．六二五 |
| 派德西藥 | — |
| 保華萊相機 | 一〇五．八七五 |
| 露華濃公司 | 七三．二五 |
| 雷諾斯五金 | 二二．三七五 |
| 雷諾斯烟草 | 四五．七五 |
| 施雪伯百貨 | 九四．七五 |
| 新澤西汽油 | 九四．七五 |
| 環球航空 | 二三．〇〇 |
| 聯合炭化 | 四三．八七五 |
| 聯合太平洋鐵路 | 七七．二五 |
| 美國鋼鐵 | 三五．六二五 |
| 西屋電器 | 三二．五〇 |
| 些洛士映印 | 一四六．〇〇 |

## 外貿大量順差 美元匯價堅挺 黃金價參差

### 英鎊低做二．四三五五

（特訊）倫敦二十六日電訊：星期五，美元在歐洲貿幣市場上銳升。交易商認爲，美元的堅挺是因爲有報道說，將於今天下午宣佈的美國貿易數字會有大量順差。此外，也是由於聯合國安理會的決議，使超級大國可能對抗的局勢和緩下來。

蘇黎世美元升至四個月來的新高價，升至三點〇四五五瑞士法郎。星期四爲三點〇〇三七。巴黎商業美元爲四點二一五法國法郎，星期四爲四點一七三七五。法蘭克福美元爲二點四二三五馬克，星期四爲二點四〇四五。

由於美元堅挺，英鎊則下跌。星期五每英鎊兌二點四三五五美元，星期四爲二點四四三〇。

金價則榮辱互見；倫敦每盎斯金價由星期四的一百點二五美元，跌至星期五的九十八點五〇。但蘇黎世金價則由九十九點七五美元升至一百 [illegible]

## 香港四間證券交易所股票市價綜合統計

十月廿六日（單位元）

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 | 九龍收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| （一）銀行類 | | | | | | | |
| 恒生銀行 | 144.00 | 150.0 | 144.00 | 144.00 | 148.00 | 150.00 | — |
| 滙豐銀行 | 33.00 | 34.00 | 32.50 | 34.00 | 33.75 | 33.75 | 33.50 |
| 滙豐（倫敦） | 32.00 | 33.50 | 31.50 | 33.00 | 33.00 | 33.75 | 33.00 |
| 海外信託銀行 | 4.10 | 4.30 | 4.10 | 4.10 | 4.30 | 4.125 | 4.40 |
| 大華銀行 | 15.00 | 15.00 | 15.00 | 15.00 | — | | — |
| 友聯銀行 | 5.20 | 5.30 | 4.90 | 5.20 | 5.10 | 4.90 | |
| （二）公用類 | | | | | | | |
| 九電 | 41.00 | 43.00 | 41.00 | 42.50 | 43.00 | 43.00 | 43.00 |
| 中華巴士 | — | — | — | — | — | — | — |
| 香港電燈 | 5.60 | 5.80 | 5.55 | 5.75 | 5.75 | 5.80 | 5.75 |
| 中華煤氣 | — | — | — | — | — | — | — |
| 電話公司（除息） | 40.00 | 42.50 | 39.75 | 42.50 | 42.50 | 42.00 | 42.50 |
| 電車公司 | 12.00 | 12.00 | 11.70 | 11.80 | 11.80 | 11.80 | — |
| 油蔴地小輪 | 23.00 | 23.80 | 22.70 | 23.00 | 23.80 | 23.00 | 23.00 |
| 九龍巴士 | 8.80 | 9.00 | 8.70 | 9.00 | 8.90 | 8.90 | 8.95 |
| 天星小輪 | — | — | — | — | — | — | — |
| （三）工商企業類 | | | | | | | |
| 安達臣（集團） | 1.85 | 1.95 | 1.85 | — | 1.90 | 1.95 | 1.90 |
| 太古實業（除息） | 12.20 | 12.90 | 12.00 | 12.20 | 12.30 | 12.30 | 12.00 |
| 信昌 | 6.40 | 6.40 | 6.35 | 6.35 | — | — | — |
| 均益倉 | 16.00 | 17.00 | 16.00 | 16.50 | 16.90 | 17.00 | 16.20 |
| 莊士集團 | 4.20 | 4.20 | 4.20 | — | 4.20 | — | — |
| 大利 | 11.00 | 11.00 | 11.00 | — | 11.00 | — | — |
| 環球電子 | 3.80 | 3.80 | 3.80 | 3.80 | — | — | — |
| 金門打椿 | 16.50 | 18.00 | 16.50 | 17.80 | 18.00 | 18.00 | 17.80 |
| 聯合汽水 | 10.00 | 10.40 | 10.00 | 10.40 | — | — | — |
| 青洲英坭 | 74.00 | 78.00 | 74.00 | 74.00 | 78.00 | 75.00 | — |
| 港機工程 | — | — | — | — | — | — | — |
| 虎豹 | — | — | — | — | — | — | — |
| 恒隆 | 5.30 | 5.30 | 5.15 | 5.20 | 5.30 | 5.20 | 5.20 |
| 茂昌眼鏡 | 1.27 | 1.30 | 1.27 | — | 1.30 | 1.29 | — |
| 和寶（除息） | 4.50 | 4.60 | 4.50 | 4.50 | 4.60 | 4.50 | — |
| 永安 | 5.00 | 5.10 | 4.80 | 5.00 | 5.00 | 5.10 | — |
| 和記企業（除各項） | 11.60 | 12.20 | 11.50 | 12.10 | 12.10 | 11.90 | 12.00 |
| 亨隆 | 0.72 | 0.76 | 0.72 | — | 0.75 | 0.73 | — |
| 益大發展 | — | — | — | — | — | — | — |
| 怡和 | 83.00 | 84.50 | 82.00 | 84.00 | 84.00 | 84.00 | 84.00 |
| 明谷組 | — | — | — | — | — | — | — |
| 連卡佛（A股） | 24.00 | 24.20 | 23.80 | 24.00 | 23.80 | — | — |
| 連卡佛（B股） | — | — | — | — | — | — | — |
| 立興 | 5.50 | 5.70 | 5.50 | 5.60 | 5.50 | 5.60 | — |
| 新英華 | 3.40 | 3.60 | 3.40 | 3.55 | — | — | 3.45 |
| 生力啤酒 | — | — | — | — | — | — | — |
| 聯興公司 | — | — | — | — | — | — | — |
| 先施公司（除息） | 16.30 | 16.30 | 16.30 | — | 13.60 | — | — |
| 實光實業廠 | 6.30 | 6.45 | 6.20 | 6.45 | 6.20 | 6.30 | 6.30 |
| 怡和實業 | 4.70 | 4.70 | 4.50 | 4.70 | 4.50 | — | — |
| 屈臣氏 | 6.10 | 6.30 | 6.10 | — | 6.30 | — | — |
| 會德豐（A股） | 8.35 | 8.70 | 8.10 | 8.55 | 8.60 | 8.60 | 8.55 |
| 會德豐（B股） | — | — | — | — | — | — | — |
| 仁孚 | 8.50 | 8.70 | 8.20 | 8.20 | 8.30 | 8.30 | — |
| 南順 | — | — | — | — | — | — | — |
| 真品工業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 信德企業 | 1.50 | 1.60 | 1.40 | 1.60 | 1.55 | 1.55 | — |
| 東泰貿易 | — | — | — | — | — | — | — |
| 梅真尼 | 0.97 | 0.97 | 0.97 | — | 0.97 | — | — |
| [illegible] | — | — | — | — | — | — | — |
| （四）地產建築類 | | | | | | | |
| 聯創興置業（除息） | 1.79 | 1.80 | 1.70 | 1.75 | 1.70 | 1.78 | 1.70 |
| 長江實業 | 6.00 | 6.20 | 6.00 | 6.20 | 6.15 | 6.20 | 6.10 |
| 啓德置業 | 1.34 | 1.40 | 1.30 | — | 1.30 | 1.32 | 1.42 |
| 永泰建業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 太古昌發展 | 1.30 | 1.48 | 1.30 | — | 1.48 | 1.48 | 1.43 |
| 利興發展 | 1.80 | 1.90 | 1.80 | — | 1.88 | 1.84 | — |
| 亞洲置地 | 0.90 | 0.90 | 0.86 | — | 0.95 | 0.88 | 0.90 |
| 四海地產 | — | — | — | — | — | — | — |
| 昌生興業 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | — | — | — | 0.75 |
| 佳百利 | 1.28 | 1.28 | 1.22 | — | 1.26 | 1.22 | — |
| 統一機構 | 1.30 | 1.30 | 1.25 | — | 1.30 | 1.25 | — |
| 威利文 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | — | 1.25 | — |
| 新富置業 | 1.07 | 1.07 | 1.00 | — | 1.02 | 1.00 | — |
| 嘉年地產（除息） | 9.15 | 9.90 | 9.15 | 9.15 | 9.35 | — | — |
| 香港發展 | — | — | — | — | — | — | — |
| 置地公司（除息） | 11.90 | 12.20 | 11.60 | 12.10 | 12.10 | 12.10 | 12.10 |
| 信託公司（A股） | 3.80 | 3.90 | 3.80 | 3.90 | 3.80 | 3.80 | — |
| 信託公司（B股） | — | — | — | — | — | — | — |
| 協成行 | 0.72 | 0.76 | 0.72 | — | 0.72 | — | — |
| 合和實業（除息） | 4.15 | 4.25 | 4.10 | 4.20 | 4.20 | 4.20 | 4.25 |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 | 九龍收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和豐地產 | 1.90 | 1.90 | 1.90 | 1.90 | — | — | — |
| 新昌集團 | 14.20 | 14.20 | 14.00 | 14.10 | — | — | — |
| 和記地產 | 5.30 | 5.30 | 5.30 | 5.30 | — | — | — |
| 資福發展 | 0.72 | 0.74 | 0.72 | — | 0.72 | 0.73 | — |
| 利安 | | | | | | | |
| 聯興盛發展 | 1.30 | 1.30 | 1.24 | — | 1.30 | 1.25 | 1.30 |
| 星港地產 | — | — | — | — | — | — | — |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — | — |
| 周生生 | 1.02 | 1.03 | 1.01 | — | 1.02 | 1.01 | 1.03 |
| 保華 | 4.20 | 4.25 | 4.075 | 4.25 | 4.25 | 4.25 | — |
| 地產發展 | 8.00 | 8.00 | 8.00 | — | — | 8.00 | — |
| 龍珠島發展 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | — | 0.45 | — | — |
| 聯邦地產（A股） | 2.55 | 2.70 | 2.55 | 2.55 | 2.70 | 2.70 | 2.70 |
| 聯邦地產（B股） | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | — | — | — |
| 海南 | 1.90 | 2.25 | 1.94 | 2.25 | 2.20 | 2.25 | — |
| 新鴻基 | 3.70 | 3.825 | 3.65 | 3.75 | 3.80 | 3.825 | 3.80 |
| 大信置業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 華美置業（除息） | — | — | — | — | — | — | — |
| 惠和地產 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | — | 0.50 | — | — |
| 美園 | — | — | — | — | — | — | — |
| 益福 | — | — | — | — | — | — | — |
| 怡南 | 3.20 | 3.25 | 3.20 | 3.25 | — | — | — |
| 華信地產 | — | — | — | — | — | — | — |
| 泰盛發展 | 2.40 | 2.50 | 2.35 | — | 2.50 | 2.475 | 2.40 |
| 祺利企業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 嘉佑 | 0.98 | 0.98 | 0.98 | — | 0.98 | — | — |
| 世界發展 | 1.12 | 1.14 | 1.10 | — | 1.14 | 1.10 | 1.14 |
| 廣聯企業 | 0.86 | 0.90 | 0.86 | — | 0.86 | 0.88 | 0.90 |
| 於仁企業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 富利地產 | — | — | — | — | — | — | — |
| 雄大發展 | — | — | — | — | — | — | — |
| 耕士發展 | — | — | — | — | — | — | — |
| 新世界發展 | 3.85 | 4.10 | 3.75 | 4.10 | 4.10 | 4.10 | 4.10 |
| 金山地產 | 1.10 | 1.15 | 1.10 | — | 1.15 | 1.15 | 1.10 |
| 恆生工業 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | — | 1.50 | — | — |
| 保利工程 | 3.40 | 3.50 | 3.40 | — | 3.40 | 3.50 | |
| 安寧 | — | — | — | — | — | — | — |
| 寶君 | 1.80 | 1.80 | 1.75 | 1.77 | 1.76 | 1.75 | |
| 至祥實業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 國勝發展 | — | — | — | — | — | — | — |
| 新同昌企業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 大昌地產 | 2.525 | 2.65 | 2.45 | 2.65 | 2.65 | 2.625 | 2.625 |
| 興富海陸 | 0.66 | 0.70 | 0.65 | — | 0.70 | 0.65 | 0.68 |
| 大新公和 | 4.70 | 5.15 | 4.65 | 5.10 | 5.10 | 5.10 | 5.05 |
| 鴻生 | 1.47 | 1.58 | 1.47 | — | 1.55 | 1.50 | — |
| 金閣發展 | — | — | — | — | — | — | — |
| 富臨置業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 建煌置業 | 1.10 | 1.11 | 1.05 | — | 1.05 | 1.10 | 1.07 |
| 美麗信用 | — | — | — | — | — | — | — |
| 益利置業 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | — | 0.85 | — | — |
| 兆安地產 | 0.80 | 0.84 | 0.80 | — | 0.83 | — | — |
| 偉華企業 | 0.64 | 0.64 | 0.64 | — | — | 0.64 | — |
| 東泰置業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 力士地產 | 0.75 | 0.80 | 0.75 | — | 0.80 | — | — |
| 大元置業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 永昌盛 | — | — | — | — | — | — | — |
| 大生地產 | 3.40 | 3.45 | 3.35 | 3.40 | 3.425 | 3.40 | 3.425 |
| 啓明建業 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | — | 0.85 | 0.85 | — |
| 石挺發展（除息） | — | — | — | — | — | — | — |
| 明輝發展 | 1.00 | 1.00 | 0.96 | — | 0.96 | 0.98 | — |
| 港發公司 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | — | — | 0.50 | — |
| 自由發展 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | — | 0.50 | — | — |
| 香江物業 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | — | — | 0.50 | — |
| 泉興置業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 捷聯企業 | 1.56 | 1.64 | 1.56 | — | 1.61 | 1.60 | — |
| 萬年 | — | — | — | — | — | — | — |
| 順福企業 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | — | — | 0.80 | — |
| 國際實業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 美漢 | 1.55 | 1.62 | 1.50 | 1.62 | 1.60 | 1.59 | — |
| 華昌地產 | 1.02 | 1.02 | 1.02 | — | 1.02 | — | — |
| 華光地產 | 1.25 | 1.32 | 1.24 | 1.28 | 1.29 | 1.28 | — |
| 中置 | 1.02 | 1.02 | 0.95 | — | 1.02 | 0.95 | 1.00 |
| 裕興建築 | — | — | — | — | — | — | — |
| 兆景祥興業 | — | — | — | — | — | — | — |
| 大寶地產 | 0.57 | 0.62 | 0.56 | — | 0.60 | 0.58 | — |
| 華益發展（除息） | 0.45 | 0.45 | 0.45 | — | — | 0.45 | — |
| （五）倉塢類 | | | | | | | |
| 黃埔船塢 | 26.00 | 27.30 | 26.00 | 27.20 | 27.30 | 26.90 | 27.00 |
| 九龍倉 | 26.00 | 27.00 | 26.00 | 26.60 | 26.80 | 26.50 | 26.70 |
| 太古船塢（除息） | 9.50 | 11.80 | 9.00 | 11.10 | 11.30 | 11.30 | — |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 | 九龍收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中華船廠 | — | — | — | — | — | — | — |
| 安全貨倉 | 1.30 | 1.30 | 1.30 | 1.30 | — | — | — |
| （六）酒店類 | | | | | | | |
| 凱聯酒店（除息） | 1.80 | 1.85 | 1.80 | — | 1.84 | 1.85 | 1.85 |
| 城市酒店 | 36.00 | 36.00 | 36.00 | — | — | 30.00 | — |
| 海港公司 | 16.00 | 16.80 | 16.30 | 16.80 | 16.50 | 16.80 | — |
| 大酒店 | 15.90 | 16.70 | 15.60 | 16.70 | 16.60 | 16.60 | 16.70 |
| 富都酒店 | — | — | — | — | — | — | — |
| 山帝國 | 0.98 | 1.00 | 0.98 | — | — | 1.00 | 1.00 |
| 美麗華酒店 | 18.00 | 18.10 | 17.80 | — | — | 17.80 | — |
| 永高 | 10.90 | 11.10 | 10.90 | 10.90 | 11.10 | — | — |
| 白樂酒店 | 0.80 | 0.80 | 0.78 | — | 0.80 | 0.80 | — |
| （七）紡織製衣類 | | | | | | | |
| 寶豐美製衣 | 1.20 | 1.20 | 1.16 | | 1.16 | — | — |
| 南豐紗廠 | 3.90 | 3.90 | 3.80 | 3.90 | 3.90 | 3.85 | 3.80 |
| 南洋紗廠 | — | — | — | — | — | — | — |
| 建生 | — | — | — | — | — | — | — |
| 美亞 | — | — | — | — | — | — | — |
| 新思製衣 | — | — | — | — | — | — | — |
| 南海紗廠（除息） | — | — | — | — | — | — | — |
| 聯紡 | 32.00 | 32.00 | 32.00 | 32.00 | — | — | — |
| 會德豐紗廠 | 4.40 | 4.40 | 4.40 | — | 4.40 | — | — |
| 長江製衣 | 3.10 | 3.10 | 3.10 | 3.10 | — | — | — |
| 麗新製衣 | — | — | — | — | — | — | — |
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰 | 2.25 | 2.275 | 2.25 | 2.275 | — | — | — |
| 協興針織 | — | — | — | — | — | — | — |
| 玫瑰針織 | — | — | — | — | — | — | — |
| 鱷魚恤 | 7.50 | 7.50 | 7.50 | — | — | 7.50 | — |
| 南聯和記 | 8.70 | 9.00 | 8.70 | 8.70 | 9.00 | — | — |
| 香島漂染 | — | — | — | — | — | — | — |
| 安泰 | — | — | — | — | — | — | — |
| 東隆 | — | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業（除各項） | 24.00 | 24.00 | 23.30 | 24.00 | 23.30 | — | — |
| （八）航業類 | | | | | | | |
| 亞洲航業（除息） | 10.20 | 10.80 | 10.20 | 10.80 | 10.80 | 10.60 | — |
| 帝后船務 | — | — | — | — | — | — | — |
| 船務投資 | — | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐船務（A股） | 8.30 | 8.30 | 8.10 | 8.40 | 8.30 | — | — |
| 會德豐船務（B股） | 0.80 | 0.85 | 0.80 | 0.80 | 0.82 | 0.82 | — |
| 萬邦航業 | 5.30 | 5.30 | 5.10 | 5.10 | 5.20 | 5.30 | — |
| 新世紀航業 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | — | 4.00 | — |
| 惟達 | 3.30 | 3.30 | 3.30 | 3.30 | | | — |
| 新海康 | 2.10 | 2.15 | 2.075 | 2.15 | 2.15 | 2.105 | — |
| 華光航業 | 4.15 | 4.15 | 4.10 | 4.15 | 4.15 | 4.15 | — |
| 保榮航業 | 1.60 | 1.60 | 1.60 | — | — | 1.60 | — |
| 東方貨櫃（除息） | 3.35 | 3.45 | 3.425 | 3.425 | 3.425 | 3.45 | — |
| （九）投資類 | | | | | | | |
| 聯合企業 | 6.40 | 6.55 | 6.40 | 6.50 | 6.50 | 6.55 | 6.50 |
| 國泰股份（除息） | — | — | — | — | — | — | — |
| 建屋貸款 | — | — | — | — | — | — | — |
| 亞太投資 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | — | — | — |
| 太平洋證券 | — | — | — | — | — | — | — |
| 合和證券 | 11.60 | 12.00 | 11.40 | 11.80 | 11.70 | 11.80 | 11.80 |
| 利獲家證券 | 4.80 | 4.80 | 4.60 | 4.75 | 4.60 | — | — |
| 滙豐投資 | — | — | — | — | — | — | — |
| 怡美 | 5.80 | 5.80 | 5.80 | 5.80 | — | — | — |
| 怡澳 | — | — | — | — | — | — | — |
| 森那美 | 11.90 | 12.20 | 11.90 | 12.20 | — | — | — |
| 利獲家 | — | — | — | — | — | — | — |
| 利獲家海外投資 | 2.50 | 2.50 | 2.45 | 2.45 | — | — | — |
| （十）橡膠類 | | | | | | | |
| 聯合橡膠 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | — | | — |
| 橡膠信託（除息） | — | — | — | — | | | |
| （十一）其他 | | | | | | | |
| 非立斯廠務 | 0.29 | 0.30 | 0.29 | — | 0.29 | 0.30 | 0.29 |
| 邵氏 | 10.00 | 10.50 | 10.00 | 10.50 | — | 10.50 | — |
| 星島報業 | 5.20 | 5.20 | 5.00 | — | 5.20 | 5.10 | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — | — |
| 永安人壽 | 2.825 | 2.875 | 2.825 | 2.875 | 2.875 | 2.875 | — |
| 夏香集團 | — | — | — | — | — | — | — |
| 紅寶石酒樓 | 1.30 | 1.32 | 1.32 | — | 1.30 | 1.32 | — |
| 保用 | — | — | — | — | — | — | — |
| 大昇石業 | 1.35 | 1.47 | 1.35 | — | 1.46 | 1.43 | — |

成交數：香港交易所爲四千三百四十三萬元　遠東交易所爲五千八百五十九萬元　金銀證券交易所爲三千七百六十二萬元　九龍證券交易所爲一千三百六十萬元

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



# 交通工友

## 水陸交通工友不分寒暑晴雨早夜 工作備極辛勞

### 爲了滿足乘客需要發揮服務精神

隨着人口不斷的增加，衞星城市的擴拓，港九的水陸交通，爲了滿足乘客的要需，都作出直綫上升。儘管海底隧道已經落成，使大巴、小巴、計程車、以及其他車輛，在貫通港九兩地的來往，取得較大的方便。但「海上巴士」的小輪，仍然要增綫，疏導人車的來往。

自然，由於使用水陸交通工具的人日多，就促成了交通工友在執行工作時，有點繁忙。特別是一早一晚，藍領白領的上下班，以及青少年返學放學時爲最。由於個別執業工友的對象不同，行走路綫不同，彼此自有其不同的感受。不過他們相當辛勞，則是事實。

據一位電車工友稱：「每天一早，我們便要起床，搭接做我們的工程車回廠，六時前辦好出車的工作，六時開出，在路上行駛。做到下午二時，便作一更，以後接班的工友，除早收車外，一般多要加班，做到凌晨一時前才收車的。目下，司機有座位，部份售票，也有座位，勝過從前要前企工作。不過到總站後不久便要開車，休息時間少，吃飯有時要『打搶』的。」

中巴的工友，他們担任港島二十三條路綫的交通輸送。（對海綫例外）。如同電車一樣，一早一晚，乘客特多，下午五時前，還要在中區開加班車，司機身兼售票二職的車輛，日漸增多。行車的時間，最早由早上六時開始，最遲至凌晨一時零四分。每年到了聖誕、新年、春節、要加開特別班，人家行樂，自己工作，別有一番滋味。

## 小輪工友分工合作 小巴司機收入頗佳

### 電車巴士的士工友疏導交通有貢獻

九巴路綫較多，一共四十綫，（ＡＢＣＤ的分綫，渡海巴士還未計算在內）。由於地方遼濶，市區，新界，都有牠行駛，早晚人多，加上塞車之阻，無形中變作人多車少，往往車未到站，已排滿人龍，司機還可休息，售票的一交數之後，便要回車開開，讓清潔女工打掃地方，但售票跟客登車，予人方便，却辛苦了自己。人多時，車內焗，氣味不好受；司機的專心駕駛，售票的除售票找兌外，還要一眼關七，顧住乘客上落的安全，以及避免謝亂了上落的位置。

小巴工友就作出如下的表示：

司機：司機可能是

身兼：車主，亦可是

車主：以租用的。

（每更五十九元）或自做一更，租出一更。司機職兼收銀。開車時，除客滿外，要應付的事情很多，人客的上落何處是禁區？怎樣判斷路人與客人？怎樣加行車的循環，？看時間環境，去決定收費多少；例如人多車擠時，起價？例如人少車疏時降價，多收人工之外，還要加上牟利，收入多，但耗用他力，也大。計程車的司機，可能是車主，亦可能是僱的；每更的工錢十五元，營業額超過一定的數字（勞僱商訂）除額分。工作的情況，因環境而異，客多行走路綫長，而又及時接到「接機客」，收入當然如意。但工作的一眼關七：務「客」不可在禁區上落，客人會對自己不利否？都要當機立斷。芸芸司機中，有的白天有職業，一週做其兩晚「夜鬼」，這樣的用大有其人，他們的收入，除工糧，除類部份的花紅外，更有人客的「貼士」，此爲小巴所無者。

**工作任勞任怨**

在海面上工作的小輪工友們，他的工作時間，一般爲早上六時開始，最遲爲子夜一時零四分止。（港內綫）。海外綫由早上六時半開始，尾班下午九時半至十時止。尖沙咀天星輪到凌晨二時半停開，在海面工作的工友，彼此分工合作，開航時，船主與機房合作；埋頭開航時，水手工友要解纜，搭碼頭，上打掃地方的再配合，共同分成合作，負責上官，比較上，工作較爲舒適，但在颱風季中，他們工作就要付出更多的謹慎，水陸的交通工友，一年四季，無分寒暑，一早開工，夜深收工，分班合作，爲大衆的交通來往，帶來方便，他們的勞績，實在可嘉。（啓光）

重相忍，其帶給市民交通方便，功不可沒。試

## 交通工友爲真正市民公僕 改善服務態度獲乘客好評

### 任勞任怨自愛自重應獲得市民諒解

本港交通行業，計有巴士電車，小輪，的士，火車及十四座小巴等。對疏導交通及促進本港工商業繁榮關係至爲密切。

該業工人數字龐大，由於大有枯枝，故成是業工人，在市民心目中，印象非佳，但無論如何

**互相忍讓 消除成見**

# 工人世界

## 公共交通工友 總數約達六萬

從事交通事業的工友究有幾許？據有關方面的估計，巴士工友，約有七千多名，電車工友，約有一千二百名，渡海小輪工友，約有一千五百名，公共小型巴士工友，約有一萬名，的士工友，約有五千名，其紅牌車工友，約有一萬名，其他職業司機，包括旅遊車，私家車，貨車，白牌車，小電船等等，則不下兩萬人，共約四萬五千人。這一個數字還是低估的，如果連流動性的交通工友在內，則不止六萬人。他們執業於各種交通工具，配合城市發展的需要，也便到全港各階層人士帶來生活上許多方便。至於那些負責特殊任務的交通工友，好比救護車，消防車，警車，垃圾車等，其責任之重大，要比上述交通公共交通工友尤甚。此外，還有民航事業的交通工友，他們是經過特殊訓練，在另一圈子工作，對社會發展繁榮，也提供不少貢獻。不過，開埠初期幾存下來的人力車（亦稱手車），在交通工具發達之今日，車夫仍有他的生存機會，在短途的運送貨物，或扶病的人，或供遊客作爲玩賞式的搭乘，還是一個特色。

**在假期中 工作更忙**

舉例如逢假日，其中較明顯者，如清明，端午，中秋，重陽，聖誕，及農曆新年，爲本港交通行業工友，配合市民需求，在市民例假中，彼等爭取消假期，加班服務，目的祗在協助疏導交通，方便市民搭塞，郊遊，購物及拜年遊樂，其勞苦功高精神，實令人敬佩。

就從上述市民例定假日而言，由於搭客特多，其工作時每較平日繁重達倍，尤其1般售票工友，彼等整日擠於人羣中，無論精神與氣力，消耗倍增，目前之一人司機，倘人數過擠，精神消耗更見吃力，而彼等大部份然全無怨言，雖然其中小部份脾氣較壞之工友，由於工作過於繁重吃力，情緒每因受影響而偶然與部份行動大意及不小心之搭客衝突，可是倘市民加能充份了解彼等工作吃力過程，自必加以諒解。

交通工人，工作最見辛勞者，以炎夏，由於車內苦熱，工作期間汗流夾背，極不易爲，目前天氣轉涼，工人工作辛勞程度減輕。（一）

，偉成爲眞正市民公僕，令人仰慕，以期共同協助一般交通工友，辛勞多，促進社會繁榮，終日獻出本身勞力，給市民們能深入彼等服務態度，以等短暫不良之情，及諒解。

圖爲廿五名新學徒在中央紡織廠內簽約時之情形。（本報攝）

## 新學徒訓練計劃 廿五名青年簽約

愈來愈多本港工業界僱主響應由勞工處推行之學徒訓練計劃。昨日，位於荃灣區之中央紡織有限公司擴展增炎，在勞工處高級訓練主任麥潭鑑陪同下，主持共廿五名加入該廠的新訓練學徒簽署合約儀式。

廿五名新接受訓練學徒中，有十五位爲紡織機械技工學徒，另十位爲紡織技術員學徒，彼等是由家長陪同下在該廠內簽署學徒合約的。

中央紡織有限公司董事顧增炎在歡迎新學徒時致詞稱：紡織工業乃爲本港歷史最悠久之工業，同時，亦是在不斷進步中，因此，環境工業，中央紡織亦意覺重要之明瞭標準工業訓練之需要，亦非常樂於參加由勞工處所推行之學徒訓練計劃，上述計劃實爲一訓練工業人材之標準體系。因此，本港整個紡織行業若要保持不斷充足之技術人力供應，則必須響應採用此一學徒訓練計劃。

顧氏又強調：彼極希望更多同業，響應標準之訓練計劃，及根據由勞工處建議之方式進行。最後彼預祝各學徒在紡織行業裡有一美好的前途，並希各學徒能敬業樂業，動力學習。

勞工處高級訓練主任麥潭鑑指出：勞工處之工業訓練科最主要的工作，乃協助香港工業開始標準之技術人力訓練，同時亦樂意爲任何正在計劃開始作工業訓練之僱主，提供協助。（培）

**勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知**

# 母面殺

香港區：豪皇京皇永 華后都都華

九龍區：文麗快金聯國 油國寶 華聲樂門邦寶蘇地際聲

## 今晚週末午夜場

港九三綫大熱 欲免向隅 從速定座

第一公司傾力製作發新配搭拳擊大片！

新聞人物當屆影后。人所共知，貓有九命。

上官靈鳳 金剛 十八條命 却有

第一次分飾兩角

一文一武同場出現 來睇雙面煞星

死對頭 大鐵牛 主角 金剛 倉田保昭 便知佢打得肯： 搏命！

武術指導 王洪彰

新搭檔。大陣容 大製片家： 黃卓漢 隆重獻

第一影片 影片第一 FIRST 1 SCOPE 第一影業公司出品

A GIRL CALLED TIGRESS

## 紐約 大華 金冠 第二週五場映

「金拳王勇戰七命」「一英俊主角」：甸烈特

日本空手道高手：吉岡岩雄

中國武術大師：王翼

「鱷魚老虎尊命」「一熱武俠女星」：羅曼娜

五大明星 聯合主演：歌露絲

歐洲公司表揚中日武術打鬥熱烈巨片

中國功夫，空手道，日本道功揚威！異域西洋，拳頭鐵戰，掌摔賊倒！演功夫！

信譽保證：「金老虎鱷魚勝一尊」熱！

KARATE FISTS AND BEANS

# 金拳王與功夫

七彩 鬧幕

金拳王落魄飢不擇食！黑霸王橫行擄人勒贖！飯店老主人功夫了得！日人賣狗肉險遭極刑！由頭到尾絕無冷場！打鬥激烈招式新奇！表演熱鬧妙趣橫生，

## 麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 太安 龍華 新華 週末午夜場

編劇 導演 陳平

今晚 十一點半 優先一場

一部秘密拍攝保證前所未有

天下第一「妙」片

眞材實料 冇得彈 有色有味 冇得頂

林珊・狄克 領銜主演

許米甄曼安岡 珊雪妮姬黛子 仙麗莉 蒂荷田 聯合主演

不怕你不愛 除非你不睇 兒童絕對不宜 成人絕對啱睇

# 愛的遊戲

## 麗宮

昨爆滿 今早天 仍映

恩厲公司動員全球冠軍大賽車 培豪義賽無冠軍戰片

急先鋒 車飛闖七關

巴里紐曼 蘇絲簡杜華 農華

三大紅星精彩主演

乘客驚險刺激 猛報仇 飛車追逐 馬路驚心動魄

從海上到陸上 船車快搏鬥街

新高段 起性 精出 百 強烈百 潮奇 娛 樂 橋

## 京都

明天禮拜 早十點 特價開映一場

尋母遇仙記 "LITTLE PRINCE AND EIGHT HEADS DRAGON"

長篇巨構 七彩卡通

## 萬年大戲院

九龍慈雲山毓華街 TEL 264402

今天最後 七彩艷俗恐怖文藝巨片 12.30 2.30 7.45 9.45

鬼風吹

張翼・潘迎紫・孟莉

早十點半場 紅綠燈 耶穌光華 苗條蘭

五點半 七彩 霸王妃 會安東尼 蘇菲亞羅蘭

## 紐約

明天特別早十點正一場 廉價收座

木偶奇遇記 PINCCHIO

和路迪斯尼出品 與一姑曲七彩同 友好卡通長片

## 香港銅鑼灣道 百樂戲院

（十二點半）早場價七日廿七月十 師雄戰野

（十一點半）特別早場八日廿八月十 教父

華僑日報出版

# 香港法律彙編

全本四百元・長期讀者八折

## 周末午夜場

上週爆滿 妙在痴字

# 痴情

明珠翡翠 娛樂 國寶 荷李活 倫敦 黃金 明月 英京 亞洲 好景

今晚 十一點半 再映一場 請早 飛機

張美鳳 林翠 白露明 林鄉 陳秀蘭 劉清 主演 金漢祥

兒童不宜

冶艷中包含了神秘！脂香四溢！肉體橫陳！

# 航訊

## 迅航現代化貨櫃輪 利來福號首航抵港

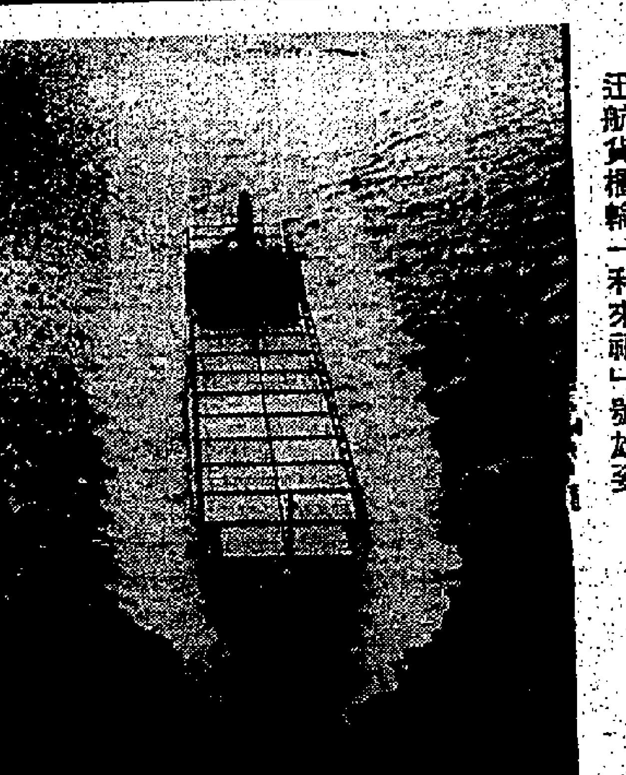
### 投入香港歐洲航綫服務！

（特訊）迅航「利來福」號於本月廿六日抵港，這是迅航新購七艘貨輪中之最後一艘。

迅航年來投資逾一千二百五十億港元興建七艘總噸位達二十七萬噸之貨櫃輪，行走香港歐洲航綫，每兩月來往七次。

這艘最新貨櫃輪命名「利來福」，因該名字在歐洲遠東貿易史上具有三百五十多年的歷史。

除該七艘新型全貨櫃輪外，迅航還擁有三十八艘普通貨輪，行走七條航綫，所到之處，遍及全球，其中包括最完備之香港地中海綫。



迅航貨櫃輪「利來福」號雄姿

## 暹羅航空姐結業 派往珍寶機服務

（特訊）暹羅航空公司，最近特別訓練一批新空姐，以便加強該公司每週三次往返於曼谷—香港—東京—珍寶機航綫空中服務。暹航新空姐最近結業者共三十六人，空姐中有泰，日，華，三種國籍。

圖示暹航新空姐中一部份，共十三人，列隊攝於總公司辦公室外，向讀者致意。

## 生力啤酒北美旅團

生力啤酒廠有限公司欵待代理商遊北美，一行卅餘人，昨晨乘搭環球航機出發。

生力啤此次盛舉，實為酬謝各代理商之協力支持，使營業額得以大幅度超越。

據悉，該旅遊團將遊北美十個主要城市。該團亦將訪問關島之生力啤酒廠。

圖為生力啤代理商北美旅遊團在啟德機場啟程前留影。

## 法國沙嗜輪船總裁 昨日離港赴馬尼拉

（特訊）法國沙嗜輪船公司總裁費伯先生及其隨員杜威美昨日乘菲律賓航空公司班機離港赴馬尼拉，其後將會前往日本，至於杜威美則飛返巴黎。

他們曾在港逗留一星期，在港期間，曾參加遠東航運會議。

## 離島小輪航期表

### 長洲綫

香港開—上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開—★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

### 梅窩線

香港開—△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★★△二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，五時卅分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開—△上午六時卅分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，五時卅分，★★五時正，△五時卅分，△六時四十五分，★★七時正，△七時卅分，△九時卅分。

（註：有△△者為週航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公衆假期特別加開，隨時取銷，將不另行公佈。）

### 大澳線

香港開—上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△上午八時（經東涌，沙螺灣）。

大澳開—上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」）。下午六時半（經沙螺灣、東涌）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者為大澳特別船，星期日及公衆假期加開。）

### 南丫島

上環往榕樹灣—上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環—上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分。（經索罟灣）

上環往索罟灣—上午八時半，下午十二時半，上午三時，下午六時（經榕樹灣）。下午八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣返上環—上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分。

### 中環、荃灣線

中環開—上午七時，七時卅五分，八時十分。八時卅五分至下午七時卅五分，隔半小時開一班。八時廿分至十一時卅分，隔一小時開一班。

### 中環、青衣線

中環開—上午七時四十分，八時五十五分，十時廿分至下午九時，隔廿分鐘開一班。

青衣開—上午七時至下午八時廿分，隔廿分鐘開一班。


**順昌航業有限公司**
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

**大寶山** M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位・全船冷氣設備）
本期：十月廿八日抵港 卅一日開行
下期：十一月十四日抵港 十七日開行
直透：新加坡・庇能
船泊A31泡

**大龍山** M.S. TAILUNGSHAN
即日落貨 廿九日下午開行
直透：曼谷
船泊B16號泡

**大中山** M.S. TAICHUNGSHAN
十一月十二日抵港 十四日開行
直透：曼谷

接貨部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

**SANKYO LINE** 三協海運株式會社
由日本抵港卸貨
**山泰丸** 十月卅一日抵港
M.S. YAMAYASU MARU
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
**中央航業有限公司**接洽
皇后大道中陸佑行六樓　電話：H-227191-7

ARYA NATIONAL SHIPPING LINES (IRANIAN NATIONAL LINE)
The Mercantile Marine Limited

**海利號** M.V. LILIKA
十二月十五日抵港 十七日開行
直航：紐約、費城、波地摩、威明頓、查爾斯頓。

**快輪** A VESSEL
十二月廿四日抵港 廿五日開行
直航：紐奧連斯、侯斯頓、格華斯頓、查爾斯頓

總代理：香港海運有限公司
貨務代理：明發行船務代理有限公司
地址：香港雪廠街式號聖佐治行十八樓
電話：5-225046
澳門貨務代理：新興公司・巴素打爾古街71號　電話：2512

PIL
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 訂十月卅日由新加坡抵港，即日起客卸貨
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用由收貨人負責。
「潔城」輪 M.V. "KOTA MURNI" 訂十一月五日抵港，八日開行
「宏城」輪 M.V. "KOTA JAYA" 訂十一月十五日抵港，十六日開行
兩輪直放新加坡、DAR ES-SALAAM, MOMBASA, TANGA, ADEN, ASSAB, DJIBOUTI, HODEIDAH, & PORT SUDAN.
「海光」輪 M.V. "HAI KWANG" 訂十一月十五日抵港，十九日開行
直放：椰加達、三寶壟、泗水。
**太平船務（香港）有限公司啓**
香港干諾道中大昌大廈六樓　電話五—一大六查七四（五線）

小山海運株式會社 附屬機構
**小山運輸有限公司**
接貨處：興和航運貨倉公司
地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話：5-458151(10線) 5-448027(4線)

全貨箱服務
**泰光丸** M.S. TAIKO MARU（VOY.14）
十月廿九日到港 即日開往台灣・日本 廿八日截止收貨
**興美捷成** M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.34）
十一月二日到港 即日開往台灣・日本 一日截止收貨
**快輪** A VESSEL
十一月四日到港 直航：神戶 二日截止收貨
**第三旭光丸** M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.14）
十一月十日到港 即日開往：台灣・日本 九日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司

**barberlines 百保利輪船公司**
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10線）
九龍新世界大廈906室・電話：K-960149
貨箱收貨站豐利行
官塘偉業街200號
電話：8-425502, 428095.

**芬麼** FERNMOOR 十月廿七日落貨 往溫哥華、西雅圖、砵崙、德金馬、內瑞朗、威士頓、拉加利
**太平** TAI PING 十月卅一日落貨 往紐約、費城、波士頓、巴地摩、溫哥華、波的摩
**大家拿** TUGELA 十一月五日落貨 往溫哥華、金馬、委內瑞拉、威朗、六日開行

**WILLINE** 香港一波斯灣綫
**黃埔輪** M.S. "WAN PAO"
十一月十六日開行
往：刁拜、哥林沙、巴連、科威特。

**MAYTIDE LINE CO., LTD.**
直航：椰加達。
**順月輪** M.V. "CRYSTAL MOON"（VOY NO.15）
十月廿八日抵港 廿九日啓行
總代理：中央航業有限公司

**福來輪船公司**
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5.
華務處電話：5-253031.（八線）


往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| 菲島怡美利 Johnoeverett | 十月廿九日 | 十月三十日 |
| 遂利怡美利 Makeverett | 十一月六日 | 十一月七日 |

往：横濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

| | | |
|---|---|---|
| 印尼怡美利 Tamuraeverett | 十一月二日 | 十一月三日 |
| 香港怡美利 Thomaseuerett | 十一月四日 | 十一月五日 |

往：星加坡、椰加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

| | | |
|---|---|---|
| 利民怡美利 Ramoneverett | 十一月六日 | 十一月七日 |
| 印尼怡美利 Tamuraeverett | 十一月卅日 | 十弍月一日 |

往：神戶、橫濱。（暫不收貨）

| | | |
|---|---|---|
| 寶星 Star Procyon | 十月廿七日 | 十月廿八日 |
| 華星 Star Bellatrix | 十一月八日 | 十一月九日 |

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

| | | |
|---|---|---|
| 兆星 Lac | 十一月三日 | 十一月四日 |
| 景星 Star Antares | 十一月十八日 | 十一月十九日 |

常備貨箱及拖箱為客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。

| | | |
|---|---|---|
| 香港郵 Hong kong Mail | 十一月六日 | 十一月八日 |
| 加拿大郵 Canada Mail | 十一月十八日 | 十一月二十日 |

十三天到西雅圖。十六天到溫哥華。

**澳洲西太平洋輪船公司** AWL
代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓華務部：H-253031八線

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

| 船名 | 貨箱收貨 | 貨箱截貨 | 散貨截貨 | 到港 | 開行 |
|---|---|---|---|---|---|
| 安武士 ANDROS | 已開始 | 十月廿八 | 十月廿七 | 十月廿八 | 十月三十 |
| 洛都士 RHODOS | 已開始 | 11月弍日 | 11月弍日 | 11月一日 | 11月三日 |
| 林武士 LEMNOS | 已開始 | 11月十五 | 11月十五 | 11月十四 | 11月十六 |

收貨站：
㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉　電話：3-440915.
㈡九龍荃灣楊屋道國敦園24/31號　電話：3-407979.
㈢香港鰂魚涌濱海街太古船塢A倉對面倉　電話5-622600.


**WATERMAN LINE**
**威鵬號** JOHN LYKES 十一月三日抵港 十一月四日開行
**威利號** VERVILLE 十一月廿二日抵港 廿三日開行
直航：紐約（紐域）、費城、波地摩、查爾斯頓、莫比爾、紐奧連斯、侯斯頓、格華斯頓。
收貨站：九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉　電話：K四四〇九一五
總代理：香港海運有限公司
貨務代理：明發行船務代理有限公司
地址：香港雪廠街式號聖佐治行18樓
電話：H-225046.
澳門貨務代理：新興公司巴素打爾古街71號　電話：2512

**渣華（香港）有限公司** R.I.L. (HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司


| 航線 | 船名 | | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|---|
| 澳洲 | TJIWANGI★ | 芝萬宜 | 十一月廿日 | 布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡★不往紐卡素 |
| 東非 | STRAAT LOMBOK | 士打林卜 | 十一月十日 | 東非各埠 |
| | STRAAT KOREA | 士打高麗 | 十一月十二 | |
| 西非 | STRAAT FRANKLIN | 士打芬蘭 | 十月卅一日 | 西非各埠 |
| | LONDON STATESMAN | 倫敦史達民 | 十一月廿六 | |
| 拉丁美洲 | WONOSARI | 溫拿沙利 | 十一月十七 | 拉丁美洲各埠 |
| | WONORATO | 溫拿拉圖 | 十二月十七 | |
| 南非南美 | STRAAT HONGKONG | 士打香港 | 十一月八日 | 南非各埠 南美洲東岸各埠 |
| | STRAAT NAGOYA | 士打名古屋 | 十一月廿二 | |
| 墨西哥 | MISSISSIPPI LLOYD | 密西西比來 | 十一月廿四 | 墨西哥灣各埠 |
| | MERSEY LLOYD | | 十二月十一 | |


**聯菲輪船公司**
美邦輪船（香港）有限公司
電話：H二弍六〇八一至二
華總理運儎部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈1101室　電話：5-232084-6。

"PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY"
**麥賽賽總統輪** 十一月廿九日抵港 三十日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY"
**麥賽賽總統輪** 十月廿六日開行
"PHIL. PRESIDENT OSMENS"
**奧士文納總統輪** 十月廿弍日由三藩市開 十一月七日抵港

Japan Line
**日本海運株式會社**
VENEZUELA 加勒比海貨儎
委內瑞拉・加勒比海特快航綫
M.S. "PRESIDENT OSMENA"
**奧士文納總統**快輪
十一月二日落貨 四日開行
直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, MANZANILLO, CORINTO, NICARAGUA, MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO TRINIDAD VIA POS.
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

**TOHO LINE**
**日本東方輪船有限公司**
歐洲定期航綫
**曼克頓丸** M.S. "MANHATTAN MARU" 十一月三日到港 五日開行
**高武丸** M.S. "KOBU MARU" 十二月八日到港 十日開行
直航：毛里求斯 MAURITIUS、漢堡、安特衛普、鹿特丹、AMSTERDAM「倫敦不來梅由漢堡轉」「HULL」由鹿特丹轉）PORTLOUIS
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line
**日本運海　轉輪如快運貨**
**泰光丸** M.S. TAIKO MARU（VOY.14）
十月廿九日到港 廿九日開行
十月廿七日下午五時截止收貨
**興美捷成** M.S. HEINRICH JESSEN（VOY NO.34）
十一月二日到港 二日開行
十月卅一日下午五時截止收貨
**第三旭光丸** M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY No.14）
十一月十日到港 十日開行
十一月八日下午五時截止收貨
**泰光丸** M.S. TAIKO MARU（VOY.NO.15）
十一月十四日到港 十四日開行
十一月十二日下午五時截止收貨
如蒙惠顧 請與接儎處接洽
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：弍七九七 弍四七八

—美國東西岸— CONTAINER SERVICE
收貨站：九龍倉 海運倉
溫哥華 西雅圖 砵蘭 羅省 三藩市 渥蘭 列治門 紐約 波士頓 費城 波的摩 諾福克 賽芬那
轉美國內陸各大城市

Pacific Far East Line, Inc.
LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫蘭、長堤貨儎。

| | | |
|---|---|---|
| PACIFIC BEAR 太平洋熊 | 十一月 | 三日收貨 七日截貨 九日啓行 |
| JAPAN BEAR 日本熊 | 十一月 | 廿三日收貨 廿七日截貨 廿九日啓行 |
| GOLDEN BEAR 金熊 | 十二月 | 五日收貨 九日截貨 十一日啓行 |

貨代運理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓
電話：5-237191.
澳門分代理：新興公司
澳門巴素打爾古街71號　電話：2512.

**海德** "HALLDIS"
往：橫濱、門司。
十月三十日落貨 卅一日開行
**海利** "HAI LEE"
往：橫濱、門司。
十一月十日落貨 十一日開行
**多利順洋行啓**
於仁大廈十九樓
電話：式式六一查一

「月星」M/S "MOON STAR"
往：釜山。
十月廿九日開行 船泊B4號泡
「皇后星」M/S "QUEEN STAR"
往：釜山。
十一月五日到港 七日開行
**新興行船務有限公司啓**
威靈頓街一至三號南華大廈十樓
電話五一式五七一查一（十綫）

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
**可達馬士基** M/V "HERTA MAERSK"
十月廿九日早落貨 三十日早開行
直往：西貢、棉蘭。
**基文天** M/V "CLEMENTINE"
十一月卅一日落貨 十一月一日開行
直往：卡拉蚩、刁拜、巴蓮、哥林沙、古城。
**嘉娜馬士基** M/V "CLARA MAERSK"
十一月三日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。
截貨日期：二日下午八時海運倉
**捷成洋行華人船務部啓**
畢打行七樓　電話H弍四九弍〇一（五綫）

**N.Z.U.E.**
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
收貨站：海運橋及葵涌
HUPEH **湖北** 已截儎 已截貨（不往奧克蘭）
KWEILIN **桂林** 已開始收貨 十一月三日截貨（只往奧克蘭）
SOOCHOW **蘇州** 十一月五日收貨 十五日截貨
總代理・太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. H246191

BUTTERFIELD & SWIRE 太古
香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. (INC. IN U.K.) TEL. 5 246191
BLUE SEA LINE 藍煙公司

亞澳特快航綫
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷（下列各輪已開始收貨）
WEICHOW **貴州** 已截貨 十月廿八開行
ASIAN EXPLORER **安慶** 十一月三日截貨 五日開行 僅往砵蘭、柏尼
ASIAN ENDEAVOUR **安迪** 十一月十四日截貨 十六日開行
太古—大阪、三井聯合航線 香港—新畿內亞
KWANGTUNG **廣東** 十一月廿三日收貨 十一月廿七日截貨
往新畿內亞及HONIARA, PT. MORESBY

**寶施號** PERSEUS（診輪直往京士頓）
在葵涌收貨　電話 12-235159
即日下午五時截貨
直往：京士頓、金里士多寶、邁阿密、沙灣拿、維明敦、查里士頓、傑克遜維爾、坦帕等埠。

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



WAH KIU YAT PO 華僑日報

中華民國六十二年公元一九七三年十月廿七日 星期六

# 航訊

## 配合國際民航事業飛躍發展
# 孟買機場全面擴建
# 跑道延長至萬二呎
## 客運大廈每年接待七百萬遊客

（特訊）爲配合民航事業迅速發展，孟買機場將進行大規模全面擴建，擴建工程中包括興建一座每年足以接待七百萬名旅客之國際綫客運大廈，及將現有之跑道延長至一萬二千五百呎。

新機場大廈面積廣闊，設備完善，出境旅客大堂內有一百二十八個行李過磅處，三十六個移民局辦事處，三十二個海關辦事處，三十二個安全護衞辦事處。入境旅客大堂內有一百一十二個海關辦事處，四十四個移民局辦事處，十六個醫務衞生辦事處，十二個行李收集處，其規模之大，可見一班，該座大廈在繁忙時間每小時足以疏導五千。

目前孟買機場之跑道長一萬二千五百呎，可依超級客機升降，延長跑道費用預料達一千六百二十萬盧比。

# 世界各國紛紛趕建
# 現代化超音速機場
## 東京巴黎倫敦紐約分別動工

（特訊）爲配合民航事業迅速發展，迎接超音速民航時代來臨，現代化超音速巨型國際機場將在今後數年間陸續湧現。

隨着珍寶民航時代之降臨，客貨運量勢必加速增長，原有機場大多不敷應用。雖然各國政府在加速進行擴建，但仍趕不上實際需要，到擴建工程完竣時，客貨運量又告增加，同時機場擴建工程往往受到附近有限土地的限制，因此，各國政府爲求緩和日益繁忙的空中交通，徹底解決擠擁現象，不惜耗費鉅資，選擇適當的地點興闢現代化巨型國際機場。

目前日本東京之第二個國際機場——成田機場，已接近完成階段，莫斯科第二個國際機場亦計劃動工，法國巴黎以北十七哩之第三個國際機場亦已快將就緒，至於倫敦第三個國際機場，亦已選定位置，本年可以開始動工，紐約亦計劃興建第四個國際機場。

## 輪船公司電話

| | |
|---|---|
| 太古 | 二四六一九一 |
| 綱統 | 二二〇一七一 |
| 豐利 | 二二三四九一 |
| 中央航業 | 二二二七一九一 |
| 渣華 | 二四一一八一 |
| 美邦 | 二二六〇八一 |
| 天祥 | 二三七〇一一 |
| 大阪 | 二四〇一七一 |
| 日本郵船 | 二四八〇八一 |
| 多利順 | 二二六一一一 |
| 邊行 | 二五八〇四一 |
| 東方船務 | 二二八一〇一 |
| 港郵 | 二三三一七一 |
| 寶隆洋行 | 二二七一〇一 |
| 福來 | 二三三一八一 |
| 美輪 | 二三七〇七一 |
| 太平洋遠東 | 237191 |
| 怡和 | 二二八〇一一 |
| 鐵行 | 二三二〇一一 |
| 太平 | 二三七〇二六 |
| 沙咯 | 二二七六六八 |
| 順昌 | 二四九〇九六 |
| 捷成 | 二四九二〇一 |
| 新興行 | 二五七一壹一 |
| 泛洋 | 二三二八七五 |
| 東洋 | 二四〇五五二 |
| 大信 | 四三七〇五六 |
| 澳洲 | 二三七〇五六 |
| 復新 | 二三八四五二 |
| 道華 | 四三〇二五四 |
| 利通 | 二三一七四一 |
| 大凱 | 四四四五七八 |

## 日本交通公社主辦聯合旅團

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社聯合旅團。

## 航空公司電話

| | |
|---|---|
| 泰航 | 二四二一四三 |
| 日航 | 二三〇〇八一 |
| 汎美 | 二三一一一一 |
| 澳航 | 二二九一〇一 |
| 加拿大 | 二二七〇〇一 |
| 西北 | 二四三〇六一 |
| 民航 | 大六六三〇一 |
| 瑞航 | 二四四一六一 |
| 馬航 | 二四四〇四四 |
| 新加坡航 | 二五四四一一 |
| 寰航 | 二三七〇四一 |
| 印航 | 二三二二三一 |
| 法航 | 二三三二一一 |
| 菲航 | 六六二二三七一 |
| 印尼航 | 二四〇四七一 |
| 德航 | 二三二一五一 |
| 緬甸 | 二四〇〇〇一 |

## 美國小姐梅綺仙
# 訪問旅遊協會
## 潘約翰以香港風光畫冊相贈

（港訊）一九七三年美國小姐梅綺仙，在參加美國雙週的繁忙活動中，特抽暇訪問香港旅遊協會。

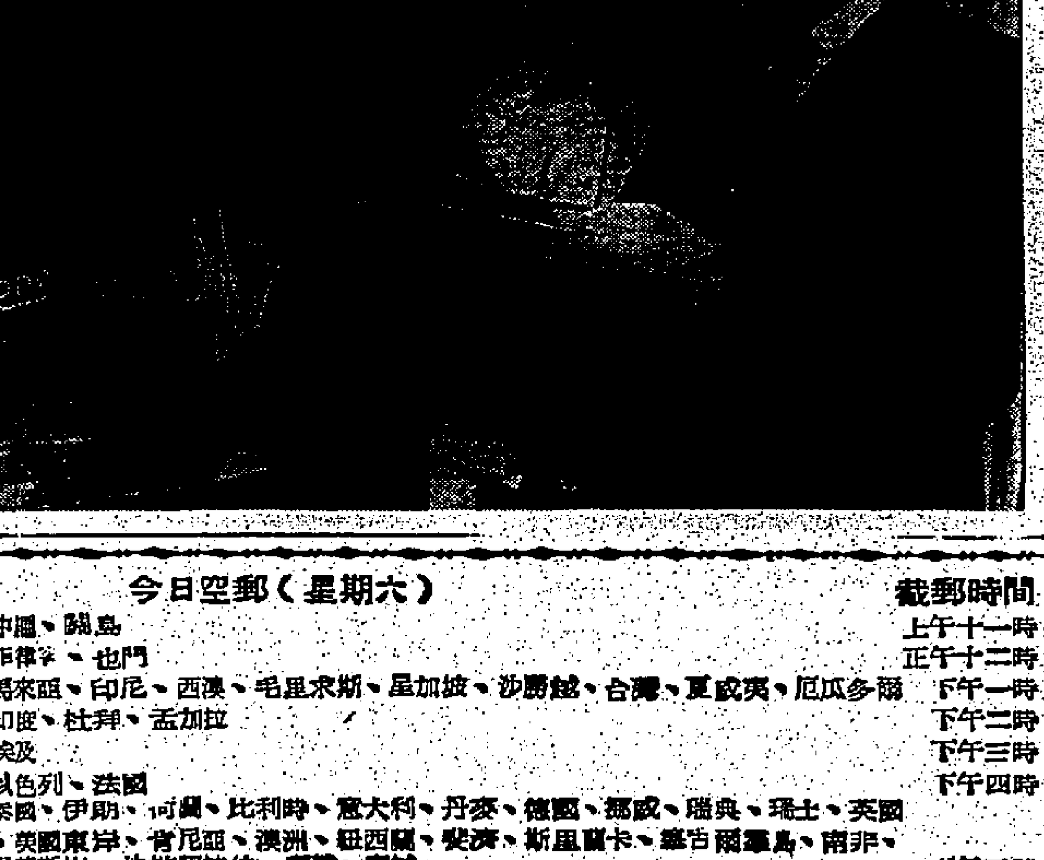
美國是香港的傳統旅遊市場，而梅綺仙小姐之訪港，將帶來美國人民之親善和致意，本港舉行「美國雙週」旨在促進港美間的貿易。

香港旅遊協會執行總幹事以畫冊「WORLD OF CONTRASTS」一本贈與美國小姐，該會冊介紹的是本港的多彩多姿的風光勝景，美國遊客蒞名訪港者本年迄目前爲止，已超過廿萬人。

每次翻閱這本畫冊的時候我都會想起在香港渡過的美妙時光，梅綺仙小姐含笑說：這個城市永遠在我心中佔有特別地位。

（圖爲印航高峰會議情況）

尚有航訊刊在第六張第二頁



圖爲梅綺仙與潘恩翻閱所贈畫冊之情形。

## 今日空郵（星期六）

| 地區 | 截郵時間 |
|---|---|
| 沖繩、關島 | 上午十一時 |
| 菲律賓、也門 | 正午十二時 |
| 馬來亞、印尼、西澳、毛里求斯、星加坡、沙勝越、台灣、夏威夷、厄瓜多爾 | 下午一時 |
| 印度、杜拜、孟加拉 | 下午二時 |
| 埃及 | 下午三時 |
| 以色列、法國 | 下午四時 |
| 泰國、伊朗、荷蘭、比利時、意大利、丹麥、德國、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、肯尼亞、澳洲、紐西蘭、斐濟、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、南非、巴基斯坦、沙地阿拉伯、南韓、南越 | 下午五時 |
| 日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊、緬甸 | 下午六時 |

## 今日平郵

| 地區 | 截郵時間 |
|---|---|
| 夏威夷、泰國、寮國 | 正午十二時 |
| 菲律賓、南越、牙買加、哥斯達尼加、肯尼亞、塞舌爾羣島、坦桑尼亞、緬甸、印度、孟加拉 | 下午五時 |

## 明日空郵（星期日）

| 地區 | 截郵時間 |
|---|---|
| 泰國、意大利、菲律賓、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、夏威夷 | 正午十二時 |
| 希臘、瑞士 | 下午二時 |
| 澳洲、法國、泰國、巴林島、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、肯尼亞、南非、尼日利亞、多哥、加納、紐西蘭、西德 | 下午五時 |
| 南越、日本、美國西岸、北中南美洲 | 下午六時 |

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 阿德雷得丸 | ADELAIDE MARU | 日本 | 廿七 | 大三 |
| 鳳安 | FONGAN | 日本 | 廿七 | 嘉信 |
| 東發 | TUNG FAU | 基隆 | 廿七 | 東海 |
| 碧珠 | WESER DISPA TCHER | 高雄 | 廿七 | 海國 |
| 埃打浩 | IDAHO | 美國 | 廿七 | 怡和 |
| 茱利達 | JURATA | 日本 | 廿七 | 天祥 |
| 力加馬士基 | LICA MAERSK | 美國 | 廿七 | 捷成 |
| 福他東京 | FROTATKYO | 新加 | 廿七 | 美邦 |
| 安泰 | ANAT | 日本 | 廿七 | 新興行 |
| 湯姆斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 美國 | 廿七 | 捷成 |
| 利來福 | NEDLLOYD DELFT | 歐洲 | 廿七 | 寶隆 |
| 太美士 | THEMIS | 美國 | 廿七 | 百保利 |
| 捷健 | CHIEH JEN | 台灣 | 廿七 | 明仁 |
| 赤城山丸 | AKAGISAN MARU | 日本 | 廿七 | 大三 |
| 施依丹 | C.E. DANT | 曼谷 | 廿七 | 怡和 |
| 安娜光榮 | ANABEL GLORY | 神戶 | 廿七 | 永泰 |
| 芬摩 | FERNMOOR | 新加坡 | 廿七 | 百保利 |
| 美敏 | AMERICAN MING/TWO | 台灣 | 廿七 | 美輪 |
| 沙法拉 | SARFARAZ RAFIQI | 波斯灣 | 廿七 | 東海 |
| 愈勝 | CHUNG KING VICTORY | 台灣 | 廿八 | 道華 |
| 佳通娜 | QUIRINALE | 日本 | 廿八 | 天祥 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 日本 | 廿八 | 福來 |
| 潔城 | KOTA MURNI | 曼谷 | 廿八 | 太平 |
| 東方進口商 | ORIENTAL IMPORTER | 歐洲 | 廿八 | 港鄭 |
| 夏利遜總統 | PRES.HARRISON | 美國 | 廿八 | 總統 |
| 麗娜碧琪 | RAGNA BAKKE | 星洲 | 廿八 | 鐵行 |
| 柯朗西 | ORONSAY | 日本 | 廿八 | 鐵行 |
| 可達馬士基 | HERTA MAERSK | 日本 | 廿八 | 捷成 |
| 康斯坦士 | CONSTANCE | 新加坡 | 廿八 | 美邦 |
| 哥連多丸 | CORINTO MARU | 日本 | 廿八 | 大三 |
| 伊利大尼絲 | EURYSTHENES | 馬尼拉 | 廿八 | 大西洋 |
| 力打隆 | NEDER RHONE | 日本 | 廿八 | 寶隆 |
| 拿士菲拿士 | ARISTOFILOS | 侯斯頓 | 廿八 | 太來 |
| 順月 | CRYSTAL MOON | 日本 | 廿八 | 中央 |
| 東聯 | DON RENE | 馬尼拉 | 廿九 | 東源 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 日本 | 廿九 | 海聯 |
| 泰光丸 | TAIKO MARU | 日本 | 廿九 | 小山 |
| 邦加奧吉 | BUNGA ORKID | 日本 | 廿九 | 萬邦 |
| 香港美人 | H.K.BEAUTY | 澳洲 | 廿九 | 港鄭 |
| 海德 | HALLDIS | 曼谷 | 廿九 | 多利順 |
| 仁勇丸 | JINYU MARU | 日本 | 廿九 | 大三 |
| 南非吉古蘭 | S.A.KRUGERLAND | 日本 | 廿九 | 怡和 |
| 長城 | KOTA PANJANG | 黃埔 | 廿九 | 太平 |
| 大寶山 | TAI POO SHAN | 新加坡 | 廿九 | 順昌 |
| 基文天 | CLEMENTINE | 日本 | 三十 | 捷成 |
| 華盛頓 | WASHINGTON | 曼谷 | 三十 | 怡和 |
| 墈士威 | MAERSK WAVE | 日本 | 三十 | 捷成 |
| 東方寶玉 | ORIENTAL JADE | 美國 | 三十 | 港鄭 |
| 菲列賓丸 | PHILIPPINE MARU | 新加坡 | 三十 | 大三 |
| 天馬 | TEMA | 日本 | 三十 | 東洋 |
| 台寧 | TAI NING | 台灣 | 三十 | 安達 |
| 威沙利益 | VISHVA NAYAK | 新加坡 | 三十 | 東亞 |
| 巴拿馬丸 | PANAMA MARU | 新加坡 | 三十 | 大三 |
| 長洲 | CHEUNG CHAU | 台灣 | 三十 | 太來 |
| 士打法蘭堅 | STRAAT FRANKLIN | 高雄 | 三十 | 渣華 |
| 堅娜巴奴族 | KINABALU | 日本 | 三十 | 新茂豐 |
| 士打莫三鼻 | STRAAT MOZAMBIQUE | 西非 | 三十 | 渣華 |
| 巴拿馬丸 | PANAMA MARU | 新加坡 | 三十 | 大三 |
| 士打佛羅里達 | STRAAT FLORIDA | 南非 | 三十 | 渣華 |
| 不來梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 歐洲 | 三十 | 捷成 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 台灣 | 三十 | 太來 |
| 神山第二 | KINABALU DUA | 日本 | 三十 | 新茂豐 |
| 羅連堡 | RONNEBURG | 歐洲 | 三十 | 東亞 |
| 珊瑚公主 | CORAL PRINCESS | 基隆 | 三十 | 太古 |
| 卡瓦列羅伏 | KAVALEROVO | 海參威 | 三十 | 柏力治 |
| 馬城上將 | ADMIRAL ZMAJEVIC | 馬德拉斯 | 卅一 | 夏利 |
| 麗娜碧琪 | RAGNA BAKKE | 星洲 | 卅一 | 鐵行 |
| 神戶丸 | KOBE MARU | 日本 | 卅一 | 海聯 |
| 山泰丸 | YAMAYASU MARU | 日本 | 卅一 | 中央 |
| 夏威夷丸 | HAWAII MARU | 日本 | 卅一 | 大三 |
| 神運丸 | SHINUN MARU | 日本 | 卅一 | 川崎 |
| 安寶 | ASIAN EXPLORER | 高雄 | 卅一 | 太古 |
| 長洲 | CHEUNG CHAU | 台灣 | 卅一 | 太來 |
| 太平 | TAI PING | 新加坡 | 卅一 | 百保利 |
| 威鵬 | JOHNPENN | 墨西哥灣 | 卅一 | 海運 |
| 佛力萊克 | FREDERICK LYKES | 墨西哥灣 | 卅一 | 百保利 |
| 東傑 | EASTERN RANGER | 澳洲高雄 | 卅一 | 怡和 |
| 士打麥嘉蘭 | STRAAT MAGELHAEN | 上海 | 卅一 | 渣華 |
| 天馬利 | TEMRAIRE | 墨西哥灣 | 卅一 | 百保利 |
| 鶴星丸 | KAKUSEI MARU | 日本 | 卅一 | 天祥 |
| 馬素 | MAZAL | 日本 | 卅一 | 新興行 |
| 洛都士 | RHODOS | 高雄 | 一日 | 福來 |
| 美達麗娜 | MEDELENA | 歐洲 | 一日 | 沙咭 |
| 加路威 | SEALAND GALLOWAY | 美國 | 一日 | 海陸 |
| 太平洋鳳凰 | PACIFIC PHOENIX | 美國日本 | 一日 | 太平 |
| 裕順年 | SERGEY YESENIN | 加州 | 一日 | 華林 |
| 太平洋熊 | PACIFIC BEAR | 加州 | 一日 | 太平 |
| 菲路摩總統 | PRES.FILLMORE | 美國 | 一日 | 總統 |
| 麒麟碧琪 | GUDRUN BAKKE | 三藩市 | 二日 | 鐵行 |
| 約翰萊克 | JOSEPH LYKES | 墨西哥灣 | 二日 | 怡和 |
| 皇后星 | QUEEN STAR | 釜山 | 二日 | 新興行 |
| 高吉林 | KERGUELEN | 日本 | 二日 | 沙咭 |
| 約翰萊克 | JOSEPH LYKES | 墨西哥灣 | 二日 | 怡和 |
| 香港信實 | H.K.SURETY | 澳洲 | 二日 | 港鄭 |
| 仙力士 | JESENICE | 的港 | 二日 | 華林 |
| 新滿地可 | ZIM MONTREAL | 英國 | 二日 | 新興行 |
| 邊簡 | BENCAIRN | 英國 | 二日 | 邊行 |
| 嘉馬士基 | CLARA MAERSK | 馬尼拉 | 二日 | 捷成 |
| 達利 | DAHLIA | 日本 | 二日 | 新興行 |
| 希爾 | HEL | 歐洲 | 二日 | 天祥 |
| 加拉加斯丸 | CARACAS MARU | 歐洲 | 二日 | 天祥 |
| 士打名古屋 | STRAAT NAGOYA | 南非 | 二日 | 渣華 |
| 印尼怡美利 | TAMURAEVERTT | 印尼 | 二日 | 福來 |
| 大中山 | TAI CHUNG SHAN | 曼谷 | 三日 | 順昌 |
| 大嶼島 | LANTAO ISLAND | 台灣 | 三日 | 太來 |
| 士打達來 | SCHELDE LLOYD | 日本 | 三日 | 大三 |
| 峰隆丸 | MINETAKA MARU | 日本 | 三日 | 東洋 |
| 國賓 | JAPAN AMBASSADOR | 日本 | 三日 | 泛洋 |
| 兆星 | LAO | 日本 | 三日 | 福來 |

# 出口船期表

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| | 美洲綫 | | | |
| 財政 | SEALAND FINANCE | 美國西岸 | 廿七 | 海陸 |
| 碧珠 | WESER DISPATCHER | 美國西岸 | 廿七 | 海國 |
| 施依丹 | C.E. DANT | 西雅圖溫哥華 | 廿八 | 怡和 |
| 埃打浩 | LDAHO | 檀香山加州 | 廿八 | 怡和 |
| 堅維芙萊克 | GENEVIEVE LYKES | 墨西哥灣 | 廿八 | 怡和 |
| 芬摩 | FERNMOOR | 溫哥華委內瑞拉 | 廿八 | 百保利 |
| 福他東京 | FROTATOKYO | 里約熱內盧山打士 | 廿八 | 美邦 |
| 夏利遜總統 | PRES.HARRISO | 加州 | 廿九 | 總統 |
| 康斯坦丁 | CONSTANCE | 溫哥華 | 廿九 | 美邦 |
| 泰光丸 | TAIKO MARU | 美國西岸 | 廿九 | 泛洋 |
| 康斯坦丁 | CONSRANCE | 溫哥華 | 廿九 | 美邦 |
| 哥連多丸 | CORINTO MARU | 加勒比海 | 三十 | 大三 |
| 麗娜碧琪 | RAGNA BAKKE | 溫哥華 | 三十 | 鐵行 |
| 捷健 | CHIE JEN | 查里斯頓紐約 | 三十 | 明仁 |
| 興美捷成 | HEINRICH JESSN | 美國西岸 | 三十 | 泛洋 |
| 伊利大尼絲 | EURYSTHENES | 紐約 | 三十 | 大西洋 |
| 寶施 | PERSETS | 基利士多堡美國東岸 | 三十 | 太古 |
| 美敏 | AMERICAN MING/TWO | 加州紐約 | 卅一 | 美輪 |
| 華盛頓 | WASHINGTON | 西雅圖溫哥華 | 卅一 | 怡和 |
| 太平洋鳳凰 | PACIFIC PHOENIX | 美國 | 一日 | 太平 |
| 威鵬 | JOHNPENN | 墨西哥灣紐約 | 一日 | 海運 |
| 馬城上將 | ADMIRAL ZMAJEVIC | 西雅圖溫哥華 | 一日 | 夏利 |
| 加路威 | SEALAND GALLOWAY | 美國 | 一日 | 海陸 |
| 東方嘉華 | ORIENTAL CARNAVAL | 中南北美洲 | 二日 | 港鄭 |
| 太平 | TAI PING | 紐約波士頓袋特里爾 | 二日 | 百保利 |
| 東方寶玉 | ORIENTAL JADE | 洛杉磯 | 二日 | 港鄭 |
| 裕順年 | SERGEY YESENIN | 加州 | 二日 | 華林 |
| 菲路摩總統 | PRES.FILLMORE | 加州 | 二日 | 總統 |
| 新滿地可 | ZIM MONTREAL | 洛杉磯紐約哈里法克斯 | 三日 | 新興行 |
| 加拉加斯丸 | CARACAS MARU | 加勒比海 | 四日 | 大三 |
| 若瑟萊克 | JOSEPH LYKES | 墨西哥灣 | 四日 | 怡和 |
| 國賓 | JAPAN AMBASSADOR | 加勒比海 | 四日 | 泛洋 |
| 嘉馬士基 | CLARA MAERSK | 紐約哈里法克斯 | 五日 | 捷成 |
| | 歐洲綫 | | | |
| 立端伊瑪利 | NEPTUNE EMERALD | 倫敦漢堡 | 廿七 | 怡和 |
| 杜比利士 | DUPLEIX | 地中海 | 廿七 | 沙咭 |
| 茱利達 | JURATA | 漢堡鹿特丹 | 廿八 | 天祥 |
| 利來福 | NEDLLOYD DELFT | 鹿特丹漢堡 | 廿八 | 寶隆 |
| 佳通娜 | QUIRINALE | 意大利 | 廿九 | 天祥 |
| 力打隆 | NEDER RHONE | 熱那亞馬賽 | 三十 | 寶隆 |
| 賓嘉奧吉 | BUNGA ORKID | 利物浦利夏化鹿特丹 | 三十 | 萬邦 |
| 伊利珍尼絲 | EURYSTHENES | 倫敦漢堡鹿特丹 | 三十 | 大西洋 |
| 美達麗娜 | MEDELENA | 熱那亞馬賽 | 三日 | 沙咭 |
| 邊簡 | BENCAJRN | 倫敦漢堡 | 四日 | 邊行 |
| 不來梅快輪 | KREMEN EXPRESS | 漢堡歐洲 | 五日 | 捷成 |
| 士加達來 | SCHELDE LLOYD | 地中海 | 五日 | 寶隆 |
| 伊利頓 | EURTION | 倫敦漢堡鹿特丹 | 五日 | 大西洋 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 鹿特丹漢堡 | 八日 | 寶隆 |
| 盧斯托 | ROSTOCK | 鹿特丹漢堡盧斯托 | 九日 | 東亞 |
| 北野丸 | KITANO MARU | 漢堡安特衛普 | 九日 | 日郵 |
| | 澳洲綫 | | | |
| 湖北 | HUPEH | 紐西蘭 | 廿七 | 太古 |
| 貴州 | KWEICHOW | 澳洲 | 廿八 | 太古 |
| 柯朗西 | ORONSAY | 悉尼奧克蘭 | 廿九 | 鐵行 |
| 安武士 | ANDROS | 澳洲 | 三十日 | 福來 |
| 洛都士 | RHODOS | 澳洲 | 二日 | 福來 |
| 香港誠實 | H.K.TRUTH | 澳洲 | 二日 | 港鄭 |
| | 印、巴、中東綫 | | | |
| 若戶丸 | WAKATO MARU | 波斯灣 | 廿六 | 日郵 |
| 不來梅丸 | BREMEN MARU | 紅海 | 廿七 | 大三 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 吉大港仰光 | 廿九 | 福來 |
| 基文天 | CLEMNTINE | 卡拉蚩波斯灣 | 卅一 | 捷成 |
| 潔城 | KOTA MURNI | 紅海 | 卅一 | 太平 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 紅海 | 卅一 | 太來 |
| 大利亞 | DAHLIA | 吉布底依力 | 三日 | 新興行 |
| 兆星 | LAO | 波斯灣 | 四日 | 福來 |
| | 東南亞綫 | | | |
| 東榮 | EASTERN HONOUR | 新加坡巴生 | 廿七 | 天祥 |
| 華耶富納 | WAJABULA | 印尼 | 廿八 | 新萬嘉 |
| 可達馬士基 | HERTA MAERSK | 西貢新加坡 | 廿九 | 捷成 |
| 順月 | CRYSTAL MOON | 雅加達 | 廿九 | 中央 |
| 國寶 | TREASURE COUNTRY | 西貢金邊 | 廿九 | 道華 |
| 大龍山 | TAILUNGSHAN | 曼谷 | 廿九 | 順昌 |
| 鳳安 | FONG AN | 星加坡 | 廿九 | 嘉信 |
| 仁勇丸 | JINYU MARU | 新加坡 | 三十 | 大三 |
| 有利德 | KARANA | 雅加達孟加錫 | 三十 | 亞非 |
| 神運丸 | SHINUN MARU | 新加坡 | 卅一 | 川崎 |
| 大寶山 | TAIPOOSHA | 新加坡庇能 | 一日 | 順昌 |
| 海順 | HOI SOON | 雅加達泗水 | 三日 | 新成 |
| 多瑪株 | TOMAKO | 印尼 | 六日 | 新萬嘉 |
| 天馬 | TEMA | 新加坡 | 十二 | 東洋 |
| | 台灣、日本、釜山綫 | | | |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 廿七 | 東海 |
| 洛都士 | RHODOS | 基隆高雄 | 廿七 | 福來 |
| 寶星 | STAR PROCYON | 神戶橫濱 | 廿八 | 福來 |
| 明智 | MING CHIH | 基隆 | 廿八 | 明仁 |
| 東發 | TUNG FAU | 基隆 | 廿九 | 東海 |
| 月星 | MOON STAR | 釜山 | 廿九 | 新興行 |
| 美斯 | AMERICAN MACE | 基隆 | 廿九 | 美輪 |
| 海德 | HALLDIS | 日本 | 三十 | 多利順 |
| 美敏 | AMERICAN MING/TWO | 基隆 | 卅一 | 美輪 |
| 印尼怡美利 | TAMURAVERETT | 日本釜山 | 三日 | 福來 |
| 惠來二號 | HUEI LAI 2 | 基隆 | 四日 | 東海 |
| | 非洲綫 | | | |
| 阿德雷得丸 | ADELAIDE MARU | 東非 | 廿八 | 大三 |
| 赤城山丸 | AKAGISAN MARU | 南非 | 廿八 | 大三 |
| 安力 | ANAT | 南非 | 廿九 | 新興行 |
| 南非吉古蘭 | S.A.KRUGERLANL | 南非 | 三十 | 怡和 |
| 潔城 | KOTA MURNI | 東非 | 卅一 | 太平 |
| 夏威夷丸 | HAWAII MARU | 德班西非 | 一日 | 大三 |
| 士打法蘭堅 | STRAAT FRANKLIN | 西非 | 一日 | 渣華 |
| 馬素 | MAZAL | 西非 | 二日 | 新興行 |
| 高吉林 | KERGUELEN | 西非 | 五日 | 沙咭 |
| 大嶼島 | LANTAO ISLAND | 德班西非 | 六日 | 太平 |
| 士打香港 | STRAAT H.K. | 南非 | 八日 | 渣華 |

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 安武士 | ANDROS | 台灣 | 三日 | 福來 |
| 庫拉索俄丸 | CURCAO MARU | 日本 | 三日 | 大三 |
| 沙加萬道丸 | SACRAMENTO MARU | 日本 | 四日 | 大三 |
| 依利丸 | EURY TION | 馬尼拉 | 四日 | 太古 |
| 北野丸 | KITANO MARU | 歐洲 | 四日 | 大西洋 |
| 第二熊幸丸 | KUMASACHI MARU 2 | 日本 | 四日 | 協成 |
| 愛菲馬士基 | EFFIE MAERSK | 美國 | 四日 | 捷成 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 曼谷 | 四日 | 福來 |
| 紐列 | NURITH | 依力 | 四日 | 新興行 |
| 華星 | STAR BELLATRIX | 波斯灣 | 四日 | 福來 |
| 蘇洲 | SOO CHOW | 澳爾本基隆 | 五日 | 太古 |
| 布朗斯基 | WL.BRONIEWSK | 歐洲 | 五日 | 天祥 |
| 大之亦 | TUGELA | 新加坡 | 五日 | 百保利 |
| 夏威夷 | HAWAII | 美國 | 五日 | 怡和 |
| 威林士吉 | WILLEMSKERK | 歐洲 | 五日 | 寶隆 |
| 香港代表 | H.K.DELEGATE | 高雄 | 五日 | 港鄭 |
| 馬士威 | MAERSK WAVE | 日本 | 五日 | 捷成 |
| 蒙大那 | MONTANA | 美國 | 五日 | 怡和 |
| 新曼谷 | NEW BANGKOK | 曼谷 | 五日 | 利通 |
| 秀和丸 | SHUWA MARU | 日本 | 五日 | 東洋 |
| 愈勝 | CHUNG KING VICTORY | 台灣 | 五日 | 道華 |
| 安寶 | ASIAN EXPLORER | 高雄 | 五日 | 太古 |
| 利文怡美利 | RAMONEVERETT | 日本 | 六日 | 福來 |
| 夏威夷 | HAWAII | 美國 | 六日 | 怡和 |
| 天馬利 | TEMERAIRE | 墨西哥灣 | 六日 | 百保利 |
| 松島丸 | MATSUSHIMA MARU | 日本 | 六日 | 協成 |
| 奧關橋 | BAY BRIDGE | 美國西岸 | 六日 | 川崎 |
| 遂利怡美利 | MAKEVERETT | 日本 | 六日 | 福來 |
| 露芙萊克 | RUTH LYKES | 墨西哥岸 | 六日 | 怡和 |
| 林武士 | LEMNOS | 澳洲馬尼拉 | 六日 | 福來 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 曼谷 | 六日 | 太來 |
| 秀和丸 | SHUWA MARU | 日本 | 七日 | 東洋 |
| 維文路 | VIMINALE | 意大利 | 七日 | 天祥 |
| 桂林 | KWEILIN | 墨爾本高雄 | 七日 | 太古 |
| 柏夫路和 | PAVLOVO | 海參威 | 七日 | 柏力治 |
| 南非安時達 | S.A.CONSTAUTIA | 日本 | 七日 | 怡和 |
| 亞拉斯特士 | ADRASTUS | 英國馬尼拉 | 七日 | 太古 |
| 岩手丸 | IWATE MARU | 日本 | 七日 | 日郵 |
| 滿的威道丸 | MONTEVIDEO MARU | 日本 | 七日 | 大三 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 歐洲 | 七日 | 寶隆 |
| 馬連馬士基 | MAREN MAERSK | 日本 | 八日 | 捷成 |
| 三鷹丸 | MITAKA MARN | 日本 | 八日 | 日郵 |
| 商業 | SEALAND COMMERCE | 美國 | 八日 | 海陸 |
| 士打高麗 | STRAAT KOREA | 神戶 | 八日 | 渣華 |
| 斯利迪 | SLIDRE | 關島 | 八日 | 怡和 |
| 威沙利益 | VISHVA NAYAR | 新加坡 | 八日 | 東亞 |
| 盧斯托 | ROSTOCK | 日本 | 八日 | 東亞 |

## 本港新聞

# 聖約翰救傷隊下週工作程序

聖約翰救傷隊布達勞總監發表第四十三號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：十月廿八日至十一月三日香港青年會隊，四日至十日中央隊，十一月份：香港青年會護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：十月廿九日至十一月四日九龍隊，十一月份深水埗護士隊。

（三）譚宿救濟會診療所當值：十一月份：西區：中央護士隊，深水埗：九龍青年會護士隊。

（四）牙科診療所當值：十月卅日下午六時卅分陳信持牙醫，三級區參謀高林君，四級區參謀馮秀屏及隊員徐懸芳，鄭榮好及袁永芬。

卅一日下午六時卅分灌步基牙醫，三級區參謀高栢林君，四級區參謀馮秀屏及隊員胡瓊輝及林麗霞。

（五）足球場當值：十月廿八日下午三時四十五分政府球場：堅尼地城隊，卅日下午六時香港會球場：香港青年會隊。卅一日下午八時政府球場：筲箕灣隊。

（六）馬場當值：會員棚：十月廿七日灣仔乙隊，十一月三日筲箕灣隊。

新公衆棚：十月廿七日筲箕灣街坊隊，十一月三日銅鑼灣隊。

會員棚及新公衆棚担架隊當值：十月廿七日蘇浙同鄉會隊，十一月三日筲箕灣街坊隊。

救傷站當值：十月廿七日中央隊，十一月三日北角隊。

（七）特別通告：九龍分區救傷隊杜利華盾週年比賽於一九七三年十月廿八日星期日上午八時卅分在九龍窩打老道一零四號九龍分區總部舉行。

黃恩勝分區總監希各長官及醫官等同人蒞臨參觀。

香港分區救傷隊何東盾週年比賽於一九七三年十月廿八日星期日上午八時卅分在香港防衞軍操場舉行。

何鏡波分區總監希各長官及醫官同人蒞臨參觀。

（八）轉隊：尖沙咀隊隊員鄺秀生轉往爲九龍青年會隊由九月一日生效。

（九）委任：元朗護士隊黃松泉先生委任爲支隊會長，由十月十六日生效。

鑑堅隊班長蘇廣雄委任爲主理隊事宜由十月十九日生效。

（十）再行委任：中央隊陳錦青先生再行委任爲支隊會長，由十月十八日生效。

堅尼地城隊組長李國彬委任爲主理隊事宜由十月十八日生效。

灣仔乙隊吳浩生先生再行委任爲支隊會長十月十八日生效。

（十一）實力增補：（甲）註冊：灣仔甲隊隊員鍾偉由十月十九日生效。

元朗護士隊黃松泉先生由十月十六日生效。

九龍青年會護士隊隊員江鑽卿，黃淑賢及陳婉儀由十月十六日生效。

（乙）再行註冊：水上漁民福利促進會隊隊員李作賢由五月十六日生效。

鑑堅隊隊員黃立强由十月十六日生效。

（丙）銷假復職：九龍分區三級分區參謀（訓練組）鍾友榮銷假復職由十月六日生效。

（十二）實力減縮：（甲）請假：堅尼地城隊：支隊監黃國雄請假二個月，由十月一日生效。

聖保祿救傷見習隊：見習，溫大立請假四個月，由十月一日生效。

英皇書院生隊：隊員，梁乃明，王玉坤，趙國華，及黃炳基請假二個月，由十月一日生效。隊員李海明及梁潤興請假二個月，由十月十日生效。

孔聖隊：隊員，梁永細請假一個月由十月十日生效。隊員張永安請假一個月由十月十日生效。隊員馮賜邦請假二個月由十月十五日生效。隊員梁國業請假二個月由十月十五日生效。隊員陳長標請假三個月由十月十五日生效。組長吳健男請假一個月由十月十五日生效。

（乙）辭職：鑑巴頓（李球恩）護士見習隊見習，梁淑卿及麥佩姬辭職由十月十五日生效。

西區隊隊員譚漢坤辭職由十月十九日生效。

鐵業隊隊員李文華辭職由十月十九日生效。

大埔隊隊員陳德業，鄧治國，何紫成，林天福及曾才安辭職由十月十九日生效。

孔聖隊隊員鄭國成，陳金綸，陳乾及趙炯輝辭職由十月十六日生效。

本隊總共有隊員二千四百零一人。現役隊員二千二百九十八人。

# 香港歡樂歌藝團
# 下月初演出元朗
## 沈殿霞李香琴聯合領導

[illegible]全港，無線電視藝員領導之香港歡樂歌藝團，定于十一月二號起，在元朗光華戲院演出，合期三天七場，每晚演出兩場，四號爲禮拜日加演日場，此爲香港歡樂劇團首次在元朗演出，相信當會哄動各界。

香港歡樂歌藝團節目多朵多姿，諧趣滑稽，一氣呵成，藝員陣容鼎盛，計有電視紅星及名歌星沈殿霞，李香琴，鄧炳文，王愛明，高小紅，鍾叮噹，舒雅頌，江駕等，分別演出諧劇，趣劇，歌唱，跳飛鴻表演口技魔術，話劇星俞明司儀。

香港歡樂歌藝團于今年組成，曾在港九，澳門戲院演出，極獲好評，今將首次在元朗獻藝，誠屬新界人士佳音；圖爲香港歌藝團領導及台柱沈殿霞倩影。

# 瑞典長途越野錦標賽
# 紳寶名車囊括冠亞季

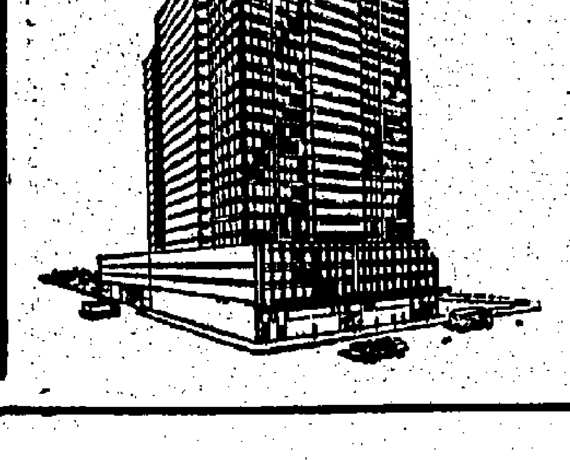
一九七三年「瑞典長途越野錦標賽」經完滿結束，本屆共有三項賽事在雪地上舉行，另三項則在酷熱環境中競賽，結果，瑞典「紳寶」名車於賽括全部賽事之冠軍後，勇奪全場冠亞季軍，同時，在瑞典KAK長途越野賽中，紳寶又傳捷訊，再度蟬聯冠軍，是屆參加車輛均禁止配用雪胎，務求考驗汽車貼路性能與操縱靈活之程度，又在第三屆「塞浦路斯」國際越野大賽中，「紳寶」再以壓倒性姿態取得勝利，勇冠全場。賽後，駕駛員邦城士先生發表談話：在一千五百公哩艱苦而酷熱之路程，紳寶一直都處於領前地位，除只需換胎七次外，可稱在極暢順之情形下贏得此賽事。

從上述戰績中可見「紳寶」機械精良，能在任何環境下發揮其高度性能，其前輪帶動，貼路性能特強，而如崎路上或轉彎抹角，亦在平地，此外，紳寶汽車獨有之防擋泵把，車燈水擬，溫度調節坐椅等先進設計，亦極受各界人士重視，加以各款紳寶房車均馬力強勁，素選舒適，在本港亦深受各界讚許。總代理合德汽車有限公司。

圖爲紳寶汽車於崎嶇山路上飛馳時攝，

# 盛德工業大廈開始預售

由天德有限公司推出座落香港仔新發展工業中心區黃竹道三〇一地段之廿三層工業大廈上蓋工程，即將完成，準於一九七三年底入伙，該大廈對正，即將興建接通跑馬地之隧道口，故貨運來往中區，特別方便快捷，鄰近田灣政府新建已入伙多座平民大廈，僱工容易。大廈內部設計完善，四面眼邊，光綫充足，柱位特少，客貨電梯五部，快捷安全。面積由一千八百餘呎至一萬五千餘呎，大小廠家均爲適合，訂價公道，預售期內一次過付款，八五折優待，每呎只售六十八元，因訂購踴躍，所餘單位無多，欲購從速，洽購處：天德有限公司，電話：五—二四六〇四七或地盤辦事處，電話：五—五二五三〇。



## 樂聲·新聲

不日巨獻

# 走私新招

走私奇譚！姊妹作

膾炙人口 歐西一書「十日譚」改編

施娃歌仙娜 安尼高蒙地山羅 瑪莉亞芭莎 三星拱照

香艷抵死 第一奇片

THE NIGHTS OF BOCCACCIO

新倫比亞七彩王牌巨獻

隱身妙術 上下其手 登牆窺秘 眼界大開 新求神恩 華房春滿 免費嫖舍 其得所哉 色香俱全 蠱惑有味 成人必讀 兒童不適宜

## 國泰

即日放映

兩部七彩名片一場映完

大胆浪漫刺激 **慾海狂潮美人血**

香艷迷人緊張 **天體野女郎**

兒童不宜看

下期七彩香艷奇情肉感巨片 慾火

## 香港大舞台

今天五場 週末請早

任劍輝 白雪仙 演唱傳神冶艷巨片

**司馬琴挑寡婦心**

明天早場十點半 禮拜怪獸 決鬥太空船。

明天四場 千里送皇姑 任白波 歌唱片

明天四點半放映 印度片

旅遊小叢書 **新界風光** 每本五毫

## 蘇小小

看「蘇小小」如身在西湖裏 看西湖美景如身在圖畫中

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平 昨映 旺場 週末請早 粵語對白 現代彩色

杭州名勝令人驚嘆！新聯名片大受歡迎！

西湖十景盡上銀幕。此外更有杭州名勝古跡如靈隱寺，岳王墳，九溪十八澗，六和塔，虎跑泉等。美景之多不勝枚舉

聯合主演 白茵 周聰 張活游 呂錫貴 黃曼梨 盧敦

故事動人·插曲美妙

導演：李晨風

## 總統·華盛頓·東城·域多利·國華

今天十二時半早場特別選映 正場請價

傻瓜大鬧西班牙 | 封寶槍王 尤伯連納主演 | 鱷魚虱乸 譚馬士蘭主演 | 封寶奇謀 阿倫狄龍主演

總統·華盛頓今晚午夜場：發錢狂 明天全綫特別早場十一點半：教父

---

## 美麗宮·福星 K-813861 H-484102

今天獻映 邵氏公司七彩冶艷諧趣片 **大閱軍** 許冠文 何莉莉 胡錦 狄娜 宗華

今晚午夜場 美人江山

五點半七彩 倫敦 間諜戰 米高堅

今晚七點九點九公演 美華歌藝團 真人登台 劉鳳屏 徐小鳳 冼劍麗 陳和 張杜 白妮妮 莉莉

票價 四元至九元

## 新都 H773496

今天五場

美高百萬金圓艷俠宮無敵超級巨片 史超域 加里格蘭 綺娜寶

**美人如玉劍如虹**

今天早場：香港武俠

## 南華·南洋·銀都

今天五場獻映

新聯公司出品 杭州西湖實地拍攝 彩色古裝文藝巨片

家喻戶曉的錢塘「蘇小小」傳說故事！

**蘇小小**

領銜主演 白茵 周聰 盧敦 張活游 黃曼梨 呂錫貴

世界聞名的杭州西湖實地攝拍 景色迷人·動人的情節

好戲值得一看再看

南華早場：聞君有能多愁

## 明珠·倫敦

今天五場 昂然進入第二週

叙維斯公司榮譽發行浪漫奇情巨片

迷人女嬌娃！難逃風流債！

**春情萬種女唐璜**

碧姬芭鐸最新大胆之作 聯合主演 珍寶金 羅拔荷山

明珠倫敦今晚午夜場映 **痴情** 冶艷神秘奇情彩色片 張美鳳 林聲濤 白露娜 領銜主演 兒童不宜

## 皇后·麗聲·皇都

今天三院五場

協和公司出品·嘉禾公司發行世界矚目巨片

**龍爭虎鬥**

李小龍傳世之作 功夫登峰造極 世界第一人

今晚三院午夜場：**雙面煞星**

## 新華·百樂 H-702412 K-941462

第三週 每天三場 時間兩點半 五點半 九點正 明天十點半加一場早場

派拉蒙影片公司出品 新聯國際公司發行 不宜兒童

榮獲本屆奧斯卡金像獎最佳影片！

**教父** The Godfather 馬龍白蘭度

最佳影片·最佳男主角·最佳劇本

十二點半早場新華百樂 新華午夜場：愛的遊戲！

---

## 麗都·麗華·民樂·北河·恒星·太安·英華

滿！全綫五場續映

翔駿影業公司創業巨獻

潘迎紫 張莉莉 孟玉亭 張冰香 萬烈 陳鴻烈 主演 宋存壽 導演

**鬼風吹**

七彩偶 刺激有有風別 殺氣打下去

今午夜場：**愛的遊戲** 狄克 林珊珊 許珊 主演

## 新光·普慶·珠江 3-623941 3-849977 5-702959

今天五場續映 週末請早

新聯出品 彩色古裝片

**蘇小小**

民間傳說 哀怨動人 歌舞多姿多采 實景雄偉壯麗 蘇杭美景盡收眼簾

主演 白茵 周聰 張活游 呂錫貴 黃曼梨 盧敦

景色舉世馳名！杭州西湖實景拍攝！

## 新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314

今天五場仍映 七彩恐怖奇情 **鬼風吹** 宋存壽導演 潘迎紫 張翼 岳華 主演 今晚午夜場 愛的遊戲 早場銀頭皇帝

今天五場仍映 七彩拳擊功夫 **龍爭虎鬥** 李小龍傳世之作 早場：夢醒了不情 今晚午夜場 雙面煞星

只映今天四場 七彩色情肉感 **財色雙姝** 鏡頭香艷 眼界大開 故事動人 驚心動魄 早場：江湖奇俠 明正場起映 梁山伯與祝英台

## 太平

今天四場

新聯出品全部七彩粵語巨片

**蘇小小**

白茵 周聰 張活游 盧敦 黃曼梨 呂錫貴

杭州西湖 名勝古跡 實地拍攝

明早場差利遊戲人間

## 油麻地·龍華

今天獻映 潘迎紫 張翼 岳華 主演 **鬼風吹** 星期六午夜場 愛的遊戲

今天五場 李小龍不朽之作！**龍爭虎鬥** 星期六午夜場 雙面煞星

## 翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

今天週末五場 勢必爆棚 請早換飛

李翰祥導演 許冠文 何莉莉 特別客串

**大軍閥**

妙不可言 開心無窮

專攪大鑊 越攪越大 越有味

捧腹大笑 嘻哈絕倒

冶艷兒童不宜

今晚午夜場全綫 **痴情** 張美鳳 林聲濤 白露娜 主演 兒童不宜

---

## 永華

今天獻映

邵氏公司諷刺喜劇大會

**七十二家房客**

影視紅星大會串！

今天早場 獅吼

今公餘場：圓桌武士

今晚午夜場：雙面煞星

## 國際 九龍城

今映五場

李小龍傳世不朽巨片

**龍爭虎鬥**

新招迭出 登峰造極

今晚午夜場「雙面煞星」

今早十點半「鬼濕鹹」

## 總統·華盛頓·東城·域多利·國華

第十七天 明加一場早場十點半 2.30 5.45 9.00

傲視影壇金像巨獎 最佳影片·最佳男主角·最佳劇本

榮獲本屆奧斯卡金像獎最佳影片！

**教父** 馬龍白蘭度

派拉蒙出品 新聯國際發行 兒童不宜

今早十點半·十一點半：東城封槍王 域多利鱷魚虱乸 國華封寶奇謀

今午夜場：**發錢狂** 今早12點全綫：傻瓜大鬧西班牙

## 寶石·觀塘·明月·柴灣

今天五場 十二點半正場

**鬼風吹** 潘迎紫 陳鴻烈 主演

**大軍閥**

今四場 **蕩女奇行**

今午夜場：愛的遊戲

## 金門·寶聲

金門五場 寶聲四場

**李小龍傳世之作 龍爭虎鬥**

嘉禾發行 協和出品 監製 鄒文懷 導演 高洛斯 兒童不宜

今晚兩院午夜場：**雙面煞星**

## 海運·京華

今天六場 加映十二點半 午夜十一點九

色魔女主角 彭美拉 法蘭蓮 洛地麥 杜和 姬露嘉 妮嘉 佳格豆 奇利夫 李維

The Legend of Hell House

**猛鬼屋**

特麗七彩 中文字幕 有胆至好嚟！

兩院午夜場 猛鬼屋

---

## 紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721

第二週！五場。

歐洲公司打鬥激烈巨片

**金拳王與功夫** KARATE FISTS AND BEANS

吉岡岩雄 羅曼 娜歌 露絲

中國功夫，日本空手道，揚威異域

## 京都·文華

今天兩院五場聯映

李小龍傳世之作 **龍爭虎鬥**

令人懷念的好演員 轟動世界的好電影

京都明早十一點 卡通長篇 尋母仙遇記

今晚兩院午夜場：**雙面煞星**

## 豪華·快樂

今天兩院五場聯映

李小龍傳世之作 **龍爭虎鬥**

令人懷念的好演員 轟動世界的好電影

協和出品 嘉禾發行 鄒文懷監製

快樂今早十點半：黑旋風 兒童不宜

今晚兩院午夜場：**雙面煞星**

## 樂聲·新聲

今天週末請早

老少咸宜·動作片霸

尊加高 威廉貝加 主演

神槍絕技百多種 神槍決鬥十多回 以工夫取勝

**神槍手**

今晚加開十一點半午夜場

## 東方·凱聲 k816656 H724907

越映越旺 十一點三 三點正 六點正 九點正

威廉荷頓 阿歷堅尼斯 積士鶴健 三大巨星主演

新綜合闊銀幕 七彩特藝

THE BRIDGE ON THE RIVER KWAI

**桂河橋**

榮獲七項金像獎！第二次大戰俘軍盟軍一頁壯烈史跡！

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午大時前截稿，（每段稿如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四個 每天三元

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：130 131 132 133 135 136 137 138 139 140 143 145 147 148 149 150 151 152 154 155 156 158 159 160 161 163 165 166 169 176 179 180 185 189 191 193 195 199 200 201 203 205 208 209 211 212 213 214 216 218 224 225 227 229 232 234 237 238 239 240 241 241 289

中區辦事處信箱號碼：782 784 785 786 788 792 793 794 795 796 798 799 802 803 805 809 811 812 813 814 815 819 824 827 832 835 837 840 841 842 843 849 850 851 853 857 858 859 861 864 866 871 872 875 877 879 881 884 885 887 888 889 892 893 896 897 898 411 412 413 417 422 424 425 436 439 444 446 447 448 451

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 903 915 917 920 922 923 926 927 930 934 935 936 938 943 941 942 944 946 950 951 952 953 952 971 972 981 983 987 988 989 990 992 993

旺角辦事處信箱號碼：1314 1316 1317 1320 1321 1322 1324 1326 1329 1339 1341 1346 1348 1352 1354 1357 1360 1362 1363 1369 1370 1375 1467 1486

女英華
女會計兼職
理工學生
補習
中大崇基
家庭教師
師範學生
華仁預科
經驗教師
培正中大
香港大學
沙預科

慈幼預科
香港大學
到府補習
師範學生
經驗補習
補習
大學預科
港大女生
北角補習
小學補習
中大畢業
喇沙預科

港大工科
浸會理工
港大預科
理帳報稅
大學預科
到府精補
補習揾我
羅師女生
經驗補習
新數全科
家庭補習

會考英文
G·E·PRECIS ESSAY, ORAL
全科月$60早午晚皆可 週末日特別補習月$40 港九任何區F5，F4生及自修生皆可3-806775

補習會考
人事待聘
家庭托兒
經驗補習
港大理科
中國文史
廉價補習
港大醫科
到府補習
中小生 月60元
理工學生
女鋼琴 電子琴
聖心預科
精補數理
大衆秘書
升中補習
陳氏工商
英文教授

新數補習
經驗補習
專門報稅做數
狗 病百貓
刨貓狗
聘請
聘請什工
善導之母
男校舍監
聘請廚師
正頭後生
服裝部請
請收帳員
誠徵護士
請男女外勤
請女傭
診所聘請
業餘兼職
洋行女文
商店售貨
職業與你

## 增聘職員

企業大機構增聘男女職員四名中等學歷中文良好有一年以上工作經驗優先申請須親繕履歷詳近況地址寄九龍中央郵箱K2957號人事部收

三班兼職
聘請英文教師
請練習生
品質控制員
圖書文具 售貨員
生產管理員
高雅士聘
營業代表
攝影器材 聘請經理
聘請會計文員

亞洲寶石店請職員
空運公司聘女職員
聘請文員
零件部文員
聘請護士
大廈看更
英文教師
大廈看更
助理文員
大機構
聘請西廚
聘預科生
托兒所請
幼稚教師
聘女文員
高薪司機

醫院聘男女病房助理
電子文儀
實驗室請
急聘
日語教師募集
請理助員
男性外勤
包藥女工
電氣學徒
練習生
修計算機
聘請後生

請女職員
全職兼職
地毡公司
出入口行
男練習生
誠請褓母
請練習生
文員外勤
月薪四百
聘女教員
急聘教員
公司急聘
徵男女文員
聘女職員
聘練習生
誠聘職員
急聘職員

聘請職員
事業良機
中區大洋行請
高級船員
增聘職員
聘急職位
聘請女職

## 誠聘文職

本公司誠聘初級見習文員多名中小程度年17起家庭要清白人品老實薪450元至650元如工作優者升職快有意來履歷相片函九龍郵箱K3540

日夜兼職
商業機構 高薪
女練習生

高薪抄寫
牙醫助護
聘請書記
誠聘褓母
聘理髮師
聘請護士
聘小學補習
營業

華公司中搬屋 香5—621279 港5—621649 港九新界·大小歡迎

大東南搬運公司 專門搬屋 K955756·K955757·H612002

華人搬屋公司 九龍708970·610023 867346·日夜服務 工廠搬遷·住宅·寫字樓

超文搬屋公司 九龍:627940·654751 香港:706901·日夜服務

富成搬屋 日夜服務 九龍937335·937937 港九新界工廠住宅寫字樓

志誠平價搬屋 九龍:3—959258 3—959992 專門搬屋·港九新界·大小搬運

好運搬運公司 專門搬屋 3-937031, 3-937358, 5-739828

安樂搬屋公司 香港616560 九龍316588 二十元

民信公司搬屋 九龍:3-866942·3-863445 香港:5-489214·5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

達發搬屋公司 九龍:625029 香港:720330 二十元

士文洋服 新址通告香港荷李活道一七八號弍樓照常營業 電話:H447626 梁士文啓

永明裝修
裝修設計
收購冷氣

NILFISK 力奇牌 工業用真空吸塵清潔機 總經銷：中原電器行有限公司 電話：5-445188

## 出國雪褸

特製超級防雨防雪褸真軟皮及男女庄A級雪褸出國學生請來選購歡迎定做九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下。世界公司 電話 K667149

西裝專改
水晶地板公司 K448220 K811616
光明裝修
裝箱
36元對講機
執漏專門
橡根大平
藝成裝修
樓房裝修
軒麗專改女西裝女褸
地毡 日H282253 夜K440669
漏水
上海冷氣工程
茂和祥油行

瑞士DURO多樂牌 不銹鋼蒸餸煲 Model 2233

追收欠債
信義追債
真光清潔打蠟
專買酸枝
打字機 油印機 影印機
天面漏水

## 聖誕賀咭

精心設計·風格高雅·新款最多
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58-64號美德大廈 批發部電話：H-236382·H238537

平打字機 香港文儀器材行
萬能角鋼窗簾
商行註冊
專門冷氣
中油心印
統一打蠟 專車磨地板 油水晶地板 K 827640 247465
特平裝修
平價橡根
新式油印

## 註冊

自德代註冊有限公司註冊報稅按月理帳出入口文件作畏街77號1104室 H四五八二五一 H四五八八四三

裝飾工程
戒酒互助社
冷氣雪櫃
工商設計
幸運服務公司 車磨地板打腊 梨水晶地板、清潔新舊樓房

漏水
萬順裝修
影印服務
修理雪櫃
修理皮篋
冷氣雪櫃 修拆清雪換噴理裝洗櫃邊油 H486491 恒生冷氣工程公司
修理雪櫃噴
買賣修理打字機
油漆裝修
車磨地板 打臘 萬邦公司 高級地板油用後美觀耐用可保五年免打臘（免設膳油） H709869 K334621 H716582 K656073

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃由日租HK$80.—起請即電3-025151或5-233111內線748/9立即送到

攝影辦貨

總代理「型華豪」乾式複印機
陳列室
雪櫃翻新
鋁門鋁窗
珠寶
光珠石寶 大道中82 電話 H 453101 453111
旅運
台灣旅遊
平價機票 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550·448271

平平平 香港至三藩市$1390（單程）曼谷$630東京$1020西貢$800雪梨$3400星加坡$1239倫敦$1350 四季旅遊公司皇后大道中35號商業大廈906 請電H—254272或H—254276

尚有分類廣告刊在第二十七張第一頁

# 出售

十二萬售　德付道西出國平賣　紅磡舖售　福佬村道樓　太子道樓售　豪華閣售　灣仔唐樓　吉樓出售　吉樓平售　花園洋樓　吉售商住　新樓廉售　北角俬英　新樓平售　柯士甸道特廉　旺舖出售　美孚樓宇　輝記　寫字樓酒家　餐廳夜總會

泳池洋樓　元朗樓售　美孚二期　美孚一期　柴灣樓售　英皇道伍　唐樓出售　旺舖廉售　粉嶺花園　吉樓廉售　北角吉樓　峰景大厦

## 夜冷機器衣車

## 夜冷飯店

圖洲平厨位櫃紙20啓街賣房樓汽樓匹。92九用椅水肉開號龍具風櫃食利鴻吳大扇卡雪冷

灣仔樓售

## 宅住舖旺

葵涌石蔭道金祿樓地下旺舖及商業二樓適合各行業用又住宅三間廉售有意請電：K七一臺七五一或K七二〇九九一洽

## 瑞琪工業大厦

香港仔黃竹坑道十八號
5081呎6478呎相連兩伙．工友多．交通暢．即入伙．僅存一層先買先得
鷹君　干諾道中三和大厦七樓　電話：5—257351

高尚屋地　峰景大厦　佐敦道碼　唐樓急售　交吉三樓　電容器　平樓出售　出國廉售　文英樓售　出國廉售　天后廟道　洋樓出售　新樓廉售

## 尖沙咀洋樓急售

山林道六號八樓前後座共1500呎另花園天台尚有72年期隨時交吉有意電K675254或K677366鄧生

廣播道

## 夜冷製衣廠

大邦

樓宇四期　美孚四期　寫字樓售

## 沽平貨存

大批高級服裝存貨平沽合批發及出口商請電：
K332795
10：00AM—5：00PM

官塘地王　新樓平售　榮富洋樓　旺角彌敦　洋樓出售　一廳四梗房

## 均益大厦

大小單位　高低層次
聯記代客買賣　詳詢H489943
地址：德輔道西四二八B地下
（均益大厦地盤貼牌）

西環石屋　旺樓出售　唐樓出售　吉售三萬　吉樓出售　吉樓急售　安和二期　洋樓出售　荃灣唐樓　藍塘道樓　葵麗大厦　入伙新樓　花園洋樓

## 物業出售

九龍彌敦道美麗都大厦九樓C座四號樓宇出售約七五〇方尺請於營業時間內電K六六九〇四一號約時參觀價港幣拾萬元。

## 屋租過平樓供

買款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大厦1603室
電話：H239186

西環聯康　急售荃灣

## 玫瑰新邨

司徒拔道玫瑰新邨F座高層3000呎四房兩廳兩工人房傢俬裝修齊備有蓋車位即可交吉有意請致電5——755334洽

紅磡福年樓　洋樓平售　闊大孖舖　商用二樓　新吉樓售　大同新邨　文蔚樓售　文蔚樓　旺舖急售

## 大同新邨 廉價售

大角咀　半到你奖　廉售套現，好過借錢　大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182．928464
地址：九龍大角咀道89號（大同新邨地盤右鄰）

新蒲崗樓　獅子樓

## 村一又　花園洋樓

獨立門戶，總面積六千餘尺，一樓1300呎地下1300呎，花園三千餘尺有蓋車位，新裝修，連傢俬，地毯，冷氣機，洗衣機等條儀價五十八萬有意請電H447061洪先

灣仔峽道　何文田街

## 寓打萬五買七年平老道舖

## 灣瓜土

商息舖位層樓出售　電話：255391

佐敦道43　唐樓廉售

## 漆咸道111—113號

美華閣九折優待
地下旺舖及二樓商場出售
電話H248429．H249349

旺舖出售　窩打老山　吉樓出售　吉樓廉售　石籬貝樓

## 廣播道　百樂園洋樓

每呎只售二百餘元
四成入伙，即買即住
電話：K375191H253003

西環　五福大厦　吉豐大厦　威利大厦　安發大厦　南雄大厦　聯記代售　樓宇代租售　新樓平售　全幢出售　商住平售　灣仔新樓

## 高尚洋樓出售

天后廟道雲峰大厦A1座
1,850呎每呎只售$250
另車位$20,000
電話：H253003

美孚樓宇　耀記　現成洋樓　出國廉售　葵麗大厦　吉樓出售　石屎屋售　出售　特大旺舖　旺角四樓　靚木屋售　印刷機售　洋樓廉售　恒基

## 大舖平賣

約1700尺
黃泥涌道五十五號地下
日 780470
夜 782801 吳太洽

## 西環新樓

吉暨大厦480呎兩房一廳有海景即可入伙廉售十萬六千辦公時間電H四四二六九四

## 彌敦道旺舖

彌敦道五〇六號地下旺舖出售面積千餘呎請駕臨柯士甸道九十五號正記洽或電：
K665962　K664405

旺舖急售　僑興大厦　大單邊樓　牛頭角　大小吹氣機　美孚大角咀　出讓　鋼琴廉讓　毛衫工具　輝煌廉讓　大貨磅　新式影印機　花園平房　旺舖出讓　樓寓出讓

私家車讓　靚牌出讓　旺舖出頂　新唐樓廉　新威園樓　石屋房讓

## 西式遊艇

出讓新裝修好設備齊六十四油渣車長四十六呎經紀免問合意覆話H七七一四八〇號晚六至十時莫洽

錄音室頂　意大利48吋電機及本港電機、織機、乾洗機、縫盤、打毛機、紐門、衣車等出讓　電12—215141 林洽

經紀牌讓　名畫轉讓　出國急讓

## 貨車大磅 真空泵

招頂急讓　出國急讓　西藥行出讓　半邊鋪讓　冷氣雪櫃　出國平樓

僑興大厦　柯士甸車　別墅農地讓　餐室平讓　電視機讓　出國急讓

## LETTER "B" 地權出讓

擁有1961至1973年各種年份換地權數十萬尺願出讓有意者請將需要之年份尺數及願出價若干函G.O.P. BOX 13989並示連絡電話。

鋼琴廉讓　訪尋　中華民國護照　尋：伍鎮漢　啟事　遺失股票　孟澤遺失　承頂聲明

遺失鎖匙　啟事

敬啟者：下列各保險箱因租金逾期多時未付，故由登報日期起，三個月後，本行負責人將開啟下列保險箱，並將箱內各物用封條包妥，安放保管倉內，為期三年，如期滿後，物主仍未清繳所欠租金，本行有權將各物品拍賣。此致

下列各保險箱客戶

官塘分行：客戶芳名：吳秋蓮　馬奕峰　陳源　黃輝　黃寶珍
九龍城道 紅磡分行：客戶芳名：胡六妹　余碗貞　張和平　馮淑龍
MR. KARLUM SHUM　MR. MELBYE RICHARD　MR. TANG MOOM　MR. HSU KA YEUN　MR. WONG FAI
（以上譯名如有差別，應以英文存底爲準）
香港渣打銀行謹啓

徵求　急徵住宅單位　徵求鋼琴　幸福婚姻　徵購電視　徵求樓宇　誠徵女友　徵友

洗衣廠　車牀跑牀　舊塑膠模　徵求徙置　誠徵伴侶　徵明珠台　高價收購電視

## 現成生意合作

## 膠袋廠徵求合作

廠內具有全新機械設備，新型日本全自動封口機，原料供應充足，現徵求對P．P．P．E．膠袋業務熟悉而能全權管理控制全廠業務者合作。合夥受薪均可考慮，有意請函詳歷寄香港郵箱一四八七九號洽。

誠徵女友　收買酸枝　誠徵女友　徵女友　徵滬女友　婚姻幸福之門　高價收購酸枝　徵購傢俬

## 高價徵求舊紆子機

布廠徵求舊自動紆子機。SCHARER 或SWEITER更佳請於辦公時間電K-438251 內綫29施

## 徵購服裝

茲欲以現金徵購大量男女服裝存貨，運動裝，羊毛及混合纖維服裝
請電：H二八〇九〇七

徵求廠房　徵求鋼琴 K681395　醫藥　馬爲雨醫　洪冠洲　身軀不靈動　血脈欠暢通

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告
爲荷
此致
華僑日報
一九七三年　月　日
刊戶：
住址：　電話：　啓

（請注意）如寄來交票請將「郵票」二字劃去付郵票（請用面額一角者爲荷）
每段大字四個　細字卅四個　每天三元

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

## 書報

會計學原理　劉仲麟編　劉僑原版

## 香港年鑑 1973

華僑日報出版　資料多、最多、最合實用　商行、工廠、學校、社團、家庭、個人　每册15元　案頭必備
售書處：總社香港荷李活道一〇六號　中區分處砵甸乍街　港華人銀行樓下　九龍旺角辦事處　九龍代理佐敦道

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

## 刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
27 OCT 1973
CITY HALL



# 租賃（九龍）

佐敦碼頭 向南 565呎 每日下午或晚上到九龍文苑街十四號七樓洽

尖沙咀 華源大廈 全層新裝修冷氣傢俬 租金分租亦可 早九至晚七 十電K669634曾太

舖租580元 有閣仔樓可裝修千尺 營業 低價 K377708

何文田街 有樓 招租 意者每晚七時至十時 電K三一一八三三七洽

梗房廉租 土瓜灣

旺角地王租

大廳房租 九龍旺角

舖位全層 九龍上海街

自由大閣

廣東道租 1100 102 地下及二樓

## 尖沙咀地庫

漢口道38—40號地庫1550呎適合旅遊生意廉租請到該大廈管理員引看電：K三六七九四八洽

嘉林園出租

工廠大廈平租

高尚梗房

舖位招租

必發道租

## 旺舖出租

油蔴地庇利金街四十九號地下適合各種高尚生意

電3—956449

## 尖沙咀

遠東大廈

三樓千四尺可作寫字樓用途平租有意請辦公時間電K九四二六三三黃洽請免。

廠房出租

大角咀樓租

美孚梗房

旺舖出租

工廠出租

嘉福苑

工場住宅

新樓高層

紅磡旺舖

光大梗房

洋樓出租

全層招租

商住均合

美孚梗房

工場樓租

寫字間

## 葵涌廠房

葵榮道任合興工業大厦十三樓7500呎廉租　電3—715302　利洽

## 青山道工廠招租

近香港紗廠三、四、五樓每層12,500呎適合製衣原子粒

大埔道桂林街口7—7A兩間地下2,700呎適合銀行發行生意

接洽電話：八六九六六三

## 寫字樓

•招租•

## 廠房招租

㊀廣東道1159—1161號四樓高12呎長143呎闊48呎月租$7800包差餉

㊁順寧道265—267號六樓高11呎長70呎闊42呎月租$2300包差餉

合意請電K891346洽

全層出租

招租旺舖

旺角舖租

全層招租

紅磡舖租

吉舖招租

清靜梗房

診所出租

全層出租

## 山頂道老打寓
## 洋房出租

水一廳三房千尺高層大廈有冷氣煤氣電話部份傢俬出租有意請辦公時間K九四二八六六 黃洽 請免問

## 洋樓招租

九龍太子道式式九至二三一號蘭亭閣B座12/F面積1,139呎另天台連車位經已入伙電H253003洽

元朗新樓

新蒲崗

大埔別墅

## 影音公司

音響部門出租位於購物商場面積三百六十呎請於辦公時間電12—425263

荔枝角道

旺角商業

高尚梗房

天台招租

舖位招租

尖沙咀樓

## 工廠招租

一萬二千平尺價錢最便交通最方容易請人最合電K七七一廠式請適式洽

## 旺角吉舖

## 旺舖廉租

界限街165號

面積：1330呎　租：$3000

請電：H253003

## 工商業樓招租

旺角

K843416 K316715

高尚梗房

旺舖招租

帝國大厦

吉樓出租

旺角吉舖

廠房廉租

九江街樓

彌敦道

太子道

紅磡唐樓

新樓梗房

350地下

## 寫字間租

九龍漢口道高級寫字間中央系統冷暖氣約800呎出租合意電：K668298洽

吉舖出租

## 貨倉廉租

荃灣德士古道與沙咀道交通要衝工商業地點面積五千至一萬餘呎適合貨倉業務輕工業及汽車陳列等歡迎租賃請電3-857005洽

跑馬地

北角沙田

商業二樓

中區寫字樓

西營盤

西環廳房

# 租賃（香港）

旺舖廉租

## 尖沙咀
## 酒店區
## 旺舖招租

約四百六十呎。請電：K六六八〇〇〇許洽

旺舖工場

旺舖出租

## 尖沙咀舖

出租地下加拿芬道A約1600呎2 近彌敦道及遊客行業合適請銀 電K667701高洽

## 旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四，免佣金免什費

九龍建業有限公司

## 九龍太子道
## 高尚住宅招租

面積六百至七百餘呎 全部傢俬冷氣機雪櫃地毡齊備 廉租請電H225156袁洽

商業樓招租

地王之王分租

月租千式

寫字樓租

堅道新樓

北角梗房

梗房出租

商業二樓

中區新樓

銅鑼灣

梗房招租

全層海銅鑼灣

## 南寧大厦

十一樓向海無阻隔有向南大側前後寬闊房兩大客飯廳650尺兩電梯三伙清靜高雅附近交通方便電H730519

## 中環寫字樓
## 廉價租

威靈頓街46—50號

威廉行六〇三室

電話：H231552

高尚住宅

香港中環出租

中區旺舖

商業樓租

工廠分租

## 新蒲崗區 廠房招租

共16層每層面積17566尺可分四單位每單位4400尺香港仔石排灣道近嘉禾街。洽租處：大生實業有限公司電話H466211辛列輝洽

吉樓出租

## 舖位招租

般含道新樓

鰂魚涌廠房

寫字樓租

## 寫字樓租

△文咸東街廿二至廿六號各樓

△文咸西街五十六號二樓四樓

△乍畏街林道三十七號二、三樓住宅

有意請撥電話 四三一七〇六 四四一六〇二 潘洽

## 鰂魚涌海景樓
## 地下旺舖

每尺租3.5元

H248429　H521077

## 中區新樓舖位招租

香港中區利源西街一號連同閣樓平租地點旺盛適合各行業之用經營足頭生意最合如有意者請撥

電話：5—445303　5—445881

昌棧有限公司譚君接洽

## 上環旺舖

干諾道西四十七號啓發大廈舖位面對三角碼頭適合銀行旺舖商等734呎租三千餘元包差餉　請電H2530003洽

鳳鳴大厦

旺舖招租

泰華大厦

嘉安大厦

## 灣仔旺舖招租

大道東214—224號

大小面積隨意可加閣仔樓上住宅戶戶單邊兩梯四伙

洽租電話：H231552

一廳一房

跑馬地

珊瑚閣租

工廠招租

課室出租

舖位

五福

千八呎舖

永樂街

## 西區
## 特價樓每呎租九毫

近石塘咀大道西五一七號四樓五樓兩層每層面積約一千八百呎向南空氣好交通便水電俱全適宜經營各種輕工業或住宅等之用

有意請於辦公時間電5—460049洽

## 招貨廠地
## 租倉房下

## 洋樓別墅租

## 大小旺舖出租

香港：灣仔莊士敦道長康大廈舖位連地庫七千餘呎

九龍：旺角水渠道旺舖五百餘呎 長旺道二百呎至千餘呎 紅磡馬來街旺舖連閣樓曲街旺舖連閣

請電：H一二五一五六　K八一二九四四

## 寫字樓招租

## 高尚洋樓招租

□山頂水塘花園洋樓2300呎及2810呎兩廳四房三浴室向南有車房

□淺水灣道海景大廈1500呎兩浴室

電話K六七六七六七

皇后大道西

德輔道西

寫字樓租

旺舖招租

## 商業樓宇

## 交吉唐樓

北角繼園樓繼園上里F座六樓三房一廳兩廁新建居面積六百五十呎連自用天台私家車位租售均可交吉

K674587何洽

旺舖住宅

## 租售

均益新樓

吉樓租售

新樓租售

## 租售

## 香港 半山區住宅 中區寫字樓 招租

（一）香港銀行區式樓全層面積式千五百餘呎間格、冷氣、地毡齊備。

（二）麥當奴道高層向海住宅面積一千八百餘呎請電H225156袁洽

全層招租

## 寫字樓出租

## 住宅租售

詩軒尼道

北角

NO. 18—20

六基大厦

柴灣香園大苑花道

吉樓租售

廉舖租售

## 舖位•閣樓
## 住宅•廠房

售租

## 旺舖租售

九龍深圳街近旺角碼頭地點適中交通方便六百尺至九百尺數間價錢相宜租售均可電5—229901洽佣免

吉樓租售

## 葵涌工廠貨倉

出售或出租

和宜合道梨木道轉角大單邊地下大閘共八千餘尺。

電話5—231776洽

## 樓宇租售

灣仔軒尼詩道

洋樓租售

吉樓租售

尖沙咀樓

洋樓租售

旺舖租售

## 正興工業大廈•葵涌

分層租售　工源充足　四千磅電梯兩部　交通最方便　年底完成

三面單邊　每層一伙　八千至萬二呎　停車位最多　說明書備索

接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12-400291-5

地盤：葵涌油麻磡路與華豐路大單邊　地段K.C.T.L.149

## 上環旺舖租售

大道西203至209號朱雜街一號（大偉樓）

500呎至585呎

已有入伙紙

租售處：錦茂建築有限公司 大道中74號皇后大厦506室 5—236049

## 土瓜灣區
## 工廠租售

木廠街卅六號地下面積6,570呎及10,750呎　電話H253003洽

中區寫字樓

高尚洋樓租售

## 利安

大廈管理 樓宇租售 管業收租

工場寫字樓

## 美孚六期

27B3樓 三房一廳南露台七百餘尺首期伍萬捌月供820全價147。19D10樓三房大廳七百餘尺首期六萬伍月供800全158第2期36A15樓3房二廳八百尺裝修靚即住出租1500首18萬有傢俬自業主全向南K718065林

廠房租售

洋樓租售

## 新樓分層租售

荔枝角道299—303號新建十二層大厦舖位寫字樓住宅分層租售

有入伙紙　賜洽電話K665962 • K664405正記公司或地盤電話K864016

領帛金

領帛金

領帛金

鳴謝

瑞香園 代客貯貨

貨倉

吉舖租售

別墅租售

商樓租售

## 新樓租售

全層租售

## 防盜新樓

孖舖連閣•樓上住宅

合飲食業•租售均可

洽　完　道　180—182

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金

尚有小廣告類 刊在第七張第四頁

## 香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

香港法規全備•全書四分巨册

## 案頭法律顧問

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金

# 今樂府

## 香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，東海漁歌，馬鞍山序曲，十五分，歌曲選唱「劉金選之歌」，倚少年，女大當嫁，不要對我說明白，心事猜不透，我送你一首小詩，三十分，天氣報告，時代曲選唱，海戀，長堤戀，探，筷子姑娘（紫蘭、梅蘭），新高山青，我的秘密，天衣無縫（雙燕姊妹），四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，報時，粵語新聞簡報，「香江之晨」，十五分，天氣報告，三十分，天氣報告，粵語新聞摘要，四十五分，天氣報告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，漁民天氣預告，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，電話報告垃圾蹤跡，三十分，警察通訊，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十分，音樂小曲，白鴿飛翔，十五分，賽馬消息，三十分，粵曲選唱，苦雨（林家聲、關菊英）。

十時，報時，粵語新聞簡報，兒童節目精選「亞人和王子」，三十分，情海波瀾之「紅黃藍白黑」第二回（五十八分，天氣報告）。

十一時，報時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，十五分，粵曲選唱，昭君出塞（紅綫女），三十分，星期六歌集。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，五分，「每週報章文摘」，二十分，時代曲選唱，夢斷情天，我在遠方（蔡小屏），你心裏沒有我，我也忘了迷（陳依齡），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，新聞及時事實錄，二十八分，天氣報告，三十分，粵語流行曲，鄉下佬出城，切勿吸毒（鄭錦昌），跳出煩惱之鄉，沒有了你，一日三秋（林美儀），四十五分，銀壇歌聲，「進攻美人關」插曲，進攻美人關，舞向愛的天堂（鄧武弘），歡笑在一起（白雪心），氣餒，含淚的花朵（鄧武弘）。

二時，粵語新聞簡報，「空中小郵差」，點唱節目，四十五分，歌星選唱「楊小萍之歌」，海邊少年的回憶，白蘭香，瓜棚小唱，那個不多情，痴痴的等。

三時，粵語新聞簡報，劇搶雜錦「小說迷之戀」，三十分，時代曲選唱及音樂，因爲我愛你（張帝），雙人舞（音樂），愛你愛到底（張帝），弓舞（音樂），相親相愛在一起（張帝），豌豆花開（音樂），溫泉鄉的吉他，初戀日記，春花秋葉（李雅芳），將軍令，柳搖金（音樂），靜靜的夜晚，夕陽（徐瑜瑟），似曾相識，雨中梨花（林楓），心底的愛苗，美麗的春天，浪子的眼淚（音樂），五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，警務處公共關係科直接報導交通情況，粵語流行曲，櫻花淚（呂紅），花媒夢斷（許卿卿），醜門醜（李銳祖、許艷秋），痴女癡郎（呂紅），愛的悄波（周聰、呂紅），與君別後（鄧白英），花落未逢君，望夫化石（尹飛燕），青春夢，誰來伴我（崔妙芝），女人的命運（鄧炳文、鳴茜），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，新聞及時事實錄，三十分，青年世界。

七時，粵語新聞簡報，短篇趣劇，「因爲牙痛」，三十分，「青春樂」時代曲及歐西音樂介紹，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，「古今中外」問答遊戲，三十分，延篇喜劇夜夜此時聽「斑馬綫與行人過路綫」，五十八分，漁民天氣報告。

九時，轉播倫敦電台粵語新聞及今晚時評節目，二十分，粵劇樂全，蜻蜓點水，太平樂，三十分，空中論壇。

十時，報時，粵語新聞簡報，二十分，錄音播放香港歌劇院歌唱節目。

十一時，報時，粵語新聞簡報，珠海笙歌，夢覺紅樓（徐柳仙），四十五分，紅光光之落花江分別（鍾雲山、陳惠良），我心碎了（徐小鳳），「愛你愛到我眼淚」，星星知我心，痴情悠悠（包娜娜），五十七分，天氣報告及漁民天氣報告，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，八時，報時，普通話新聞，十分，時代曲選唱，女兒家心裏話，難得幾回醉（甄秀儀），雲泥，花月佳期（方逸華），美麗的誤會（甄秀儀），二十分，名伶名曲，寶玉怨婚（林家聲），巧結並蒂蓮（林家聲、吳君麗），五十分，錄音播放昨晚倫敦電台之「科學與研究」節目。

九時，輕音樂作品選輯。

下午七時三十分，廣播劇「鍾堂夢」第二回。

八時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，音樂選輯，三十分，粵曲選唱，金枝玉葉（麥炳榮、鳳凰女）。

九時，英譯本廣播劇，行行有風險「頑童受罰記」，三十分，完畢。

## 商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，啞吧我的小寶寶（莊雪芳），初一到十五（劉韻），相見不恨晚（莊雪芳），早盼望晚盼望（劉韻），二十里（莊雪芳），知道不知道（劉韻），二十分，天氣預告，英語初階，絲竹之音，二龍爭珠，孔雀開屏，五十分，日日新。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，賣糖歌（鄧玉玲），愛情曲（櫻花），三十分，天氣預測，時代曲，長髮小姑娘（任約翰），雨夜的東京（鄧小萍），叮嚀（尹芳玲）。

八時，新聞報名，賽方消息，天氣報告，今日賽馬貼士報導，時代曲，歸來吧（黃滑元），私戀（林竹君），煙雨迷濛（莉莉），不唱山歌心不爽（丁倩），花開等你採（林美儀）。

九時，新聞簡報，天氣報告，生活的旋律。

十時，新聞簡報，繼續生活的旋律，三十分，長篇廣播劇「落花時節」。

十一時，新聞簡報，重播今日賽馬貼士報導，粵曲，夢會楊貴妃（鄭家寶、伍木蘭），仙樂（吳君麗），三十分，倫理小說「否樂情緣」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「香港一婦人」。

一時，新聞報告，五分，最後貼士報導，二十分，實地轉播賽馬實況報導，廣東音樂。

二時，歐西音樂。

三時，廣東音樂。

四時，歐西音樂。

五時，廣東音樂，四十五分，報導今日賽馬全日成績。

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，港九時事，三十分，口琴音樂。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，無名氏。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，愛在我心裏（林竹君），總是要分離（勾峰），往事只能回味（林竹君），愛人我想念你（勾峰、胡錦），人兒不能留（林竹君），三十分，粵曲，施黛認母（李寶瑩、文千歲），芳心碎了（紅綫女）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，月滿西樓（鄧小萍），校羅河畔（張伊雯），總有一天等到你（鄧小萍），痲痹仙子（張伊雯），寂寞的心（鄧小萍），吸煙梳打（張伊雯），人隔萬重山（鄧小萍），難忘的一吻（張伊雯），忘不了的你（鄧小萍），三十分，歐西歌曲，患難見真朋（何國鋁），大盜傑西古士（李貝妮），我的方式（何國鋁），朝聖情（李貝妮），甜蜜的夢（陳美齡），愛情故事（葉麗儀），目不轉睛（陳美齡），太遲了（葉麗儀）。

十時，新聞簡報，時代曲，過去的春夢（張貴芝），永遠只有你（羅勁蔡），恨海（張貴芝），綠妮（羅勁蔡），露珠兒（張貴芝），愛的溫柔（羅勁蔡），失望的等待（張貴芝），靜靜的湖水（羅勁蔡），君去樓空（張貴芝），三十分，神秘之夜。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，子夜曲。

一時，全日播音完畢。

## 商業二台

七時，新聞簡報，良晨樂韻，天氣報告，（繼續良晨樂韻），三十分，天氣預測，（繼續良晨樂韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，今日賽馬貼士報導，（繼續良晨樂韻），三十分，馬場四重彩。

九時，新聞簡報，今日之歌，天氣報告，漁民天氣報告（繼續今日之歌）。

十時，新聞簡報，升中會考指導講座，數學科。

十一時，新聞簡報，保叫哦喇，三十分，重播今日賽馬貼士，時代曲，白鴿寄情（金燕），小時候（奚秀蘭），杜鵑夜夢（金燕），去見我爹媽（奚秀蘭），懷心（金燕），嘆十聲（奚秀蘭），愛你入骨（金燕），什麼事見教你悲（奚秀蘭）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，第一號直播室。

一時，新聞報告，天氣報告，引人入勝。

二時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，天氣報告（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，最新唱片歌曲介紹，三十分，週末點唱。

七時，新聞簡報，報導今日賽馬全日成績，三十分，（繼續週末點唱），重播升中會考指導講座，「數學科」。

八時，（報導每場賽狗結果），時代曲，有人對我說（洪鐘），一卷情詩（陳芬蘭），重播今日賽馬全日成績（在第三場與第四場之間播出），不能不愛她（洪鐘），一顆愛你的心（陳芬蘭），紅彩妹妹（洪鐘、張貴芝），明日之戀（陳芬蘭），碧蘭村的姑娘（洪鐘），夏日的戀情（陳芬蘭）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，愛是多甜蜜（櫻花），金色年華（甄秀儀），愛你恨你（櫻花），不是春雨沒有來（甄秀儀），我須要安慰（櫻花），牧童情歌（甄秀儀、洪鐘），幽谷傳聲（櫻花），告訴愛人我來了（甄秀儀），友情（櫻花）。

十時，時代曲，月下姑娘（張小英），雨的旋律（金陵），愛情是個夢（張小英），海濱風光（金陵），迷戀詩（張小英），遙遠的愛（金陵），三段情（張小英），親安娜（金陵），愛情在我心裡（張小英），巧克力雪糕（金陵）。

十一時，天氣報告，時代曲，沒有月亮的晚上（張明麗），晶晶（劉家昌），卡門（張明麗），朦朧的眼（劉家昌），生命如花蕊（張明麗），採戈小黑貓（劉家昌），送花的人（張明麗），問你一句話（劉家昌），靜靜的月夜（張明麗），愛人回來吧（劉家昌）。

十二時，天氣報告，時代曲，十三朵玫瑰花（姚蘇蓉），落葉寄情（林竹君），失去的美夢（姚蘇蓉），春花開滿小河邊（林竹君），愛的世界（姚蘇蓉），問白云（林竹君），生命的旋律（姚蘇蓉），你等一等我（林竹君），不要錯過好機會（姚蘇蓉），請你放開我（林竹君）。

全日播音完畢。

## 綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，時代曲，明月幾時有（鄧小萍），爲什麼愛上你（蔡咪咪），小黃鸝（蓓蕾），吻乾你的淚（姚蘇蓉），要問問你（戴良添），露珠兒（顧媚），燈紅酒綠（麥韻），月桃花（梅子），我的心裡沒有他（靜婷），向日葵（鄧麗君）。

八時，創日節目預告，重播賽狗消息，三十分，長篇粵曲，白兔會（何非凡、崔妙芝、梅欣、陳好逑、白龍珠）。

九時三十分，天氣報告。

十時三十分，天氣。

十一時，喜事重重，時代曲，滿園春色（奚秀蘭），我迷你迷我（江艷珊），賣糖歌（鄭玉玲），我要尋我（張露），爲什麼不把花兒採（金浩），山南山北走一回（林竹君），落花流水（關荷婷），不要一去不回（洪淑美），陪我去買菜（尤金），太陽出來喜洋洋（秦淮），馬蘭姑娘（森森），四十一分，粵曲，鄭成功之送別（梁金成、嫦宮女）。

十二時，中篇小說，三十分，歌劇後電影插曲。

一時，時代曲，處處留情（顧媚），音樂之聲（巫美玲），戀愛改變了方向（姚莉），小燕（顧媚），碧波船歌（張若文），再會再會（巫美玲、陳愛明、李秋云、關宇露），花花姑娘（周璇），三十分，天氣報告，雨在不言中（顧媚）。

二時，粵曲，樓台會（文千歲、尹飛燕），國音樂。

三時，時代曲，得意的小手曲（張露），迷你迷你（鍾玲玲），不到三分鐘（張露），當我已經知道愛（陳家英），我愛上一個人（蓓蕾），相思債（陳俊），賣花歌（蓓蕾），天長地久水長流（洪淑美），送花燈（樂盈），送君（劉鳳屏），三十分，總壇一週。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

五時，音樂，三十分，粵曲，鳳儀亭訴苦（朱秀英）。

六時，心曲寄情，三十分，天氣。

七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，二十分，粵曲精選，五十分，起實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場爲止，同時播出影劇文摘。

## 麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，今日菜譜，三十分，神貓卡通片，五十五分，妙女郎。

十時二十分，粵劇精華。

十一時十分，插花藝術，三十五分，衛生與健康。

十二時，小俠走天涯，二十五分，小生物的世界。

一時四十分，學以致用。

一時三十分，蜜蜂王子，三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「萬劍之王」鄧碧雲、蘇少棠主演。

三時十五分，名馨與賽家，四十分，歐歌曼舞。

四時五分，新聞摘要及節目簡報，十分，妙手仁心。

五時，週末美點，三十五分，世界之窗。

六時，職業特工隊，五十二分，寓言集。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，執法如山。

八時二十分，人間世。

九時，香江花月夜。

十時三十分，今日新聞摘要，四十五分，警廊夜話。

十一時三十五分，粵語長片「胭脂賊」嘉玲主演。

一時，最後新聞及天氣報告，五分，完播。

## 麗的電視二台（英文）

七時，清晨音樂。

二時，貓大哥卡通片，二十五分，今日電影。

三時五十五分，輕歌曼舞。

四時二十分，職業特工隊。

五時十分，「比羅劇集」，三十五分，聰明象伯。

六時，大馬戲，二十五分，新聞及節目簡報，三十分，探約斗通片。

七時十分，生物世界，三十四分，新聞簡報及今晚天氣，四十分，「車內車外」。

八時五分，「夏威夷雅案組」。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，週末名片。

十一時，精神病專家，二十五分，最後新聞及天氣報告，閉幕曲。

## 翡翠台（中文）

十二時，「卡通片」，三十分，「杜熙醫生」卡通片集。

一時，「五虎將」片集。

二時，「太空事蹟」片集，三十分，國語長片「近水樓台」由歐陽莎菲、洪波主演。

四時，「諜海姣龍」片集。

五時，「面面觀」，三十分，「滾軸溜冰」片集。

六時三十分，「父子情深」片集。

七時，「溫故知新」（小學課程），三十分，新聞及天氣報導。

八時，「歡舞良宵」，三十分，「琉璃世界」。

九時，「網球雙雄」片集，四十五分，「時來運到」。

十一時十五分，最後新聞報導，十分，名片精選「退票新娘」由林嘉、青山主演。

一時十分，全日播映完畢。

## 明珠台（英文）

四時，「小熊歷險記」片集，十五分，「征西記」片集。

五時五分，「神犬拉西」片集，三十分，「少年天地」。

六時，「新聞簡報」，五分，「彩色世界」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「未來世界」片集。

八時，「杏林趣史」片集，三十分，「快活谷賽馬實況」。

九時五分，「週末良宵」。

十時，週末時選西片「宇宙洪荒」由米高朗尼主演。

十一時三十分，最後新聞報導，四十分，週末午夜場「深海姦諜」由奇西法主演。

一時十分，全日播映完畢。


海運・京華
兩院 今早十點半 十二點半
今午一場九點 晚夜十點！
接連兩月全美賣座冠軍！
霍士公司 驚心動魄 巨片
猛鬼屋
兒童不宜
京華 十點半 心酸酸 李湘

麗華・麗都
十點九時特別早場 學生價七毫至一元九角
春宵花弄月 柯俊雄 恬妮 主演
負心的人 楊帆 楊群 主演
兩院正場 鬼風吹 潘迎紫 主演

招生
海燕鋼琴院　女教師主理 保送考試 文憑各級 幼師 九龍旺角 3-902824

專書法 賀成區
教授楷法‧日夜班 一週一次‧每月30元 一週二次‧每月40元 時間任擇‧上門亦可 駱克道107號三樓 5-279639 專中英招評字

由港大中大人士任教
英專 倫大 會考 文法 會話 發音
分個別及小組授課 時間可任擇 界限街40號11樓B座 詳情請電：K-807278

李良丹妮 捷法授舞 速成保會 金巴利道七香港大廈樓

初級鋼琴 九月四日開課 九龍城 拾元 查詢 K635509

淑仁烹飪學校
牛柳 拉丁 肉卷 叉燒 加設星期日班 中菜全科 燒鹵全科 九龍金馬倫道52號四樓 K-674567‧684119

香港婦女分科學校
十一月份日夜新班二日開課
製花 美容 設計 服裝 編織 裁縫
九龍彌敦道751—3號電話806123

陳步禮舞教 三十元 北角英皇道315號 大陸銀行對面

白莉美容 專業化妝 上門化新娘

豪華琴行招生
爵士鼓 結他 電子琴 樂理 小提琴 鋼琴
香港銅鑼灣奇士域街9號地下H777892 九龍亞皆老街122A 地下K310071

導正日文
教育司署註冊 港九兩校 招收十一月份早午晚新班及初中高插班生 港校軒尼詩道417號四樓H754098‧755063 九龍校旺角彌敦道574號二樓K883916

專數精求
有廿三年之經驗 學員皆成績昭著
純數F6 F1—F5新數 物理 甲數
九龍彌敦道242號立信大廈4樓E座K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈7樓A座H765690

英語 會話 繪畫 速讀
設面授函授試讀 月新班即日報名 軒尼詩道203號 東華大廈六樓503室 電話H726716 正統書院

李一帆‧駱鈴‧秀娟 歌唱班
集體上課‧個別指導‧樂隊伴奏 教唱各類歌曲‧聲樂基礎訓練 旺角文華戲院九樓海燕藝術學院 3—962824下午月費40元

絲帶花班　九龍窩打老道23號 K880111
週末編鈎　K880111
週末結他班　名師教授 窩打老道23號 K880111
初學日文　十一月初開班 窩打老道23號 K880111
結他鋼琴鼓
美爭教師
日語會話
康價托嬰

香港花藝中心 招生
△絲帶花班 △西式插花藝術班
（由留日經驗導師負責教導。時間上午九時半至七時）
專售各種絲帶、花心、花籃及做花器材
咨詢處：香港龍子行七〇六室 電話：5—254880

活教英文
英人教授
英文會話 每月45元 K950044

氣功 太極拳
時裝化粧
各科速成
教授琵琶

櫻花日語
早718869 日本人教授 午晚804739
早午晚 日文初中高班 深造班
售貨員會話班（二個月畢業）
中級及高級日語會話班
彌敦道751號5樓（新旺角警署對面）

吳氏英語
英人小姐 英語會話 個別 尖沙咀 K670272

打字
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓‧電858440 旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859346

油畫出口
上門日語 K800414

適時托兒院
附設小樂園
香港銅鑼灣怡和街卅弍號四樓（即銅鑼灣恒生銀行大廈樓上）照顧週詳‧交通方便‧收費廉宜。
電話：767881 779227詳章奉索

玫瑰光護

人人可讀
香港商科語言書院 立案
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓(美美百貨公司右鄰)
安德烈博士主理 被稱爲規模最大 及師資最好學府
電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747
英婦會話‧德文‧法文‧日文‧國語‧西班牙文‧簿記‧會計‧速記
以上各科均由名諸國名教授授課‧修業各科頒發畢業證書外‧另備考LCC及PITMAN‧AIA‧GCE‧BSC文憑試
打字全科—全部新機‧五十元學至畢業
英語拼音——月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教識‧一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作‧國文‧葡文‧拉丁文
倫敦大學教育普通文憑英文科班
電腦打孔機孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
各業會計　模型雕塑班　國畫班　航空地勤　訓練班　美容儀態班
保證成功

室內設計繪圖 招生
室內設計
學 H701905 易高合經 學級併驗 易技路教 明術試考
學 區 H625482 H431365
初學五元 舞 日夜速成 高級深造
英人教師 MR. EDWARDS
結他 手風琴 二月速成 K679407 尖沙咀或中環
留英博士 講授高等數學 勤精數專 中學新舊數學 理化 生物 珠算 預科數學 彌敦道543號寶華大廈C座1610室 由碧街入
謝熙書法
國畫書法
史正中書法 當代著名中國書法教授 電K685028
青年會辦
青年會辦
新址自置
保教會舞 贈書
舞教 女祇生教

青年謀生出路
護士英語 K687349
官塘育嬰院 K424212
精教結他
函授出入口
托兒
自修必讀
YMCA 各班招新生 上環必列者士街51號 H435272 太極 柔道 跆拳 體操
聖心
上門日語
香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭麟
蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道230A 三樓3—011719

珠算
安德烈博士主理香港商科語言書院招日夜新生
經驗導師用新式教法‧一月速成‧保証快捷 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K—858440 旺角彌敦道595號廖創興大廈五樓K—859364
英文會話 K929825 K950044
英婦 只教女生 H706058 北角新都城大廈C座1728室
古箏琵琶 K789758
英人聲帶 英婦主理
英人會話
YMCA
速記 日文 美國容語 初班 中班
德信烹飪學校
十二課速成 H743457 結他
香港工科學校 新班招生
軒尼詩道288號 北角英皇道37號 西環大道西501號 彌敦道601號三樓K305075 深水埗大埔道92—104號
機械繪圖 建築 繪圖測量 廣告設計 室內設計 時裝設計 時裝裁剪 工廠管理 航海電報 無綫電 冷氣工程 電機工程

尚有分類刊在七張一頁
刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

北角天使育嬰院
設備齊全‧醫護主理
招收全托、日托、半托嬰孩
全部嬰孩供應豐富營養食品
凡二至四歲嬰孩備有益智遊戲。
北角英皇道（近琴行街口）電H717348

英文錄音
中國藝術中心

代理名廠通訊器材‧設計安裝發電機等
耀生行有限公司
[illegible]朝道一〇五號電話：H七六九九五〇
承做電力工程‧售賣及修理‧名廠家庭電器
送禮佳品‧電熱水器無綫電機‧歡迎參觀